




► AFSC18 7 136 01



EN 60745, EN 55014
2006/42/EG, 2004/108/EG


Hammersdorf
Quality Manager

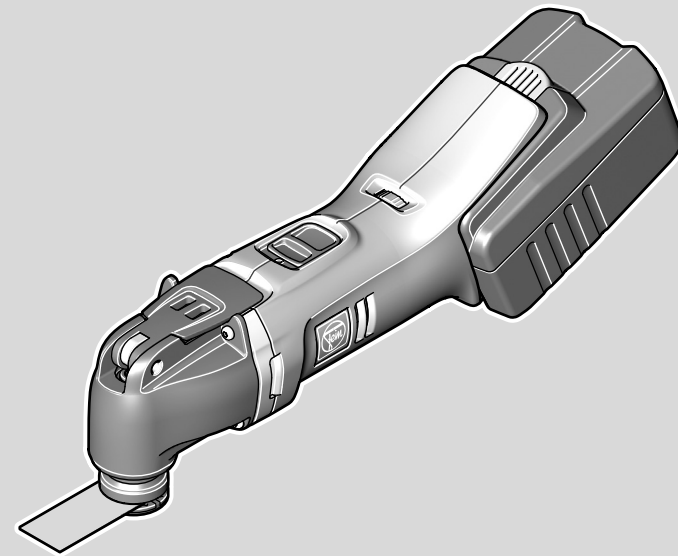

Dr. Schreiber
Manager of R&D department



FEIN Service

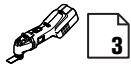
C. & E. FEIN GmbH
Hans-Fein-Straße 81
D-73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau

www.fein.com

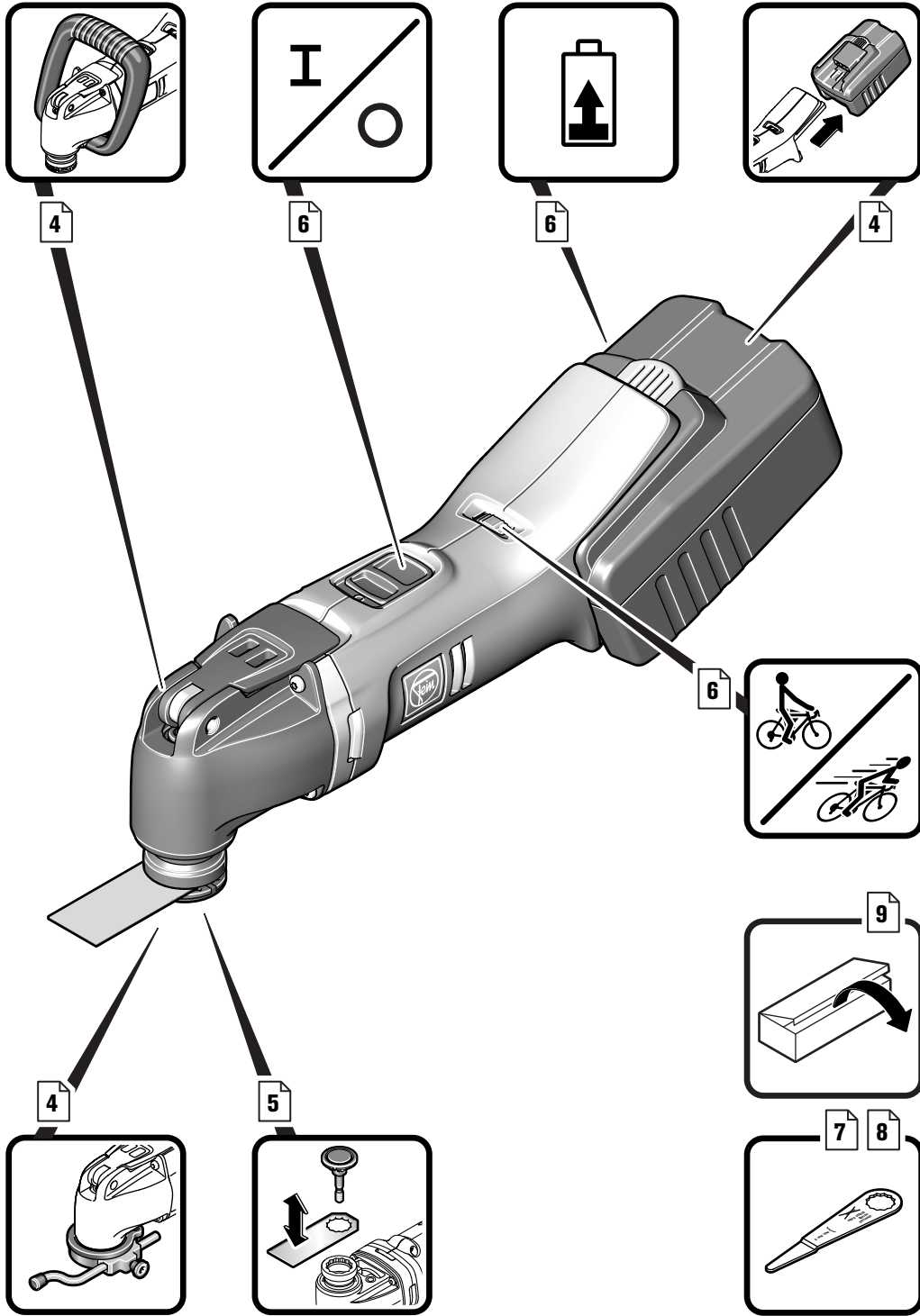
© C. & E. FEIN GmbH. Printed in Germany. Abbildungen unverbindlich. Technische Änderungen vorbehalten. 3 41 01 140 06 0 BY 2010.04 DE.

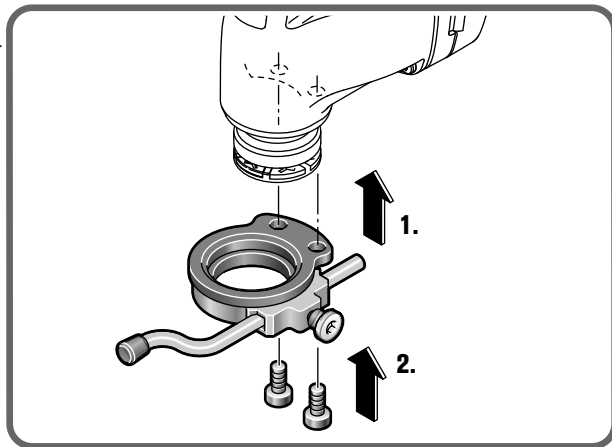
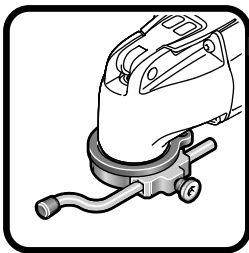
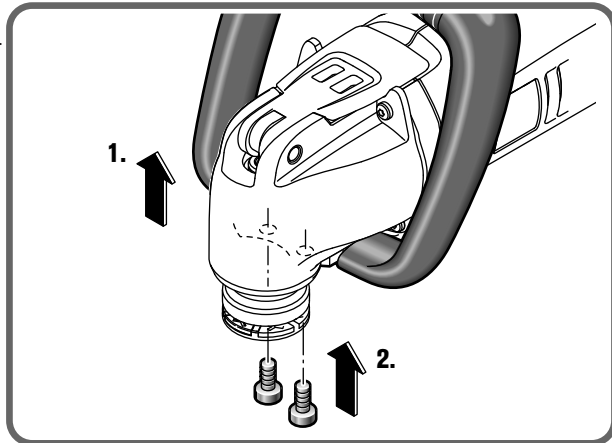
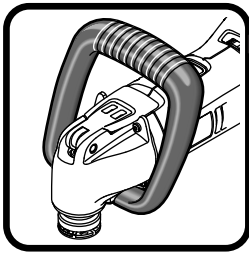
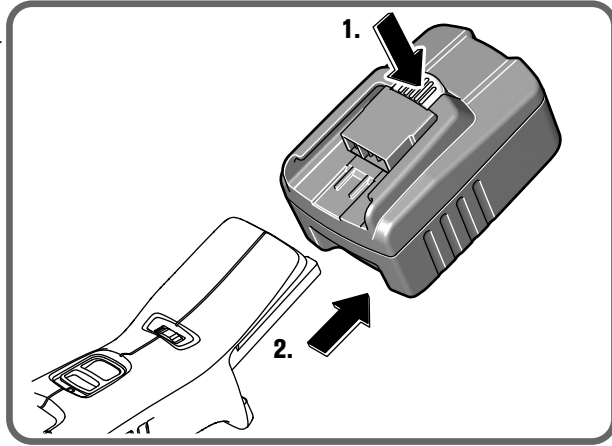
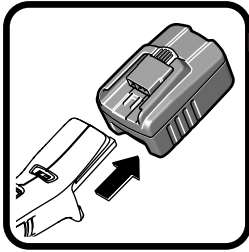


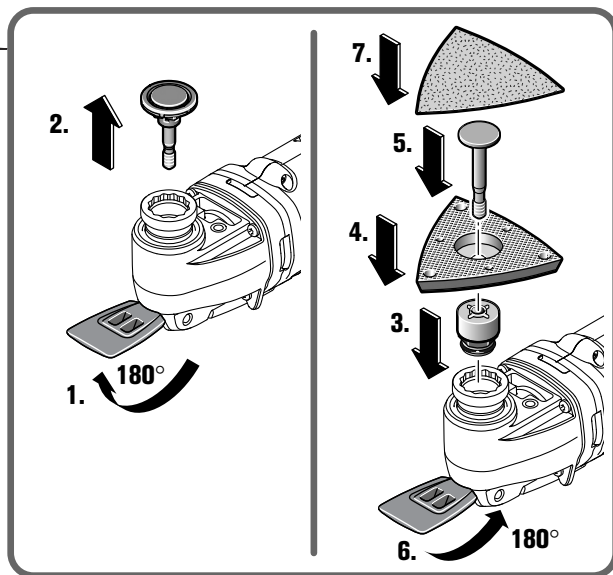
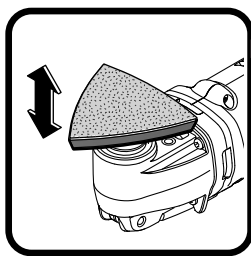
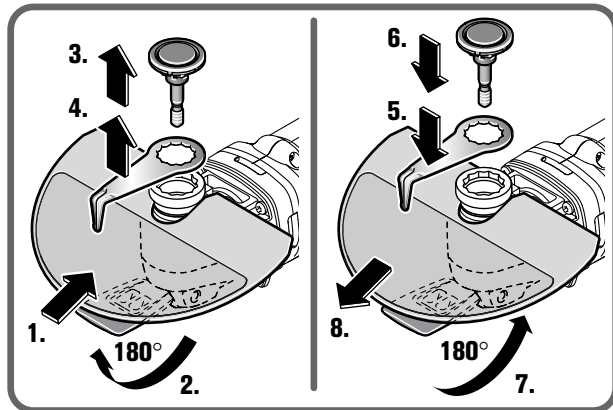
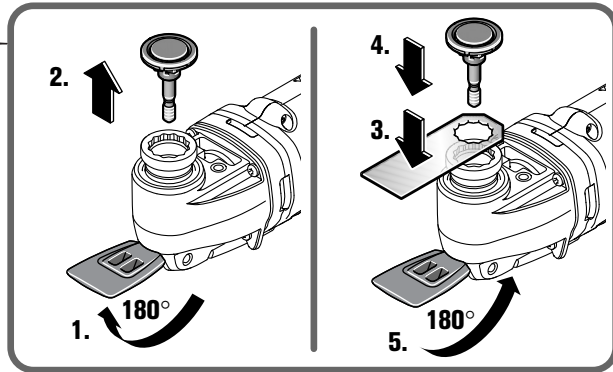
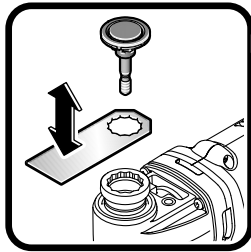
AFSC18		
7 136 01		
	V ₋₋₋	18
<i>U</i>	V ₋₋₋	18
<i>n_s</i>	/min	11 000 – 18 500
	kg	2.0
<i>L_{wA}</i>	dB	89
<i>K_{wA}</i>	dB	3
<i>L_{pA}</i>	dB	78
<i>K_{pA}</i>	dB	3
<i>L_{pCpeak}</i>	dB	91
<i>K_{pCpeak}</i>	dB	3

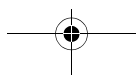
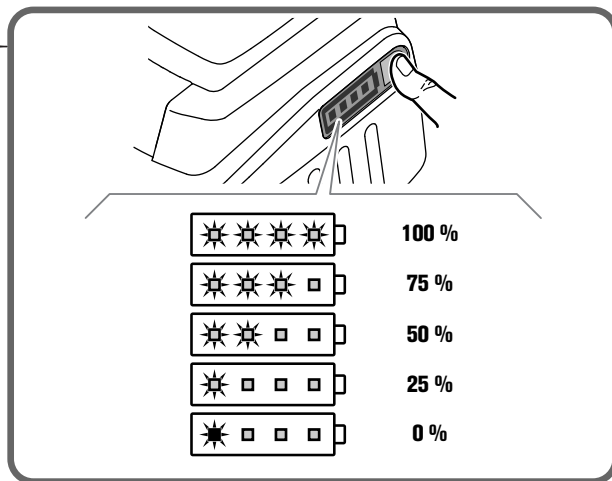
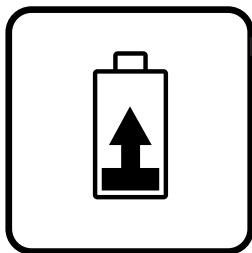
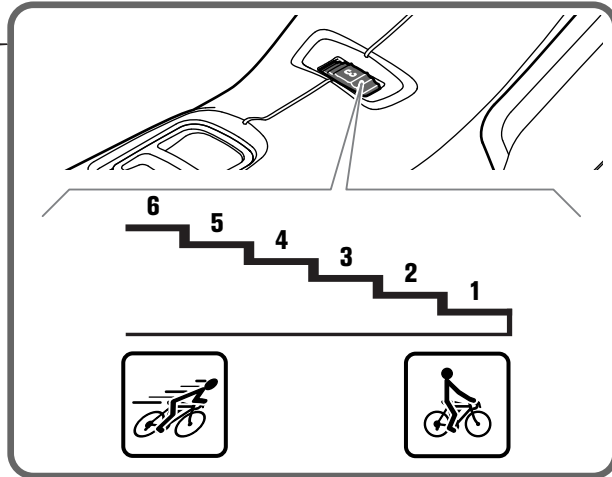
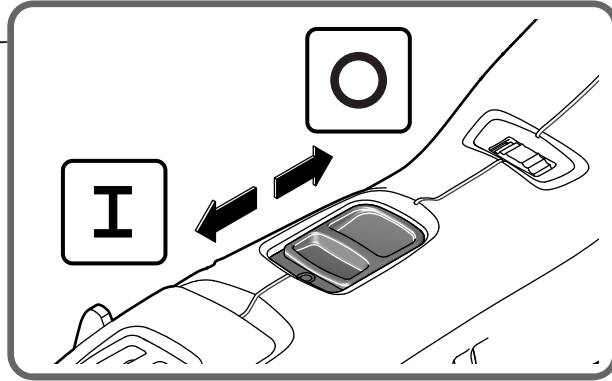
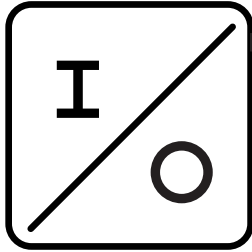


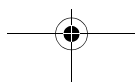
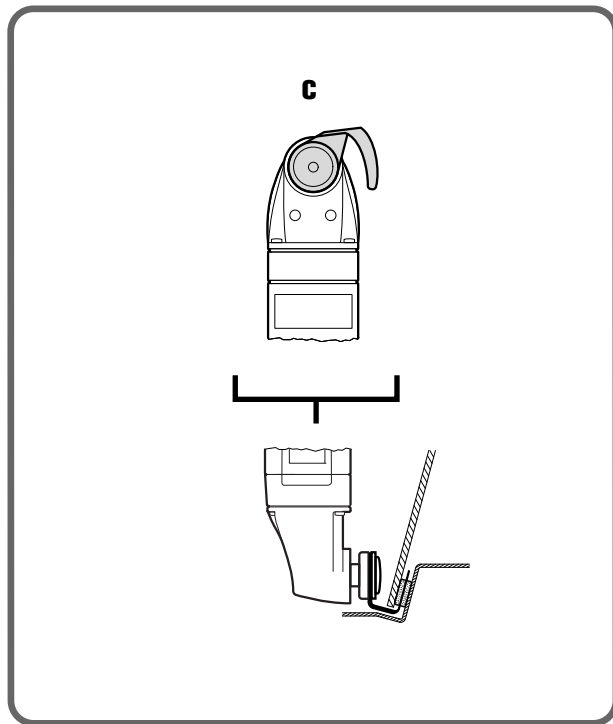
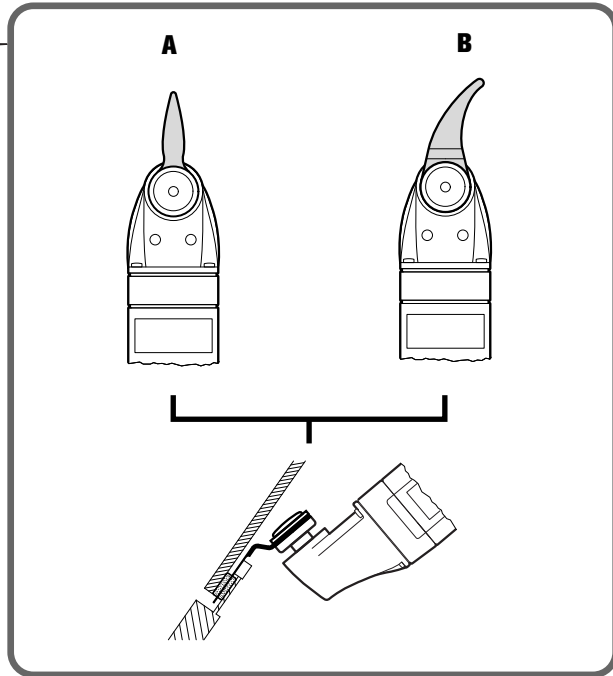
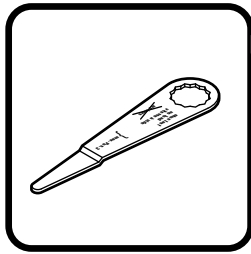
de	10	pt	34	tr	59	sl	83	et	109	th	133
en	14	el	38	hu	63	sr	87	lt	113	ja	137
fr	18	da	43	cs	67	hr	91	lv	117	hi	141
it	22	no	47	sk	71	ru	95	zh(CM)	121	ar	148
nl	26	sv	51	pl	75	uk	100	zh(CK)	125		
es	30	fi	55	ro	79	bg	104	ko	129		

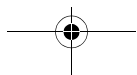
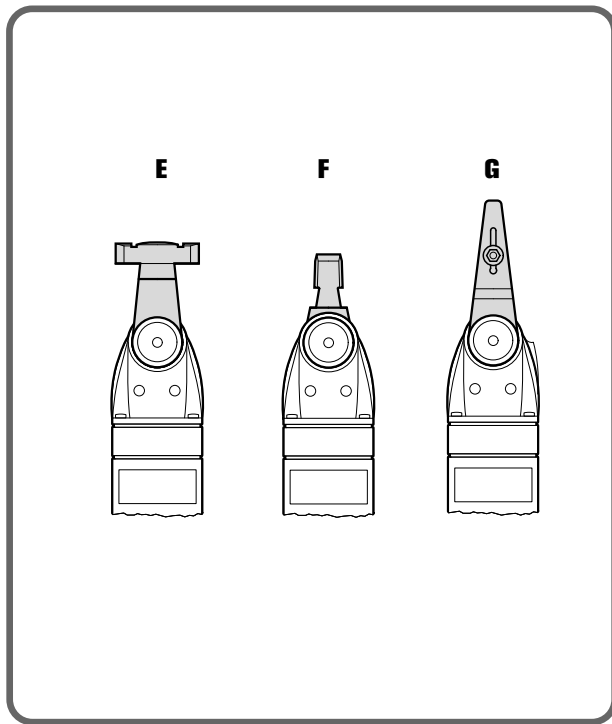
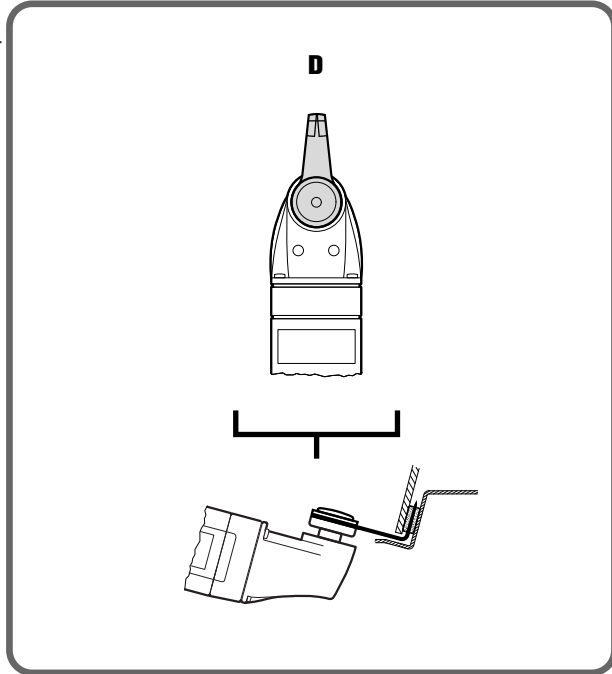
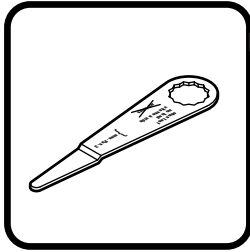


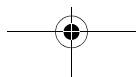
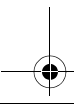
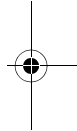
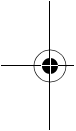
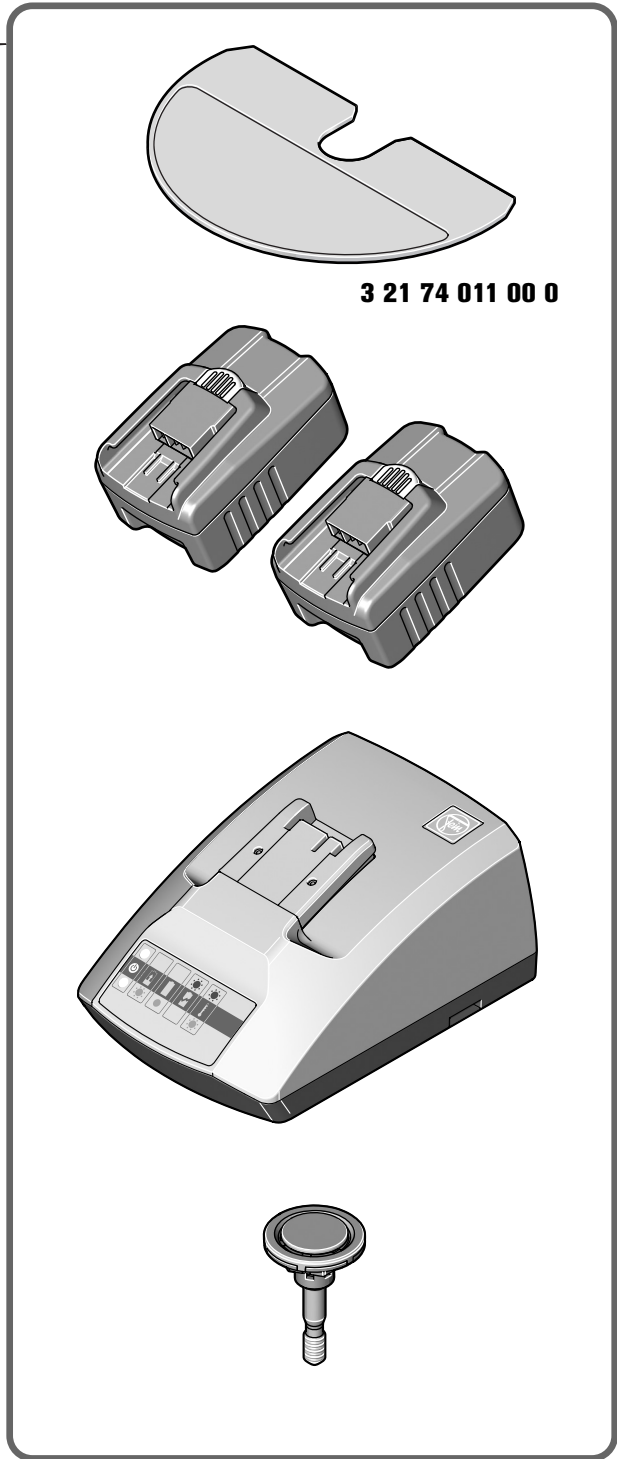
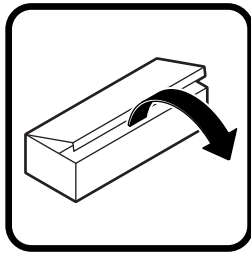
































Originalbetriebsanleitung Akku-Oszillierer.

Verwendete Symbole, Abkürzungen und Begriffe.

Symbol, Zeichen	Erklärung
	Die beiliegenden Dokumente wie Betriebsanleitung und Allgemeine Sicherheitshinweise unbedingt lesen.
	Das Sägeblatt nicht berühren. Gefahr durch hin- und hergehende scharfe Einsatzwerkzeuge.
	Warnung vor scharfen Kanten der Einsatzwerkzeuge, wie z.B. Schneiden der Schneidmesser.
	Den Anweisungen im nebenstehenden Text oder Grafik folgen!
	Vor diesem Arbeitsschritt den Akku aus dem Elektrowerkzeug entfernen. Sonst besteht Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Anlaufen des Elektrowerkzeugs.
	Beim Arbeiten Augenschutz benutzen.
	Beim Arbeiten Gehörschutz benutzen.
	Beim Arbeiten Staubschutz benutzen.
	Beim Arbeiten Handschutz benutzen.
	Laden Sie keine beschädigten Akkus.
	Setzen Sie den Akku nicht dem Feuer aus. Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung.
	Die Hinweise im nebenstehenden Text beachten!
	Bestätigt die Konformität des Elektrowerkzeugs mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.
	Dieser Hinweis zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die zu ernststen Verletzungen oder zum Tod führen kann.
	Recycling-Zeichen: kennzeichnet wiederverwertbare Materialien
	Ausgemusterte Elektrowerkzeuge und andere elektrotechnische und elektrische Erzeugnisse getrennt sammeln und einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.
	Akkutyp
	Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003
	Kleine Schwingzahl
	Große Schwingzahl

Zeichen	Einheit international	Einheit national	Erklärung
U	V $\overline{\text{---}}$	V $\overline{\text{---}}$	elektrische Gleichspannung
n_S	/min	/min	Bemessungsschwingzahl
L_{wA}	dB	dB	Schalleistungspegel
L_{pA}	dB	dB	Schalldruckpegel
L_{pCpeak}	dB	dB	Spitzenschalldruckpegel
K_{\dots}			Unsicherheit
a	m/s^2	m/s^2	Schwingungsemissionswert nach EN 60745 (Vektorsumme dreier Richtungen)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Basis- und abgeleitete Einheiten aus dem Internationalen Einheitensystem SI .

Zu Ihrer Sicherheit.

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Verwenden Sie dieses Elektrowerkzeug nicht, bevor Sie diese Betriebsanleitung sowie die beiliegenden „Allgemeinen Sicherheitshinweise“ (Schriftenummer 3 41 30 054 06 1) gründlich gelesen und vollständig verstanden haben. Bewahren Sie die genannten Unterlagen zum späteren Gebrauch auf und überreichen Sie diese bei einer Weitergabe oder Veräußerung des Elektrowerkzeugs.

Beachten Sie ebenso die einschlägigen nationalen Arbeitsschutzbestimmungen.

Bestimmung des Elektrowerkzeugs:

handgeführtes Elektrowerkzeug für den Einsatz mit den von FEIN zugelassenen Einsatzwerkzeugen und Zubehör ohne Wasserzufuhr in wettergeschützter Umgebung:

- zum Schneiden von Polyurethan-Kleberauren beim Ausglasen von PKW, Lastkraftwagen und Bussen
- zum Sägen von Karosserieblechen und zum Entfernen von Unterbodenschutz-Materialien
- zum Schleifen von Karosserieteilen
- zum Sägen von Holz (max. 78 mm), Kunststoff, Glasfaserverstärkter Kunststoff (GFK) und zum Sägen von Blechen (max. 1 mm)
- zum Austrennen von Fliesenfugen und Raspeln oder Schaben von Fliesenklebern oder Teppichbodenresten
- für Schleif- oder Raspelarbeiten von kleineren Flächen

Spezielle Sicherheitshinweise.

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Verwenden Sie Klemmen oder eine andere praktische Methode, um das Werkstück auf einer stabilen Unterlage zu sichern und abzustützen. Wenn Sie das Werkstück nur von Hand oder gegen Ihren Körper halten, befindet es sich in einer instabilen Lage, die zum Verlust der Kontrolle führen kann.

Greifen Sie das Elektrowerkzeug so sicher, dass Ihr Körper, insbesondere beim Arbeiten mit in den Griffbereich gerichteten Einsatzwerkzeugen wie Sägeblätter oder Schneidwerkzeuge, niemals in Berührung mit dem Einsatzwerkzeug kommt. Berührung von scharfen Schneiden oder Kanten kann zur Verletzung führen.

Benutzen Sie Schutzausrüstung. Benutzen Sie je nach Anwendung Gesichtsschutz oder Schutzbrille. Benutzen Sie eine Staubmaske. Benutzen Sie einen Gehörschutz. Die Schutzbrille muss sich eignen, die bei unterschiedlichen Arbeiten weggeschleuderten Partikel abzuwehren. Die Staub- bzw. Atemschutzmaske muss fähig sein, die bei der Arbeit entstehenden Partikel zu filtern. Eine dauerhaft hohe Lärmbelastung kann zu Gehörverlust führen.

Benutzen Sie Schutzhandschuhe. Durch scharfkantige Einsatzwerkzeuge besteht Verletzungsgefahr.

Es ist verboten Schilder und Zeichen auf das Elektrowerkzeug zu schrauben oder zu nieten. Eine beschädigte Isolierung bietet keinen Schutz gegen elektrischen Schlag. Verwenden Sie Klebeschilder.

Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen des Elektrowerkzeugs mit nichtmetallischen Werkzeugen. Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse. Dies kann bei übermäßiger Ansammlung von Metallstaub elektrische Gefährdungen verursachen.

Verwendung und Behandlung des Akkus (Akkublocks)

Um Gefährdungen wie Verbrennungen, Brand, Explosion, Hautverletzungen und andere Verletzungen beim Umgang mit den Akkus zu vermeiden, beachten Sie folgende Hinweise:

Akkus dürfen nicht zerlegt, geöffnet oder zerkleinert werden. Setzen Sie die Akkus keinen mechanischen Stößen aus. Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können schädliche Dämpfe und Flüssigkeiten austreten. Die Dämpfe können die Atemwege reizen. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen- oder Verbrennungen führen.

Falls aus dem beschädigten Akku ausgetretene Flüssigkeit angrenzende Gegenstände benetzt hat, überprüfen Sie die betroffenen Teile, reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.

Setzen Sie den Akku nicht der Hitze oder dem Feuer aus. Lagern Sie den Akku nicht im direkten Sonnenlicht.

Entnehmen Sie den Akku erst dann aus seiner Originalverpackung, wenn er verwendet werden soll.

Nehmen Sie den Akku vor Arbeiten am Elektrowerkzeug aus dem Elektrowerkzeug. Lläuft das Elektrowerkzeug unbeabsichtigt an, besteht Verletzungsgefahr.

Nehmen Sie den Akku nur bei ausgeschaltetem Elektrowerkzeug ab.

Halten Sie Akkus von Kindern fern.

Halten Sie den Akku sauber und geschützt vor Feuchtigkeit und Wasser. Reinigen Sie die verschmutzten Anschlüsse des Akkus und des Elektrowerkzeugs mit einem trockenen, sauberen Tuch.

Verwenden Sie nur intakte original FEIN-Akkus, die für Ihr Elektrowerkzeug bestimmt sind. Beim Arbeiten mit und Laden von falschen, beschädigten, reparierten oder aufgearbeiteten Akkus, Nachahmungen und Fremdfabrikaten besteht Brandgefahr und/oder Explosionsgefahr.

Befolgen Sie die Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung des Akku-Ladegeräts.

Umgang mit gefährdenden Stäuben

Bei Werkstoff abtragenden Arbeitsvorgängen mit diesem Werkzeug entstehen Stäube, die gefährlich sein können. Berühren oder Einatmen von einigen Stäuben z. B. von Asbest und asbesthaltigen Materialien, bleihaltigem Anstrich, Metall, einigen Holzarten, Mineralien, Silikatpartikeln von gesteinhaltigen Werkstoffen, Farblösemitteln, Holzschutzmitteln, Antifouling für Wasserfahrzeuge kann bei Personen allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen, Krebs, Fortpflanzungsschäden auslösen. Das Risiko durch das Einatmen von Stäuben hängt von der Exposition ab. Verwenden Sie eine auf den entstehenden Staub abgestimmte Absaugung sowie persönliche Schutzausrüstungen und sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Überlassen Sie das Bearbeiten von asbesthaltigen Material nur den Fachleuten. Holzstaub und Leichtmetallstaub, heiße Mischungen aus Schleifstaub und chemischen Stoffen können sich unter ungünstigen Bedingungen selbst entzünden oder eine Explosion verursachen. Vermeiden Sie Funkenflug in Richtung Staubbehälter und des Schleifguts, leeren Sie rechtzeitig den Staubbehälter, beachten Sie die Bearbeitungshinweise des Werkstoffherstellers sowie die in Ihrem Land gültigen Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

Hand-Arm-Vibrationen

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs.

Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Emissionswerte für Geräusch und Vibration (Zweizahl-Angaben nach ISO 4871)

Vibration	<i>a</i>
Einstufung der FEIN-Einsatzwerkzeuge nach Vibrationsklasse	Bewertete Beschleunigung*
VC0	< 2,5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
<i>Ka</i>	3 m/s ²

* Diese Werte basieren auf einem Arbeitszyklus bestehend aus Leerlauf- und Vollastbetrieb mit gleicher Dauer.
Die dem Einsatzwerkzeug zugeordnete Vibrationsklasse entnehmen Sie dem beiliegendem Blatt 3 41 30 213 06 2.

Bedienungshinweise.

Werkzeugwechsel (siehe Seite 5)

Verwenden Sie kein Zubehör, das von FEIN nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde. Verwendung des nicht original FEIN-Zubehörs führt zur Überhitzung des Elektrowerkzeugs und dessen Zerstörung.

- !** **Verwenden Sie beim Wechsel eines Einsatzwerkzeugs mit scharfen Schnittkanten die Abdeckung 3 21 74 011 00 0 zum Schutz gegen Handverletzungen.**
- !** **Drücken Sie das Befestigungselement bis zum Anschlag fest ein. Danach schließen Sie den Spannhebel.**
- !** **Bewahren Sie Ihre Hand und Finger vor Quetschungen beim Zurückschwenken des Spannhebels.** Der Spannhebel schwenkt durch Federkraft energisch zurück.

Umgang mit dem Akku.

Laden Sie Akkus nur bei Umgebungstemperatur von 0 °C bis 40 °C. Die Akku-Temperatur darf am Anfang des Ladevorgangs nicht höher als 45 °C sein.

Die Akku-Kapazitätsanzeige zeigt nur bei gestopptem Motor des Elektrowerkzeugs den echten Wert an.

Bei einer bevorstehenden Akku-Tiefentladung stoppt die Elektronik automatisch den Motor.

Um der Verringerung der Lebensdauer entgegenzuwirken und die optimale Leistungsfähigkeit Ihres Akkus zu erhalten:

- laden Sie neue Akkus vor dem Gebrauch auf
- beim Ansprechen der Motor-Stoppautomatik betätigen Sie nicht weiter den Ein-/Ausschalter des Elektrowerkzeugs
- laden Sie Akkus vor dem Lagern voll auf

Bedeutung der LED-Anzeige am Akku:

LED-Anzeige	Bedeutung
rotes Blinklicht	Akku ist defekt
rotes Dauerlicht	Ladezustand $\leq 10\%$
1 – 4 grüne LED	prozentualer Ladezustand

Weitere Bedienungshinweise.

 **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.**

Die Selbstanlaufsperrung verhindert, dass das Elektrowerkzeug selbsttätig wieder anläuft, wenn bei eingeschaltetem Schalter der Akku aufgesteckt wird.

Schärfen Sie die gebrauchten und auch neuen Messer vor jedem Einsatz mit einem Schärfstein.

Das Anzeichen für abgenutzte Messer ist eine deutlich gestiegene notwendige Vorschubkraft bei geringerem Arbeitsfortschritt.



Das Einsatzwerkzeug ist in 30°-Schritten versetzbar und kann in der günstigsten Arbeitsposition befestigt werden.

Führen Sie die geraden, gebogenen oder gekröpften Schneidmesser rechtwinklig zum Fensterflansch, siehe Seite 7-8, Messer A – D.

Achten Sie bei den U-förmigen Schneidmessern darauf, dass der Steg des Schneidmessers parallel zur Fahrzeugscheibe geführt wird, siehe Seite 8, Messer E – F.

Das Schabmesser dient dem Zurückschneiden der Klebereste auf dem Fensterflansch bzw. der Scheibe. Schneiden Sie vor einer Neuverklebung der Fahrzeugscheibe die Restraupe auf ca. 2 mm Höhe zurück, siehe Seite 8, Messer G.

Instandhaltung und Kundendienst.

  Bei extremen Einsatzbedingungen kann sich bei der Bearbeitung von Metallen leitfähiger Staub im Innern des Elektrowerkzeugs absetzen. Blasen Sie häufig den Innenraum des Elektrowerkzeugs durch die Lüftungsschlitze mit trockener und ölfreier Druckluft aus.

Zum Aufbewahren des Elektrowerkzeugs entfernen Sie das Einsatzwerkzeug, schließen den Spannhebel und drücken Sie erst anschließend das Befestigungselement ein.

Folgende Teile können Sie bei Bedarf selbst austauschen:
Befestigungselement, Einsatzwerkzeuge

Gewährleistung und Garantie.

Die Gewährleistung auf das Erzeugnis gilt gemäß den gesetzlichen Regelungen im Lande des Inverkehrbringens. Darüber hinaus leistet FEIN Garantie entsprechend der FEIN-Hersteller-Garantieerklärung.

Im Lieferumfang Ihres Elektrowerkzeugs kann auch nur ein Teil des in dieser Betriebsanleitung beschriebenen oder abgebildeten Zubehörs enthalten sein.

Konformitätserklärung.

Die Firma FEIN erklärt in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den auf der letzten Seite dieser Betriebsanleitung angegebenen einschlägigen Bestimmungen entspricht.




















Umweltschutz, Entsorgung.

Verpackungen, ausgemusterte Elektrowerkzeuge und Zubehör einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.

Akkus nur im entladenen Zustand einer geordneten Entsorgung zuführen.

Bei nicht vollständig entladenen Akkus zur Vorsorge gegen Kurzschlüsse den Steckverbinder mit Klebestreifen isolieren.

Original Instructions for Cordless Oscillator.**Symbols, abbreviations and terms used.**


Symbol, character	Explanation
	Make sure to read the enclosed documents such as the Instruction Manual and the General Safety Instructions.
	Do not touch the saw blade. Danger of sharp application tools moving back and forth.
	Warning against sharp edges of application tools, such as the cutting edges of the cutter blades.
	Observe the instructions in the text or graphic opposite!
	Before commencing this working step, remove the battery from the power tool. Otherwise there may be danger of injury caused by unintentional starting of the power tool.
	Use eye-protection during operation.
	Use ear protection during operation.
	Use a dust mask during operation.
	Use protective gloves during operation.
	Do not charge damaged batteries.
	Keep the battery away from fire. Protect the battery against heat, e.g., against continuous intense sunlight.
	Observe the information in the adjacent text!
CE	Confirms the conformity of the power tool with the directives of the European Community.
 WARNING	This sign indicates a possible dangerous situation that could cause severe or fatal injury.
 Li-Ion	Recycling symbol: designates recyclable materials
	Worn out power tools and other electrotechnical and electrical products should be sorted separately for environment-friendly recycling.
	Battery type
	Weight according to EPTA-Procedure 01/2003
	Low oscillation rate
	High oscillation rate

Character	Unit of measure, international	Unit of measure, national	Explanation
U	V _{DC}	V _{DC}	DC voltage
n_s	/min	/min	Rated oscillation rate
L_{wA}	dB	dB	Sound power level
L_{pA}	dB	dB	Sound pressure level
L_{pCpeak}	dB	dB	Peak sound pressure level
$K_{...}$			Uncertainty
a	m/s^2	m/s^2	Vibrational emission value according to EN 60745 (vector sum of three directions)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, rpm, m/s^2	Basic and derived units of measure from the international system of units SI .

For your safety.

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

 Do not use this power tool before you have thoroughly read and completely understood this Instruction Manual and the enclosed "General Safety Instructions" (document number 3 41 30 054 06 1). The documents mentioned should be kept for later use and enclosed with the power tool, should it be passed on or sold. Please also observe the relevant national industrial safety regulations.

Intended use of the power tool:

hand-guided power tool for use in weather-protected environments without water supply, using the application tools and accessories recommended by FEIN:

- for cutting polyurethane beads for glazier work in automobiles, lorries and busses
- for sawing out chassis sections and removing under-seal materials
- for sanding of chassis parts
- for sawing wood (max. 78 mm), plastic, glass-fibre reinforced plastics (GFRP) and for sawing sheet metal (max. 1 mm)
- for removing tile joints and rasping or scraping off tile grout or carpet remainders
- for sanding or rasping of smaller surfaces.

Special safety instructions.

Hold the power tool by the insulated gripping surfaces when performing operations where the application tool could contact hidden wires. Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.

Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.

Grasp the power tool in such a safe manner that your body never comes into contact with the application tool, especially while working with application tools such as saw blades or other blades pointed toward the grasping range. Touching sharp tips or cutting edges can lead to injuries.

Wear personal protective equipment. Depending on the application, use a face shield or safety goggles. Wear a dust mask. Wear hearing protection. The eye protection must be capable of protecting against flying particles generated by the various different operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause loss of hearing.

Wear protective gloves. Danger of injury due to sharp-edged accessories.

Do not rivet or screw any name-plates or signs onto the power tool. If the insulation is damaged, protection against an electric shock will be ineffective. Adhesive labels are recommended.

Clean the ventilation openings on the power tool at regular intervals using non-metal tools. The blower of the motor draws dust into the housing. An excessive accumulation of metallic dust can cause an electrical hazard.

Use and handling of the battery (battery pack)

To avoid hazardous situations such as burns, fire, explosion, skin injuries, and other injuries when handling the battery, observe the following instructions:

Batteries must not be disassembled, opened or reduced in size. Do not subject batteries to mechanical impact or shock. Hazardous vapours and fluid can escape in case of damage and improper use of the battery. The vapours can irritate the respiratory system. Liquid ejected from the battery may cause skin irritations or burns.

When battery fluid from a damaged battery has come into contact with objects close by, check the respective components, clean them or replace them as required.

Keep the battery away from heat and fire. Do not store the battery in direct sunlight.

Do not remove the battery from its original packaging until it is going to be used.

Before any work on the machine itself, remove the battery from the power tool. If the power tool accidentally starts, there is danger of injury.

Remove the battery only when the power tool is switched off.

Keep the battery away from children.

Keep the battery clean and protect it against moisture and water. Clean contaminated battery terminals and power tool connections with a dry, clean cloth.

Use only intact original FEIN batteries that are intended for your power tool. When working with and charging incorrect, damaged, repaired or reconditioned batteries, imitations or other brands, there is danger of fire and/or explosion.

Follow the safety warnings in the operating instructions of the battery charger.

Handling hazardous dusts

For work procedures with this power tool where material is removed, dusts develop that can be hazardous to one's health.

Contact with or inhaling some dust types, e. g. asbestos and asbestos-containing materials, lead-containing coatings, metal, some wood types, minerals, silicate particles from materials containing stone, paint solvents, wood preservatives, antifouling paints for vessels, can trigger allergic reactions to the operator or bystanders and/or lead to respiratory infections, cancer, birth defects or other reproductive harm. The risk from inhaling dusts depends on the exposition. Use dust extraction matched appropriately for the developing dust, as well as personal protective equipment and provide for good ventilation of the workplace. Leave the processing of asbestos-containing materials to specialists.

Wood and light-metal dust, hot mixtures of sanding dust and chemical materials can self-ignite under unfavourable conditions or cause an explosion. Avoid sparking in the direction of the dust collector as well as overheating of the power tool and the materials being sanded, empty the dust collector/container in time, observe the material manufacturer's working instructions, as well as the relevant regulations in your country for the materials being worked.

Hand/arm vibrations

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Emission values for sound and vibration (Two-figure – specifications as per ISO 4871)

Vibration	<i>a</i>
Classification of FEIN application tools according to vibration class	Weighted acceleration*
VC0	< 2.5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
<i>K_a</i>	3 m/s ²

* These values are based on a work cycle consisting of no-load and full-load operation of the same duration.
For information on the vibration class assigned to the application tool, please see the enclosed data sheet 3 41 30 213 06 2.

Operating instructions.

Changing the tool (see page 5)

Do not use accessories not specifically intended and recommended for this power tool by FEIN. The use of non-original FEIN accessories can lead to overheating of the power tool and destroy it.

! When changing application tools with sharp cutting edges, use cover 3 21 74 011 00 0 to protect yourself against hand injuries.

! Firmly press in the fastening element to the stop. Then lock the clamping lever.

! Protect your hand and fingers against bruising them when locking the clamping lever. The clamping lever snaps back vigorously by means of spring force.

Handling the battery.

Charge batteries only in ambient temperatures between 0 °C and 40 °C. At the beginning of the charging procedure, the battery temperature may not exceed 45 °C.

The battery capacity indication displays the true value only when the motor is stopped.

The electronics automatically switch off the motor prior to the battery being deep discharged.

To counteract against service-life reduction and maintain the optimal capacity of your battery:

- Charge new batteries before using
- Do not continue to press the power tool's On/Off switch when the automatic motor shut-off responds
- Charge batteries fully before storing them.

Meaning of the LED indicator on the battery:

LED indicator	Meaning
Red flashing light	The battery is defective
Continuous red light	Charge condition ≤ 10%
1 – 4 green LED	Percentage of charge condition

Additional operating instructions.

Guide the power tool toward the work piece only when switched on.

The self-start prevention lock prevents the power tool from automatically starting when the battery is inserted while the on/off switch is set to on.

Before using, sharpen used and even new cutter blades with the cleaning block.

The symptom for worn blades is a clearly increased feed force at lower working progress.

The application tool can be offset in 30° steps and fastened in the most favourable working position.

Guide straight, bent or offset cutter blades at a right angle to the window flange (see page 7-8, Cutter blades A – D).

For U-shaped cutter blades, pay attention that the traverse of the cutter blade is led parallel to the window pane of the vehicle (see page 8, Cutter blades E – F).

The scraper knife is used for cutting back bond remainders on the window flange or the pane. Before re-bonding the vehicle window, cut back the remaining bead to a height of approx. 2 mm (see page 8, Cutter blades G).

Repair and customer service.

When working metal under extreme operating conditions, it is possible for conductive dust to settle in the interior of the power tool.

Blow out the interior of the power tool via the ventilation slots frequently with dry and oil-free compressed air.

For storage of the power tool, remove the application tool, shut the clamping lever, and then press in the fastening element.

If required, you can change the following parts yourself:
Fastening element, application tools

Warranty and liability.

The warranty for the product is valid in accordance with the legal regulations in the country where it is marketed. In addition, FEIN also provides a guarantee in accordance with the FEIN manufacturer's warranty declaration.

The delivery scope of your power tool may include only a part of the accessories described or shown in this instruction manual.

Declaration of conformity.

FEIN declares itself solely responsible for this product conforming with the relevant provisions given on the last page of this Instruction Manual.

Environmental protection, disposal.




















Packaging, worn out power tools and accessories should be sorted for environment-friendly recycling.

Dispose of batteries only when discharged.

For batteries that are not completely discharged, insulate the terminals with tape as a protective measure against short-circuiting.

Notice originale outil oscillant sans fil.


Symboles, abréviations et termes utilisés.

Symbole, signe	Explication
	Lire impérativement les documents ci-joints tels que la notice d'utilisation et les instructions générales de sécurité.
	Ne pas toucher la lame de scie. Danger provoqué par des outils de travail tranchants en mouvement.
	Attention aux bords tranchants des outils de travail tels que les lames des couteaux.
	Suivre les indications données dans le texte ou la représentation graphique ci-contre !
	Avant d'effectuer ce travail, retirer l'accumulateur de l'outil électrique. Sinon, il y a des risques de blessures dus à un démarrage non intentionné de l'outil.
	Lors des travaux, porter une protection oculaire.
	Lors des travaux, porter une protection acoustique.
	Lors des travaux, porter une protection anti-poussière.
	Lors des travaux, utiliser un protège-main.
	Ne pas charger des accus endommagés.
	Ne pas exposer ou jeter l'accumulateur au feu. Protéger l'accumulateur des sources de chaleur, comme par ex. l'exposition directe au soleil.
	Suivre les indications données dans le texte ci-contre !
CE	Confirme la conformité de l'outil électrique aux directives de l'Union Européenne.
 AVERTISSEMENT	Cette indication indique une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures ou la mort.
	Signalisation de recyclage : indique les matériaux recyclables
	Trier les outils électriques ainsi que tout autre produit électrotechnique et électrique et les déposer à un centre de recyclage respectant les directives relatives à la protection de l'environnement.
	Type d'accu
	Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003
	Petite vitesse
	Vitesse élevée

Signe	Unité internationale	Unité nationale	Explication
U	V $_{\text{---}}$	V $_{\text{---}}$	Tension en courant continu
n_s	/min	/min	Vitesse nominale
L_{wA}	dB	dB	Niveau d'intensité acoustique
L_{pA}	dB	dB	Niveau de pression acoustique
L_{pCpeak}	dB	dB	Niveau max. de pression acoustique
K_{\dots}			Incertitude
a	m/s^2	m/s^2	Valeur d'émission vibratoire suivant EN 60745 (somme vectorielle des trois axes directionnels)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	Unités de base et unités dérivées du système international SI.

Pour votre sécurité.

⚠ AVERTISSEMENT Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à une électrocution, un incendie et/ou une blessure sérieuse. Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

 N'utilisez pas cet outil électrique avant d'avoir soigneusement lu et compris à fond cette notice d'utilisation ainsi que les « Instructions générales de sécurité » (réf. documents 3 41 30 054 06 1). Conservez ces documents pour une utilisation ultérieure et joignez-les à l'outil électrique en cas de transmission ou de vente à une tierce personne.

De même, respectez les dispositions concernant la prévention des accidents du travail en vigueur dans le pays en question.

Conception de l'outil électrique :

outil guidé à la main, conçu pour les travaux à sec dans un environnement à l'abri des intempéries avec les outils de travail et les accessoires autorisés par FEIN :

- pour la découpe de cordons de colle en polyuréthane lors de la dépose de vitrages automobiles, voitures, camions, bus
- pour le sciage de tôles de carrosserie et pour l'enlèvement des matériaux de protection de bas de caisse
- pour le ponçage de parties de carrosserie
- pour la découpe de bois (prof. 78 mm max.), de matières plastiques, de matières plastiques renforcées fibres de verre (PRV) et pour la découpe de tôles (1 mm max.)
- pour le découpage de joints de carreaux et râpage ou grattage de colles à carrelage ou de restes de moquettes
- pour les travaux de ponçage ou de râpage de petites surfaces

Instructions particulières de sécurité.

Tenez l'appareil par les surfaces isolées des poignées lors des travaux pendant lesquels l'outil risque de toucher des câbles électriques cachés. Le contact de l'accessoire coupant avec un fil sous tension peut également mettre sous tension les parties métalliques visibles de l'outil électrique et entraîner l'électrocution de l'opérateur.

De préférence, poser et bloquer la pièce sur un support stable. Si vous ne tenez la pièce que par votre main ou contre votre corps, elle est dans une position instable, ce qui peut entraîner une perte de contrôle.

Tenez l'outil électrique fermement, en faisant attention à ce que votre corps ne puisse jamais entrer en contact avec l'outil de travail, en particulier lorsque vous travaillez avec des outils dirigés vers la poignée tels que lames de scie ou outils de coupe. Le contact avec les arêtes ou coins tranchants peut entraîner des blessures.

Utilisez l'équipement de protection. Selon l'utilisation, portez un masque de protection pour le visage ou des lunettes de protection. Portez un masque anti-poussières. Utilisez une protection acoustique. Les lunettes de protection doivent être portées pour les particules projetées lors de travaux de toutes sortes. Le masque anti-poussière ou le masque de protection doit filtrer les particules générées lors du travail. Une exposition permanente au bruit intense peut provoquer des séquelles auditives.

Utilisez des gants de protection. Les outils de travail à bords tranchants constituent des risques d'accidents.

Il est interdit de visser ou de riveter des plaques ou des repères sur l'outil électrique. Une isolation endommagée ne présente aucune protection contre une électrocution. Utilisez des autocollants.

Nettoyez régulièrement les ouïes de ventilation de l'outil électrique avec des outils non-métalliques. La ventilation du moteur aspire la poussière à l'intérieur du carter. Une trop grande quantité de poussière de métal accumulée peut provoquer des incidents électriques.

Utilisation et entretien de l'accumulateur (blocs d'accu)

Afin d'éviter des dangers tels que brûlures, incendie, explosion, blessures de la peau et d'autres blessures lors du maniement de l'accumulateur, respectez les indications suivantes :

Ne pas ouvrir, ni démonter les accumulateurs. Ne pas exposer les accus à des chocs mécaniques. En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs et liquides nuisibles peuvent s'échapper. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires. Le liquide qui sort de l'accumulateur peut provoquer des irritations de la peau ou causer des brûlures.

Au cas où le liquide contenu dans les accumulateurs aurait contaminé des objets se trouvant à proximité, contrôlez les parties touchées, nettoyez-les ou, le cas échéant, remplacez-les.

N'exposez pas l'accumulateur à la chaleur ni au feu. Ne stockez pas l'accumulateur dans un endroit directement exposé au soleil.

Ne retirez l'accumulateur de son emballage d'origine que lorsqu'il doit être utilisé.

Avant tous travaux sur l'outil électrique, retirez l'accumulateur de l'outil. Risque de blessures en cas de démarrage non intentionnel de l'outil électrique.

Ne retirez l'accumulateur que lorsque l'outil électrique est à l'arrêt.

Maintenez les accumulateurs hors de la portée des enfants.

Tenez toujours l'accumulateur propre et protégez-le de l'humidité et de l'eau. Nettoyez les raccords encrassés de l'accumulateur et de l'outil électrique à l'aide d'un chiffon sec et propre.

N'utilisez que des accumulateurs intacts d'origine FEIN conçus pour votre outil électrique. Lors du travail avec et lors du chargement d'accumulateurs d'un type ne convenant pas à l'outil, d'accumulateurs endommagés, réparés ou modifiés, d'accumulateurs contrefaits ou d'autres fabricants, il y a danger d'incendie et/ou d'explosion.

Respectez les indications de sécurité de la notice d'utilisation du chargeur d'accumulateurs.

Emanation de poussières nocives

Lors du travail avec enlèvement de matière, des poussières pouvant être dangereuses sont générées. Toucher ou aspirer certaines poussières, par ex. d'amiante et de matériaux contenant de l'amiante, de peintures contenant du plomb, du métal, de certains bois, de minéraux, des particules de silicate contenues dans les matériaux contenant de la roche, de solvants de peinture, de lasures, de produits antifouling pour bateaux peut causer des réactions allergiques et/ou des maladies des voies respiratoires, un cancer ou des problèmes de fécondité. Le risque causé par l'inhalation de poussières dans les poumons dépend de l'exposition aux poussières. Utiliser une aspiration adaptée à la poussière générée ainsi que des équipements de protection personnels et veiller à bien aérer la zone de travail. Ne confier le travail sur des matériaux contenant de l'amiante qu'à des spécialistes. Les poussières de bois et les poussières de métaux légers, les mélanges chauds de poussières de ponçage et de produits chimiques peuvent s'enflammer dans certaines conditions ou causer une explosion. Eviter une projection d'étincelles vers le bac de récupération des poussières ainsi qu'une surchauffe de l'outil électrique et des matériaux travaillés, vider à temps le bac de récupération des poussières et respecter les indications de travail du fabricant du matériau ainsi que les règlements en vigueur dans votre pays spécifiques aux matériaux à traiter.

Vibrations mains-bras

L'amplitude d'oscillation indiquée dans ces instructions d'utilisation a été mesurée conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisée pour une comparaison d'outils électriques. Elle est également appropriée pour une estimation préliminaire de la sollicitation vibratoire. L'amplitude d'oscillation indiquée correspond aux utilisations principales de l'outil électrique. Si, toutefois, l'outil électrique était utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou en cas d'un entretien insuffisant, l'amplitude d'oscillation pourrait être différente. Ceci peut augmenter considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets des vibrations, tels que par exemple : entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

Valeurs d'émission pour bruit et vibration (Indication à deux chiffres suivant ISO 4871)

Vibration	<i>a</i>
Classement des outils FEIN suivant la classe de vibrations	Accélération réelle mesurée*
VC0	< 2,5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
Ka	3 m/s ²

* Ces valeurs sont basées sur un cycle de travail consistant en un service à vide et un service à pleine charge d'une même durée. Pour le classement de l'outil de travail suivant la classe de vibrations, voir la feuille jointe 3 41 30 213 06 2.

Instructions d'utilisation.

Changement d'outil (voir page 5)

N'utilisez pas d'accessoires non conçu spécifiquement et recommandés par FEIN pour cet outil électrique. Le fait d'utiliser des accessoires qui ne sont pas d'origine FEIN risque de surchauffer l'outil électrique et de le détruire.

Utiliser le capot de protection 3 21 74 011 00 0 pour ne pas blesser vos mains lors du remplacement d'un outil de travail avec des bords tranchants.

Montez l'élément de fixation à fond. Ensuite, fermez le levier de serrage.

Veillez à ce que le levier de serrage n'écrase pas vos doigts ou vos mains lors de son retour en arrière. La force de rappel du ressort fait pivoter le levier de serrage énergiquement vers l'arrière.

Maniement de l'accumulateur.

Ne chargez les accumulateurs qu'à une température ambiante située entre 0 °C et 40 °C. Au début du processus de charge, la température de l'accumulateur ne doit pas être supérieure à 45 °C.

L'affichage de capacité de l'accumulateur n'affiche la valeur correcte que lorsque le moteur de l'outil électrique est à l'arrêt.

L'électronique stoppe automatiquement le moteur pour éviter toute décharge avancée de l'accumulateur.

Afin d'éviter une réduction de la durée de vie et pour maintenir une performance optimale de votre accumulateur :

- rechargez les accumulateurs neufs avant de les utiliser
- n'actionnez plus l'interrupteur Marche/Arrêt quand l'arrêt automatique du moteur s'est déclenché
- rechargez les accumulateurs complètement avant de les stocker

Signification de l'affichage LED de l'accumulateur :

Affichage LED	Explication
Voyant rouge clignotant	L'accumulateur est défectueux
Voyant rouge permanent	Etat de charge $\leq 10\%$
1 - 4 LED vertes	Etat de charge en pourcentage

Instructions d'utilisation supplémentaires** Ne guidez l'outil électroportatif contre la pièce à travailler que lorsque l'appareil est en marche.**

Le verrouillage de remise en marche évite que l'outil électrique ne se remette en route lors de l'enfichage de l'accumulateur si l'interrupteur est en position Marche.

Aiguiser les couteaux usés ainsi que les couteaux neufs avant chaque utilisation à l'aide de la pierre à aiguiser.



Si la vitesse d'avance chute avec une augmentation de l'effort de poussée sur la machine, c'est un signe d'usure des couteaux.

Il est possible d'orienter l'outil de travail par pas de 30° et de le fixer dans la position de travail la plus optimale. Guidez les couteaux droits, coudés ou incurvés perpendiculairement au montant de la fenêtre (voir page 7-8, Couteau A - D).

En cas d'utilisation de couteaux en formes de U, veillez à ce que le dos du couteau soit guidé parallèlement à la vitre du véhicule (voir page 8, Couteau E - F).

Le grattoir sert à éliminer les résidus de colle se trouvant sur le pourtour de la vitre ou du châssis. Avant de coller un vitrage neuf, coupez le restant du cordon de colle à une épaisseur de 2 mm env. (voir page 8, Couteau G).

Travaux d'entretien et service après-vente.

  En cas de conditions d'utilisation extrêmes, lors du travail de matériaux métalliques, des poussières conductrices pourraient se déposer à l'intérieur de l'outil électrique. Soufflez souvent de l'air comprimé sec et sans huile dans l'intérieur de l'outil électrique à travers les fentes de ventilation.

Pour stocker l'outil électrique, retirez l'outil de travail, fermez le levier de serrage et n'enfonchez qu'ensuite l'élément de serrage.

Si besoins, vous pouvez vous-même remplacer les éléments suivants :

Élément de serrage, outils de travail

Garantie.

La garantie du produit est valide conformément à la réglementation légale en vigueur dans le pays où le produit est mis sur le marché. Outre les obligations de garantie légale, les appareils FEIN sont garantis conformément à notre déclaration de garantie de fabricant.

Il se peut que seule une partie des accessoires décrits ou représentés dans cette notice d'utilisation soit fournie avec l'outil électrique.

Déclaration de conformité.

L'entreprise FEIN déclare sous sa propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les réglementations en vigueur indiquées à la dernière page de la présente notice d'utilisation.





















Protection de l'environnement, recyclage.

Rapportez les emballages, les outils électriques hors d'usage et les accessoires dans un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement.

N'éliminez les accumulateurs que lorsqu'ils sont déchargés.

Si les accumulateurs ne sont pas complètement déchargés, isolez par précaution le connecteur électrique à l'aide d'un ruban adhésif pour les protéger contre les courts-circuits.

Istruzioni originali SuperCut a batteria ricaricabile.**Simboli, abbreviazioni e termini utilizzati.**

Simbolo	Descrizione
	La documentazione allegata, come le istruzioni per l'uso e le indicazioni generali di sicurezza devono essere lette assolutamente.
	Non toccare la lama di taglio. Pericolo a causa di accessori affilati in movimento.
	Attenzione per spigoli affilati degli accessori come ad es. i bordi delle lame da taglio.
	Osservare le istruzioni nel testo o nel grafico riportato a lato!
	Prima di questa operazione rimuovere la batteria ricaricabile dall'elettrotrattensile. Altrimenti esiste pericolo di lesioni dovute all'accensione accidentale dell'elettrotrattensile.
	Durante la fase operativa utilizzare la protezione per gli occhi.
	Durante la fase operativa utilizzare la protezione acustica.
	Durante la fase operativa utilizzare la protezione polvere.
	Durante la fase operativa utilizzare la protezione per le mani.
	Non ricaricare batterie ricaricabili danneggiate.
	Non esporre la batteria ricaricabile al fuoco. Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, p. es. anche dall'irradiazione solare continuo.
	Attenersi alle indicazioni contenute nel testo accanto!
	Conferma la conformità dell'elettrotrattensile con le direttive della Comunità europea.
	Questa avvertenza mette in guardia dallo sviluppo di una possibile situazione pericolosa che può comportare il pericolo di incidenti gravi oppure anche mortali.
	Simbolo riciclaggio: contrassegna materiali riutilizzabili
	Una volta che un elettrotrattensile o un qualunque altro prodotto elettrotecnico sarà diventato inservibile, portarlo ad un centro di raccolta adibito ad un riciclaggio eseguito secondo criteri ecologici.
	Tipo di batteria ricaricabile
	Peso conforme alla EPTA-Procedure 01/2003
	Numero di oscillazioni ridotto
	Numero di oscillazioni elevato


Simbolo	Unità internazionale	Unità nazionale	Descrizione
U	V ₋₋₋	V ₋₋₋	Tensione elettrica continua
n_s	/min	/min	Frequenza di oscillazione
L_{wA}	dB	dB	Livello di potenza acustica
L_{pA}	dB	dB	Livello di pressione acustica
L_{pCpeak}	dB	dB	Livello di pressione acustica picco
$K...$			Non determinato
a	m/s^2	m/s^2	Valore di emissione delle vibrazioni secondo EN 60745 (somma vettori delle tre direzioni)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Unità di base ed unità derivanti dal sistema unità internazionale SI .

Per la Vostra sicurezza.

⚠ AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

 Non utilizzare il presente elettroutensile prima di aver letto e compreso accuratamente e completamente queste istruzioni per l'uso e le «Indicazioni generali di sicurezza» allegate (numero di documentazione 3 41 30 054 06 1). Conservare la documentazione indicata per un eventuale uso futuro ed allegarla in caso di inoltro oppure di vendita dell'elettroutensile.

Attenersi anche alle norme nazionali in vigore concernenti la sicurezza sul lavoro.

Utilizzo previsto per l'elettroutensile:

elettroutensile per l'utilizzo manuale per impiego con inserti ed accessori consigliati dalla FEIN senza l'impiego di acqua in ambiente protetto dagli agenti atmosferici:

- per il taglio di guarnizioni in poliuretano durante la sostituzione di cristalli di auto, autocarri ed autobus
- per il taglio di lamiere di carrozzeria e per la rimozione di materiali protettivi del fondo esterno
- per la levigatura di parti di carrozzeria
- per il taglio di legno (max. 78 mm), plastica, plastica rinforzata con fibra di vetro (GRP) e per il taglio di lamiere (max. 1 mm)
- per la separazione di fughe di piastrelle e la rasatura o la raschiatura di adesivi per piastrelle o resti di moquette
- per lavori di smerigliatura o rasatura di superfici piccole

Norme speciali di sicurezza.

Tenere l'apparecchio per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'accessorio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti. Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.

Utilizzare appositi dispositivi di bloccaggio oppure un altro metodo pratico per assicurare e supportare il pezzo in lavorazione su una base stabile. Se il pezzo in lavorazione viene tenuto solo con la mano oppure contro il corpo, lo stesso si trova in una posizione instabile comportando eventualmente la perdita del controllo.

Afferrare l'elettroutensile in modo così sicuro che il corpo, in modo particolare lavorando con inserti orientati nel settore di presa come lame di taglio oppure utensili di taglio, non venga mai a contatto con l'inserto. Il contatto di taglienti o bordi affilati può causare lesioni.

Utilizzare l'equipaggiamento di protezione. A seconda dell'applicazione in corso utilizzare la protezione del viso oppure gli occhiali di sicurezza. Utilizzare una mascherina antipolvere. Portare sempre cuffie di protezione. Gli occhiali di protezione devono essere adatti a proteggere da particelle che nel corso di diversi tipi di lavorazione possono essere proiettati in aria. La mascherina antipolvere oppure maschera respiratoria deve essere in grado di filtrare le particelle prodotte nel corso dei lavori in atto. Un carico acustico costantemente alto può comportare la perdita dell'udito.

Utilizzare guanti di protezione. Gli utensili accessori a spigoli vivi comportano un pericolo per l'incolumità di persone.

È vietato applicare targhette e marchi sull'elettroutensile avvitandoli oppure fissandoli tramite rivetti. In caso di danno dell'isolamento viene a mancare ogni protezione contro scosse elettriche. Utilizzare targhette autoadesive.

Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dell'elettroutensile con attrezzi non metallici. La ventola del motore attira polvere nella carcassa. Questo può causare, in caso di accumulo eccessivo di polvere metallica, pericoli elettrici.

Impiego e trattamento della batteria ricaricabile (blocco della batteria ricaricabile)

Per evitare pericoli come ustioni, incendio, esplosione, lesioni della pelle ed altre lesioni durante l'impiego della batteria ricaricabile osservare le seguenti istruzioni:

Le batterie ricaricabili non devono essere smontate, aperte oppure sminuzzate. Non sottoporre le batterie ricaricabili ad alcun urto meccanico. In caso di danneggiamento ed un uso non corretto della batteria ricaricabile possono fuoriuscire vapori e liquidi dannosi. I vapori possono irritare le vie respiratorie. Il liquido della batteria ricaricabile che fuoriesce può causare irritazioni della pelle o ustioni.

Se il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile danneggiata ha bagnato oggetti attigui, controllare le parti interessate, pulirle oppure, se necessario, sostituirle.

Non esporre la batteria ricaricabile al calore o al fuoco. Non immagazzinare la batteria ricaricabile sottoponendola alla luce solare diretta.

Togliere la batteria ricaricabile dal suo imballo originale solamente se la stessa deve essere utilizzata.

Togliere la batteria ricaricabile dall'elettrooutensile prima di ogni lavoro all'elettrooutensile stesso. Se l'elettrooutensile si mette in funzione accidentalmente esiste il pericolo di lesioni.

Rimuovere la batteria ricaricabile esclusivamente ad elettrooutensile spento.

Tenere le batterie ricaricabili lontane dai bambini.

Tenere pulita la batteria ricaricabile e proteggerla da umidità ed acqua. Pulire i contatti sporchi della batteria ricaricabile e dell'elettrooutensile con un panno asciutto e pulito.

Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili originali FEIN intatte adatte per l'elettrooutensile. In caso di lavori con e di ricarica di batterie ricaricabili non corrette, danneggiate riparate oppure rigenerate, di imitazioni e prodotti di terzi, esiste il pericolo di incendio e/o di esplosione.

Seguire le indicazioni di sicurezza indicate nelle istruzioni per l'uso del caricabatteria.

Modo di procedere con polveri pericolose

Nelle procedure operative di asporto materiale con il presente utensile si formano polveri che possono essere pericolose.

Il contatto oppure l'inalazione di alcune polveri p. es. di amianto e materiali contenenti amianto, vernici contenenti piombo, metallo, alcuni tipi di legno, minerali, particelle di silicato di materiali contenenti minerali, solventi per vernici, sostanze protettive per legno, vernice antivegetativa per imbarcazioni possono causare reazioni allergiche e/o malattie delle vie respiratorie, cancro, danni riproduttivi alle persone. Il rischio dovuto all'inalazione di polveri dipende dall'esposizione. Utilizzare un'aspirazione adatta alla polvere che si forma nonché equipaggiamenti protettivi personali e provvedere per una buona aerazione del posto di lavoro. Lasciare effettuare la lavorazione di materiale contenente amianto esclusivamente a personale specializzato.

Polvere di legname e polvere di metallo leggero, miscele bollenti da polvere di levigatura e sostanze chimiche possono, in caso di condizioni sfavorevoli, prendere fuoco o causare un'esplosione. Evitare la fuga di scintille in direzione del contenitore per la polvere nonché il sovrariscaldamento dell'elettrooutensile e del materiale abrasivo, svuotare per tempo il contenitore per la polvere, osservare le istruzioni di lavorazione del produttore del materiale e le norme valide nel Vostro paese relativamente ai materiali da lavorare.

Vibrazione mano-braccio

Il livello di oscillazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato conformemente ad una procedura di misurazione normalizzata contenuta nel EN 60745 e può essere impiegato per la comparazione con altri elettrooutensili. Lo stesso è adatto anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di oscillazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'elettrooutensile. Se tuttavia l'elettrooutensile viene utilizzato per altri impieghi, con accessori differenti oppure non viene effettuata una sufficiente manutenzione è possibile che il livello di oscillazioni sia differente. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di lavoro.

Per la precisa valutazione della sollecitazione da vibrazioni dovrebbero essere considerati anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non effettivamente in funzione. Questo può ridurre considerevolmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di lavoro.

Stabilire ulteriori misure di sicurezza per la protezione dell'operatore dall'azione delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'elettrooutensile e degli accessori, mantenimento mani calde, organizzazione delle procedure operative.

Valori di emissione per rumore e vibrazione (Indicazione a due cifre conforme alla norma ISO 4871)

Vibrazione	<i>a</i>
Classificazione degli utensili ad innesto FEIN secondo classe di vibrazione	Accelerazione stimata*
VC0	< 2,5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
<i>K_a</i>	3 m/s ²

* Questi valori si basano su un ciclo operativo che si basa sul funzionamento a vuoto e sul funzionamento a carico pieno con la stessa durata.

La classe di vibrazione correlata all'utensile ad innesto può essere rilevata dal foglio allegato 3 41 30 213 06 2.

Istruzioni per l'uso.

Cambio degli utensili (vedi pagina 5)

Non utilizzare alcun accessorio che non sia stato previsto e consigliato espressamente per questo elettrooutensile dalla FEIN. L'impiego di accessori non originali FEIN causa surriscaldamento dell'elettrooutensile e il suo danneggiamento.

- ⚠ **In caso di sostituzione di un accessorio con bordi taglienti, utilizzare la copertura 3 21 74 011 00 0 quale protezione contro lesioni alle mani.**
- ⚠ **Inserire l'elemento di fissaggio saldamente fino all'arresto. Successivamente chiudere la leva di bloccaggio.**
- ⚠ **Prestare attenzione durante il ritorno della leva di bloccaggio affinché la mano o le dita non vengano schiacciate.** A causa della forza elastica, la leva di bloccaggio ritorna in maniera energica.

Uso della batteria ricaricabile.

Ricaricare le batterie ricaricabili solo a temperatura ambientale da 0 °C a 40 °C. La temperatura della batteria ricaricabile all'inizio dell'operazione di ricarica non deve essere superiore a 45 °C.

L'indicatore dell'autonomia della batteria ricaricabile indica il valore reale solamente a motore fermo dell'elettrotensile.

In caso di imminente scarico totale della batteria ricaricabile, l'elettronica dell'elettrotensile arresta automaticamente il motore.

Per contrastare la riduzione della durata e per mantenere il rendimento ottimale della batteria ricaricabile:

- ricaricare batterie ricaricabili nuove prima dell'uso
- in caso di attivazione del dispositivo automatico di arresto del motore non continuare ad azionare l'interruttore di avvio/arresto dell'elettrotensile
- ricaricare completamente le batterie ricaricabili prima del magazzinaggio

Significato dell'indicatore LED sulla batteria ricaricabile:

Indicatore LED	Significato
luce lampeggiante rossa	batteria ricaricabile difettosa
luce continua rossa	stato di carica $\leq 10\%$
1 - 4 LED verde	stato di carica percentuale

Ulteriori istruzioni per l'uso.**Condurre l'elettrotensile solamente acceso verso il pezzo in lavorazione.**

Il blocco dell'autoavvio impedisce che l'elettrotensile si avvii di nuovo autonomamente se con interruttore inserito viene applicata la batteria ricaricabile.

Prima di ogni impiego affilare le lame usate ed anche quelle nuove con la pietra di affilatura.

L'indicazione per coltelli da taglio consumati è data dalla superiore forza di avanzamento necessaria per un minimo avanzamento durante le operazioni di taglio. L'accessorio può essere regolato a scatti di 30° e può essere fissato nella posizione di lavoro più adatta all'utilizzo.

Condurre i coltelli da taglio di forma dritta, curva oppure a L perpendicolarmente rispetto alla flangia del finestrino (vedi pagina 7-8, Coltelli A - D).

Per quanto riguarda i coltelli da taglio a forma di U prestare attenzione affinché la nervatura del coltello da taglio venga condotta in modo parallelo rispetto al vetro del veicolo (vedi pagina 8, Coltelli E - F).

Il raschietto ha la funzione di rimuovere i resti di collante sulla flangia del finestrino oppure del vetro. Prima di un nuovo incollaggio del vetro del veicolo tagliare il cordone restante a ca. 2 mm di altezza (vedi pagina 8, Coltelli G).

Manutenzione ed Assistenza Clienti.

In caso di condizioni di impiego estreme durante la lavorazione di metallo è possibile che polvere conduttrice si depositi all'interno dell'elettrotensile. Soffiare spesso la parte interna dell'elettrotensile, attraverso le fessure di ventilazione, con aria compressa asciutta e priva di olio.

Per la conservazione dell'elettrotensile rimuovere l'accessorio, chiudere la leva di serraggio e premere solo successivamente l'elemento di fissaggio.

In caso di necessità è possibile sostituire da soli le seguenti parti:

Elemento di fissaggio, accessori

Responsabilità per vizi e garanzia.

La prestazione di garanzia sul prodotto è valida secondo la relativa normativa vigente nel Paese in cui avviene l'immissione sul mercato. Inoltre la FEIN riconosce la garanzia conformemente alla dichiarazione di garanzia produttore FEIN.

Nel modello di fornitura del Vostro elettrotensile può essere contenuta anche solo una parte degli accessori descritti o illustrati nelle presenti istruzioni per l'uso.

Dichiarazione di conformità.

La Ditta FEIN dichiara sotto la propria responsabilità che il presente prodotto corrisponde alle norme applicabili riportate sull'ultima pagina delle presenti istruzioni per l'uso.




















Misure ecologiche, smaltimento.

Portare ad un centro di raccolta adibito ad un riciclaggio eseguito secondo criteri ecologici gli imballaggi, gli elettrotensili e gli accessori scartati.

Smaltire correttamente batterie ricaricabili esclusivamente scariche.

In caso di batterie ricaricabili non completamente scariche, isolare con nastro adesivo il connettore a spina per precauzione contro corto circuiti.

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing accu-oscillator.**Gebruikte symbolen, afkortingen en begrippen.**


Symbool, teken	Verklaring
	Lees beslist de meegeleverde documenten, zoals de gebruiksaanwijzing en de algemene veiligheidsvoorschriften.
	Raak het zaagblad niet aan. Gevaar door heen en weer bewegende scherpe inzetgereedschappen.
	Waarschuwing voor scherpe randen van inzetgereedschappen zoals snijkanten van snijmessen.
	Volg de aanwijzingen in de nevenstaande tekst of afbeelding op.
	Verwijder voor deze handeling de accu uit het elektrische gereedschap. Anders bestaat er verwondingsgevaar door onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
	Gebruik tijdens de werkzaamheden een oogbescherming.
	Gebruik tijdens de werkzaamheden een gehoorbescherming.
	Gebruik tijdens de werkzaamheden een stofbescherming.
	Gebruik tijdens de werkzaamheden een handbescherming.
	Laad geen beschadigde accu's op.
	Stel de accu niet bloot aan vuur. Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen aanhoudend zonlicht.
	Neem de vermelde aanwijzingen in acht!
CE	Bevestigt de conformiteit van het elektrische gereedschap met de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.
	Dit is een waarschuwing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of de dood kan leiden.
	Recycling-symbool: duidt recyclebare materialen aan
	Versleten elektrische gereedschappen en andere elektrotechnische en elektrische producten moeten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.
	Accutype
	Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003
	Klein trillingsgetal
	Groot trillingsgetal

Teken	Eenheid internationaal	Eenheid nationaal	Verklaring
U	V ₋₋₋	V ₋₋₋	Elektrische gelijkspanning
n_s	/min	/min	Gemeten trillingsgetal
L_{wA}	dB	dB	Geluidsvermogeniveau
L_{pA}	dB	dB	Geluidsdruk niveau
L_{pCpeak}	dB	dB	Piekgeluidsdruk niveau
$K_{...}$			Onzekerheid
a	m/s^2	m/s^2	Trillingsemisiewaarde volgens EN 60745 (vectorsom van drie richtingen)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Basiseenheden en afgeleide eenheden uit het internationale eenhedenstelsel SI .

Voor uw veiligheid.

⚠ WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsaanschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

 Gebruik dit elektrische gereedschap niet voordat u deze gebruiksaanwijzing en de meegeleverde „Algemene veiligheidsvoorschriften” (documentnummer 3 41 30 054 06 1) grondig heeft gelezen en volledig heeft begrepen. Bewaar deze documentatie voor later gebruik en geef ze mee wanneer u het elektrische gereedschap doorgeeft of verkoopt.

Neem ook de geldende nationale arbeidsveiligheidsregels in acht.

Bestemming van het elektrische gereedschap:

handgevoerd elektrisch gereedschap voor gebruik met de door FEIN goedgekeurde inzetgereedschappen en toebehoren zonder toevoer van water in een tegen weersinvloeden beschermde omgeving:

- voor het snijden van polyurethaan lijmrupsen bij het vervangen van ruiten in personenauto's, vrachtwagens en bussen
- voor het zagen van carrosserieplaat en het verwijderen van coatingmateriaal aan de onderzijde
- voor het schuren van carrosseriedelen
- voor het zagen van hout (max. 78 mm), kunststof, metaalplaat (max. 1 mm) en glasvezelversterkt kunststof
- voor het verwijderen van tegelvoegen en raspen of schaven van tegellijm en tapijtresten
- voor het slijpen of raspen van kleine oppervlakken

Bijzondere veiligheidsvoorschriften.

Houd het gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen kan raken. Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

Gebruik klemmen of een andere praktische methode om het werkstuk op een stabiele ondergrond vast te zetten en te ondersteunen. Als u het werkstuk alleen met uw hand vasthoudt of tegen uw lichaam houdt, bevindt het zich in een instabiele positie. Dit kan tot het verlies van de controle leiden.

Houd het elektrische gereedschap stevig vast, in het bijzonder tijdens werkzaamheden met inzetgereedschappen die in de richting van de greep wijzen, zoals zaagbladen en snijgereedschappen. Zo voorkomt u dat uw lichaam in aanraking met het inzetgereedschap komt. Aanraking van scherpe snijkanten of randen kan tot snijwonden leiden.

Gebruik veiligheidsuitrusting. Gebruik, afhankelijk van de toepassing, een gezichtsbescherming of veiligheidsbril. Gebruik een stofmasker. Gebruik een gehoorbescherming. De veiligheidsbril moet geschikt zijn om bij verschillende werkzaamheden weggeslingerde deeltjes af te weren. Het stof- of ademmasker moet in staat zijn om de tijdens de werkzaamheden ontstaande deeltjes te filteren. Een langdurig hoge geluidsbelasting kan tot gehoorverlies leiden.

Gebruik werkhandschoenen. Door scherpe inzetgereedschappen bestaat verwondingsgevaar.

Er mogen geen plaatjes of symbolen op het elektrische gereedschap worden geschroefd of geniet. Een beschadigde isolatie biedt geen bescherming tegen een elektrische schok. Gebruik stickers.

Reinig de ventilatieopeningen van het elektrische gereedschap regelmatig met een niet-metalen gereedschap. De motorventilator zuigt stof in het machinehuis. Dit kan bij overmatige ophoping van metaalstof elektrische gevaren veroorzaken.

Gebruik en behandeling van de accu (accublok)

Ter voorkoming van gevaren, zoals brandwonden, brand, explosie, huidletsel en ander letsel bij de omgang met de accu, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

Accu's mogen niet gedemonteerd, geopend of gefragmenteerd worden. Stel de accu's niet bloot aan mechanische schokken. Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er schadelijke dampen en vloeistoffen vrijkomen. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren. Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en brandwonden leiden.

Als de uit de accu gelekte vloeistof naburige voorwerpen heeft bevochtigd, dient u de desbetreffende delen te controleren, te reinigen en indien nodig te vervangen.

Stel de accu niet bloot aan hitte of vuur. Bewaar de accu niet in fel zonlicht.

Verwijder de accu pas uit de originele verpakking als deze moet worden gebruikt.

Neem de accu vóór werkzaamheden aan het elektrische gereedschap uit het gereedschap. Als het elektrische gereedschap onbedoeld begint te lopen, bestaat er verwondingsgevaar.

Verwijder de accu alleen als het elektrische gereedschap uitgeschakeld is.

Houd kinderen uit de buurt van accu's.

Houd de accu schoon en bescherm deze tegen vocht en water. Reinig de vuil geworden aansluitingen van de accu en van het elektrische gereedschap met een droge, schone doek.

Gebruik alleen intacte, originele FEIN-accu's, die voor uw elektrische gereedschap bestemd zijn. Bij het werken met en het opladen van verkeerde, beschadigde, gerepareerde of opgeknapte accu's, nabootsingen en accu's van andere merken bestaat brandgevaar en/of explosiegevaar.

Volg de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van de acculader op.

Omgang met gevaarlijke stoffen

Bij werkzaamheden voor materiaalafname met dit gereedschap ontstaat stof dat gevaarlijk kan zijn. Aanraken of inademen van sommige soorten stof, bijvoorbeeld van asbest en asbesthoudende materialen, loodhoudende verf, metaal, sommige houtsoorten, mineralen, silicaatdeeltjes van steenhoudende materialen, verfoplosmiddelen, houtbeschermingsmiddelen en aangroeiwering voor watervoertuigen kan bij personen allergische reacties, ademwegziekten, kanker en/of voortplantingsdefecten tot gevolg hebben. Het risico door de inademing van stof is afhankelijk van de blootstelling. Gebruik een op de vrijkomende stofsoort afgestemde afzuiging en persoonlijke veiligheidsuitrusting en zorg voor een goede ventilatie van de werkplek. Laat de bewerking van asbesthoudend materiaal over aan een vakman.

Houtstof en lichtmetaalstof, hete mengsels van schuurstof en chemische stoffen kunnen onder ongunstige omstandigheden zelf tot ontsteking komen of een explosie veroorzaken. Voorkom wegvliegende vonken in de richting van het stofreservoir en oververhitting van het elektrische gereedschap en het schuurmateriaal. Maak het stofreservoir op tijd leeg. Neem de bewerkingsvoorschriften van de fabrikant van het materiaal en de in uw land geldige voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

Hand- en armtrillingen

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Deze is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting. Het aangegeven trillingsniveau representeert de hoofdzakelijke toepassingen van het elektrische gereedschap. Als echter het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor

andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast, zoals: onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

Emissiewaarden voor geluid en trillingen (aangegeven met twee getallen volgens ISO 4871)

Trillingen	<i>a</i>
Classificatie van de FEIN-inzetgereedschappen volgens trillingsklasse	Gewogen versnelling*
VC0	< 2,5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
Ka	3 m/s ²

* Deze waarden zijn gebaseerd op een arbeidscyclus die bestaat uit onbelast en volledig belast gebruik van dezelfde duur.

Zie voor de trillingsklasse waartoe het inzetgereedschap behoort het meegeleverde blad 3 41 30 213 06 2.

Bedieningsvoorschriften.

Inzetgereedschap wisselen (zie pagina 5)

Gebruik uitsluitend toebehoren dat door FEIN speciaal voor dit elektrische gereedschap is voorzien en geadviseerd. Gebruik van niet-origineel FEIN toebehoren leidt tot oververhitting van het elektrische gereedschap en tot onherstelbare beschadiging daarvan.

⚠ **Gebruik bij het vervangen van een inzetgereedschap met scherpe snijkanten de afscherming 3 21 74 011 00 0 ter bescherming tegen verwonding van uw handen.**

⚠ **Druk het bevestigingselement stevig naar binnen tot het niet meer verder kan. Sluit vervolgens de spanhendel.**

⚠ **Voorkom verwondingen aan uw hand of vingers bij het terugdraaien van de spanhendel.** De spanhendel draait door veerkracht krachtig terug.

Omgang met de accu.

Laad de accu's alleen bij een omgevingstemperatuur van 0 °C tot 40 °C op. De accutemperatuur mag aan het begin van het opladen niet hoger dan 45 °C zijn.

De accucapaciteitsindicatie geeft alleen de echte waarde aan als de motor van het elektrische gereedschap stilstaat. Voordat de accu helemaal leeg is, stopt de elektronica automatisch de motor.

Ga als volgt te werk om de verkorting van de levensduur tegen te gaan en het optimale prestatievermogen van de accu te verkrijgen:

- laad nieuwe accu's vóór gebruik op
- als de motor automatisch wordt gestopt, mag u de aan/uit-schakelaar van het elektrische gereedschap niet meer bedienen
- laad accu's altijd volledig op voordat u deze opbergt

Betekenis van de LED-indicatie op de accu:

LED-indicatie	Betekenis
Rood knipperlicht	Accu is defect
Rood permanent licht	Opladtoestand ≤ 10%
1 – 4 groene LED's	Opladtoestand in procenten

Overige bedieningsaanwijzingen.



Beweeg het elektrische gereedschap alleen ingeschakeld naar het werkstuk.

De nulspanningsblokkering voorkomt dat het elektrische gereedschap weer zelfstandig begint te lopen als de schakelaar in de aan-stand staat en de accu wordt vastgestoken.

Slijp gebruikte, maar ook nieuwe messen voor elk gebruik met de slijpsteen.

Het teken voor versleten messen is een duidelijke toename van de vereiste aandrukkracht en een geringe werksnelheid.

Het inzetgereedschap kan in stappen van 30° graden worden verplaatst en kan in de gunstigste werkstand worden bevestigd.

Rechte, gebogen en haakse snijmessen moeten haaks op de ruitrand worden geleid (zie pagina 7-8, mes A – D).

Let er bij de U-vormige snijmessen op dat het tussenstuk van het snijmes parallel aan de autoruit wordt geleid (zie pagina 8, mes E – F).

Het schaafmes dient voor het wegsnijden van de lijmresten op de ruitrand of de ruit. Voordat een nieuwe autoruit wordt vastgelijmd, moet de restrups worden weggesneden tot een hoogte van ca. 2 mm (zie pagina 8, mes G).

Onderhoud en klantenservice.



Onder extreme gebruiksomstandigheden kan bij het bewerken van metalen geleidend stof in het elektrische gereedschap terechtkomen.

Blaas het inwendige van het elektrische gereedschap via de ventilatieopeningen met droge en olievrije perslucht uit.

Als u het elektrische gereedschap wilt opbergen, verwijdert u het inzetgereedschap, sluit u de spanhendel en drukt u vervolgens het bevestigingselement in.

De volgende delen kunt u indien nodig zelf vervangen:

Bevestigingselement, inzetgereedschappen

Wettelijke garantie en fabrieksgarantie.

De wettelijke garantie op het product geldt overeenkomstig de wettelijke regelingen in het land waar het product wordt verkocht. Bovendien biedt FEIN garantie overeenkomstig de FEIN-fabrieksgarantieverklaring.

Het is mogelijk dat bij het elektrische gereedschap slechts een deel van het in deze gebruiksaanwijzing beschreven en afgebeelde toebehoren wordt meegeleverd.

Conformiteitsverklaring.

De firma FEIN verklaart als alleen verantwoordelijke dat dit product overeenstemt met de geldende bepalingen die op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing vermeld staan.

Milieubescherming en afvoer van afval.











Voer verpakkingen, versleten elektrische gereedschappen en toebehoren op een voor het milieu verantwoorde wijze af.

Accu's alleen in lege toestand naar een daarvoor aangegeven verwerkingsplaats brengen.

Accu's die niet helemaal leeg zijn, moeten ter voorkoming van kortsluiting van de insteekverbindingen met plakband worden geïsoleerd.

Manual original de oscilador con acumulador.

Simbología, abreviaturas y términos empleados.

Símbolo	Definición
	Es imprescindible leer los documentos que se adjuntan, como las instrucciones de servicio y las instrucciones generales de seguridad.
	No tocar la hoja de sierra. Peligro debido a útiles oscilantes afilados.
	Se advierte que los útiles disponen de bordes afilados como, p. ej., los filos de las cuchillas.
	¡Seguir las instrucciones indicadas al margen!
	Antes de efectuar el trabajo descrito retire primero el acumulador de la herramienta eléctrica. De lo contrario, podría accidentarse al ponerse en marcha fortuitamente la herramienta eléctrica.
	Al trabajar protegerse los ojos.
	Al trabajar utilizar un protector acústico.
	Al trabajar protegerse del polvo.
	Al trabajar utilizar una protección para las manos.
	No cargue acumuladores defectuosos.
	No exponga el acumulador al fuego. Proteja el acumulador del calor, p. ej., de una exposición prolongada al sol.
	¡Seguir las instrucciones indicadas al margen!
	Atestigua la conformidad de la herramienta eléctrica con las directrices de la Comunidad Europea.
	Este símbolo advierte sobre una situación peligrosa que puede comportar lesiones graves o mortales.
	Símbolo de reciclaje: identifica los materiales reutilizables
	Acumular por separado las herramientas eléctricas y demás productos electrotécnicos y eléctricos inservibles y someterlos a un reciclaje ecológico.
	Tipo de acumulador
	Peso según EPTA-Procedure 01/2003
	Nº de oscilaciones mínimo
	Nº de oscilaciones máximo

Símbolo	Unidad internacional	Unidad nacional	Definición
U	V ₋₋₋	V ₋₋₋	Tensión continua
n_s	/min	/min	Nº de oscilaciones en vacío
L_{wA}	dB	dB	Nivel de potencia acústica
L_{pA}	dB	dB	Nivel de presión sonora
L_{pCpeak}	dB	dB	Valor máx. de nivel sonoro
$K_{...}$			Inseguridad
a	m/s ²	m/s ²	Valor de vibraciones emitidas según EN 60745 (suma vectorial de tres direcciones)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, r.p.m., m/s ²	Unidades básicas y unidades derivadas del sistema internacional de unidades SI .

Para su seguridad.

⚠ ADVERTENCIA Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

ⓘ No utilice esta herramienta eléctrica sin haber leído con detenimiento y haber entendido íntegramente estas instrucciones de servicio, así como las "Instrucciones generales de seguridad" (nº de documento 3 41 30 054 06 1) adjuntas. Guarde la documentación citada para posteriores consultas y entréguelas al usuario en caso de prestar o vender la herramienta eléctrica. Observe también las respectivas prescripciones contra accidentes de trabajo vigentes en su país.

Utilización reglamentaria de la herramienta eléctrica:

herramienta eléctrica portátil para uso con útiles y accesorios homologados por FEIN sin aportación de agua en lugares cubiertos:

- para cortar franjas de adhesivo de poliuretano en el acristalado de turismos, camiones y autobuses
- para serrado de chapas de carrocería y para desprender materiales de protección de los bajos
- para lijado de piezas de carrocería
- para serrar madera (máx. 78 mm), plástico, plástico reforzado con fibra de vidrio y para serrar chapas (máx. 1 mm)
- para vaciar juntas de azulejos y para escofinar o raspar adhesivos de azulejos o restos de moqueta
- trabajos de lijado o escofinado de pequeñas superficies

Instrucciones de seguridad especiales.

Sujete el aparato por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos ocultos. El contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas del aparato le provoquen una descarga eléctrica.

Utilice unas mordazas u otros dispositivos adecuados para asegurar y soportar convenientemente la pieza sobre una base estable. Si Ud. solamente sujeta la pieza de trabajo con la mano, o presionándola contra su cuerpo, ésta se encuentra en una posición inestable y puede hacerle perder el control.

Agarre la herramienta eléctrica de forma segura, sin exponer su cuerpo a un contacto con el útil, especialmente si al trabajar, el útil queda orientado hacia el área de la empuñadura. El contacto con los filos o cantos agudos puede acarrear una lesión.

Utilice un equipo de protección. Dependiendo de la aplicación utilice una protección facial o gafas de protección. Colóquese una mascarilla antipolvo. Utilice un protector de oídos. Las gafas de protección deberán ser aptas para protegerle de los fragmentos que puedan salir proyectados en los diferentes trabajos. La mascarilla antipolvo o respiratoria deberá ser apta para filtrar las partículas producidas al trabajar. La exposición prolongada a un alto nivel de ruido puede producir sordera.

Utilice guantes de protección. Existe el riesgo a lesionarse con útiles afilados.

Esta prohibido fijar rótulos o señales a la herramienta eléctrica con tornillos o remaches. Un aislamiento dañado no le protege de una electrocución. Emplee etiquetas autoadhesivas.

Limpie periódicamente las rejillas de refrigeración de la herramienta eléctrica empleando herramientas que no sean de metal. El ventilador del motor aspira polvo hacia el interior de la carcasa. En caso de acumularse polvo de metal en exceso, ello puede provocar al usuario una descarga eléctrica.

Utilización y trato de acumuladores (conjunto acumulador)

Para no exponerse a un riesgo de quemadura, incendio, explosión, lesiones de la piel o de otro tipo, al manipular acumuladores, aténgase a las siguientes indicaciones:

Los acumuladores no deben desarmarse, abrirse, ni fraccionarse. Evite golpear los acumuladores. Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que se emanen vapores nocivos o se fugue líquido. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias. El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

Si el líquido que se ha fugado del acumulador ha contaminado las piezas adyacentes, controle dichas piezas y límpielas o sustitúyalas, si procede.

No exponga el acumulador ni al calor ni al fuego. No exponga el acumulador directamente al sol.

Únicamente saque el acumulador del embalaje original en el momento que desee utilizarlo.

Desmonte el acumulador antes de manipular en la herramienta eléctrica. La puesta en marcha fortuita de la herramienta eléctrica puede causar un accidente.

Solamente desmonte el acumulador estando desconectada la herramienta eléctrica.

Mantenga los acumuladores fuera del alcance de los niños.

Mantenga limpio el acumulador y protéjalo de la humedad y del agua. Si los contactos del acumulador y de la herramienta eléctrica están sucios límpielos con un paño seco y limpio.

Solamente use los acumuladores originales FEIN previstos para su herramienta eléctrica. Si se utilizan o recargan acumuladores incorrectos, dañados, reparados, recuperados, imitaciones o de otra marca, existe el riesgo de incendio y/o de explosión.

Aténgase a las instrucciones de seguridad mencionadas en las instrucciones de uso del cargador del acumulador.

Manipulación con materiales peligrosos

Al trabajar con esta herramienta en desbaste de material se genera polvo que puede ser peligroso.

El contacto o inspiración de ciertos materiales en polvo como, p. ej., el amianto o los materiales que lo contienen, pinturas con plomo, metales, ciertos tipos de madera, minerales, partículas de sílice de materiales a base de mineral, disolventes de pintura, conservadores de la madera y antifouling para embarcaciones puede provocar en las personas reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias, cáncer, daños congénitos o trastornos reproductivos. El riesgo derivado de la inspiración de material en polvo depende de la frecuencia de exposición al mismo. Utilice un sistema de aspiración apropiado para el polvo producido en combinación con un equipo de protección personal y cuide que esté bien ventilado el puesto de trabajo. Se recomienda que los materiales que contengan amianto sean procesados por especialistas.

El polvo de madera y el de aleaciones ligeras, así como la mezcla de sustancias químicas con material en polvo caliente pueden llegar a autoinflamarse o provocar una explosión. Evite el salto de chispas en dirección al depósito de polvo así como el sobrecalentamiento de la herramienta eléctrica y de la pieza a lijar, vacíe con suficiente antelación el depósito de polvo, respete las instrucciones de trabajo del fabricante del material y las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.

Vibraciones en la mano/brazo

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la emisión de vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza en otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la emisión de vibraciones durante el tiempo total de trabajo. Para determinar con exactitud la emisión de las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en

los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la emisión de vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

Emisión de ruidos y vibraciones (Indicación de dos cifras según ISO 4871)

Vibraciones	a
Clasificación de los útiles FEIN según clase de vibraciones	Aceleración ponderada*
VC0	< 2,5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
Ka	3 m/s ²

* Estos valores están basados en un ciclo de trabajo compuesto por un funcionamiento en vacío y a plena carga de igual duración. La clase de vibraciones que le ha sido asignada al útil puede Ud. determinarla según la hoja adjunta 3 41 30 213 06 2.

Indicaciones para el manejo.

Cambio de útil (ver página 5)

No aplique accesorios que no hayan sido especialmente previstos o recomendados por FEIN para esta herramienta eléctrica. La utilización de accesorios que no sean originales FEIN provocan un sobrecalentamiento y deterioro de la herramienta eléctrica.

Utilice la protección 3 21 74 011 00 0 para no lesionar sus manos al cambiar útiles con bordes afilados.

Presione firmemente hasta el tope el elemento de sujeción. Seguidamente cierre la palanca de sujeción.

Preste atención a no magullar sus manos y dedos al abatir hacia atrás la palanca de sujeción. El muelle de la palanca de sujeción hace que ésta se recupere bruscamente.

Trato del acumulador.

Únicamente cargue acumuladores a una temperatura ambiente entre 0 °C y 40 °C. Al comenzar a cargar el acumulador su temperatura no deberá ser superior a 45 °C.

El indicador de capacidad del acumulador solamente indica el valor real estando detenido el motor de la herramienta eléctrica.

Antes de que el acumulador llegue a descargarse excesivamente, el sistema electrónico desconecta el motor de forma automática.

Para no mermar su vida útil y mantener un rendimiento óptimo del acumulador:

- cargue los acumuladores nuevos antes de su uso
- en caso de activarse la detención automática del motor, deje de accionar el interruptor de conexión/desconexión de la herramienta eléctrica
- cargue completamente los acumuladores antes de almacenarlos

Significado del LED del acumulador:

Indicador LED	Significado
Luz roja intermitente	Acumulador defectuoso
Luz roja permanente	Nivel de carga $\leq 10\%$
1 - 4 LED verdes	Nivel porcentual de carga

Indicaciones de manejo adicionales.

 **Solamente aproxime la herramienta eléctrica conectada contra la pieza de trabajo.**

La protección contra re arranque evita que la herramienta eléctrica se ponga a funcionar automáticamente al insertar el acumulador teniendo accionado el interruptor.

Afile con la piedra de afilar tanto las cuchillas usadas como las nuevas antes de cada uso.

Síntoma de un excesivo desgaste de las cuchillas es el aumento considerable de la fuerza de avance necesaria, en combinación con una reducida progresión en el trabajo.


La posición de montaje del útil puede irse variando en pasos de 30° para poder sujetarlo en la posición de trabajo más propicia.

Guíe las cuchillas rectas, dobladas y acodadas perpendicularmente a la brida de la luna (ver páginas 7-8, Cuchillas A - D).

En las cuchillas en forma de U prestar atención a guiar el brazo de la cuchilla paralelamente a la luna del vehículo (ver páginas 8, Cuchillas E - F).

La cuchilla para raspar sirve para desprender los restos de adhesivo de la brida de la luna o de la propia luna. Antes de volver a pegar la luna del vehículo rebaje la franja de adhesivo existente cortándola a una altura aprox. de 2 mm (ver páginas 8, Cuchillas G).

Reparación y servicio técnico.

 En caso de trabajar metales bajo unas condiciones extremas puede llegar a depositarse polvo conductor de corriente en el interior de la herramienta eléctrica. Sople con frecuencia desde afuera aire comprimido seco y exento de aceite por las rejillas de refrigeración para limpiar el interior de la herramienta eléctrica.

Antes de guardar la herramienta eléctrica retire el útil, cierre la palanca de sujeción, y presione entonces el elemento de sujeción.

Si fuese preciso, puede sustituir Ud. mismo las piezas siguientes:

Elemento de sujeción, útiles

Garantía.

La garantía del producto se realiza de acuerdo a las regulaciones legales vigentes en el país de adquisición. Adicionalmente, FEIN ofrece una garantía ampliada de acuerdo con la declaración de garantía del fabricante FEIN.

El material de serie suministrado con su herramienta eléctrica puede que no corresponda en su totalidad al material descrito o mostrado en estas instrucciones de servicio.

Declaración de conformidad.

La empresa FEIN declara bajo su propia responsabilidad que este producto cumple con las disposiciones pertinentes detalladas en la última página de estas instrucciones de servicio.

Protección del medio ambiente, eliminación.

Los embalajes, y las herramientas eléctricas y accesorios inservibles deberán entregarse a los puntos de recogida correspondientes para que puedan ser sometidos a un reciclaje ecológico.

Únicamente entregue acumuladores que estén descargados a un punto de recogida regularizado.

Si los acumuladores no estuviesen totalmente descargados aisle sus contactos con cinta adhesiva para prevenir un posible cortocircuito.

Instrução de serviço original do oscilador sem fio.

Símbolos utilizados, abreviações e termos.

Símbolo, sinal	Explicação
	É imprescindível ler os documentos em anexo, portanto a instrução de serviço e as indicações gerais de segurança.
	Não tocar na folha de serrar. Perigo devido a ferramentas de trabalho afiadas a se movimentarem para lá e para cá.
	Cuidado com cantos afiados das ferramentas de trabalho, como por ex. os gumes das lâminas de corte.
	Trabalhar de acordo com as indicações dos textos ou dos gráficos ao lado!
	Remover o acumulador da ferramenta eléctrica antes desta etapa de trabalho. Caso contrário, há risco de lesões, devido a um arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
	Usar protecção para os olhos durante o trabalho.
	Usar protecção auricular durante o trabalho.
	Usar protecção contra pó durante o trabalho.
	Usar luvas durante o trabalho.
	Não carregar acumuladores danificados.
	Não expor o acumulador ao fogo. Proteger o acumulador contra calor, p.ex. também contra uma permanente radiação solar.
	Observar as notas no texto adjacente!
CE	Autentica a conformidade da ferramenta eléctrica em relação às directivas da Comunidade Europeia.
	Esta nota indica uma situação possivelmente perigosa, que pode levar a graves lesões ou até à morte.
	Símbolo de reciclagem: Materiais marcados como reutilizáveis
	Ferramentas eléctricas velhas e outros produtos electrotécnicos e eléctricos devem ser separados e reciclados de forma ecológica.
	Tipo de acumulador
	Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003
	Pequeno n° de oscilações
	Grande n° de oscilações

Sinal	Unidade internacional	Unidade nacional	Explicação
U	V ₋₋₋	V ₋₋₋	Tensão eléctrica contínua
n_s	/min	/min	Tensão atribuída
L_{wA}	dB	dB	Nível da potência acústica
L_{pA}	dB	dB	Nível de pressão acústica
L_{pCpeak}	dB	dB	Máximo nível de pressão acústica
$K...$			Aceleração
a	m/s ²	m/s ²	Valor de emissão de oscilações conforme EN 60745 (soma dos vectores das três direcções)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Unidades básicas e deduzidas do sistema de unidades internacional SI .

Para a sua segurança.

⚠ ATENÇÃO Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.

O desrespeito às advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.



Não utilizar esta ferramenta eléctrica antes de ter lido atentamente e compreendido a Instrução de serviço e as "Indicações gerais de segurança" (número de documento 3 41 30 054 06 1) fornecidas com o aparelho. A documentação mencionada deve ser guardada para futura referência e deve ser entregue com a ferramenta eléctrica caso esta for passada a diante ou vendida.

Observar também as respectivas directivas de protecção de trabalho.

Finalidade da ferramenta:

ferramenta eléctrica para a aplicação com as ferramentas de trabalho e com os acessórios homologados pela FEIN, sem adução de água, em áreas protegidas contra intempéries:

- para cortar cordões de cola de poliuretano ao remover vidros de veículos particulares, camiões e ônibus
- para serrar chapas de carroçaria e para remover materiais de protecção para chassis de automóveis
- para lixar peças da carroçaria
- para serrar madeira (máx. 78 mm), plástico, plástico reforçado com fibras de vidro (GFK) e para serrar chapas (máx. 1 mm)
- separar juntas de ladrilhos e raspar colas de ladrilhos ou restos de alcatifas
- lixar e raspar pequenas superfícies

Indicações especiais de segurança.

Ao executar trabalhos durante os quais possam ser atingidos cabos eléctricos, deverá sempre segurar o aparelho pelas superfícies isoladas do punho. O contacto com um cabo sob tensão também pode colocar sob tensão as peças metálicas do aparelho e levar a um choque eléctrico.

Utilizar pinças para ou um outro método prático para fixar a peça a ser trabalhada a uma base firme. Se a peça a ser trabalhada só for segurada com as mãos ou apoiada contra o corpo, ela se encontrará numa posição instável de modo que poderá ocorrer uma perda de controlo.

Segurar a ferramenta eléctrica de forma segura, de modo que o seu corpo, especialmente ao trabalhar com as ferramentas de trabalho alinhadas na área do punho, como lâminas de serra ou ferramentas de corte, não possa jamais entrar em contacto com a ferramenta de trabalho. O contacto de gumes ou de cantos afiados pode levar a lesões.

Utilizar o equipamento de protecção. De acordo com a aplicação, deverá utilizar uma protecção para o rosto ou um óculos protector. Utilizar uma máscara de protecção contra pó. Utilizar um protector auricular. O óculos protector deve ser apropriado para resistir às partículas expulsas durante os diversos tipos de trabalhos. A máscara de protecção contra pó ou a máscara para protecção respiratória deve ser capaz de filtrar as partículas produzidas durante o trabalho. Uma contínua exposição a forte ruídos pode resultar em surdez.

Utilizar luvas de protecção. Há perigo de lesões devido a ferramentas de trabalho com arestas vivas.

É proibido aparafusar ou rebitar placas e símbolos na ferramenta eléctrica. Um isolamento danificado não oferece qualquer protecção contra choques eléctricos. Utilizar placas adesivas.

Limpar em intervalos regulares as aberturas de ventilação da ferramenta eléctrica com ferramentas não-metálicas. O ventilador do motor puxa pó para dentro da caixa da máquina. Um acúmulo excessivo de pó de metal pode causar perigos eléctricos.

Utilização e tratamento do acumulador (bloco de acumulador)

Para evitar perigos como queimaduras, incêndio, explosão, lesões na pele e outras lesões durante o manuseio do acumulador, devem ser observados as seguintes indicações:

Os acumuladores não devem ser desmontados, abertos nem decompostos. Os acumuladores não devem ser expostos a golpes mecânicos. Em caso de danos e de utilização incorrecta do acumulador, podem escapar vapores e líquidos nocivos. É possível que os vapores irritem as vias respiratórias. Líquido do acumulador a escapar pode levar a irritações da pele ou queimaduras.

Se o líquido que escapa do acumulador danificado entrar em contacto com objectos que se encontrem por perto, deverá controlar os devidos objectos e, se necessário, limpá-los ou substituí-los.

Não expor o acumulador a calor nem a fogo. Não armazenar o acumulador sob directa incidência de raios solares.

Só retirar o acumulador da embalagem original quando ele for utilizado.

Antes de trabalhos na ferramenta eléctrica, deverá retirar o acumulador da ferramenta eléctrica. Há risco de lesões, se a ferramenta eléctrica arrancar involuntariamente.

Só retirar o acumulador com a ferramenta eléctrica desligada.

Mantenha os acumuladores fora do alcance de crianças.

Manter o acumulador limpo e protegido contra humidade e água. Limpar as conexões sujas do acumulador e da ferramenta eléctrica com um pano seco e limpo.

Só utilizar acumuladores FEIN originais intactos, destinados para a sua ferramenta eléctrica. Ao trabalhar ou ao carregar com acumuladores falsos, danificados, reparados ou restaurados, imitações e produtos de outras marcas há perigo de incêndio e/ou de explosão.

Seguir as indicações de segurança que se encontram na instrução de serviço do carregador do acumulador.

Manuseio de pós nocivos

Durante processos de desbaste de material são produzidos pós que podem ser nocivos à saúde.

O contacto ou a inalação de alguns pós, como p. ex. de asbesto ou materiais que contêm asbesto, de pinturas que contêm chumbo, de metal, de alguns tipos de madeira, de minerais, de partículas de silicato de substâncias minerais, de solventes de tintas, de preservantes de madeira e de antifouling para veículos aquáticos, podem provocar reacções alérgicas em pessoas e/ou doenças das vias respiratórias, cancro e danos de reprodução. O risco devido à inalação de pós depende da exposição. Utilize uma aspiração apropriada para os pó produzido, assim como um equipamento de protecção pessoal e assegure uma boa ventilação do local de trabalho. O processamento de materiais que contêm asbesto só deve ser realizado por pessoal especializado.

Em condições desfavoráveis é possível que pó de madeira e pó de metal leve, misturas quentes de pó de lixa e substâncias químicas possam se inflamar ou causar uma explosão. Evite voo de faíscas na direcção do contentor de pó, assim como o sobreaquecimento da ferramenta eléctrica e do material a ser lixado, esvaziar o contentor de pó a tempo e observe as indicações de trabalho do fabricante do material, assim como as directivas para os materiais a serem trabalhados, vigentes no seu país.

Vibração da mão e do braço

O nível de oscilações indicado nestas instruções de serviço foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. Ele também é apropriado para uma avaliação preliminar da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar nitidamente o impacto de vibrações durante o completo período de trabalho.

Para uma avaliação exacta do impacto de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona sem estar realmente a ser empregado. Isto pode reduzir nitidamente o impacto de vibrações durante o completo período de trabalho.

Como medidas de segurança adicionais para a protecção do operador contra o efeito das vibrações, deveria determinar por exemplo: Manutenção de ferramentas eléctricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

Valores de emissão para ruídos e vibração (Indicações de números de dois algarismos conforme ISO 4871)

Vibração	<i>a</i>
Classificação das ferramentas FEIN de acordo com a classe de vibrações	Aceleração avaliada*
VC0	< 2,5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
Ka	3 m/s ²

* Estes valores têm como base um ciclo de trabalho com períodos idênticos de funcionamento em vazio e em plena carga. A respectiva classe de vibração atribuída à ferramenta eléctrica é indicada na folha 3 41 30 213 06 2 em anexo.

Instruções de serviço.

Substituição de ferramenta (veja página 5)

Não utilizar acessórios, que não foram especialmente previstos e recomendados pela FEIN para esta ferramenta eléctrica. Se não forem utilizados os acessórios originais da FEIN, a ferramenta eléctrica será sobreaquecida e destruída.

! Ao substituir uma ferramenta de trabalho com cantos afiados, deverá utilizar a cobertura 3 21 74 011 00 0, para proteger as mãos contra ferimentos.

! Premir o elemento de fixação firmemente para dentro, até o fim. Em seguida feche a alavanca de aperto.

! Proteger a sua mão e dedos contra esmagamentos ao dobrar a alavanca de aperto para trás. Devido à força da mola, a alavanca de aperto fecha energeticamente.

Manuseio com o acumulador.

Só carregar o acumulador a uma temperatura ambiente de 0 °C a 40 °C. No início do processo de carga, a temperatura do acumulador não deve ser superior a 45 °C. A indicação da capacidade do acumulador só indica o valor real quando o motor da ferramenta eléctrica estiver parado.

Se houver uma descarga total do acumulador, a electrónica pára automaticamente o motor.

Para impedir a redução da vida útil e para manter a capacidade de potência ideal do seu acumulador:

- carregar novos acumuladores antes da utilização
- quando o automatismo de paragem do motor dispara, não deverá mais accionar o interruptor de ligar-desligar da ferramenta eléctrica
- o acumulador deve ser carregado antes de ser armazenado

Significado da indicação LED no acumulador:

Indicação LED	Significado
Luz vermelha intermitente	O acumulador está com defeito
Luz contínua vermelha	Estado de carga ≤ 10%
1 – 4 LEDs verdes	Estado de carga porcentual

Outras indicações de comando.

Só conduzir a ferramenta eléctrica no sentido da peça a ser trabalhada quando estiver ligada.

O bloqueio de auto-arranque evita que a ferramenta eléctrica possa arrancar automaticamente, se o acumulador estiver encaixado e o interruptor estiver desligado.

Todas as lâminas usadas e também as lâminas novas devem ser afiadas com uma pedra de amoladura antes da aplicação.

Quando as lâminas de corte estão gastas há necessidade de um avanço cada vez mais alto e verifica-se um resultado de trabalho reduzido.

A ferramenta de trabalho pode ser deslocada em passos de 30° e pode ser fixa numa posição de trabalho mais propícia.

As lâminas rectas, curvadas ou acotoveladas devem ser conduzidas perpendicularmente ao flange da janela (veja página 7-8, Lâmina A – D).

No caso de lâminas de corte em forma de U, deverá observar que a alma da lâmina de corte seja conduzida paralelamente ao vidro do veículo (veja página 8, Lâmina E – F).

A lâmina raspadora serve para cortar restos de cola do flange da janela ou do vidro. Antes de colar o novo vidro do veículo, deverá cortar o resto do cordão e reduzi-lo até uma altura de aprox. 2 mm (veja página 8, Lâmina G).

Manutenção e serviço pós-venda.

No caso de aplicações extremas, é possível que durante o processamento de metais se deposite pó condutivo no interior da ferramenta eléctrica. Soprar frequentemente o interior da ferramenta eléctrica, pelas aberturas de ventilação, com ar comprimido seco e livre de óleo.

Remover a ferramenta de trabalho para guardar a ferramenta eléctrica, fechar a alavanca tensora e só agora premir o elemento de fixação.

As seguintes peças podem ser substituídas pelo utente:
Elemento de fixação, ferramentas de trabalho

Garantia de evicção e garantia.

A garantia de evicção para este produto é válida conforme as regras legais no país onde é colocado em funcionamento. Além disso, a FEIN oferece uma garantia conforme a declaração de garantia do fabricante FEIN. É possível que o volume de fornecimento da sua ferramenta eléctrica só contenha uma parte dos acessórios descritos ou ilustrados nesta instrução de serviço.

Declaração de conformidade.

A firma FEIN declara, em responsabilidade exclusiva, que este produto corresponde às respectivas especificações indicadas na última página desta instrução de serviço.

Protecção do meio ambiente, eliminação.





















Embalagens, ferramentas eléctricas a serem deitadas fora e acessórios velhos devem ser encaminhados a uma reciclagem ecológica.

Os acumuladores só devem ser eliminados correctamente se estiverem completamente descarregados.

No caso de acumuladores que não estiverem completamente descarregados, os contactos deverão ser isolados preventivamente com fitas adesivas de modo que não ocorram curto-circuitos.

Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ταλαντωτής μπαταρίας.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται, συντμήσεις και όροι.

Σύμβολο, χαρακτήρας	Ερμηνεία
	Να διαβάσετε οπωσδήποτε τα συνημμένα έγγραφα, τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας.
	Μην αγγίζετε την πριονόλαμα. Κίνδυνος από παλινδρομικά κινούμενα κοφτερά εργαλεία.
	Προειδοποίηση για κοφτερές ακμές των εργαλείων, π.χ. λεπίδες των μαχαιριών κοπής.
	Ακολουθήστε τις οδηγίες στο διπλανό κείμενο ή στα γραφικά!
	Αφαιρέστε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν εκτελέσετε αυτό το βήμα εργασίας. Διαφορετικά δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμού από μια ενδεχόμενη κατά λάθος εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά κατά τη διάρκεια της εργασίας σας.
	Φοράτε ωτασπίδες κατά τη διάρκεια της εργασίας σας.
	Όταν εργάζεστε να χρησιμοποιείτε διατάξεις προστασίας από σκόνη.
	Όταν εργάζεστε να φοράτε προστατευτικά γάντια.
	Μην φορτίσετε χαλασμένες μπαταρίες.
	Μην εκθέσετε την μπαταρία σε φωτιά. Να προστατεύετε την μπαταρία από υψηλές θερμοκρασίες, π.χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία.
	Προσέξτε τις υποδείξεις στο διπλανό κείμενο!
	Βεβαιώνει τη συμβατότητα του ηλεκτρικού εργαλείου με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Η υπόδειξη αυτή επισημαίνει μια πιθανή επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή στο θάνατο.
	Χαρακτηριστικό ανακύκλωσης: Χαρακτηρίζει ανακυκλώσιμα υλικά
	Άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και άλλα ηλεκτροτεχνικά και ηλεκτρικά προϊόντα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
	Τύπος μπαταρίας
	Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003
	Μικρός αριθμός ταλαντώσεων
	Μεγάλος αριθμός ταλαντώσεων


Χαρακτήρας	Διεθνής μονάδα	Εθνική μονάδα	Ερμηνεία
U	V ₋₋₋	V ₋₋₋	συνεχής ηλεκτρική τάση
n_s	/min	/min	Βασικός αριθμός κραδασμών
L_{wA}	dB	dB	Στάθμη ακουστικής ισχύος
L_{pA}	dB	dB	Στάθμη ακουστικής πίεσης
L_{pCpeak}	dB	dB	Ύψιστη στάθμη ακουστικής πίεσης
$K...$			Ανασφάλεια
a	m/s ²	m/s ²	Τιμή εκπομπής κραδασμών σύμφωνα με EN 60745 (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Θεμελιώδεις και παράγωγες μονάδες από το Διεθνές Σύστημα Μονάδων SI.

Για την ασφάλειά σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

 Να μην χρησιμοποιήσετε το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο πριν διαβάσετε επιμελώς και κατανοήσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης καθώς και τις συνημμένες «Γενικές υποδείξεις ασφαλείας» (Αριθμός εγγράφου 3 41 30 054 06 1). Να διαφυλάξετε τα παραπάνω έγγραφα για κάθε ενδεχόμενη μελλοντική χρήση και να τα επισυνάψετε στο ηλεκτρικό εργαλείο όταν το παραδώσετε ή το πουλήσετε σε τρίτο άτομο.

Να τηρείτε επίσης και τις σχετικές εθνικές διατάξεις για την προστασία της εργασίας.

Προορισμός του ηλεκτρικού εργαλείου:

με το χέρι οδηγούμενο ηλεκτρικό εργαλείο για χρήση με εργαλεία και εξαρτήματα εγκεκριμένα από τη FEIN, σε περιβάλλον μη εκτεθειμένο στις καιρικές συνθήκες χωρίς την προσαγωγή νερού:

- για την κοπή κολλητικών κορδονιών από πολυουρεθάνη κατά την αφαίρεση/εφαρμογή των παρ-μπρίζ και των υαλοπινάκων από/σε επιβατικά και φορτηγά αυτοκίνητα και λεωφορεία
- για την κοπή λαμαρινών αμαξωμάτων και την αφαίρεση υλικών υποδαπέδιας αντιδιαβρωτικής προστασίας
- για τη λείανση τμημάτων από αμαξώματα
- για την κοπή ξύλων (το πολύ 78 mm), πλαστικών υλικών, πλαστικών υλικών ενισχυμένων με ίνες ύαλου(GFK), για την κοπή λαμαρινών (το πολύ 1 mm)
- για την αποκοπή αρμών πλακιδίων, για την απόξεση με ράσπες ή σπάτουλες κολλών πλακιδίων ή υπολοιπών μοκετών
- για την απόξεση και τη λείανση μικρών επιφανειών

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας.

Να πιάνετε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες πασίματος όταν διεξάγετε εργασίες κατά τις οποίες υπάρχει κίνδυνος το τοποθετημένο εργαλείο να έρθει σε επαφή με μη ορατούς ηλεκτροφόρους αγωγούς. Η επαφή με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη της συσκευής επίσης υπό τάση και να προκαλέσει έτσι ηλεκτροπληξία.

Να χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή να εφαρμόζετε κάποια άλλη πρακτική μέθοδο για να ασφαλίσετε το υπό κατεργασία τεμάχιο επάνω σε μια σταθερή επιφάνεια καθώς και για να το υποστηρίξετε. Όταν συγκρατείτε το υπό κατεργασία τεμάχιο με το χέρι ή όταν το πιέζετε επάνω στο σώμα σας, τότε αυτό βρίσκεται σε ανασφαλή κατάσταση η οποία μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου.

Να πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο τόσο ασφαλώς, ώστε το σώμα σας, ιδιαίτερα όταν διεξάγετε εργασίες με εργαλεία που δείχνουν προς την περιοχή του πασίματος, π.χ. πριονόλαμες ή κοπτικά εργαλεία, να μην μπορεί να έρθει ποτέ σε επαφή με το εργαλείο. Η επαφή με κοφτερές λεπίδες ή ακμές μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

Να χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Να χρησιμοποιείτε επίσης προστατευτικά προσωπίδα ή προστατευτικά γυαλιά, ανάλογα με την εκάστοτε εργασία. Να φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη. Να φοράτε ωασιπίδες. Τα προστατευτικά γυαλιά πρέπει να μπορούν να αποκρούουν τα σωματίδια που εκσφενδονίζονται κατά την εκτέλεση των διάφορων εργασιών. Η μάσκα σκόνης ή, ανάλογα, αναπνευστική μάσκα πρέπει να μπορούν να συγκρατούν τα σωματίδια που δημιουργούνται κατά την εργασία. Η διαρκής έκθεση σε υψηλές στάθμες θορύβου μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια της ακοή.

Να φοράτε προστατευτικά γάντια. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από κοφτερά εργαλεία.

Απαγορεύεται το πριτσίνωμα ή/και το βίδωμα πινακίδων και συμβόλων επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο. Μια τυχόν χαλασμένη μόνωση δεν προσφέρει πλέον καμιά προστασία κατά της ηλεκτροπληξίας. Χρησιμοποιείτε αυτοκόλλητες πινακίδες.

Να καθαρίζετε τακτικά τα ανοίγματα αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου με μη μεταλλικά εργαλεία. Ο ανεμιστήρας του κινητήρα αναρροφά σκόνη μέσα στο περίβλημα. Η υπερβολική συσσώρευση μεταλλικής σκόνης μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Χρήση και μεταχείριση της μπαταρίας (του μπλοκ μπαταριών)

Κατά τη μεταχείριση της μπαταρίας να τηρείτε τις επόμενες υποδείξεις για να μη ριψοκινδυνέψετε, π.χ. εγκαύματα, πυρκαγιά, έκρηξη, εκδορές και άλλους τραυματισμούς:

Δεν επιτρέπεται ο διαμελισμός, το άνοιγμα ή ο τεμαχισμός των μπαταριών. Να μην εκθέσετε τις μπαταρίες σε μηχανικές κρούσεις. Όταν η μπαταρία υποστεί βλάβη καθώς και όταν χρησιμοποιηθεί αντικανονικά μπορεί να διαφύγουν βλαβερές αναθυμιάσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς. Τυχόν διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς του δέρματος ή εγκαύματα.

Σε περίπτωση που τα διαρρέοντα υγρά της χαλασμένης μπαταρίας υγράνουν τυχόν γειτονικά αντικείμενα, τότε ελέγξτε τα αντίστοιχα εξαρτήματα και, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε τα.

Να μην εκθέσετε την μπαταρία σε υψηλές θερμοκρασίες ή σε φωτιά. Να μην αποθηκεύσετε την μπαταρία υπό άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Να αφαιρέσετε την μπαταρία από τη συσκευασία του κατασκευαστή μόνο όταν πρόκειται να την χρησιμοποιήσετε άμεσα.

Να αφαιρείτε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από οποιαδήποτε εργασία σ' αυτό. Δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο μπει κατά λάθος σε λειτουργία.

Να αφαιρείτε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο όταν αυτό είναι απενεργοποιημένο (off).

Να κρατάτε τα παιδιά μακριά από τις μπαταρίες.

Να διατηρείτε την μπαταρία καθαρή και να την προστατεύετε από υγρασία και νερά. Να καθαρίζετε τις λερωμένες συνδέσεις της μπαταρίας και του ηλεκτρικού εργαλείου με ένα στεγνό, καθαρό πανί.

Να χρησιμοποιείτε μόνο αβλαβείς γνήσιες μπαταρίες της FEIN που προορίζονται για το ηλεκτρικό σας εργαλείο.

Όταν χρησιμοποιήσετε ή φορτώσετε αντικανονικές, χαλασμένες, επισκευασμένες, μεταποιημένες μπαταρίες ή μπαταρίες ξένων κατασκευαστών και απομμήσεις δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς ή/και έκρηξης.

Να τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας στις οδηγίες χρήσης του φορτιστή της μπαταρίας.

Αντιμέτωπη επικίνδυνων σκονών

Όταν αφαιρείτε υλικό μ' αυτό το εργαλείο δημιουργείται σκόνη η οποία μπορεί να είναι επικίνδυνη.

Το άγγιγμα και η εισπνοή σκόνης από διάφορα υλικά, π. χ. από αμίαντο και αμιαντούχα υλικά, από μολυβδομπογιές, από μέταλλα κι από μερικά είδη ξύλων, από ορυκτά υλικά καθώς και το άγγιγμα και η εισπνοή σωματιδίων από πυριτικά άλατα υλικών που

περιέχουν πετρώματα, διαλυτών χρωμάτων, ξυλοπροστατευτικών, Antifouling για θαλάσσια οχήματα, μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις και/ή ασθένειες των αναπνευστικών οδών, καρκίνο ή/και βλάβη της γεννητικότητας. Ο κίνδυνος από την εισπνοή σκόνης εξαρτάται από την εκάστοτε έκθεση σ' αυτήν. Να χρησιμοποιείτε αναρρόφηση κατάλληλη για την εκάστοτε δημιουργούμενη σκόνη, να φοράτε επίσης έναν κατάλληλο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό και να φροντίζετε για τον καλό εξαερισμό του χώρου εργασίας. Να αναθέτετε την κατεργασία αμιαντούχων υλικών πάντοτε σε ειδικώς εκπαιδευμένα άτομα. Η σκόνη από ξύλα και ελαφρά μέταλλα, καυτά μίγματα σκόνης που παράγεται κατά τη λείανση και χημικών ουσιών μπορούν, υπό δυσμενείς συνθήκες, να αυτοαναφλεχθούν και να εκραγούν. Να αποφεύγετε τη δημιουργία σπινθηρισμού με φορά προς το δοχείο σκόνης καθώς και την υπερθέρμανση του ηλεκτρικού εργαλείου και των λειαντικών παραγώγων, να αδειάζετε τακτικά το δοχείο σκόνης, να τηρείτε τις υποδείξεις κατεργασίας του παραγωγού του υλικού καθώς και τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα υπό κατεργασία υλικά.

Κραδασμοί χεριού-μπράτσου

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη στο πλαίσιο του προτύπου EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη σύγκριση των διάφορων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλη για τον προσωρινό υπολογισμό της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς.

Όταν, όμως, το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί με εργαλεία και παρελκόμενα που δεν προβλέπονται γι' αυτό ή χωρίς να έχει συντηρηθεί επαρκώς η στάθμη κραδασμών μπορεί να αποκλίνει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια του συνόλου του χρονικού διαστήματος της εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς, κατά τη διάρκεια ενός ορισμένου χρονικού διαστήματος εργασίας, θα πρέπει να ληφθούν επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια του συνόλου του χρονικού διαστήματος της εργασίας.

Να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή/της χειρίστριας από την επίδραση των κραδασμών, για παράδειγμα: συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων και παρελκομένων, ζέσταμα των χεριών, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

Τιμές εκπομπής για θόρυβο και κραδασμούς (Στοιχεία σε διψήφιους αριθμούς κατά ISO 4871)

Κραδασμοί	a
Ταξινόμηση των εργαλείων της FEIN σύμφωνα με την κατηγορία κραδασμών	Εκτιμηθείσα επιτάχυνση*
VC0	< 2,5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
Ka	3 m/s ²

* Οι τιμές αυτές βασίζονται σε έναν κύκλο εργασίας αποτελούμενο από εναλλάξ λειτουργία χωρίς και με πλήρη φορτίο ίσης διάρκειας.
Στο συνημμένο ένθετο φύλλο 3 41 30 213 06 2 θα βρείτε την κατηγορία κραδασμών που αντιστοιχεί στο εκάστοτε εργαλείο.

Υποδείξεις χειρισμού.

Αλλαγή εργαλείου (βλέπε σελίδα 5)

Μην χρησιμοποιήσετε εξαρτήματα που δεν προτείνονται από τη FEIN ειδικά γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων από τη FEIN προκαλεί την υπερθέρμανση και την καταστροφή του ηλεκτρικού εργαλείου.

- ❗ Όταν αλλάζετε ένα εργαλείο που έχει κοφτερές ακμές να χρησιμοποιείτε το κάλυμμα 3 21 74 011 00 0. Έτσι προστατεύετε τα χέρια σας από ενδεχόμενους τραυματισμούς.
- ❗ Πατήστε το στοιχείο στερέωσης τέρμα μέσα. Ακολουθώντας κλείστε το μοχλό σύσφιξης.
- ⚠ Προστατεύστε το χέρι σας και τα δάχτυλά σας από ενδεχόμενα ζουλήματα κατά την επιστροφή του μοχλού σύσφιξης. Ο μοχλός σύσφιξης επιστρέφει πίσω με δύναμη κινούμενος από ένα ελατήριο.

Μεταχείριση της μπαταρίας.

Να φορτίζετε την μπαταρία μόνο υπό περιβαλλοντικές θερμοκρασίες από 0 °C έως 40 °C. Όταν αρχίζει η φόρτιση η θερμοκρασία της μπαταρίας δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους 45 °C. Η ένδειξη χωρητικότητας της μπαταρίας δείχνει την πραγματική τιμή μόνο όταν ο κινητήρας του ηλεκτρικού εργαλείου είναι σταματημένος. Όταν επίκειται η πλήρης εκφόρτιση της μπαταρίας η ηλεκτρονική διακόπτη αυτόματα τη λειτουργία του κινητήρα.

Για να αντιμετωπίσετε τη μείωση της διάρκειας ζωής και για να διατηρήσετε τη βέλτιστη απόδοση της μπαταρίας:

- να φορτίζετε τις καινούριες μπαταρίες πριν τις χρησιμοποιήσετε
- να μην συνεχίζετε να πατάτε το διακόπτη ON/OFF όταν ενεργοποιηθεί η αυτόματη απενεργοποίηση του κινητήρα
- να φορτίζετε πλήρως τις μπαταρίες πριν την αποθήκευσή τους

Σημασία των ενδείξεων των φωτοδιόδων στην μπαταρία:

Ένδειξη φωτοδιόδου	Σημασία
κόκκινο αναβόσβημα	χαλασμένη μπαταρία
διάρκεις κόκκινο φως	ποσοστό φόρτισης ≤ 10%
πράσινες φωτοδιόδοι 1 - 4	ποσοστιαία κατάσταση φόρτισης

Συμπληρωματικές υποδείξεις χειρισμού.

❗ Να οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο στο υπό κατεργασία τεμάχιο μόνο όταν αυτό λειτουργεί.

Ο αποκλεισμός αυτοεκκίνησης εμποδίζει την αυτόματη επανεκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου όταν κατά την τοποθέτηση της μπαταρίας είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης.

Να τροχίζετε τα μεταχειρισμένα καθώς επίσης και τα καινούρια μαχαίρια με μια ακονόπετρα πριν από κάθε χρήση τους.

Όταν η πρόοδος της εργασίας είναι ελάχιστη, αν και η προώθηση που ασκείτε είναι σαφώς αυξημένη, τότε αυτό αποτελεί ένδειξη ότι τα μαχαίρια έχουν φθαρεί. Το εργαλείο μπορεί να μετακινηθεί κατά 30° συνολικά βήματα κι έτσι μπορεί να στερεωθεί στην πιο ευνοϊκή θέση εργασίας.

Να οδηγείτε τα μαχαίρια κοπής με ίσια, κυρτή ή κυματοειδή λεπίδα κάθετα ως προς τη φλάντζα του παραθύρου, βλέπε σελίδες 7-8, μαχαίρια A - D. Φροντίστε, όταν τα μαχαίρια κοπής έχουν μορφή U, το κολάρο του μαχαιριού κοπής να κινείται παράλληλα ως προς τον υαλοπίνακα, βλέπε σελίδα 8, μαχαίρια E - F.

Το μαχαίρι απόξεσης χρησιμεύει στην αφαίρεση των υπολοίπων κόλλας από τη φλάντζα του παραθύρου ή του υαλοπίνακα. Πριν κολλήσετε το νέο υαλοπίνακα του οχήματος πρέπει να κόψετε το υπόλοιπο κορδόνι σε ύψος 2 mm, βλέπε σελίδα 8, μαχαίρια G.

Συντήρηση και Service.

❗ Υπό εξαιρετικά δυσμενείς συνθήκες εργασίας μπορεί, όταν κατεργάζεστε μέταλλα, να σχηματιστεί αγωγίμη σκόνη στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου. Να καθαρίζετε συχνά το εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου με φύσημα ξηρού πεπιεσμένου αέρα χωρίς λάδια μέσω των σχισμών αερισμού.

Για να φυλάξετε/αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αφαιρέστε το τοποθετημένο εργαλείο, κλείστε το μοχλό σύσφιξης και ακολουθώντας, και μόνο τότε, πατήστε μέσα το στοιχείο στερέωσης.

❗ Αν χρειαστεί, μπορείτε να αντικαταστήσετε οι ίδιοι τα παρακάτω εξαρτήματα:

Στοιχείο στερέωσης, εργαλεία



Εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν ισχύει σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία κυκλοφορεί. Εκτός αυτού η FEIN σας παρέχει και μια επί πλέον εγγύηση, ανάλογα με την εκάστοτε δήλωση κατασκευαστή της FEIN.

Στη συσκευασία του ηλεκτρικού σας εργαλείου μπορεί να περιέχεται μόνο ένα μέρος των εξαρτημάτων που περιγράφονται ή απεικονίζονται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Δήλωση συμβατότητας.

Η φίρμα FEIN δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη της ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται πλήρως στους σχετικούς κανονισμούς που αναφέρονται στην τελευταία σελίδα αυτών των οδηγιών χρήσης.

Προστασία του περιβάλλοντος, απόσυρση.

Οι συσκευασίες, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.





















Να αποσύρετε κανονικά τις μπαταρίες, μόνο όταν αυτές είναι εκφορτισμένες.

Όταν οι μπαταρίες δεν είναι τελείως άδειες να τις προστατεύετε από βραχυκυκλώματα μονώνοντας το βύσμα με κολλητική ταινία. Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις.



Original driftsvejledning akku-oscillator.

Anvendte symboler, forkortelser og begreber.

Symbol, tegn	Forklaring
	Læs ubetinget vedlagte dokumenter som f.eks. driftsvejledning og almindelige sikkerhedsråd.
	Savklingen må ikke berøres. Fare som følge af frem- og tilbagegående skarpt tilbehør.
	Advarsel mod skarpe kanter på tilbehøret som f.eks. skær på skæreknivene.
	Følg instruktionerne i efterfølgende tekst eller grafik!
	Fjern akkuen fra el-værktøjet, før dette arbejdsstred udføres. Ellers er der fare for kvæstelser som følge af utilsigtet start af el-værktøjet.
	Brug øjenbeskyttelse under arbejdet.
	Brug høreværn under arbejdet.
	Brug støvbeskyttelse under arbejdet.
	Brug håndbeskyttelse under arbejdet.
	Oplad ikke beskadigede akkuer.
	Udsæt ikke akkuen for ild. Beskyt akkuen mod varme f.eks. også mod vedvarende solstråler.
	Overhold henvisningerne i teksten ved siden af!
	Bekræfter at el-værktøjet er i overensstemmelse med gældende direktiver inden for det europæiske fællesskab.
	Denne henvisning viser en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser evt. med døden til følge.
	Genbrugstegn: Kendetegner materialer, der kan genbruges
	Gammelt el-værktøj og andre elektrotekniske og elektriske produkter skal samles og afleveres separat til miljøvenlig genbrug.
	Akkutype
	Vægt iht. EPTA-Procedure 01/2003
	Lille svingtal
	Stort svingtal

Tegn	Enhed international	Enhed national	Forklaring
U	V $_{---$	V $_{---$	Elektrisk jævnspænding
n_s	/min	/min	Dimensioneringssvingtal
L_{wA}	dB	dB	Lydeffektniveau
L_{pA}	dB	dB	Lydtrykniveau
L_{pCpeak}	dB	dB	Top lydtrykniveau
$K_{...}$			Usikkerhed
a	m/s^2	m/s^2	Svingningsemissionsværdi iht. EN 60745 (vektorsum for tre retninger)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Basisenheder og afledte enheder fra det internationale enhedssystem SI.

For din egen sikkerheds skyld.

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsråd og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsråd og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsråd og instrukser til senere brug.

Anvend ikke dette el-værktøj, før du har læst nærværende driftsvejledning samt vedlagte „Almindelige sikkerhedsråd“ (skriftnummer

3 41 30 054 06 1) nøje igennem og forstået det hele.

Opbevar nævnte materiale til senere brug og giv det videre til en evt. ny ejer.

Læs og overhold ligeledes de gældende nationale arbejdsbeskyttende bestemmelser.

El-værktøjets formål:

håndført el-værktøj til brug med det af FEIN godkendte tilbehør uden vandtilførsel i vejrbeskyttede omgivelser:

- Til skæring af polyurethan-limfuger i forbindelse med udtagning af glas i personbiler, lastvogne og busser
- Til savning af karosseriplader og fjernelse af under-vognsbeskyttelses materialer
- Til slibning af karosseridele
- Til savning af træ (maks. 78 mm), plast, glasfiberforstærket plast (GFK) og til savning af plader (maks. 1 mm)
- Til fjernelse af flisefuger og vækrapning eller væk-skrabning af fliselim eller rester fra væg-til-væg tæpper
- Til slibe- eller vækrapning af små flader

Specielle sikkerhedsforskrifter.

Hold værktøjet i de isolerede gribeblader, når arbejde udføres, hvor tilbehøret kan ramme skjulte strømledninger. Kontakten med en spændingsførende ledning kan også sætte metalholdige værktøjsdele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.

Anvend klemmer eller en anden praktisk metode for at sikre og støtte emnet på et stabilt underlag. Holdes emnet kun med hånden eller ind mod kroppen, befinder det sig i en ustabil position, der kan medføre, at du taber kontrollen.

Tag sikkert fat i el-værktøjet, så kroppen, især når der arbejdes med tilbehør som f.eks. savklinger eller skæreværktøj, der er rettet ind i gribeområdet, aldrig kommer i berøring med tilbehøret. Berøring af skarpe skær eller kanter kan føre til kvæstelser.

Brug beskyttelsesudstyr. Brug ansigtsbeskyttelse eller beskyttelsesbriller, afhængigt af arbejdets art. Brug en støvmaske. Brug høreværn. Beskyttelsesbrillerne skal være egnet til at kunne afværge bortslyngede partikler, der opstår i forbindelse med forskelligt arbejde. Støv- og åndedrætsmasken skal være i stand til at filtrere de partikler, der opstår under arbejdet. En varig høj støjbelastning kan føre til tab af hørelse.

Brug beskyttelseshandsker. Tilbehøret har skarpe kanter, hvilket kan føre til kvæstelser.

Det er forbudt at skrue eller nitte skilte og tegn på el-værktøjet. En beskadiget isolering beskytter ikke mod elektrisk stød. Anvend klæbeetiketter.

Rengør ventilationsåbningerne på el-værktøjet med regelmæssige mellemrum med ikke-metallisk værtøj. Motorblæseren trækker støv ind i huset. Dette kan føre til elektrisk fare, hvis store mængder metalstøv opsamles.

Brug og behandling af akkuen (akkublokke)

Overhold følgende henvisninger for at undgå farer som forbrænding, brand, eksplosion, hudkvæstelser og andre kvæstelser som følge af håndtering med akkuerne:

Akkuer må ikke skilles ad, åbnes eller hakkes itu. Udsæt ikke akkuerne for mekaniske stød. Beskadiges akkuen eller anvendes den forkert, kan skadelige dampe og væsker strømme ud. Dampene kan irritere luftvejene. Udstrømmende akkuvæske kan føre til hudirritation eller forbrændinger.

Hvis væske strømmer ud af den beskadigede akku og fugter nærliggende genstande, kontroller da de pågældende dele, rengør dem eller udskift dem efter behov.

Udsæt ikke akkuen for varme eller ild. Opbevar ikke akkuen i direkte solstråler.

Tag først akkuen ud af den originale emballage, når den skal bruges.

Tag akkuen ud af el-værktøjet, før arbejde udføres på el-værktøjet. Går el-værktøjet utilsigtet i gang, kan man blive kvæstet.

Fjern kun akkuen, når el-værktøjet er slukket.

Hold akkuer uden for børns rækkevidde.

Hold akkuen ren og beskyt den mod fugtighed og vand. Rengør akkuens og el-værktøjets snavsedede tilslutninger med en tør, ren klud.

Brug kun intakte originale FEIN akkuer, der er beregnet til dit el-værktøj. Arbejde med og opladning af forkerte, beskadigede eller reparerede akkuer, efterligninger og fremmede fabrikater er forbundet med fare for brand og/eller fare for eksplosion.

Følg sikkerhedsrådene i driftsvejledningen til akku-ladere.

Håndtering med farligt støv

Bruges dette værktøj til materialeafslibende arbejdsprocesser, opstår der støv, der kan være farligt. Berøring eller indånding af nogle former for støv som f.eks. fra asbest og asbestholdige materialer, blyholdig maling, metal, nogle træsorter, mineraler, silikatpartikler med stenholdige materialer, farveopløsende midler, træbeskyttelsesmidler, antifouling til vandkøretøjer kan udløse allergiske reaktioner og/eller luftvejssygdomme, kræft og forplantningsskader hos personer med allergiske reaktioner. Risikoen for at indånde støv afhænger af ekspositionen. Brug en opsnugs måde, der er afstemt efter det støv, der opstår, samt personligt beskyttelsesudstyr og sørg for god udluftning/ventilation på arbejdspladsen. Overlad altid behandling af asbestholdigt materiale til fagfolk.

Træstøv og letmetalstøv, varme blandinger af slibestøv og kemiske stoffer kan under ugunstige betingelser antændes af sig selv og føre til eksplosion. Undgå gnistregn hen imod støvbeholder samt overophedning af el-værktøjet og slibegodset, tøm rettidigt støvbeholderen, følg bearbejdningshenvisningerne fra materialeproducenten samt de forskrifter, der gælder i brugslandet for de materialer, der skal bearbejdes.

Hånd-arm-vibrationer

Vibrationsniveauet angivet i disse instruktioner er målt jævnt over en måleprocedure, normeret i EN 60745, og kan benyttes til indbyrdes sammenligning af el-værktøj. Den egner sig desuden til en foreløbig vurdering af vibrationsbelastningen.

Det angivne vibrationsniveau repræsenterer el-værktøjets vigtigste anvendelsesformer. Men hvis el-værktøjet benyttes på anden måde med ikke formålsbestemt tilbehør eller ved utilstrækkelig vedligeholdelse, kan vibrationsniveauet afvige. Derved kan vibrationsbelastningen i hele arbejdsperioden forøges betydeligt.

Ved en nøjagtig vurdering af vibrationsbelastningen bør der også tages højde for den tid, hvor værktøjet enten er slukket eller fortsat er tændt, men ikke er i egentlig brug. Det kan reducere vibrationsbelastningen i hele arbejdsperioden betydeligt.

Fastlæg yderligere sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod vibrationernes effekt som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og tilbehør, hold hænderne varme, organisation af arbejdsprocedurer.

Emissionsværdier for støv og vibrationer (total – angivelser iht. ISO 4871)

Vibration	a
Inddeling af FEIN-tilbehør i vibrationsklasse	Vurderet acceleration*
VC0	< 2,5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
Ka	3 m/s ²

* Disse værdier baserer på en arbejds cyklus, der består af arbejde i tomgang og under belastning med samme varighed.
Den vibrationsklasse, der er forbundet med tilbehøret, fremgår af vedlagte blad 3 41 30 213 06 2.

Betjeningsforskrifter.

Udskiftning af værktøj (se side 5)

Brug ikke tilbehør, der ikke er specielt fremstillet og anbefalet af FEIN til dette el-værktøj. Brug af ikke originalt FEIN tilbehør fører til overophedning af el-værktøjet og ødelæggelse af dette.

❗ **Brug til skift af tilbehør med skarpe snitkanter afdækningen 3 21 74 011 00 0, der beskytter mod håndkvæstelser.**

❗ **Tryk fastgørelseselementet fast ind indtil anslag. Luk herefter spændearmen.**

⚠ **Beskyt hænder og fingre mod klemninger, når spændearmen svinges tilbage.** Spændearmens fjederkraft svinger hurtigt og kraftigt tilbage.

Håndtering med akkuen.

Oplad kun akkuen ved omgivelsestemperaturer fra 0 °C til 40 °C. Akku-temperaturen må i starten af opladningen ikke være højere end 45 °C.

Akku-kapacitetsvisningen viser kun den ægte værdi, når el-værktøjets motor er stoppet.

Ved en forestående dyb afladning af akkuen stopper elektronikken automatisk motoren.

For at modvirke en forkortelse af levetiden og opnå en optimal ydelsesevne for din akkue:

- Oplad den nye akku før brug
- Reagerer motorens stopautomatik, betjen da ikke start-stop-kontakten til el-værktøjet
- Oplad akkuer helt, før de lægges fra til opbevaring

LED-lampe og dens betydning på akku:

LED-lampe	Betydning
rødt blinkende lys	Akku er defekt
rødt konstant lys	Ladetilstand ≤ 10%
1 – 4 grøn LED-lampe	Procentuel ladetilstand

Yderligere betjeningsforskrifter.

El-værktøjet skal altid være tændt, når det føres mod emnet.

Selvstartspærren forhindrer, at el-værktøjet går i gang igen af sig selv, hvis akkuen sættes i, mens kontakten er tændt.

Slib altid de brugte og nye knive før brug med slibestenen.

Et tydeligt tegn på slidte knive vil være, at der skal bruges betydeligt flere kræfter til at føre maskinen gennem materialet. Samtidig vil kvaliteten samt skærehastigheden falde drastisk.



Tilbehøret kan forskydes i skridt på 30° og kan fastgøres i den fordelagtige arbejdsposition.

Før de lige, bøjede eller krøppede skæreknive i en ret vinkel til vinduesflangen (se side 7-8, Kniv A – D).

Vær ved de U-formede skæreknive opmærksom på, at forbindelsesstykket på skærekniven føres parallelt til bilens rude (se side 8, Kniv E – F).

Skrabekniven benyttes til at tilbageskære klæberester på vinduesflangen eller ruden. Skær den resterende limfuge tilbage til en højde på ca. 2 mm, før køretøjets rude klæbes fast på ny (se side 8, Kniv G).

Vedligeholdelse og kundeservice.

  Under ekstreme brugsbetingelser kan bearbejdning af metal føre til aflejring af ledende støv inde i el-værktøjet. Blæs hyppigt den indvendige del af el-værktøjet med tør og oliefri trykluft gennem ventilationsåbningerne.

El-værktøjet opbevares ved først at fjerne tilbehøret, lukke spændearmen og til sidst trykke på fastgørelseselementet.

Følgende dele kan du selv udskifte efter behov:

Fastgørelseselement, tilbehør

Mangelsansvar/reklamationsret og garanti.

Mangelsansvaret/reklamationsretten er fastlagt i de lovbestemmelser, der gælder i det land, hvor maskinen markedsføres. Derudover yder FEIN garanti iht. FEIN fabrikantens garantierklæring.

Det kan være, at el-værktøjet kun leveres med en del af det tilbehør, der beskrives eller illustreres i driftsvejledningen.

Overensstemmelseserklæring.

Firmaet FEIN erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de gældende bestemmelser, der findes på den sidste side i denne driftsvejledning.

Miljøbeskyttelse, bortskaffelse.





















Emballage, udtjent el-værktøj og tilbehør bedes afleveret til miljøvenlig genbrug.

Akkuer skal være afladet, før de bortskaffes.

Ved ikke fuldstændigt afladene akkuer isoleres stikforbindelsen med tape for at beskytte mod kortslutning.

Original driftsinstruks batteri-oscillator.

Anvendte symboler, forkortelser og uttrykk.

Symbol, tegn	Forklaring
	Vedlagte dokumenter som driftsinstruks og generelle sikkerhetsinformasjoner må absolutt leses.
	Ikke berør sagbladet. Fare pga. skarpe innsatsverktøy som går frem og tilbake.
	Advarsel mot skarpe kanter på innsatsverktøyene som f.eks. eggene til knivene.
	Følg anvisningene i teksten eller bildet ved siden av!
	Før dette gjøres må batteriet tas ut av elektroverktøyet. Ellers er det fare for skader ved utilsiktet startning av elektroverktøyet.
	Bruk øyeskyttelse ved arbeid.
	Bruk hørselvern ved arbeid.
	Bruk støvbeskyttelse ved arbeid.
	Bruk håndbeskyttelse ved arbeid.
	Ikke lad opp skadede batterier.
	Ikke utsett batteriene for ild. Beskytt batteriet mot varme, f.eks. også mot permanent lagring i direkte sollys.
	Følg informasjonene i teksten ved siden av!
	Bekrefter at elektroverktøyet er i samsvar med direktivene til det Europeiske Forbund.
	Denne informasjonen henviser til en mulig farlig situasjon som kan medføre alvorlige farer eller død.
	Resirkulerings-tegn: merker resirkulerbare materialier
	Vrakede elektroverktøy og andre elektrotekniske og elektriske produkter må samles inn hver for seg og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.
	Batteritype
	Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003
	Lite svingtall
	Stort svingtall

Tegn	Enhet internasjonalt	Enhet nasjonalt	Forklaring
U	V ₋₋₋	V ₋₋₋	elektrisk likespenning
n_s	/min	/min	Målesvingtall
L_{wA}	dB	dB	Lydeffektnivå
L_{pA}	dB	dB	Lydtrykknivå
L_{pCpeak}	dB	dB	Maksimalt lydtrykknivå
$K_{...}$			Usikkerhet
a	m/s^2	m/s^2	Svingningsemissionsverdi iht. EN 60745 (vektorsum fra tre retninger)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Basis- og avledede enheter fra det internasjonale enhetsystemet SI .

For din egen sikkerhet.

⚠ ADVARSEL Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. **Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

ⓘ Ikke bruk dette elektroverktøyet før du har lest og forstått denne driftsinstruksjonen og de vedlagte "Generelle sikkerhetsinformasjonene" (dokumentnummer 3 41 30 054 06 1). Oppbevar de angitte papirene til senere bruk og overlekk disse sammen med elektroverktøyet hvis det lånes bort eller selges videre. Følg også de vanlige nasjonale arbeidsmiljøbestemmelser.

Elektroverktøyet formål:

håndholdt el-verktøy til bruk uten vanntilførsel i værbeskyttede omgivelser med innsatsverktøy og tilbehør som er godkjent av FEIN:

- til skjæring av polyuretan-limvulster ved fjerning av vindusruter på biler, lastebiler og busser
- til saging av karosseriplater og til fjerning av beskyttelsesmaterialer for understell
- til sliping av karosserideler
- til saging av tre (max. 78 mm), kunststoff, glassfibermert kunststoff (GFK) og til saging av metallplater (max. 1 mm)
- til utskjæring av flisefuger og rasping eller skraping av fliselim eller teppeester
- til sliping eller rasping på mindre flater

Spesielle sikkerhetsinformasjoner.

Hold elektroverktøyet på de isolerte gripeflatene, hvis du utfører arbeid der innsatsverktøyet kan treffe på skjulte strømledninger. Kontakt med en spenningsførende ledning kan også sette elektroverktøyet metalldele under spenning og føre til elektriske støt.

Bruk klemmer eller en annen praktisk metode for å sikre og støtte arbeidsstykket på et stabilt underlag. Hvis du kun holder arbeidsstykket med hånden eller støtter det mot kroppen din, er det ikke stabilt og kan medføre at du mister kontrollen.

Ta så godt tak i elektroverktøyet at kroppen din aldri kommer i berøring med innsatsverktøyet – særlig ved arbeid med innsatsverktøy som er rettet inn i gripeområdet, slik som sagblad eller skjæreverktøy. Berøring av skarpe egger eller kanter kan føre til skader.

Bruk verneutstyr. Bruk visir eller vernebriller avhengig av typen bruk. Bruk støvmaske. Bruk hørselvern. Vernebrillene må være egnet til å holde unna partikler som slynges bort ved forskjellige typer arbeid. Støv- hhv. pustemasken må kunne filtrere partiklene som oppstår i løpet av arbeidet. En permanent høy støybelastning kan medføre tap av hørselen.

Bruk vernehansker. Det er fare for skade på grunn av verktøyenes skarpe kanter.

Det er forbudt å skru eller nagle skilt eller tegn på elektroverktøyet. En skadet isolasjon gir ingen beskyttelse mot elektriske støt. Bruk klebeskilt.

Gi akt på skjulte elektriske ledninger, gass- og vannrør. Kontroller arbeidsområdet f. eks. med et metallsøkeapparat før arbeidet påbegynnes.

Bruk og behandling av batteriet (batteriblokken)

Ta hensyn til følgende informasjon for å unngå farer som forbrenning, brann, eksplosjon, hudskader og andre skader ved bruk av batteriet:

Batterier må ikke tas fra hverandre, åpnes eller hakkes opp. Ikke utsett batteriene for mekaniske støt. Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut skadelig damp og væske. Dampene kan irritere åndedretsorganene. Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

Hvis det er kommet batterivæske på gjenstander, må disse rengjøres eller eventuelt skiftes ut.

Ikke utsett batteriene for varme eller ild. Batteriene må ikke lagres i direkte sol.

Ta batteriet først ut av originalemballasjen når det skal brukes.

Ta batteriet ut av elektroverktøyet før det utføres arbeid på elektroverktøyet. Hvis elektroverktøyet starter utilsikket, er det fare for skader.

Ta batteriet kun ut når elektroverktøyet er slått av.

Hold batteriet unna barn.

Hold batteriet rent og beskyttet mot fuktighet og vann. Rengjør de tilsmussede kontaktene på batteriet og el-verktøyet med en tørr, ren klut.

Bruk kun intakte originale FEIN-batterier, som er beregnet for dette el-verktøyet. Ved arbeid eller opplading av uoriginale, skadede, reparerte eller modifiserte batterier, etterligninger og batterier fra andre produsenter er det fare for brann og/eller eksplosjonsfare.

Følg sikkerhetsinformasjonene i driftsinstruksen for batteri-laderen.

Håndtering av farlig støv

I arbeidsprosesser der dette verktøyet fjerner deler av materialer kan det oppstå støv som kan være farlig. Berøring eller innånding av noen typer støv som f. eks. av asbest og asbestholdige materialer, blyholdig maling, metall, noen tresorter, mineraler, silikatpartikler av steinholdige materialer, løsemidler for maling, trebskyttelsesmidler, antifouling for vannkjøretøyer kan utløse allergiske reaksjoner og/eller åndedrettsykdommer, kreft, forplantningsskader hos mennesker. Risikoen ved innånding av støv er avhengig av eksponeringen. Bruk en avsving som passer til støvet som oppstår, bruk personlig beskyttelsesutstyr og sørg for en god ventilasjon av arbeidsplassen. Overlat bearbeidelsen av asbestholdig material kun til fagfolk.

Trestøv og lettmetallstøv, varme blandinger av slipestøv og kjemiske stoffer kan ved ugustige vilkår antenne seg selv og forårsake en eksplosjon. Unngå gnistsprut i retning av støvbeholderen og en overoppheting av el-verktøyet og slipematerialet, tøm støvbeholderen i tide, følg bearbeidelsesinstruksene til materialprodusenten og de gyldige nasjonale forskriftene for materialene som skal bearbeides.

Hånd-arm-vibrasjoner

Vibrasjonsnivået som er angitt i disse anvisningene er målt iht. en målemetode som er standardisert i EN 60745 og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy med hverandre. Den egner seg også til en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsakelige anvendelsene til elektro-verktøyet. Men hvis elektro-verktøyet brukes til andre anvendelser, med avvikende innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan svingningsnivået avvike. Dette kan øke vibrasjonsbelastningen tydelig for hele arbeidstiden.

Til en nøyaktig vurdering av vibrasjonsbelastningen bør det også tas hensyn til tidene når maskinen var utkoblet eller går, men ikke virkelig brukes. Dette kan redusere vibrasjonsbelastningen tydelig for hele arbeidstiden. Bestem ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot svingningsvirkninger som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

Emisjonsverdier for støv og vibrasjon (Totalinformasjoner jf. ISO 4871)

Vibrasjon	a
Inndeling av FEIN-innsatsverktøy etter vibrasjonsklasse	Bedømt akselerering*
VC0	< 2,5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
Ka	3 m/s ²

* Disse verdiene baserer på en arbeidssyklus som består av drift i tomgang og ved full belastning med samme varighet. Vibrasjonsklassen som er tilordnet dette innsatsverktøyet er angitt på vedlagt ark 3 41 30 213 06 2.

Bruksinformasjon.

Verktøyskifte (se side 5)

Ikke bruk tilbehør som ikke er spesielt beregnet og anbefalt av FEIN for dette el-verktøyet. Bruk av ikke originalt FEIN tilbehør fører til overoppheting og ødeleggelse av el-verktøyet.

! Ved utskifting av et el-verktøy med skarpe kanter må du bruke dekslet 3 21 74 011 00 0 for å beskytte mot håndskader.

! Trykk festeelementet godt inn til anslaget. Deretter lukker du spaken.

⚠ Pass på at du ikke klemmer hendene og fingrene dine når du svinger spaken tilbake. Spaken svinger energisk tilbake med fjærkraft.

Håndtering av batteriet.

Batterier må kun lades opp i en omgivelsestemperatur på 0 °C til 40 °C. Batteri-temperaturen må i begynnelsen av oppladingen ikke være høyere enn 45 °C.

Batteri-kapasitetsindikatoren viser den reelle verdien kun når motoren til el-verktøyet er slått av.

Motoren stoppes automatisk av elektronikken når batteriet er utladet.

Slik kan du sørge for at levetiden ikke reduseres unødvendig og opprettholde den optimale ytelseeffekten for batteriet:

- lad opp nye batterier før bruk
- ved utløsning av motor-stoppautomatikken trykker du ikke flere ganger på på-/av-bryteren til el-verktøyet
- lad batteriene helt opp før lagring

Betydningen til LED-indikatoren på batteriet:

LED-indikator	Betydning
Rødt blinklys	Batteriet er defekt
Rødt kontinuerlig lys	Ladetilstand ≤ 10%
1 - 4 grønne LED	Prosentual ladetilstand

Ytterligere betjeningsinformasjoner.

Elektroverktøyet må kun føres inn mot arbeidsstykket i innkoblet tilstand.

Egenstartsperreren forhindrer at el-verktøyet starter automatisk når batteriet settes inn og bryteren er slått på. Slip de brukte og også nye knivene med slipesteinen før hver bruk.

Tegn på slitte kniver er at det trenges en tydelig sterkere fremskyvningskraft samtidig som fremmatningen reduseres.



Innsatsverktøyet kan forskyves i 30°-skritt og kan festes i den gunstigste arbeidsposisjonen.

Før de rette, bøyde eller vinklede knivene i rett vinkel mot vindusflensen (se side 7-8, Kniv A – D).

Ved de U-formede knivene må det passes på at at kanten på kniven føres parallelt til bilruten (se side 8, Kniv E – F).

Skrapekniven er til tilbakeskjæring av kleberestene på vindusflensen hhv. ruten. Før bilruten limes på nytt må restlimvulsten skjæres ned til en høyde på ca. 2 mm (se side 8, Kniv G).

Vedlikehold og kundeservice.

  Ved ekstreme bruksvilkår kan det ved bearbeidelse av metall sette seg metallstøv inne i elektroverktøyet. Dette kan forårsake kortslutning eller overslag. Blås ofte gjennom de innvendige delene av elektroverktøyet gjennom ventilasjonsspaltene med tørr og oljefri trykkluft.

Etter endt bruk (oppbevaring) fjerner du innsatsverktøyet, lukker spennarmen og til slutt trykker du festebolten på plass.

Følgende deler kan du skifte ut selv etter behov:

Festeelement, innsatsverktøy

Reklamasjonsrett og garanti.

Reklamasjonsretten for produktet gjelder jf. de lovmessige bestemmelsene i det landet produktet selges i. Ut over dette yter FEIN garanti i henhold til FEIN-produsentens garantierklæring.

Kun en del av det beskrevne eller illustrerte tilbehøret i denne driftsinstruksen inngår i leveransen av elektroverktøyet.

Samsvarserklæring.

Firmaet FEIN erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med de vanlige bestemmelsene som er oppført på siste side i denne driftsinstruksen.

Miljøvern, deponering.





















Emballasjer, gammelt elektroverktøy og tilbehør må leveres inn til miljøvennlig resirkulering.

Batterier må kun leveres inn til korrekt deponering i utladet tilstand.

Hvis batteriene ikke er helt utladet må kontaktene isoleres med tape, slik at det ikke oppstår en kortslutning.

Bruksanvisning i original för sladdlös fogskärare.

Använda symboler, förkortningar och begrepp.


Symbol, tecken	Förklaring
	Bifogad dokumentation som t.ex. bruksanvisningen och Allmänna säkerhetsanvisningarna ska ovillkorligen läsas.
	Berör inte sågbladet. Fara vid fram och tillbaka gående vassa insatsverktyg.
	Varning för vassa kanter på insatsverktyget, t. ex. knivens egg.
	Följ anvisningarna i texten eller grafiken!
	Före detta arbetsmoment ska batteriet tas ur elverktyget. I annat fall finns risk för att elverktyget vid oavsiktlig start orsakar kroppsskada.
	Vid arbetet ska ögonskydd användas.
	Vid arbetet ska hörselskydd användas.
	Vid arbetet ska dammskydd användas.
	Vid arbetet ska handskydd användas.
	Ladda inte batterier av främmande fabrikat.
	Utsätt inte batteriet för eld. Skydda batteriet mot hög värme som t.ex. långtids solbestrålning.
	Beakta anvisningarna i intilliggande text!
	Försäkrar om att elverktyget överensstämmer med Europeiska gemenskapens direktiv.
	Denna anvisning hänvisar till en eventuellt farlig situation som kan leda till allvarliga personskador eller till död.
	Återvinningsmärke: märket anger att materialet är återanvändbart
	Kasserade elverktyg och andra elektrotekniska och elektriska produkter ska omhändertas och hanteras på miljövänligt sätt.
	Batterityp
	Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003
	Låg oscilleringsfrekvens
	Hög oscilleringsfrekvens

Tecken	Internationell enhet	National enhet	Förklaring
U	V ₋₋₋	V ₋₋₋	Elektrisk likspänning
n_s	/min	rpm	Märkslagfrekvens
L_{wA}	dB	dB	Ljudeffektnivå
L_{pA}	dB	dB	Ljudtrycksnivå
L_{pCpeak}	dB	dB	Toppljudtrycksnivå
$K_{...}$			Osäkerhet
a	m/s^2	m/s^2	Vibrationsemissionsvärde enligt EN 60745 (vektorsumma i tre riktningar)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, rpm, m/s^2	Bas- och härledda enheter från det Internationella enhetssystemet SI.

För din säkerhet.

⚠ VARNING Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

 Använd inte detta elverktyg innan du noggrant läst och fullständigt förstått denna instruktionsbok samt bifogade „Allmänna säkerhetsanvisningar“ (publikationsnummer 3 41 30 054 06 1). Dessa underlag bör förvaras för senare användning och ska bifogas elverktyget vid överlåtelse eller försäljning.

Beakta även tillämpliga nationella arbetarskyddsbestämmelser.

Avsedd användning av elverktyget:

handhållet elverktyg för användning med av FEIN godkända insatsverktyg och tillbehör i väderskyddad omgivning och utan vattentillförsel:

- för kapning av uretanlimsträngar vid borttagning av rutor på personbilar, lastbilar och bussar
- för sågning av karossplåt och för borttagning av under-redsmassa
- för slipning av karossdelar
- för sågning i trä (max. 78 mm), plast, glasfiberarmerad plast (GFK) och i plåt (max. 1 mm)
- skär ut kakelfogar och raspar eller skavar bort kakel- lim eller rester av golvbeläggning
- för slipning eller utjämning av mindre ytor

Speciella säkerhetsanvisningar.

Håll i elverktyget endast vid de isolerade greppytorna när arbeten utförs på ställen där insatsverktyget kan skada dolda elledningar. Kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta elverktygets metalldelar under spänning och leda till elstöt.

Använd klämmor eller andra praktiska metoder för att säkra och stöda arbetsstycket på ett stabilt underlag. Om arbetsstycket bara hålls med handen eller mot kroppen har det ett instabilt läge som kan leda till att verktyget inte längre kan kontrolleras.

Håll tag i elverktyget så att kroppen, speciellt vid arbeten med mot greppområdet riktade insatsverktyg som t. ex. sågblad eller skärverktyg, inte kommer i beröring med insatsverktygen. Risk finns för kroppsskada om vassa skär eller kanter berörs.

Använd skyddsutrustning. Använd alltefter behov ansiktsskydd eller skyddsglasögon. Använd en dammfiltermask. Använd hörselskydd. Skyddsglasögonen måste tillförlitligt kunna skydda ögonen mot partiklar som slungas ut. Dammfiltermasken eller andningsskyddet måste kunna filtrera bort de partiklar som uppstår under arbetet. En permanent bullerbelastning kan leda till hörselörlust.

Använd skyddshandskar. Insatsverktyg med vassa kanter kan leda till kroppsskada.

Det är förbjudet att med skruvar eller nitar fästa bricker och märken på elverktyget. En skadad isolering skyddar inte längre mot elstöt. Använd dekaler.

Rengör regelbundet elverktygets ventilationsöppningar med verktyg som inte består av metall. Motors fläkt drar in damm till motorhuset. Vid kraftig koncentration kan metalldammet orsaka elektrisk fara.

Användning och hantering av batterier (batterimoduler)

För undvikande av faror som t.ex. brandskador, explosion, hudskador och andra personskador vid hantering med batterierna ska följande anvisningar följas:

Batterierna får inte tas isär och inte heller krossas. Utsätt inte batterierna för mekaniska stötar. Ett skadat eller felanvänt batteri kan orsaka hälsovådliga ångor och vätskor. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna. Batterivätskan kan medföra hudirritation eller brännskada.

Om batterivätskan vätt intilliggande föremål, kontrollera berörda delar, rengör eller byt dem vid behov.

Utsätt inte batteriet för hetta eller eld. Låt inte batteriet ligga i solljus.

Plocka upp batteriet ur originalförpackningen först när det ska användas.

För alla åtgärder på elverktyget ta batteriet ur elverktyget. Om elverktyget startar oavsiktligt finns risk för kroppsskada.

Frånkoppla först elverktyget innan batteriet tas ut.

Håll barn på betryggande avstånd från batterier.

Håll batteriet rent och skydda det mot fukt och vatten. Rengör batteriets och elverktygets nedsmutsade anslutningar med en torr, ren trasa.

Använd endast felfria original FEIN-batterier som är avsedda för elverktyget. Vid åtgärder på och laddning av felaktiga, skadade, reparerade, renoverade, kopierade batterier eller batterier av främmande fabrikat finns risk för brand och/eller explosion.

Följ säkerhetsanvisningarna i batteriladdarens bruksanvisning.

Hantering av hälsovådligt damm

Om verktyget används för sågning av vissa material kan hälsovådligt damm uppstå.

Beröring eller inandning av vissa damm som t. ex. asbest och asbesthaltigt material, blyhaltig målning, metall, vissa träslag, mineraler, silikatpartiklar från stenhaltigt material, färglösningsmedel, träskyddsmedel, antifouling för vattenfordon kan hos personer utlösa allergiska reaktioner och/eller andningsvägssjukdomar, cancer, fortplantningsskada. Risken vid inandning av damm är beroende av expositionen. Använd en utsugning som är lämplig för det damm som bildas, personlig skyddsutrustning och se till att arbetsplatsen är väl ventilerad. Låt en fackman bearbeta asbesthaltigt material.

Trädamm och lättmetallsdamm, het blandning av slipdamm och kemiska ämnen kan under ogynnsamma förhållanden antändas eller explodera. Undvik gnistor i riktning mot dammbehållaren samt överhettning av elverktyget och slipmaterialet, töm i god tid dammbehållaren, beakta materialtillverkarens anvisningar för bearbetning samt de föreskrifter för bearbetat material som gäller i ditt land.

Hand-arm-vibrationer

Mätningen av den vibrationsnivå som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 60745 och kan användas vid jämförelse av olika elverktyg. Den kan även tillämpas för preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar elverktygets huvudsakliga användningsområden. Om däremot elverktyget används för andra ändamål och med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrationsnivån avvika. Detta kan öka vibrationsbelastningen väsentligt under den totala tidsperioden.

För exakt värdering av vibrationsbelastningen under en bestämd tidsperiod bör hänsyn även tas till den tid elverktyget har varit avstängt eller gått utan att vara i verkligt ingrepp. Detta kan minska vibrationsbelastningen väsentligt under den totala tidsperioden.

Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan, t. ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisera arbetsförloppen.

Emissionsvärden för ljud och vibration (uppgifter med två siffror enligt ISO 4871)

Vibration	a
Indelning av FEIN-insatsverktyg i vibrationsklasser	Beräknad hastighetsökning*
VC0	< 2,5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
Ka	3 m/s ²

* Dessa värden baserar på en arbetscykel bestående till lika delar av tomgångs- och fullastdrift.
Av bifogat blad 3 41 30 213 06 2 framgår till vilken vibrationsklass insatsverktyget hör.

Användningsinstruktioner.

Verktogsbyte (se sidan 5)

Använd inte tillbehör som FEIN inte uttryckligen godkänt och rekommenderat för detta elverktyg. Om andra tillbehör används än originaltillbehör från FEIN leder detta till att elverktyget överhettas och förstörs.

! **Använd skyddet 3 21 74 011 00 0 vid byte av insatsverktyg med vassa skärkanter som skydd mot skador på händerna.**

! **Tryck in fästelementet stabilt mot stoppet. Stäng sedan spännsaken.**

⚠ **Var försiktig så att handen eller fingrarna inte kommer i kläm när spännsaken svänger tillbaka.**
Genom fjäderkraften svänger spännsaken kraftfullt tillbaka.

Hantering av batterier.

Ladda upp batterierna endast vid en omgivningstemperatur mellan 0 °C och 40 °C. Vid start av laddning får batteriets temperatur inte överskrida 45 °C.

Batteriets kapacitet indikeras med faktiskt värde endast på fränkopplat elverktyg.

När en djupurladdning av batteriet hotar, stannar elektroniken automatiskt motorn.

Så här motverkas en avkortning av batteriets livslängd och bibehålls batteriets optimala kapacitet:

- ladda upp det nya batteriet innan det tas i bruk
- när motorns stoppautomatik löser ut, aktivera inte längre elverktygets strömställare
- ladda upp batteriet före lagring

Förklaring av LED-indikeringen på batteriet:

LED-indikering	Betydelse
rött blinkljus	Batteriet är defekt
kontinuerligt rött ljus	Laddningstillstånd ≤ 10%
1 – 4 gröna LED	procentuellt laddningstillstånd

Ytterligare användningsinstruktioner.

Elverktyget ska vara tillslaget när det förs mot arbetsstycket.

Självstartspärren hindrar elverktyget från att starta automatiskt när batteriet ansluts vid tillslagen strömställare. Innan använda och nya knivar tas i bruk ska de skärpas med brynsten.

En ökande frammatningskraft samtidigt som arbetsflödet blir sämre är ett tydligt tecken på nedslitna knivar.



Insatsverktyget kan flyttas i 30° steg och fixeras i det lämpligaste arbetsläget.

Raka, böjda eller böckade knivar ska styras i rät vinkel mot bilrutans fläns (se sidan 7-8, Knivar A – D).

Se till att den U-formade knivens fläns förs parallellt med bilrutan (se sidan 8, Knivar E – F).

Med skavkniven utjämnas limrester på fönsterflänsen eller rutan. Innan bilrutan sätts in på nytt ska resten av limsträngen jämnas till ca 2 mm (se sidan 8, Knivar G).

Underhåll och kundservice.

  Vid bearbetning av metall kan under extrema betingelser ledande damm samlas i elverktygets inre. Renblås ofta elverktygets inre genom ventilationsöppningarna med torr och oljefri tryckluft.

För lagring av elverktyget ta bort insatsverktyget, stäng spännspaken och tryck sedan in fästelementet.

Följande delar kan du vid behov själv byta ut:

Fästelement, insatsverktyg

Garanti och tilläggsgaranti.

Garanti lämnas på produkten enligt de lagbestämmelser som gäller i aktuellt användningsland. Dessutom lämnar FEIN en tilläggsgaranti enligt FEIN-tillverkargarantiförklaring.

Vid leverans av aktuellt elverktyg kan vissa delar saknas av de tillbehör som beskrivs eller visas i bruksanvisningen.

Försäkran om överensstämmelse.

FEIN försäkrar under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med de normativa dokument som anges på instruktionsbokens sista sida.

Miljöskydd, avfallshantering.

Förpackning, skrotade elverktyg och tillbehör ska hantearas på miljövänligt sätt.

Avfallshandla batterier endast i urladdat tillstånd.

Om batteriet inte är fullständigt urladdat, isolera stickkontakten med tejp för att undvika kortslutning.

Alkuperäiset ohjeet – Akkukäyttöinen erikoisleikkuri.

Symbolit, lyhenteet ja erikoissanasto.


Piktogrammit	Selitys
	Oheisiin dokumentteihin sekä käyttöohjeisiin ja yleisiin turvaohjeisiin on ehdottomasti perehdyttävä.
	Sahanterään ei saa koskea. Varo teräviä työkaluja, kun ne liikkuvat edestakaisin.
	Varo työkalujen teräviä reunoja kuten esim. leikkaavia työkaluja ja niiden teriä.
	Noudata viereisen tekstin tai grafiikan ohjeita!
	Ennen tätä työvaihetta akku on otettava irti sähkötyökalusta. Muutoin sähkötyökalu voi käynnistyä itsestään ja aiheuttaa tapaturman.
	Työstön aikana silmät on suojattava laseilla.
	Työstön aikana on käytettävä kuulosuojainta.
	Työstön aikana on käytettävä pölysuojainta.
	Työstön aikana on käytettävä suojakäsineitä.
	Vioittunutta akkua ei saa ladata.
	Akkua ei saa viedä lähelle avotulta. Akku on suojattava kuumudelta, esim. suoralta aurin-gonpaisteelta.
	Noudata viereisen tekstin ohjeita!
	Vahvistaa, että sähkötyökalun rakenne vastaa EU-direktiivien suosituksia.
	Teksti varoittaa mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi johtaa vakavaan työtapaturmaan tai jopa hengenvaaraan.
	Kierrätysmerkki: uusiokäyttöön kelpaavien materiaalien tunnistukseen
	Vanhat, käytöstä poistetut sähkötyökalut ja muut sähkökäyttöiset laitteet on hävitettävä ympäristöystävällisesti johtamalla ne kierrätykseen.
	Akkutyypin
	Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003-tietoja
	Alhainen kierrosluku
	Korkea kierrosluku

Merkki	Kansainvälinen yksikkö	Kansallinen yksikkö	Selitys
U	$V_{\text{---}}$	$V_{\text{---}}$	Tasajännite
n_s	/min	/min	Nimellinen värähtelyarvo
L_{wA}	dB	dB	Aänitaso
L_{pA}	dB	dB	Aänen painetaso
L_{pCpeak}	dB	dB	Äänen painetason huippuarvo
K_{\dots}			Epävarmuustekijä
a	m/s^2	m/s^2	Värähtelytasoarvo vastaa standardia EN 60745 (vektorisumma, kolmiulotteinen)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Kansainväliseen SI-järjestelmään sisältyvät perusyksiköt ja sen johdannaisyksiköt.

Työturvallisuus.

VAROITUS Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipalloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

 Sähkötyökalun saa ottaa käyttöön vasta sitten, kun ensin on perehdytty käyttöohjeeseen sekä oheisiin yleisiin turvaohjeisiin (julkaisunumero 3 41 30 054 06 1) niin, että niissä annetut ohjeet tulevat ymmärretyiksi. Säilytä kyseiset dokumentit vastaisuuden varalta ja anna ne mukaan, mikäli laite luovutetaan toisen käyttöön tai myydään eteenpäin.

Niiden ohella on noudatettava voimassa olevia lakisääteisiä työturvallisuusmääräyksiä.

Sähkötyökalun käyttökohteet:

käsivarainen sähkötyökalu ilman vesijähdytystä käytettäväksi säältä suojatuissa tiloissa. Koneessa saa käyttää ainoastaan FEINin hyväksymiä työkaluja ja lisätarvikkeita:

- PU-liimasauvojen avaamiseen ajoneuvojen ikkunoita uusittaessa (henkilö- ja hyötyajoneuvot, linja-autot)
- ajoneuvojen koripeltilevyjen sahaamiseen ja alustansuojamassan poistoon
- ajoneuvon koripintojen hiontaan
- puun (kork. 78 mm vahvuus), muovin, lasikuituvahvisteisen muovin ja peltilevyjen (kork. 1 mm) sahaamiseen
- laatoitusauvojen avaamiseen sekä laatoitusliiman ja kokolatiamattojen liimajätteen karkeahiontaan ja poistoon
- pienikokoisten pintojen karkea- ja hienohiontaan

Erityiset varotoimenpiteet.

Tartu laitteeseen sen eristetyistä kahvapinnoista, jos teet töitä kohteissa, joissa työkalu saattaa osua rakenteissa piilossa oleviin sähköjohtoihin. Jos laite osuu jännitteeseen johtoon, sen metalliset osat saattavat johtaa sähköä, mistä on seurauksena sähköisku.

Varmista sopivin apukeinoin työkappaleen asento ja tee se vankan alustan varaan. Jos työkappaletta pidetään kädessä tai se tuetaan kehoa vasten, asento ei ole tarpeeksi tukeva, jolloin työkappale saattaa sinkoutua pois käsistä.

Pidä sähkötyökalua varmassa otteessa ja niin, ettei työkalu voi koskaan osua kehoon varsinkaan tilanteissa, joissa kahvaosan lähelle sattuu jokin työkalu kuten esim. sahanterä tai leikkuri. Terät tai terävät reunat voivat aiheuttaa viiltohaavoja.

Muista suojavarusteet: työstökohteesta riippuen joko kasvusoijain tai suojalasit, lisäksi pölyn suodattava hengityssuojain ja kuulosuojaimet. Suojalasi on oltava niin umpinainen, että varma suoja ilmassa sinkoilevalta pölyltä ja lastuilta on taattu. Pölysuodattimen tai hengityssuojaimen on pystyttävä suodattamaan tehokkaasti työstön aikana erittyvät epäpuhtaudet. Jatkuva, korkea melutaso voi vahingoittaa kuuloa.

Käytä suojakäsineitä. Teräväreunaiset työkalut leikkaavat helposti haavoja käsiin.

Sähkötyökaluun ei saa kiinnittää kilpiä tms. poraamalla tai niittaamalla. Jos koneen eristystä vioitetaan, seurauksena voi olla sähköiskun vaara. Suositamme tarrakiinnitteisiä kilpiä.

Työkalun ilmanottoaukot on puhdistettava säännöllisesti sopivin apuvälinein (metallisia työkaluja ei saa käyttää). Puhallin imee pölyä moottorin rungon sisään. Jos metallipitoista pölyä pääsee kerääntymään liikaa, siitä koituu sähköiskun vaara.

Akkujen käyttö ja käsittely

Jotta akkuja käsiteltäessä vältetään vaarat ja riskit – palon- tai räjähdysvaara, palovammat, ihovammat ja muut tapaturmat –, on noudatettava seuraavia ohjeita:

Akkuja ei saa purkaa, avata eikä pilkkoa. Akkuihin ei saa kohdistaa mekaanisia iskuja. Väärin käsittely seurauksena vioittuneesta akusta voi purkautua haitallista höyryä ja akkunestettä. Akkunestehöyryt voivat ärsyttää hengitysteitä. Iholle päässyt akkuneste voi ärsyttää tai syövyttää ihoa.

Jos viallisesta akusta on virrannut ulos akkunestettä viressä olevien esineiden päälle, tarkista kyseiset kohdat ja pese ne, tarvittaessa osat on vaihdettava uusiin.

Akkua ei saa viedä lähelle lämpölähteitä tai avotulta. Akkua ei saa varastoida paikassa, mihin osuu auringonvalo.

Ota akku ulos alkuperäispakkauksesta vasta sitten, kun se otetaan käyttöön.

Irrota akku aina ensin sähkötyökalusta, ennen kuin ryhdyt valmistelemaan töitä. Jos sähkötyökalu käynnistyy vahingossa, se voi aiheuttaa tapaturman.

Sähkötyökalu on kytkettävä pois päältä, ennen kuin akku irrotetaan.

Pidä akut pois lasten ulottuvilta.

Akku on pidettävä puhtaana ja suojattava kosteudelta ja vedeltä. Puhdista lika akun ja sähkötyökalun liitännöistä kuivalla, puhtaalla liinalla.

Käytä aina vain ehjiä, alkuperäisiä FEIN-akkuja, jotka on suunniteltu kyseiseen sähkötyökaluun. Mikäli koneessa käytetään väärintyyppisiä, vioittuneita, kunnostettuja tai kierrätettyjä akkuja, piraattituotteita tai vieraan valmistajan akkuja, ja tällaisia akkuja ladattaessa on olemassa tulipalon ja/tai räjähdyksen vaara.

Noudata akkuvaraajan käyttöohjeessa annettuja turvaohjeita.

Terveydelle vaarallisten pölyjen käsittely

Työväiheissa, joissa työkalulla lastutaan materiaalia, voi syntyä vaarallista pölyä.

Tietyn tyyppisen pölyn koskettaminen tai hengittäminen voi aiheuttaa allergisia reaktioita ja/tai hengitysteiden sairauksia, syöpää tai hedelmällisyyteen vaikuttavia vaurioita. Tällaista pölyä voi erittyä esim. asbestista ja asbestipitoisista materiaaleista, liijypitoisista maaleista, metallista, eräistä puulaaduista, mineraaleista, kivipitoisista materiaaleista erityyppistä silikaateista, maalinpoistoaineista, puunsuoja-aineista sekä eliötorjunta-aineista. Riskin suuruus pölyä hengitettäessä riippuu niiden määrästä. Suositamme käyttämään tarkoitukseen sopivaa poistoimuria sekä henkilökohtaista suojavarustusta ja huolehtimaan työpaikan riittävästä tuuletuksesta. Asbestipitoisen materiaalin työstö on paras jättää ammattihenkilökunnan hoidettavaksi.

Puupöly ja kevytmetallipöly sekä hionnassa syntyvä pöly yhdessä kemiallisten aineiden kanssa voivat epäsuotuisissa olosuhteissa syttyä itsestään palamaan tai aiheuttaa räjähdyksen. Kipinöintiä pölyssä läheisyydessä on vältettävä, samoin sähkötyökalun ja hiottavan esineen ylikuumenemista. Pölysäiliö on hyvä tyhjentää ajoissa. Materiaalin valmistajan työstöohjeita on noudatettava, samoin kuin maakohtaisesti voimassa olevia, kyseisten materiaalien työstöön liittyviä määräyksiä.

Käsiin ja käsivarsiin kohdistuva värinä

Tässä ohjeessa ilmoitettu värinätaaso on mitattu standardin EN 60745 mukaista mittausmenetelmää noudattaen ja sitä voidaan soveltaa verrattaessa sähkötyökalujen arvoja keskenään. Arvoa voidaan soveltaa myös arvioitaessa alustavasti värinästä aiheutuvaa kuormitusta.

Ilmoitettu värinätaaso vastaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttösovelluksia. Mikäli sähkötyökalua käytetään muihin tarkoituksiin tai siinä käytetään muita lisätarvikkeita tai mikäli työkalun huolto on puutteellinen, värinätaaso saattaa poiketa tässä ilmoitetusta. Siinä tapauksessa värinätaaso voi nousta selvästi koko työkohteesta.

Värinätaason tarkan arvioinnin kannalta on tärkeää ottaa huomioon myös ne ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä sekä ajat, jolloin työkalu on käynnissä, mutta sillä ei työstetä materiaalia. Siinä tapauksessa värinätaaso voi nousta selvästi koko työkohteesta.

Jotta koneen käyttäjä välttyisi värinän aiheuttamilta haitoilta, on hyvä sopia ylimääräisistä turvajärjestelyistä, esim. laatia ohjeet sähkökoneen ja sen työkalujen huollosta, työvaiheiden organisoinnista ja työturvallisuudesta.

Emissioarvot – melu ja värinä (kaksinumeroiset arvot, vrt. ISO 4871)

Tärinäaste	a
FEIN-työkalujen tärinärasitusluokat	Painotettu kiihtyvyyttä*
VC0	< 2,5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
Ka	3 m/s ²

* Arvot on laskettu vakiotyöajakson pohjalta: se käsittää joutokäynti- ja täyskuorimatilat, jotka kestoltaan ovat saman pituiset. Työkalun värinätasoluokka on ilmoitettu liitteenä olevalla lehdellä 3 41 30 213 06 2.

Työstöohjeita.

Työkalun vaihto (ks. sivu 5)

Lisätarvikkeita, joita FEIN ei ole hyväksynyt tai ei suositeta nimenomaan tähän sähkötyökaluun, ei saa käyttää. Jos sähkötyökalussa käytetään muita kuin alkuperäisiä FEIN-lisätarvikkeita, kone ylikuumenee ja vaurioituu käyttökeltomaksi.

! Koneeseen työkaluja vaihdettaessa on varottava niiden teräviä leikkureunoja: käytä aina suojusta 3 21 74 011 00 0, niin kädet ovat suojassa viiltohaavoilta.

! Paina kiinnityselementti paikalleen pohjaan saakka. Sulje sitten kiristinvipu.

! Varo käsiä ja sormia, kun käännät kiristinvivun takaisin lukitusasentoon – ruhjevammojen vaara. Kiristinvipu voi ponnahtaa jousivoiman vaikutuksesta voimakkaasti takaisinpäin.

Akkujen asianmukainen käsittely.

Akkuja ladattaessa on ympäristön lämpötilan oltava välillä 0 °C – 40 °C. Itse akkujen lämpötila ei saa latausvaiheen alussa olla yli 45 °C.

Sähkökone on pysäytettävä, ennen kuin tarkastetaan akkukapasiteetti: vain silloin näyttö vastaa todellista arvoa.

Jos akun varaustila laskee liikaa, elektroninen valvontapiiri pysäyttää moottorin automaattisesti.

Akkujen käyttöä pidentämiseksi ja niiden optimaalisen tehon säilyttämiseksi seuraavat suositukset:

- Uudet akut on varattava ennen käyttöönottoa
- Jos moottori pysähtyy automaattisesti (stop-toiminto), sitä ei pidä yrittää käynnistää uudelleen ON/OFF-kytkimellä
- Akut on varattava ennen niiden varastointia

Akun LED-näyttöjen merkitys:

LED-valo	Merkitys
punainen vilkkuvalo	Akku on epäkunnossa
punainen jatkuva valo	Varaustila ≤ 10%
1 – 4 vihreä LED	prosentuaalinen varaustila

Muut toimintaohjeet.



Kytke koneeseen virta ennen kuin viet sen työkalupaletta vasten.

Kun akku liitetään sähkötyökaluun, jonka ON-/OFF-kytkin on päällä, koneen käynnistykseen estää sen automaattisen käynnistymisen.

Sekä käytetyt että uudet terät on hyvä teroittaa aina ennen jokaista käyttökertaa.

Jos voimaa tarvitaan normaalia enemmän ja työstö on siitä huolimatta hitaampaa, se on merkki terien kulumisesta.

Työkalun asentoa voi muuttaa 30° kulmassa, joten sen voi kiinnittää sopivimpaan työstöasentoon.

Vie leikkuuterä (suora, kovera tai kupera) suorassa kulmassa ikkunan laippaan nähden (ks. sivu 7-8, Terä A – D). U-muotoisia leikkuuteriä käytettäessä on katsottava, että terän siltaosa tulee samaan linjaan ikkunalasin kanssa (ks. sivu 8, Terä E – F).

Kaavinterällä on helppo tasoittaa loppuliima ikkunalasin ja laippaosan pinnasta. Ennen uuden ikkunalasin liimausta on loppuliima kiinnityskohdassa hyvä leikata ja tasoittaa n. 2 mm: n vahviseksi (ks. sivu 8, Terä G).

Kunnossapito, huolto.



Raskaissa käyttöolosuhteissa voi metalleja työstettäessä koneen sisään kerääntyä sähköä johtavaa metallipölyä. Sähkökone on siksi hyvä puhdistaa sisältä säännöllisin välein puhaltamalla kuivaa, öljytöntä paineilmaa koneen ilmanvaihtoaukkoihin.

Ennen kuin sähkökone pannaan säilytyspaikkaan, siitä on poistettava työkalu, kiristinvipu on painettava alas ja lopuksi kiinnityselementti sisään.

Seuraavat osat voi tarvittaessa vaihtaa itse: kiinnityselementti, koneen työkalut

Takuu.

Tuotteeseen pätee takuu, joka vaaditaan sen tuontimaassa. Sen ohella pätee FEINin takuehdoissa määrittämä valmistajakohtainen takuu.

Kaikki tässä käyttöohjeessa mainitut tai kuvissa esitetyt lisätarvikkeet eivät välttämättä kuulu sähkötyökalun toimitussisältöön.

EU-vastaavuus.

Tmi. FEIN vakuuttaa ja vastaa yksin siitä, että tämä tuote on käyttöohjeen viimeisellä sivulla mainittujen määräysten ja standardien mukainen.

Ympäristönsuojelu, jätehuolto.

Pakkausmateriaalit, käytöstä poistetut sähkötyökalut sekä lisävarusteet on johdettava kierrätykseen.

Käytettyjen akkujen on oltava purkautuneessa tilassa, kun ne hävitetään.

Jos akku ei ole täysin tyhjä, sen liitin on eristettävä tarra-nauhalla oikosulkujen välttämiseksi.

Akülü osilasyonlu testere/zımpara makinesi orijinal kullanma kılavuzu.**Kullanılan semboller, kısaltmalar ve kavramlar.**

Sembol, işaret	Açıklama
	Kullanma kılavuzu ve genel güvenlik talimatı gibi ekteki belgeleri mutlaka okuyun.
	Testere bıçağına dokunmayın. İleri geri hareket eden keskin uçlar nedeniyle tehlike.
	Uçların keskin kenarlarına karşı uyarı, örneğin kesici bıçağın kenarı.
	Yandaki metin veya grafikteki talimata uyun!
	Bu iş aşamasına başlamadan önce aküyü elektrikli el aletinden çıkarın. Aksi takdirde elektrikli el aletinin istenmeden çalışması durumunda yaralanma tehlikesi vardır.
	Çalışırken koruyucu gözlük kullanın.
	Çalışırken koruyucu kulaklık kullanın.
	Çalışırken tozdan korunma donanımı kullanın.
	Çalışırken koruyucu eldiven kullanın.
	Hasarlı aküleri şarj etmeyin.
	Aküyü ateşe yaklaştırmayın. Aküyü aşırı ısıya, örneğin sürekli gelen güneş ışınına karşı koruyun.
	Yandaki metinde bulunan uyarılara uyun!
	Elektrikli el aletinin Avrupa Birliği yönetmeliklerine uyumlu olduğunu onaylar.
	UYARI Bu uyarı, ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek muhtemel tehlikeli bir durumu gösterir.
	Recycling işareti: Tekrar kullanılabilen malzemeyi gösterir
	Kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ve diğer elektro teknik ve elektrikli ürünler ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu geri kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.
	Akü tipi
	Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e uygun
	Küçük titreşim sayısı
	Büyük titreşim sayısı

Sembol	Uluslar arası birim	Ulusal birim	Açıklama
U	V ₋₋₋	V ₋₋₋	Elektriksel doğru akım
n_s	/min	/dak	Ölçülen titreşim sayısı
L_{wA}	dB	dB	Gürültü emisyonu seviyesi
L_{pA}	dB	dB	Ses basıncı seviyesi
L_{pCpeak}	dB	dB	En yüksek ses basıncı seviyesi
$K_{...}$			Tolerans
a	m/s ²	m/s ²	Titreşim emisyon değeri EN 60745'e göre (üç yönün vektör toplamı)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, dak, m/s ²	Temel ve türetilen değerler uluslar arası birimler sistemi SI'den alınmıştır.

Güvenliğiniz için.

⚠ UYARI Bütün güvenlik talimat ve uyarılarını okuyun. Güvenlik talimat ve uyarılarına uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün güvenlik talimatı ve uyarılarını ilerde kullanmak üzere saklayın.**

🔍 Bu kullanma kılavuzunu ve ekteki "Genel güvenlik talimatı"nı (ürün kodu 3 41 30 054 06 1) esaslı biçimde okuyup tam olarak anlamadan bu elektrikli el aletini kullanmayın. Anılan belgeleri ileride kullanmak üzere saklayın ve elektrikli el aletini başkalarına verdiğinizde veya devrettiğinizde bu belgeleri de verin. İlgili ulusal çalışma hükümlerine de uyun.

Elektrikli el aletinin tanımı:

hava koşullarına karşı korunmalı ortamlarda, su kullanmadan, FEIN tarafından müsaade edilen uçlarla ve aksesuarla elle yönlendirilen elektrikli el aleti:

- Binek otosu, kamyon ve otobüslerde temizleme yaparken poliüretan yapışıcı şeritlerin kesilmesi için
- Karoseri saclarının kesilmesi ve zemin koruma maddelerinin çıkarılması için
- Karoseri parçalarının zımparalanması için
- Ahşabın (maksimum 78 mm), plastiğin, cem elyafı takviyeli plastiğin (GFK) ve sacların (maksimum 1 mm) kesilmesi için
- Fayans derzlerinin çıkarılması ve fayans yapıştırıcı veya halı zemini kalıntılarının raspanması ve kazınması için
- Küçük yüzeylerin zımparalanması veya raspanması için

Özel güvenlik talimatı.

Ucun gizli elektrik kablolarına temas etme olasılığının bulunduğu işleri yaparken aleti izolasyonlu tutamak yüzeylerinden tutun. Aletin ucu gerilim altındaki kablolarla temas edecek olursa aletin metal parçaları da gerilime maruz kalabilir ve kullanıcı elektrik çarpması tehlikesi ile karşı karşıya kalabilir.

İş parçasını sağlam bir zemine güvenli bir biçimde tespit edip desteklemek üzere kısıkaç, mengene veya uygun tertibatlar kullanın. İş parçasını sadece elinizle tutacak veya bedeninizle destekleyecek olursanız güvenli tutuş sağlayamazsınız ve yaptığınız iş üzerindeki kontrolü kaybedebilirsiniz.

Testere bıçakları veya kesici uçların tutma alanına yöneldiği işleri yaparken elektrikli el aletini bedeninize temas etmeyecek biçimde tutun. Kesici kenarlarla temas yaralanmalara neden olabilir.

Koruyucu donanım kullanın. Yaptığınız işe uygun yüz koruma tertibatı veya koruyucu gözlük kullanın. Toz maskesi kullanın. Koruyucu kulaklık kullanın.

Kullandığınız koruyucu gözlük farklı işlerde etrafa sıçrayacak malzeme parçacıklarına karşı sizi koruyabilecek özellikte olmalıdır. Toz veya solunum maskesi çalışma esnasında oluşan parçacıkları filtre edebilecek özellikte olmalıdır. Sürekli şiddetli ses altında çalışmak işitme kayıplarının oluşmasına neden olabilir.

Koruyucu iş eldivenleri kullanın. Keskin kenarlı uçlar yaralanmalara neden olabilir.

Elektrikli el aletinin üstüne etiket ve işaretlerin vidalanması veya perçinlenmesi yasaktır. Hasar gören izolasyon elektrik çarpmasına karşı koruma sağlamaz. Yapışıcı etiketler kullanın.

Elektrikli el aletinin havalandırma aralıklarını metal olmayan araçlarla düzenli aralıklarla temizleyin. Motor fanı tozu gövdenin içine çeker. Metal tozunun aşırı ölçüde birikmesi elektriksel tehlike yaratır.

Akünün (akü bloğu) kullanımı ve bakımı

Akü ile çalışırken yanma, yangın, patlama, cilt yaralanması veya benzeri yaralanmalardan kaçınmak için aşağıdaki uyarılara uyun:

Aküler açılmamalı, dağıtılmamalı veya kırılmamalıdır. Aküleri mekanik çarpma ve darbelere karşı koruyun.

Aküler hasar gördüğü veya usulüne aykırı biçimde kullanıldığı takdirde zararlı buhar veya sıvılar dışarı çıkarabilirler. Bu buharlar solunum yollarını tahriş edebilir. Dışarı çıkan akü sıvısı cilt tahrişlerine veya yanmalara neden olabilir.

Aküden dışarı sızan sıvı yakınınızdaki nesnelere ulaşacak olursa, bunları kontrol edin ve sıvının temas ettiği yüzeyi temizleyin ve gerektiğinde nesneyi değiştirin.

Aküyü sıcaklığa veya ateşe maruz bırakmayın. Aküyü doğrudan güneş ışını alan yerlerde saklamayın.

Aküyü ancak kullanacağınız zaman orijinal ambalajından çıkarın.

Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce aküyü aletten çıkarın. Elektrikli el aleti yanlışlıkla çalışacak olursa yaralanma tehlikesi ortaya çıkar.

Aküyü sadece elektrikli el aleti kapalı durumda iken çıkarın.

Aküyü çocuklardan uzak tutun.

Aküyü temiz tutun ve neme ve suya karşı koruyun.

Akünün ve elektrikli el aletinin kirlenen bağlantı yerlerini kuru ve temiz bir bezle temizleyin.

Sadece elektrikli el aletiniz için tasarlanmış sağlam ve çalışır durumdaki FEIN akülerini kullanın. Yanış, hasarlı, onarım görmüş, modifiye edilmiş, taklit veya değişik marka akülerle çalışmak ve bunları şarj etmek yangın ve/veya patlamalara neden olabilir.

Akü şarj cihazının kullanım kılavuzundaki güvenlik talimatı hükümlerine uyun.

Tehlikeli tozlarda çalışma

Bu aletle malzemelerin kazındığı işlerde tehlikeli olabilecek tozlar ortaya çıkar.

Örneğin asbest, asbest içeren malzemeler, kurşun içeren boyalar, metaller, bazı ahşap türleri, mineraller, taş içerikli malzemelere ait silikat parçacıkları, boya incelticiler, ahşap koruyucu maddeler, su araçlarında kullanılan zehirli koruyucu maddelere dokunmak veya bunları solumak kullanıcılarında alerjik reaksiyonlara ve/veya solunum yolu hastalıklarına, üreme rahatsızlıklarına neden olabilir.

Tozların solunma tehlikesi yayılımla ilgilidir. Yaptığınız işte ortaya çıkan toza uygun bir emme tertibatı ve kişisel koruyucu donanım kullanın ve çalıştığınız yerin iyice havalandırılmasını sağlayın. Asbest içeren malzemelerin işlenmesini uzmanlara bırakın.

Ahşap tozu ve hafif metal tozu, kızgın malzeme tozu ile kimyasal maddelerin karışımı elverişsiz koşullarda kendiliğinden tutuşabilir ve patlamaya neden olabilir. Çalışırken ortaya çıkan kıvılcımların toz haznelere yönelmesini, elektrikli aletin ve malzeme kazıma işlemi esnasında ortaya çıkan malzemenin aşırı ölçüde ısınmasını önleyin, toz haznelerini zamanında boşaltın, malzeme üreticisinin talimatlarına ve ülkenizdeki malzeme işleme yönetmeliklerine uyun.

El kol titreşimi

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi EN 60745'e uygun bir ölçme yöntemi ile belirlenmiş olup, elektrikli el aletlerinin mukayesesinde kullanılabilir. Bu değer ayrıca kullanıcıya binen titreşim yükünün geçici olarak tahmin edilmesine de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi elektrikli el aletinin temel kullanımına aittir. Ancak elektrikli el aleti farklı uçlar veya yetersiz bakımla farklı işlerde kullanılacak olursa, titreşim seviyesinde farklılıklar ortaya çıkabilir. Bu da toplam çalışma süresinde kullanıcıya binen titreşim yükünü önemli ölçüde artırabilir.

Kullanıcıya binen titreşim yükünü tam olarak tahmin edebilmek için, aletin kapalı veya açık olduğu halde gerçekten kullanımda olmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresinde kullanıcıya binen titreşim yükünü önemli ölçüde azaltabilir.

Kullanıcıyı titreşim etkilerine karşı korumak üzere ek güvenlik önlemleri tespit edin; örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş süreçlerinin organize edilmesi.

Gürültü ve titreşime ait emisyon değerleri (ISO 4871'e göre iki rakamlı veriler)

Titreşim	a
Titreşim sınıfına göre FEIN uçlarının sınıflandırılması	Değerlendirilen hızlanma*
VC0	< 2,5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
Ka	3 m/s ²

* Bu değerler süreleri aynı olan boşta ve tam yükteki çalışmadan oluşan bir çalışma periyoduna dayanmaktadır.
Uca ait titreşim sınıfı için ekteki veri yaprağına 3 41 30 213 06 2 bakın.

Çalışırken dikkat edilmesi gereken hususlar.

Uç değiştirme (Bakınız: Sayfa 5)

FEIN tarafından bu elektrikli el aleti için öngörülmemiş ve tavsiye edilmeyen aksesuarı kullanmayın. Orijinal FEIN aksesuarından başka aksesuarın kullanılması elektrikli el aletinin aşırı ısınmasına ve hasar görmesine neden olur.

! Keskin kenarlı uçları değiştirirken el yaralanmalarına karşı koruyucu muhafazayı 3 21 74 011 00 0 kullanın.

! Tespit elemanını sonuna kadar sıkıca bastırın. Daha sonra germe kolunu kapatın.

! Germe kolunun geri hareketine karşı elinizi ve parmaklarınızı koruyun. Germe kolu yay kuvveti nedeniyle güçlü bir biçimde geri hareket eder.

Akünün bakımı.

Aküyü sadece 0 °C ile 40 °C arasındaki çevre sıcaklığında şarj edin. Akü sıcaklığı şarj işlemi başlangıcında 45 °C' den daha yüksek olmamalıdır.

Akü kapasite göstergesi sadece elektrikli el aletinin motoru dururken gerçek değeri gösterir.

Akü derin deşarj durumunda ise elektronik sistem motoru otomatik olarak durdurur.

Akünün kullanım ömrünün kısılmasını önlemek ve optimum performansını sağlamak için:

- Yeni aküleri kullanmadan önce şarj edin
- Motor stop otomatığı devreye girdiğinde elektrikli el aletinin açma/kapama şalterine basmayın
- Saklamak üzere kaldırmadan önce aküyü tam olarak şarj edin

Aküdeki LED göstergelerinin anlamı:

LED gösterge	Anlamı
Yanıp sönen kırmızı ışık	Akü arızalı
Sürekli kırmızı ışık	Şarj durumu ≤ %10
1 - 4 yeşil LED	Yüzde olarak şarj durumu

Kullanıma ilişkin diğer açıklamalar.**Elektrikli el aletini sadece çalışır durumda iş parçasına yöneltin.**

Otomatik çalışma emniyeti şalter açık durumda iken akü takıldığında elektrikli el aletinin otomatik olarak tekrar çalışmasını önler.

Kullanmaya başlamadan önce kullanılmış ve yeni bıçakları bir bilek taşı ile bileyin.

Gerekli itme kuvvetinin belirgin ölçüde artması ve iş temposunun düşmesi bıçağın aşındığını gösterir.

Uç 30° kademe halinde hareket ettirilebilir ve uygun çalışma pozisyonunda tespit edilebilir.

Düz, kavisli veya başlıklı kesici bıçağı pencere flanşına yönlendirin, Bakınız: Sayfa 7-8, Bıçak A – D.

U biçimli kesici bıçaklarda mesnedin araç diskine paralel olmasına dikkat edin, Bakınız: Sayfa 8, Bıçak E – F.

Kesici bıçak pencere flanşını veya camdaki yapışkan kalıntılarının kesilmesine yarar. Araç camını yeniden yapıştırmadan önce kalıntı şeridi yaklaşık 2 mm yükseklikte kesin, Bakınız: Sayfa 8, Bıçak G.

Bakım ve müşteri servisi.

Aşırı kullanım koşullarında metaller işlenirken elektrikli el aletinin içinde iletken toz birikebilir. Havalandırma aralıklarından kuru ve yağsız basınçlı hava ile elektrikli el aletinin iç kısmını sık sık temizleyin.

Elektrikli el aletini saklamak üzere ucu çıkarın, germe kolunu kapatın ve ancak bundan sonra tespit elemanını içeri bastırın.

Aşağıdaki parçaları gerektiğinde kendiniz de değiştirebilirsiniz:

Tespit elemanları, uçlar

Teminat ve garanti.

Ürüne ilişkin teminat piyasaya sunulduğu ülkenin yasal düzenlemeleri çerçevesinde geçerlidir. Ayrıca FEIN, FEIN üretici garanti beyanına uygun bir garanti sağlar.

Elektrikli el aletinizin teslimat kapsamında bu kullanım kılavuzunda tanımlanan veya şekli gösterilen aksesuarın sadece bir Parçası da bulunabilir.

Uyumluluk beyanı.

FEIN firması tek sorumlu olarak bu ürünün bu kullanım kılavuzunun son sayfasında belirtilen ilgili koşullara uygun olduğunu beyan eder.

Çevre koruma, tasfiye.

Ambalaj malzemesi, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ve aksesuar çevre dostu geri kazanım merkezine gönderilmelidir.

Akülerini sadece deşarj olmuş durumda ve çevre koruma hükümlerine uygun olarak tasfiye yapacak bir merkeze gönderin.

Tam olarak deşarj olmamış akülerde kısa devre tehlikesini önlemek üzere bağlantı fişini yapışkan bantla izole edin.

Fűrőgép eredeti kezelési útmutató.


A használt jelölések és fogalmak.

Szimbólumok, jelek	Magyarázat
	Mindenképpen olvassa el a mellékelt dokumentációt, mint például a kezelési útmutatót és a biztonsági tájékoztatót.
	Ne érjen hozzá a fűrészlaphoz. Az ide-oda mozgó éles tartozékok veszélyt jelentenek.
	Figyeljen a tartozékok éleire, például a vágókések vágóéleire.
	Tartsa be az oldalsó szövegben vagy ábrán található utasításokat!
	Ezelőtt a lépés előtt távolítsa el az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból. Ellenkező esetben az elektromos kéziszerszám akaratlan elindulása sérüléseket okozhat.
	A munkák közben használjon védőszemüveget.
	A munkák közben használjon zajtompító fülvédőt.
	A munkák közben használjon porvédő álcot.
	A munkák közben használjon kézvédőt.
	Ne töltsön fel megrongálódott akkumulátorokat.
	Ne tegye ki az akkumulátort tűz hatásának. Óvja meg az akkumulátort a forróságtól, például a tartós napsugárzástól.
	Ügyeljen a jel mellett álló szövegben található tájékoztatásra!
CE	A CE-jel igazolja, hogy az elektromos kéziszerszám megfelel az Európai Unió irányelveinek.
	Ez a tájékoztató egy lehetséges veszélyes szituációra figyelmeztet, amely súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.
	Újrafeldolgozás jel: az újraértékesíthető anyagokat jelöli
	A használaton kívül helyezett elektromos kéziszerszámokat és egyéb elektrotechnikai és elektromos termékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelő újrafelhasználásra kell leadni.
	Akkumulátor típus
	Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint
	Alacsony rezgésszám
	Magas rezgésszám

Jel	Nemzetközi egység	Magyarországon használatos egység	Magyarázat
U	V ₋₋₋	V ₋₋₋	elektromos egyenfeszültség
n_s	/min	/perc	Méretezési rezgésszám
L_{wA}	dB	dB	Hangteljesítmény szint
L_{pA}	dB	dB	Hangnyomás szint
L_{pCpeak}	dB	dB	Hangnyomásszint csúcserték
$K_{...}$			Szórás
a	m/s^2	m/s^2	A rezgés kibocsátási összérték (a három irányban mért rezgés vektorösszege) az EN 60745 szabványnak megfelelően
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, perc, m/s^2	Az SI nemzetközi egységrendszer alapegységei és levezetett egységei.

Az Ön biztonsága érdekében.

▲ FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

 Ne használja ezt az elektromos kéziszerszámot, mielőtt gondosan el nem olvasta és meg nem értette ezt a kezelési útmutatót és a mellékelt „Általános biztonsági tájékoztatót” (dokumentáció száma: 3 41 30 054 06 1). A fent megnevezett dokumentációt a későbbi használatához őrizze meg és az elektromos kéziszerszám továbbadása vagy eladása esetén adja tovább az új tulajdonosnak. Ugyanígy tartsa be az idevonatkozó helyi munkavédelmi rendelkezéseket.

Az elektromos kéziszerszám rendeltetése:

az időjárás hatásától védett helyen a FEIN cég által engedélyezett betétszerszámokkal és tartozékokkal, vízhozzávezetés nélkül, kézzel vezetett elektromos kéziszerszámként szolgál:

- poliuretán ragasztócsíkok vágásához a személygépkocsik, tehergépkocsik és autóbuszok üveglapjainak eltávolításakor
- karosszérialemezek fűrészeléséhez és az alvázvédő anyagok eltávolításához
- karosszéria alkatrészek csiszolásához
- fa anyagok (max. 78 mm), műanyag, üvegszálas műanyag (GFK) és fémlamezek (max. 1 mm) fűrészeléséhez
- csempehézagok kibontásához és csemperagasztó-vagy szőnyegpadlómaradékok lereszeléséhez és lehántásához
- kisebb felületeken végzett csiszolási és reszelési munkákhoz

Biztonsági információk.

Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám feszültség alatt álló, kívülről nem látható vezetékhez érhet. Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.

Használjon kapszokat, vagy valamilyen más praktikus módszert a munkadarab stabil alapra való rögzítéséhez és alátámasztásához. Ha a munkadarabot csak a kezével tartja, vagy a testéhez szorítja, akkor az labilis helyzetben van, amely a szerszám feletti uralom elvesztéséhez vezethet.

Tartsa olyan biztosan az elektromos kéziszerszámot, hogy a teste, főleg a fogantyú területére irányított betétszerszámokkal (pl. fűrészlappal vagy vágószerszámokkal) végzett munkák közben, sohasse juthasson érintkezésbe a betétszerszámmal. Az éles vágóélek vagy más élek megérintése sérüléshez vezethet.

Használjon védőfelszerelést. Használjon az alkalmazásnak megfelelően védőálarcot vagy védőszemüveget. Használjon porvédő álarcot. Viseljen zajtompító fülvédőt. A védőszemüvegnek védelmet kell nyújtania a különböző munkák során kirepített részecskék ellen. A por- vagy védőálarcnak ki kell tudni szűrnie a munkák során keletkező részecskéket. Egy tartós magas zajártalom hallásvesztéshez vezethet.

Viseljen védő kesztyűt. Az éles betétszerszámok sérülésveszélyt okozhatnak.

Az elektromos kéziszerszámra táblákat és jeleket csavarokkal vagy szegecsekkel felerősíteni tilos. Egy megrongálódott szigetelés már nem nyújt védelmet az áramütés ellen. Használjon öntapadós matricákat.

Rendszeresen tisztítsa ki egy nem fém szerszámmal az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait. A motorventilátor behúzza a port a házba. Ez túlságosan sok fémport felgyülemzése esetén villamos zárlatot okozhat.

Az akkumulátor (akkumulátor-blokk) felhasználása és kezelése

Az akkumulátor kezelése során a veszélyeztetések, mint égési sérülések, tűz, robbanás, bőrsérülések és egyéb sérülések elkerülésére vegye tekintetbe az alábbi előírásokat:

Az akkumulátorokat nem szabad szétszerelni, kinyitani vagy feldarabolni. Ne tegye ki az akkumulátort mechanikus lökéseknek. Az akkumulátor megrongálódása és szakszerűtlen használata esetén abból káros gőzök és folyadékok léphetnek ki. A gőzök ingerelhetik a légzőutakat. A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

Ha az akkumulátorból kilépő folyadék a szomszédos tárgyakat benedvesíti, ellenőrizze és tisztítsa meg, illetve szükség esetén cserélje ki, ezeket a tárgyakat.

Ne tegye ki az akkumulátort héhatásnak, illetve tűz behatásának. Ne tárolja az akkumulátort közvetlen napsütésben.

Az akkumulátort csak akkor vegye ki az eredeti csomagolásból, ha használni akarja.

Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból. Ha az elektromos kéziszerszám akaradlanul elindul, sérülésveszély áll fenn.

Az akkumulátort csak kikapcsolt állapotú elektromos kéziszerszámból vegye ki.

Tartsa távol az akkumulátort a gyerekektől.

Tartsa tisztán és folyadékoktól és víztől védve az akkumulátort. Az akkumulátor és az elektromos kéziszerszám elszennyeződött csatlakozásait egy tiszta, száraz kendővel tisztítsa meg.

Csak kifogástalan állapotú, eredeti FEIN akkumulátorokat használjon, amelyek az Ön elektromos kéziszerszámaéhoz vannak előírányszava. A nem az elektromos kéziszerszámhoz való, megrongálódott, javított vagy újrafeldolgozott akkumulátorokkal, utánzatokkal és idegen gyártmányú akkumulátorokkal végzett munka, illetve az ilyen akkumulátorok feltöltése tűz- és/vagy robbanásveszélyes.

Tartsa be az akkumulátor töltőkészülék kezelési utasításában található biztonsági előírásokat.

A veszélyes porfajták kezelése

Az ezzel a szerszámmal végzett anyaglemunkáló folyamatok során olyan porok keletkeznek, amelyek veszélyesek lehetnek.

Egyes porfajták (például azbeszt és azbeszt tartalmú anyagok, ólomtartalmú festékrétegek, fémek, egyes fafajták, ásványok, követ tartalmazó anyagok szilikát részecskéi, festékkoldószeresek, favedőszeresek, a vízi járművek védelmére használt rohadás gátló anyagok) megérintése vagy belélegzése allergiás reakciókat, légúti betegségeket, rákos megbetegedéseket és a szaporodási szervek károsodását válthatják ki. A porok belélegzésével kapcsolatos kockázat az expozíció mértékétől függ. Alkalmazzon a keletkező poroknak megfelelő poreszívást, viseljen személyi védőfelszereléseket és gondoskodjon a munkahely jó szellőzéséről. Az azbeszt tartalmú anyagok megmunkálását bízza szakemberekre.

Fa és könnyűfém porok, valamint a csiszolás során keletkező porok és vegyszerek forró keverékei bizonyos körülmények között saját maguktól meggyulladhatnak, vagy robbanást okozhatnak. Gondoskodjon arról, hogy a szikrák ne a portartály felé repüljenek, kerülje el az elektromos kéziszerszám és a csiszolásra kerülő munkadarab túlhevülését, vegye figyelembe az anyag gyártójának megmunkálási előírásait, valamint az adott országban a megmunkálásra kerülő anyagokra vonatkozó érvényes előírásokat.

Kéz-kar vibráció

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és a készülékek összehasonlítására ez az érték felhasználható. Az érték a rezgési terhelés ideiglenes megbecsülésére is alkalmazható.

A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területeire vonatkozik. Ha az elektromos kéziszerszámot más célokra, eltérő szerszámokkal, vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint a fenti értékektől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényeges mértékben megnövelheti.

A rezgési terhelésnek egy pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényeges mértékben csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: az elektromos kéziszerszám és a szerszámok megfelelő karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkafolyamatok átgondolt megszervezése.

Zaj- és rezgésemissziós értékek (Az ISO 4871-nek megfelelő, két számot tartalmazó adatok)

Rezgés	a
A FEIN-betétzszeres számok vibrációs osztályba való besorolása	Súlyozottgyorsulás*
VC0	< 2,5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
Ka	3 m/s ²

* Ezek az értékek egy azonos időtartamú alapjáratból és teljes terhelésű menetből álló munkacikluson alapulnak.
A betétzszeres számhoz tartozó rezgési osztálybesorolás a mellékelt 3 41 30 213 06 2 sz. lapon található.

Kezelési tájékoztató.

Szerszámcseré (lásd az 5 oldalon)

Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket FEIN ehhez az elektromos kéziszerszámhoz nem tervezett és nem javasolt. A nem eredeti FEIN tartozékok alkalmazása az elektromos kéziszerszám túlmelegedéséhez és tönkremeneteléhez vezet.

! Az éles élekkel rendelkező tartozékok cseréjéhez használja a 3 21 74 011 00 0 fedelet a kézsérülés elleni védelemre.

! Nyomja be ütközésig a csavart. Ezután zárja le a befogó kart.

! Ügyeljen arra, hogy a befogó kar visszalendülésekor ne csipje be a kezét vagy az ujjait. A befogó kart a rugó erőteljesen, gyorsan visszalendíti.

Az akkumulátor kezelése.

AZ akkumulátorokat csak 0 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékletek mellett töltsse fel. Az akkumulátor hőmérséklete a töltési folyamat kezdetén nem haladhatja meg a 45 °C-ot.

Az akkumulátor kapacitás kijelzője csak akkor jelzi a valósi értéket, ha az elektromos kéziszerszám motorja le van állítva.

Mielőtt az akkumulátor mélykisülése bekövetkezne, az elektronika automatikusan kikapcsolja az elektromos kéziszerszámot.

Az élettartam csökkenésének megakadályozására és az akkumulátor teljesítőképességének fenntartására:

- használat előtt töltsse fel az új akkumulátorokat
- a motor leállító automatikájának működésbe lépése után ne nyomja tovább az elektromos kéziszerszám be-/kikapcsolóját
- a tárolás előtt töltsse fel teljesen az akkumulátorokat

Az akkumulátor LED-kijelzőjének magyarázata:

LED-kijelző	Magyarázat
piros villogó fény	Az akkumulátor hibás
piros tartós fény	Töltési szint $\leq 10\%$
1 – 4 zöld LED	Töltési szint kijelzés százalékban

További kezelési tájékoztató.

! Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolva vigye fel a megmunkálásra kerülő munkadarabra.

A véletlen indulás elleni védelem meggátolja, hogy az elektromos kéziszerszám magától ismét elinduljon, ha az akkumulátort bekapcsolt kapcsoló mellett teszik bele.

Minden használat előtt élesítse meg mind a használt, mind az új késeket egy fenékövel.

A kések elhasználódását abból lehet a legjobban észrevenni, hogy az előtoláshoz szükséges erő lényegesen magasabb, és a haladási sebesség alacsonyabb lesz.

A munkához legmegfelelőbb helyzet beállítására a tartozékok 30°-onkénti lépésekben elforgatva lehet rögzíteni.

Az egyenes, hajlított vagy süllyesztett vágókést az ablakperemre merőlegesen tartsa (lásd a 7-8 oldalon, Kések A – D).

Az U-alakú vágókéssel végzett munka során ügyeljen arra, hogy a vágókés gerincét a gépjármű ablakkal párhuzamosan vezesse (lásd a 8 oldalon, Kések E – F).

A hántoló és az ablakperemen, illetve a gépjármű ablaklapján maradt ragasztómaradékok visszavágására szolgál. A gépjármű szélvédőjének újra beragasztása előtt vágja vissza kb. 2 mm-esre a maradék ragasztócsíkot (lásd a 8 oldalon, Kések G).

Üzemben tartás és vevőszolgálat.



Különösen hátrányos körülmények fennállása esetén fémek megmunkálásakor az elektromos kéziszerszám belsejébe elektromosan vezetőképes por rakódhat le. Fújja ki gyakran az elektromos kéziszerszám belső terét a szellőzőnyíláson keresztül száraz és olajmentes préslevegővel.

Az elektromos kéziszerszám tárolásához távolítsa el a betétszerszámot, zárja le a befogókart és csak ezután nyomja be a rögzítő elemet.

A következő alkatrészeket szükség esetén Ön saját maga is kicserélheti:

Rögzítőelem, betétszerszámok

Jótállás és szavatosság.

A termékre vonatkozó jótállás a forgalomba hozási országban érvényes törvényes rendelkezéseknek megfelelően érvényes. Termékeinket ezen túlmenően a FEIN gyártó cég jótállási nyilatkozatában leírtaknak megfelelő kiterjesztett garanciával szállítjuk.

Az elektromos kéziszerszám szállítási terjedelmében lehet, hogy az ezen kezelési útmutatóban leírásra vagy ábrázolásra került tartozékoknak csak egy része található meg.

Megfelelőségi nyilatkozat.

A FEIN cég egyedüli felelőséggel kijelenti, hogy ez a termék megfelel az ezen kezelési útmutató utolsó oldalán megadott idevonatkozó előírásoknak.

Környezetvédelem, hulladékkezelés.

A csomagolásokat, a selejtes elektromos kéziszerszámokat és tartozékokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újra felhasználni.

Az akkumulátorokat csak kisütött állapotban adja le a megfelelő mentesítésre.

Nem teljesen kisütött akkumulátorok esetén ragassza le elővigyázatosságból, a rövidzárlatok megakadályozására a dugós csatlakozó érintkezőit.

Původní návod k obsluze akumulátorové oscilační pily.

Použité symboly, zkratky a pojmy.


Symbol, značka	Vysvětlení
	Nezbytně čtěte příložené dokumenty jako návod k obsluze a všeobecná bezpečnostní upozornění.
	Nedotýkejte se pilového listu. Nebezpečí dané sem a tam se pohybujícími ostrými nasazovacími nástroji.
	Varování před ostrými hranami nasazovacích nástrojů, jako např. ostří řezacích nožů.
	Uposlechněte pokynů ve vedle stojícím textu nebo grafice!
	Před tímto pracovním krokem odstraňte z elektronářadí akumulátor. Jinak existuje nebezpečí poranění dané neúmyslným rozběhem elektronářadí.
	Při práci použijte ochranu očí.
	Při práci použijte ochranu sluchu.
	Při práci použijte ochranu proti prachu.
	Při práci použijte ochranu rukou.
	Nenabíjejte žádné poškozené akumulátory.
	Nevystavujte akumulátor ohni. Akumulátor chraňte před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením.
	Dbejte upozornění ve vedlejším textu!
CE	Potvrzuje shodu elektronářadí se směrnicemi evropského společenství.
VAROVÁNÍ	Toto upozornění ukazuje možnou nebezpečnou situaci, která může vést k vážným poraněním nebo smrti.
	Značka recyklace: označuje recyklovatelné materiály.
	Vyřazené elektronářadí a další elektrotechnické a elektrické výrobky rozebrané shromážděte a dodejte k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.
	Typ akumulátoru
	Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003
	Malý počet kmitů
	Velký počet kmitů

Značka	Jednotka mezinárodní	Jednotka národní	Vysvětlení
U	V _~	V _~	Elektrické stejnosměrné napětí
n_s	/min	/min	Jmenovité napětí
L_{wA}	dB	dB	Hladina akustického výkonu
L_{pA}	dB	dB	Hladina akustického tlaku
L_{pCpeak}	dB	dB	Špičková hladina akustického tlaku
$K_{...}$			Nepřesnost
a	m/s^2	m/s^2	Hodnota emise vibrací podle EN 60745 (vektorový součet tří os)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Základní a odvozené jednotky z mezinárodní soustavy jednotek SI .

Pro Vaši bezpečnost.

VAROVÁNÍ Čtete všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

 Toto elektronářadí nepoužívejte, dokud jste si důkladně nepřečetli a zcela neporozuměli tomuto návodu k obsluze a též přiloženým „Všeobecným bezpečnostním upozorněním“ (číslo spisu 3 41 30 054 06 1). Uchovejte uvedené podklady k pozdějšímu použití a předejte je při zapůjčení nebo prodeji elektronářadí.

Dbejte rovněž příslušných národních ustanovení ochrany při práci.

Určení elektronářadí:

ruční elektronářadí pro nasazení s firmou FEIN schválenými pracovními nástroji a příslušenstvím bez přívodu vody v prostředí chráněném před povětrnostními vlivy:

- k odřezávání polyuretanových pruhů lepidla při vysklívání osobních a nákladních automobilů a autobusů
- k řezání plechů karosérií a odstraňování ochranných materiálů podvozků
- k broušení dílů karosérií
- k řezání dřeva (max. 78 mm), umělé hmoty, umělé hmoty zesílené skleněnými vlákny a k řezání plechů (max. 1 mm)
- k vyškrobání spár dlaždic a orašplování nebo oškrábání lepidel dlaždic či zbytků koberců
- pro brousící nebo zdršňovací práce na malých plochách

Speciální bezpečnostní předpisy.

Pokud provádíte práce, při kterých může pracovní nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení, pak držte stroj na izolovaných plochách rukojetí. Kontakt s elektrickým vedením pod napětím může přivést napětí i na kovové části stroje a vést k zásahu elektrickým proudem.

Použijte svěrky nebo jiný praktický způsob k zajištění a podepření obrobku na stabilní podložce. Pokud držíte obrobek pouze rukou nebo proti Vašemu tělu, nachází se v nestabilním stavu, který může vést ke ztrátě kontroly.

Uchopte elektronářadí tak bezpečně, aby Vaše tělo, zejména při pracích s nasazovacími nástroji jako jsou pilové listy nebo řezné nástroje nasměrovanými do prostoru uchopení, nikdy nepřišlo do styku s nasazovacím nástrojem. Dotek s ostrými břity nebo hranami může vést k poranění.

Používejte ochranné vybavení. Podle použití používejte ochranu obličeje nebo ochranné brýle. Používejte masku proti prachu. Používejte chrániče sluchu. Ochranné brýle musí být vhodné k odrazení částic, jež jsou při různých pracích odmrštěny. Masku proti prachu popř. ochranná dýchací maska musí být schopná filtrovat částičky, které při práci vznikají. Trvale vysoké zatížení hlukem, může vést ke ztrátě sluchu.

Používejte ochranné rukavice. Od ostrých hran nasazovacích nástrojů existuje nebezpečí poranění.

Je zakázáno šroubovat nebo nýtovat na elektronářadí štítky nebo značky. Poškozená izolace nenabízí žádnou ochranu proti úderu elektrickým proudem. Použijte nalepovací štítky.

Pravidelně čistěte větrací otvory elektronářadí nekovovými nástroji. Ventilátor motoru vtahuje prach do tělesa. To může způsobit při nadměrném nahromadění kovového prachu elektrické ohrožení.

Používání a zacházení s akumulátorem (akumulátorovým blokem)

Pro zabránění rizikům, jako spálení, požár, výbuch, poranění kůže a další zranění, dbejte při zacházení s akumulátory následujících upozornění:

Akumulátory nesmějí být rozebírány, otevírány nebo rozdrčovány. Nevystavujte akumulátory žádným mechanickým rázům. Při poškození a neurčeném použití akumulátoru mohou vystupovat škodlivé výpary a vytékat kapaliny. Výpary mohou dráždit dýchací cesty. Vytékající kapalina akumulátoru může vést k podrážděním kůže nebo popáleninám.

Pokud kapalina vytékající z poškozeného akumulátoru potřísnila sousední předměty, zkontrolujte dotčené díly, vyčistěte je nebo je popř. vyměňte.

Akumulátor nevystavujte horku ani ohni. Neuskladňujte akumulátor na přímém slunečním světle.

Akumulátor vyjměte z originálního obalu až tehdy, když se má použít.

Před prací na elektronářadí vyjměte z elektronářadí akumulátor. Pokud se elektronářadí neúmyslně rozeběhne, existuje nebezpečí zranění.

Akumulátor odejměte pouze při vypnutém elektronářadí.

Udržujte akumulátory daleko od dětí.

Udržujte akumulátor čistý a chráněný před vlhkostí a vodou. Znečištěné přípojky akumulátoru a elektronářadí vyčistěte pomocí suchého, čistého hadříku.

Používejte pouze neporušené, originální akumulátory FEIN, jež jsou určeny pro Vaše elektronářadí. Při nabíjení a práci s nesprávným, poškozeným, opravovaným nebo dotvářeným akumulátorem, s napodobeninami a cizími výrobky existuje nebezpečí požáru a/nebo výbuchu.

Uposlechněte bezpečnostní upozornění v návodu k obsluze nabíječky akumulátoru.

Zacházení s nebezpečným prachem

Při pracovních procesech s úběrem materiálu pomocí tohoto nářadí vzniká prach, který může být škodlivý. Dotyk nebo vdechnutí některého prachu jako např. azbestu a materiálů s obsahem azbestu, olovnatých nátěrů, kovu, některých druhů dřeva, minerálů, částic křemičitanů z materiálů s obsahem kamene, rozpouštědel barev, prostředků na ochranu dřeva, antivegetativních nátěrů plavidel, může u osob vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest, rakovinu, poruchy reprodukce. Riziko dané vdechnutím prachu závisí na expozici. Použijte odsávání určené na vznikající prach a též osobní ochranné pomůcky a postarejte se o dobré větrání pracovního místa. Opracovávání materiálů s obsahem azbestu přenechte pouze odborníkům.

Dřevěný prach a prach lehkých kovů, horké směsi z brusného prachu a chemických látek se mohou za nepříznivých podmínek samy vznítit nebo způsobit výbuch. Zabraňte odletu jisker ve směru zásobníku prachu a též přehřátí elektronářadí a broušeného materiálu, nádobu na prach včas vyprazdňujte, dbejte upozornění výrobce materiálů k opracovávání a též ve Vaší zemi platných předpisů pro opracovávání materiálů.

Vibrace rukou či paží

V těchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřicích metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud ovšem bude elektronářadí nasazeno pro jiná použití, s odlišnými nasazovacími nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je stroj vypnutý nebo sice běží, ale fakticky není nasazen. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat. Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinkem vibrací jako např.: údržba elektronářadí a nasazovacích nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

Hodnoty emisí pro hluk a vibrace (dvouciferné údaje podle ISO 4871)

Vibrace	a
Zařazení nasazovacích nástrojů FEIN podle třídy vibrací	Hodnocené zrychlení*
VC0	< 2,5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
Ka	3 m/s ²

* Tyto hodnoty se opírají o pracovní cyklus, který se skládá z provozu naprázdno a při plném zatížení se stejnou dobou trvání. Třídou vibrace přiřazenou nasazovacímu nástroji převezměte prosím z příloženého listu 3 41 30 213 06 2.

Pokyny k obsluze.

Výměna nástroje (viz strana 5)

Nepoužívejte žádné příslušenství, které není firmou FEIN speciálně určeno nebo doporučeno pro toto elektronářadí. Použití příslušenství, jež není originální FEIN, vede k přehřívání elektronářadí a jeho zničení.

! Při výměně nasazovacího nástroje s ostrými reznými hranami používejte kryt 3 21 74 011 00 0 k ochraně před poraněním ruky.

! Upevňovací prvek pevně vtláčte až na doraz. Potom uzavřete upínací páčku.

! Chraňte Vaši ruku a prsty před pohmožděním přisklápěním upínací páčky vzad. Upínací páčka díky síle pružiny energicky mávne zpátky.

Zacházení s akumulátorem.

Akumulátory nabíjejte pouze při okolní teplotě od 0 °C do 40 °C. Teplota akumulátoru nesmí být na začátku procesu nabíjení vyšší než 45 °C.

Ukazatel kapacity akumulátoru ukazuje skutečnou hodnotu pouze při zastaveném motoru elektronářadí. Při bližícím se hlubokém vybití akumulátoru zastaví elektronika automaticky motor.

Pro zabránění snížení životnosti a udržení optimální výkonnosti Vašeho akumulátoru:

- nové akumulátory před použitím nabíjte
- při zaregování automatiky zastavení motoru už dále nestlačujte spínač elektronářadí
- akumulátory před uskladněním zcela nabíjte

Význam ukazatelů LED na akumulátoru:

Ukazatel LED	Význam
Červené blikající světlo	Akumulátor je vadný
Červené trvalé světlo	Stav nabití ≤ 10%
1 – 4 zelené LED	Procentuální stav nabití

Další upozornění k obsluze.**Jen zapnuté elektronářadí vedte proti obrobku.**

Blokování samovolného rozběhu elektronářadí zabraňuje, aby se elektronářadí znovu samo rozeběhlo, když se nastrčí akumulátor při zapnutém spínači.

Použité a též nové nože před každým nasazením naostřete pomocí brousku.

Znakem opotřebených nožů je výrazně stoupající nutná posouvací síla při menším postupu práce.

Nasazovací nástroj je přestavitelný v krocích po 30° a lze jej upevnit v nejvýhodnější pracovní poloze.

Vedte rovné, zahnuté nebo zalomené řezací nože pravoúhle k přírubě okna (viz strana 7-8, Nože A–D).

Dbejte u řezacích nožů tvaru U na to, aby můstek řezacího nože byl veden rovnoběžně se sklem automobilu (viz strana 8, Nože E–F).

Škrabka slouží k seříznutí zbytků lepidla na přírubě oknapopř. na skle. Před novým vlepáním skla vozidla seřízněte zbylý pruh na výšku ca. 2 mm (viz strana 8, Nože G).

Údržba a servis.

Při extrémních podmínkách nasazení se může při opracování kovů usazovat uvnitř elektronářadí vodivý prach. Často vyfukujte vnitřní prostor elektronářadí skrz větrací otvory suchým tlakovým vzduchem bez oleje.

K uskladnění elektronářadí odstraňte pracovní nástroj, uzavřete upínací páčku a teprve následně stlačte upevňovací prvek.

Následující díly můžete, je-li třeba, vyměnit sami:
upevňovací prvek, pracovní nástroje

Záruka a ručení.

Záruka na výrobek platí podle zákonných ustanovení země uvedení do provozu. Nad to navíc poskytuje firma FEIN záruku podle prohlášení o záruce výrobce FEIN.

V obsahu dodávky Vašeho elektronářadí může být obsažen i jen jeden díl příslušenství popsaného nebo zobrazeného v tomto návodu k obsluze.

Prohlášení o shodě.

Firma FEIN prohlašuje ve výhradní zodpovědnosti, že tento výrobek odpovídá příslušným ustanovením uvedeným na poslední straně tohoto návodu k obsluze.

Ochrana životního prostředí, likvidace.

Obaly, vyřazené elektronářadí a příslušenství dodejte k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Akumulátory odevzdejte k řádné likvidaci pouze ve vybitém stavu.

U ne zcela vybitých akumulátorů zaisolujte konektor preventivně proti zkratu pomocí lepicí pásky.

Originálny Návod na použitie pre akumulátorový oscilátor.

Používané symboly, skratky a pojmy.

Symbol, značka	Vysvetlenie
	Bezpodmienečne si prečítajte priloženú dokumentáciu ako Návod na použitie a Všeobecné bezpečnostné predpisy.
	Nedotýkajte sa pilového listu. Ohrozenie ostrými pracovnými nástrojmi, ktoré sa pohybujú sem a tam.
	Dávajte pozor na ostré hrany pracovných nástrojov, ako sú napríklad rezné hrany nožov.
	Dodržiavajte pokyny uvedené v priloženom texte alebo na obrázkoch!
	Pred týmto pracovným úkonom vyberte z ručného elektrického náradia akumulátor. Inak hrozí následkom neúmyselného rozbehnutia ručného elektrického náradia nebezpečenstvo poranenia.
	Pri práci používajte pomôcku na ochranu zraku.
	Pri práci používajte chrániče sluchu.
	Pri práci používajte pomôcky na ochranu proti prachu.
	Pri práci používajte pracovné rukavice.
	Nenabíjajte žiadne akumulátory, ktoré sú poškodené.
	Nevystavujte akumulátor ohňu. Chráňte akumulátor pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením.
	Dodržiavajte upozornenia uvedené vo vedľajšom texte!
CE	Potvrďuje konformitu ručného elektrického náradia so smernicami Európskeho spoločenstva.
VAROVANIE	Toto upozornenie poukazuje na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vážnym poraneniam alebo môže spôsobiť smrť.
	Recyklovacia značka: označuje opätovne použiteľné materiály
	Vyradené ručné elektrické náradie a iné elektrické a elektrotechnické výrobky zbierajte ako triedený odpad a dajte ich na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.
	Typ akumulátora
	Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003
	Nízka frekvencia kmitov
	Vysoká frekvencia kmitov


Značka	Medzinárodná jednotka	Národná jednotka	Vysvetlenie
U	V _~	V _~	jednosmerné elektrické napätie
n_S	/min	/min	Kalkulovaná frekvencia vibrácií
L_{wA}	dB	dB	Hladina akustického tlaku
L_{pA}	dB	dB	Hladina zvukového tlaku
L_{pCpeak}	dB	dB	Špičková hodnota hladiny akustického tlaku
$K_{...}$			Nepresnosť merania
a	m/s^2	m/s^2	Hodnota emisie vibrácií podľa normy EN 60745 (súčet vektorov troch smerov)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Základné a odvodené jednotky Medzinárodného systému jednotiek SI.

Pre Vašu bezpečnosť

VAROVANIE Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.

Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

 Nepoužívajte toto ručné elektrické náradie predtým, ako si dôkladne prečítate tento Návod na používanie ako aj priložené „Všeobecné bezpečnostné pokyny“ (spisové číslo 3 41 30 054 06 1) a kým úplne neporozumiete ich obsahu. Uvedené podklady si dobre uschovajte na neskoršie použitie a v prípade odovzdania ručného elektrického náradia alebo predaja inej osobe ich odovzdajte s náradím.

Rovnako dodržiavajte aj príslušné národné ustanovenia o ochrane zdravia pri práci.

Určenie ručného elektrického náradia:

ručné elektrické náradie na používanie bez prívodu vody v prostredí chránenom pred vplyvmi vonkajšieho podnebia a počasia s pracovnými nástrojmi a s príslušenstvom, ktoré schválila firma FEIN:

- na rezanie húseničiek polyuretánového lepidla pri zasklievaní osobných motorových vozidiel, nákladných vozidiel a autobusov
- na rezanie plechov karosérie a na odstraňovanie ochranných materiálov – náterov spodkov motorových vozidiel
- na brúsenie dielcov karosérie
- na rezanie dreva (do max. hrúbky 78 mm), plastov, plastov zosilnených skleneným vláknom (GFK) a na rezanie plechov (do max. hrúbky 1 mm)
- na vyrezávanie škár obkladačiek a na rašpľovanie a zoškrabávanie lepidiel obkladačiek alebo zvyškov kobercov
- na brúsenie a rašpľovanie malých plôch

Špeciálne bezpečnostné pokyny.

Držte ručné elektrické náradie len za izolované plochy rukovätí, ak vykonávate takú prácu, pri ktorej by mohol použitý pracovný nástroj natrať na skryté elektrické vedenia. Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

Na zabezpečenie a podopretie obrobku na stabilnej ploche používajte zvierky alebo nejakú inú praktickú metódu. Ak budete pridržovať obrobok rukou alebo si ho prtláčať o svoje telo, bude sa nachádzať v nestabilnej polohe, ktorá môže viesť k strate kontroly nad náradím.

Ručné elektrické náradie chytajte vždy tak obozretne, aby sa Vaše telo nikdy nedostalo do kontaktu s pracovnými nástrojmi nasmerovanými do priestoru, kam siahate rukami, predovšetkým pri práci s pilovými listami a s rezacími nástrojmi. Dotyk ostrých rezných hrán môže mať za následok poranenie.

Používajte ochranné pracovné pomôcky. Podľa druhu použitia náradia používajte ochranný štít alebo ochranné okuliare. Používajte ochrannú dýchaciu masku.

Používajte chrániče sluchu. Ochranné okuliare musia byť vhodné na to, aby zadržali odletujúce častičky pri rôznych druhoch prác. Ochrana prachu resp. ochranná dýchacia maska musia byť schopné odfiltrovať častičky, ktoré vznikajú pri práci s náradím. Trvalé vysoké zaťaženie hlukom môže viesť k strate sluchu.

Používajte pracovné rukavice. Ostré hrany nástrojov predstavujú nebezpečenstvo poranenia.

Je zakázané skrútkovať alebo nitovať na ručné elektrické náradie nejaké štítky alebo značky. Poškodená izolácia neposkytuje žiadnu ochranu pred zásahom elektrickým prúdom. Používajte samolepiace štítky.

Pravidelne čistite vetracie otvory ručného elektrického náradia pomocou nejakých nekovových nástrojov.

Ventilátor elektromotora vŕhne do telesa náradia prach. V prípade nadmierneho nahromadenia kovového prachu to môže spôsobiť ohrozenie elektrickým prúdom.

Používanie akumulátorov (akumulátorových blokov) a manipulácia s nimi

Aby ste sa pri zaobchádzaní s akumulátormi vyhli nebezpečenstvám ohrozenia zdravia ako popáleniny, požiar, výbuch, poranenia kože a iné poranenia, dodržiavajte nasledujúce pokyny:

Akumulátory sa nesmú rozoberať, otvárať ani deliť na menšie kusy. Nevystavujte akumulátory žiadnym mechanickým nárazom.

V prípade poškodenia alebo neodborného používania akumulátora môžu z neho vystupovať zdraviu škodlivé výpary alebo unikáť kvapaliny. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo spôsobiť popáleniny.

Ak kvapalina vytečená z akumulátora zasiahla aj okolité predmety a súčiastky, zasiahnuté súčiastky skontrolujte a v prípade potreby ich vyčistite alebo vymeňte.

Nevystavujte akumulátor horúčave alebo ohňu.

Neskladujte akumulátor na priamom slnečnom svetle.

Akumulátor vyberte z originálneho obalu až vtedy, keď ho bude treba použiť.

Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vyberte z náradia akumulátor. Ak by sa ručné elektrické náradie nekontrolované rozbehlo, hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Akumulátor vyberajte z ručného elektrického náradia iba vtedy, keď je náradie vypnuté.

Akumulátory uschovávajú tak, aby k nim nemali prístup deti.

Akumulátor udržiavajte v čistote a uschovávajú tak, aby bol chránený pred vlhkosťou a vodou. Znečistené privody (kontakty) akumulátora a ručného elektrického náradia vyčistite suchou a čistou handričkou.

Používajte len originálne akumulátory firmy FEIN, ktoré sú určené do Vášho ručného elektrického náradia. V prípade používania a nabíjania nevhodných, poškodených, opravovaných alebo upravovaných akumulátorov, rôznych napodobnení alebo výrobkov iných firiem, hrozí nebezpečenstvo požiaru a/alebo výbuchu.

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené v Návode na používanie nabíjačky akumulátorov.

Zaochádzanie so zdravím škodlivým prachom

Pri pracovných činnostiach s týmto náradím, pri ktorých dochádza k úberu materiálu, vzniká prach, ktorý môže byť zdraviu škodlivý.

Dotyk alebo vdychovanie niektorých druhov prachu, napr. z azbestu a z materiálov obsahujúcich azbest, z náteru obsahujúceho olovo, z kovov, niektorých druhov dreva, minerálov, silikátových častíc materiálov obsahujúcich kamenivo, z rozpúšťadiel farieb, z prostriedkov na ochranu dreva, z ochranných náterov pre vodné dopravné prostriedky môže vyvolať u niektorých osôb alergické reakcie a/alebo spôsobiť ochorenie dýchacích ciest, rakovinu a vyvolávať poruchy plodnosti. Riziko vyvolané nadýchaním sa prachu je závislé od doby zotrvania v ohrozenom priestore.

Používajte odsávacie zariadenie zodpovedajúce vznikajúcemu druhu prachu ako aj osobné ochranné pomôcky a postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. Obrábanie materiálov, ktoré obsahujú azbest, prenechajte výlučne na odborníkov.

Drevený prach, prach z ľahkých kovov, horúce zmesi brúsneho prachu a chemických látok sa môžu za nepriaznivých podmienok samovznietiť, alebo môžu spôsobiť výbuch. Vyhnite sa tomu, aby prúd iskier smeroval k zásobníku na prach, a zabráňte prehrievaniu ručného elektrického náradia a brúseného materiálu, zároveň vyprázdňujte zásobník na prach, dodržiavajte pokyny výrobcu materiálu aj predpisy o obrábaní príslušného materiálu platné vo Vašej krajine.

Vibrácie ruky a predlaktia

Úroveň kmitov uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnanie rôznych typov ručného elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami.

Uvedená hladina zaťaženia vibráciami reprezentuje hlavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia. Avšak v takých prípadoch, keď sa toto ručné elektrické náradie využíva na iné druhy použitia, s odlišnými pracovnými nástrojmi, alebo ak sa podrobuje nedostatočnej údržbe, môže sa hladina zaťaženia vibráciami od týchto hodnôt odlišovať. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby. Na presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť doby, počas ktorých je ručné elektrické náradie vypnuté alebo doby, keď je náradie síce zapnuté a beží, ale v skutočnosti nepracuje. Táto okolnosť môže výrazne redukovať zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pred účinkami zaťaženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: Údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.

Hodnoty emisií hluku a vibrácie (druhé číslo – hodnoty podľa ISO 4871)

Vibrácia	a
Rozdelenie pracovných nástrojov FEIN podľa vibračných tried	Vyhodnotené zrýchlenie*
VC0	< 2,5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
Ka	3 m/s ²

* Tieto hodnoty sú založené na pracovnom cykle, pozostávajúcom v rovnakom trvaní z voľnobežného chodu náradia a z chodu náradia s plným zaťažením.
Triedu zaťaženia vibráciami, ktorá sa týka tohto pracovného nástroja, nájdete v priloženom liste 3 41 30 213 06 2.

Návod na používanie.

Výmena nástroja (pozri strana 5)

Nepoužívajte žiadne také príslušenstvo, ktoré nebolo firmou FEIN špeciálne určené a odporúčané pre toto ručné elektrické náradie. Používanie neoriginálneho príslušenstva má za následok prehrievanie ručného elektrického náradia a jeho zničenie.

! Pri výmene pracovného nástroja s ostrými hranami používajte na ochranu pred možným poranením rúk kryt 3 21 74 011 00 0.

! Zatláčte upevňovací element dobre až na doraz. Potom uzavrite upínaciu páčku.

! **Chráňte si ruku a prsty pred pomliaždením následkom vratného pohybu upínacej páčky.**

Upínacia páčka sa vďaka sile pružiny vracia dozadu veľmi energicky.

Manipulácia s akumulátorom.

Nabíjajte akumulátor len pri teplotách okolia v rozpätí od 0 °C do 40 °C. Teplota akumulátora nesmie byť na začiatku nabíjania vyššia ako 45 °C.

Indikácia zostatkovej kapacity akumulátora zobrazuje správnu hodnotu len vtedy, keď je motor ručného elektrického náradia zastavený.

Ak by malo nastať hlboké vybitie akumulátora, integrovaná elektronika motor automaticky zastaví.

Opatrenia na zabránenie zníženia životnosti Vášho akumulátora a na zachovanie jeho optimálneho výkonu:

- nový akumulátor pred použitím nabite
- v prípade iniciovania automatického zastavenia motora nemanipulujte znova s vypínačom ručného elektrického náradia
- pred uschovaním akumulátor úplne nabite

Význam indikácie LED na akumulátore:

Indikácia LED	Význam
Červené blikajúce svetlo	Akumulátor je poškodený
Trvalé červené svetlo	Stav nabitia ≤ 10%
1 – 4 Zelené diódy LED	percentuálny stav nabitia

Ďalšie pokyny na obsluhu.

! **Prisúvajte ručné elektrické náradie k obrodku iba v zapnutom stave.**

Mechanizmus blokovania nekontrolovaného rozbehu zabraňuje tomu, aby sa ručné elektrické náradie samo od seba rozbehlo v prípade, že sa doňho zasunie akumulátor a vypínač náradia zostal v zapnutom stave.

Pred každým použitím v každom prípade nabrúste nožepomocou brúsneho kameňa, a to použité aj celkom nové.

Ukazovateľom opotrebenia nožov je výrazné zvýšenie sily potrebnej na posuv a súčasné spomalenie rýchlosti práce.

Pracovný nástroj sa dá prestavovať po krokoch 30° a v najvýhodnejšej polohe sa dá upevniť.

Rovný, oblúkový alebo zalomený rezací nôž vedte vždy v pravom uhle k obrube okna karosérie (čelného skla) (pozri strana 7-8, Nôž A – D).

Ak budete používať rezacie nože v tvare U, dávajte pozor na to, aby bol upevňovací koniec rezacieho noža vedený paralelne k oknu vozidla (pozri strana 8, Nôž E – F).

Oškrabovací nôž slúži na orezanie zvyškov lepidla z obruby okna karosérie resp. z čelného skla motorového vozidla. Pred lepením nového skla do motorového vozidla odrežte zvyšnú húseničku lepidla približne na výšku 2 mm (pozri strana 8, Nôž G).

Údržba a autorizované servisné stredisko.



Pri extrémnych prevádzkových podmienkach sa môže pri obrábaní kovov vo vnútri ručného elektrického náradia usádzať jemný dobre

vodivý prach. Vnútorný priestor ručného elektrického náradia často pravidelne prefúkajte cez vetracie otvory suchým tlakovým vzduchom, ktorý neobsahuje olej.

Pred úschovou ručného elektrického náradia z neho vyberte pracovný nástroj, uzavrite upevňovaciu páčku a až potom zatláčte upevňovací element.

V prípade potreby vymeňte nasledujúce súčiastky:

Upevňovací element, pracovné nástroje

Zákonná záruka a záruka výrobcu.

Zákonná záruka na produkt platí podľa zákonných predpisov v krajine uvedenia do prevádzky. Firma FEIN okrem toho poskytuje záruku podľa vyhlásenia výrobcu FEIN o záruke.

V základnej výbave Vášho ručného elektrického náradia sa môže nachádzať len časť príslušenstva popísaného alebo zobrazeného v tomto Návodě na používanie.

Vyhlasenie o konformite.

Firma FEIN vyhlasuje na svoju výlučnú zodpovednosť, že tento produkt sa zhoduje s príslušnými normatívnymi dokumentmi uvedenými na poslednej strane tohto Návodě na používanie.




















Ochrana životného prostredia, likvidácia.

Obaly, výrobky, ktoré doslúžili, a príslušenstvo dajte na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia. Akumulátory dávajte na predpísanú likvidáciu len vo vybitom stave.

V takom prípade, keď nie sú akumulátory úplne vybité, na zabránenie proti skratom zaizolujte ich kontakty pomocou izolačnej pásky.

Instrukcja oryginalna eksploatacji akumulatorowych urządzeń oscylacyjnych.

Użyte symbole, skróty i pojęcia.


Symbol, znak	Objaśnienie
	Załączone dokumenty, tzn. instrukcję eksploatacji i ogólne wskazówki bezpieczeństwa należy koniecznie przeczytać.
	Nie dotykać brzościotu. Istnieje zagrożenie skaleczenia przez narzędzia robocze, poruszające się ruchem wahadłowym.
	Ostrzeżenie przed ostrymi krawędziami narzędzi roboczych, na przykład ostrzami noży.
	Należy stosować się do zaleceń zawartych w znajdującym się obok tekście lub na rysunku!
	Przed przystąpieniem do tych czynności należy usunąć akumulator z elektronarzędzia. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo obrażeń przez niezamierzony rozruch elektronarzędzia.
	Podczas pracy należy używać środków ochrony oczu.
	Podczas pracy należy używać środków ochrony słuchu.
	Podczas pracy należy używać środków ochrony przeciwpyłowej.
	Podczas pracy należy używać środków ochrony rąk.
	Nie wolno ładować uszkodzonych akumulatorów.
	Nie wolno zbliżać akumulatora do ognia. Akumulatory należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem.
	Należy przestrzegać wskazówek w tekście obok!
CE	Potwierdza zgodność budowy elektronarzędzia z wytycznymi Wspólnoty Europejskiej.
 OSTRZEŻENIE	Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do poważnych urazów ciała lub nawet utraty życia.
 Li-Ion	Znaczek recyklingu: oznacza przydatność materiałów do ponownego przetworstwa
	Wyeliminowane elektronarzędzia i inne produkty elektrotechniczne i elektryczne należy zbierać oddzielnie i poddać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Rodzaj akumulatora
	Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01/2003 (= z metodą Europejskiej Parlamentarnej Weryfikacji Technologii)
	Mała prędkość oscylacyjna
	Duża prędkość oscylacyjna

Znak	Jednostka międzynarodowa	Jednostka lokalna	Objaśnienie
U	V _~	V _~	elektryczne napięcie stałe
n_s	/min	/min	Prędkość oscylacyjna pomiarowa
L_{wA}	dB	dB	Poziom mocy akustycznej
L_{pA}	dB	dB	Poziom hałasu
L_{pCpeak}	dB	dB	Szczytowy poziom emisji ciśnienia akustycznego
K...			Niepewność
a	m/s ²	m/s ²	Wartości łączne drgań (suma wektorowa z trzech kierunków) oznaczone zgodnie z EN 60745
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Jednostki podstawowe i jednostki pochodne wg Międzynarodowego Układu Jednostek Miar SI.

Dla własnego bezpieczeństwa.

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

 Nie należy używać elektronarzędzia przed uważnym przeczytaniem i zrozumieniem niniejszej instrukcji eksploatacji, jak również załączonych „Ogólnych wskazówek bezpieczeństwa“ (numer 3 41 30 054 06 1). Dokumenty te należy zachować do dalszych zastosowań i przekazać je oddając lub sprzedając elektronarzędzie.

Należy przestrzegać również odpowiednich przepisów krajowych w zakresie bezpieczeństwa elektrycznego i higieny pracy.

Przeznaczenie elektronarzędzia:

ręcznie prowadzone elektronarzędzie, przeznaczone do pracy bez użycia wody, w odpowiednich warunkach atmosferycznych i przy użyciu zatwierdzonych przez firmę FEIN narzędzi roboczych i osprzętu:

- do cięcia poliuretanowych przyklepców, podczas szklenia samochodów osobowych, pojazdów ciężarowych i autobusów
- do cięcia blach karoseryjnych i do usuwania warstwy antykorozyjnej podwozia
- do szlifowania części karoserii
- do cięcia drewna (maks. 78 mm), tworzyw sztucznych, tworzyw sztucznych wzmocnionych włóknem szklanym (GFK) i do cięcia blach (maks. 1 mm)
- do oddzielania fug od płyt ceramicznych i zdrapywania kleju lub resztek wykładziny
- prac wygładzających i prac przy użyciu tarnika (w przypadku mniejszych powierzchni)

Szczególne przepisy bezpieczeństwa.

Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne, urządzenie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie rękojeści. Kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe urządzenia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Należy użyć zacisków lub innej wypróbowanej metody, aby zabezpieczyć obrabiany przedmiot na stabilnym podłożu i podeprzeć go. Obrabianego przedmiotu nie należy przytrzymywać ręką ani przyciskać go do ciała, gdyż znajdzie się on wówczas w niestabilnej pozycji, co może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

Należy trzymać elektronarzędzie w sposób na tyle pewny, aby ciało użytkownika – szczególnie podczas prac z narzędziami roboczymi skierowanymi w stronę uchwytu, jak np. w przypadku tarcz pilarskich, brzeszczotów oraz narzędzi tnących – nie zetknęło się nigdy z narzędziem roboczym. Kontakt z ostrymi narzędziami tnącymi lub krawędziami może spowodować obrażenia.

Należy stosować wyposażenie ochronne. W zależności od zastosowania należy używać osłony twarzy lub okularów ochronnych. Należy nosić maskę ochronną. Należy używać środków ochrony słuchu. Okulary ochronne muszą być odporne na odpryski ciał stałych, występujące przy różnych rodzajach obróbki mechanicznej. Maski przeciwpyłowa lub ochronna musi być w stanie chronić układ oddechowy przed aerozolami z cząstek stałych powstających przy pracy. Stale utrzymujące się duże obciążenie hałasem może prowadzić do utraty słuchu.

Należy stosować rękawice ochronne. Poprzez narzędzia robocze o ostrych krawędziach istnieje ryzyko skaleczenia.

Zabronione jest przykręcanie lub nitowanie tabliczek i znaków na elektronarzędziu. Uszkodzona izolacja nie daje żadnej ochrony przed porażeniem prądem. Należy używać naklejek.

Regularnie należy czyścić otwory wentylacyjne elektronarzędzia, używając do tego celu narzędzi niemetalowych. Dmuchawa silnika wciąga kurz do obudowy. Duże nagromadzenie pyłu metalowego może spowodować zagrożenie elektryczne.

Zastosowanie i obsługa akumulatora (akumulatora blokowego)

Aby uniknąć zagrożeń takich jak pożar, wybuch, obrażenia skóry lub inne skaleczenia, należy obchodzić się z akumulatorem przestrzegając następujących wskazówek:

Nie wolno rozkładać, otwierać lub przycinać akumulatorów. Należy chronić akumulatory przed mechanicznymi uderzeniami. Uszkodzenie akumulatora lub zastosowanie go w sposób niezgodny z przeznaczeniem może doprowadzić do wystąpienia niebezpiecznych oparów lub wycieku niebezpiecznych substancji. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe. Wyciekający elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

Jeżeli wyciekający elektrolit zamoczył znajdujące się w pobliżu elementy, należy skontrolować zamoczone elementy, oczyścić je lub w razie potrzeby wymienić.

Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami i przed ogniem. Akumulatora nie wolno przechowywać w nasłonecznionym miejscu.

Akumulator należy wyjmować z oryginalnego opakowania krótko przed przystąpieniem do jego eksploatacji.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć z niego akumulator.

Niezamierzone uruchomienie elektronarzędzia niesie za sobą niebezpieczeństwo skaleczenia.

Akumulator wyjmować wolno wyłącznie przy wyłączonym elektronarzędziu.

Akumulatory należy trzymać z dala od dzieci.

Akumulator należy utrzymywać w czystości i chronić go przed wilgocią i kontaktem z wodą. Zabrudzone styki akumulatora i elektronarzędzia należy czyścić suchą i czystą szmatką.

Stosować należy wyłącznie oryginalne akumulatory firmy FEIN, przeznaczone do danego rodzaju elektronarzędzia.

Podczas pracy z niewłaściwymi, uszkodzonymi, reperowanymi lub przerabianymi akumulatorami, a także z podróbkami lub akumulatorami innych producentów, oraz podczas ich ładowania może dojść do pożaru lub eksplozji.

Należy stosować się do wskazówek bezpieczeństwa znajdujących się w instrukcji użytkowania ładowarki akumulatorów.

Obchodzenie się z niebezpiecznymi pyłami

Podczas obróbki ubytkowej za pomocą niniejszego narzędzia powstają pyły, które mogą stanowić zagrożenie.

Dotykanie lub wdychanie niektórych rodzajów pyłów, np. pyłów azbestowych lub z materiałów zawierających azbest, z powłok zawierających ołów, z metalu, z niektórych rodzajów drewna, minerałów, cząstek silikatu z materiałów zawierających kamień, środków zawierających rozpuszczalnik, substancji do ochrony drewna, farb przeciwporostowych może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby dróg oddechowych, raka i zaburzenia związane z płodnością. Ryzyko spowodowane wdychaniem pyłów zależy od stopnia ekspozycji. Zaleca się użycie systemu odsysania, dostosowanego do rodzaju pyłu jak również osobistego wyposażenia ochronnego, a także zadbanie o dobrą wentylację stanowiska pracy. Obróbkę materiałów zawierających azbest należy zlecić odpowiednim fachowcom.

W niesprzyjających warunkach może dojść do samozapalenia pyłów drewnianych i pyłów z metali lekkich, gorących mieszanek z pyłów szlifierskich i substancji chemicznych lub wręcz do eksplozji. Należy zapobiec, aby iskry powstające podczas obróbki spadały na pojemnik na pył; należy też unikać przegrzania się elektronarzędzia i obrabianego materiału. Należy regularnie opróżniać pojemnik na pył, przestrzegając przy tym wskazówki producenta obrabianego materiału, jak również obowiązujących przepisów danego kraju.

Drgania działające na organizm człowieka przez kończyny górne

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań pomierzony został zgodnie z określoną przez normę EN 60745 procedurą pomiarową i może zostać użyty do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także, jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub, gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: Konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

Wartości emisji hałasu i drgań (liczba podwójna dane według ISO 4871)

Wibracje	a
Klasyfikacja narzędzi roboczych firmy FEIN wg klasy drgań	Wartości ważone przyspieszenia drgań*
VC0	< 2,5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
Ka	3 m/s ²

* Wartości te bazują na cyklu pracy, składającym się w równych częściach z pracy na biegu jałowym i pracy pod obciążeniem. Klasa wibracji przyporządkowana narzędziu roboczemu zamieszczona została w załączonej ulotce 3 41 30 213 06 2.

Wskazówki dotyczące obsługi.

Wymiana narzędzi (zob. str. 5)

Nie należy używać osprzętu, który nie jest przewidziany i zalecany przez firmę FEIN specjalnie do tego elektronarzędzia. Zastosowanie osprzętu, który nie jest oryginalnym osprzętem firmy FEIN prowadzi do przegrzania elektronarzędzia i jego uszkodzenia.

! Aby uniknąć skaleczenia rąk należy podczas wymiany narzędzia roboczego z ostrymi krawędziami stosować osłonę 3 21 74 011 00 0.

! Mocno wcisnąć element mocujący, aż do wyraźnego oporu. Następnie zamknąć dźwignię mocującą.

! Podczas zamykania się dźwigni mocującej należy uważać, by ręka lub palce nie uległy obrażeniom. Dźwignia mocująca zatrzymuje się przy pomocy siły sprężynującej.

Obchodzenie się z akumulatorami.

Akumulatory można ładować wyłącznie w temperaturze otoczenia leżącej między 0°C a 40°C. Temperatura akumulatora na początku ładowania nie może przekraczać 45°C.

Wskaźnik naładowania akumulatora ukazuje właściwą wartość jedynie przy zatrzymanym silniku elektronarzędzia.

Przed zbliżającym się głębokim wyładowaniem się akumulatora, układ elektroniczny elektronarzędzia automatycznie wyłącza silnik.

Aby zapobiec skróceniu się żywotności akumulatora oraz aby osiągnąć optymalną jego wydajność należy:

- nowe akumulatory należy naładować przed pierwszym użyciem
- po zadziałaniu automatycznego wyłącznika silnika nie należy uruchamiać wyłącznika/wyłącznika elektronarzędzia
- akumulatory należy całkowicie naładować przed przystąpieniem do ich składowania

Znaczenie wskaźnika LED na akumulatorze:

Wskaźnik LED	Znaczenie
czerwone światło migające	Akumulator jest uszkodzony
czerwone światło ciągle	Stan ładowania ≤ 10%
1 – 4 zielone diody LED	procentualny stan stopnia naładowania akumulatora

Dalsze wskazówki obsługi.

! Elektronarzędzie uruchamiać przed zetknięciem z obrabianym materiałem.

Jeżeli akumulator zostałby włożony przy włączonym elektronarzędziu, blokada samorozruchu zapobiegnie samoczynnemu uruchomieniu się elektronarzędzia.

Przed każdym użyciem należy ostrzyć używane, ale także i nowe noże za pomocą osełki.

Oznaką zużytych noży jest wyraźny wzrost potrzebnej siły przy posuwie przy jednoczesnym obniżeniu prędkości cięcia.

Narzędzie robocze można zamocować w pozycji co 30°, co pozwala na osiągnięcie wygodnej pozycji przy pracy. Proste, nagięte i wygięte noże należy prowadzić prostopadłe do obsady okna (zob. str. 7-8, Nóż A – D). Przy pracy z nożami w formie U, należy zwrócić uwagę na to, aby mostek noża prowadzony był równoległe do szyby pojazdu (zob. str. 8, Nóż E – F).

Nóż-skrobak służy do usuwania resztek kleju z okien lub szyb samochodowych. Przed ponownym klejeniem szyby samochodowej należy przyciąć ścieg kleju do 2 mm (zob. str. 8, Nóż G).

Konserwacja i serwisowanie.

! Obróbka metali w ekstremalnych warunkach może spowodować osadzenie się wewnątrz elektronarzędzia pyłu metalicznego, będącego w stanie przewodzić prąd. Należy często przedmuchiwać wnętrze elektronarzędzia (przez otwory wentylacyjne) za pomocą suchego i bezolejowego powietrza sprężonego.

Przed przystąpieniem do składowania elektronarzędzia należy usunąć narzędzie robocze, zamknąć dźwignię i na zakończenie wcisnąć element mocujący.

W razie potrzeby możliwa jest wymiana we własnym zakresie następujących elementów:

Element mocujący, narzędzia robocze

Rękojmia i gwarancja.

Rękojmia na produkt jest ważna zgodnie z ustawowymi przepisami regulującymi w kraju, w którym produkt został wprowadzony do obrotu. Oprócz tego produkt objęty jest gwarancją firmy FEIN, zgodnie z deklaracją gwarancyjną producenta.

W zakres dostawy nabytego elektronarzędzia może wchodzić tylko część ukazanego na rysunkach lub opisanego w instrukcji eksploatacji osprzętu.

Oświadczenie o zgodności.

Firma FEIN oświadcza z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt zgodny jest z odpowiednimi postanowieniami podanymi na ostatniej stronie niniejszej instrukcji eksploatacji.





















Ochrona środowiska, usuwanie odpadów.

Opakowanie, zużyte elektronarzędzia i osprzęt należy dostarczyć do utylizacji zgodnie z przepisami z ochrony środowiska.

Akumulatory należy oddawać do punktu utylizacji w stanie rozładowanym.

Jeżeli akumulator nie rozładował się całkowicie, styki należy zakleić taśmą izolującą, w celu uniknięcia zwarcia.

Instrucțiuni de utilizare originale multicutter cu acumulator.**Simboluri, prescurtări și termeni utilizați.**

Simbol, semn	Explicație
	Citiți neapărat documentele alăturate precum instrucțiunile de utilizare și indicațiile de ordin general privind siguranța și protecția muncii.
	Nu atingeți lama de ferăstrău. Pericol cauzat de accesoriile ascuțite cu mișcare de du-te vino.
	Avertisment cu privire la muchii ascuțite ale sculelor, ca de exemplu tășurile cuștelor.
	Respectați instrucțiunile din textul sau schița alăturată!
	Înainte a acestei etape de lucru, scoateți acumulatorul de pe mașina electrică. În caz contrar pornirea accidentală a sculei electrice poate provoca leziuni.
	În timpul lucrului folosiți ochelari de protecție.
	În timpul lucrului folosiți protecție auditivă.
	În timpul lucrului folosiți echipament de protecție împotriva prafului.
	În timpul lucrului folosiți mănuși de protecție.
	Nu puneți la încărcat acumulatori defecti.
	Nu expuneți acumulatorul la foc. Protejați acumulatorul împotriva căldurii, de exemplu împotriva expunerii permanente la radiații solare.
	Respectați indicațiile din textul alăturat!
	Certifică conformitatea sculei electrice cu Normele Comunității Europene.
	Această indicație avertizează asupra posibilității de producere a unei situații periculoase care poate duce la accidentare.
	Simbol pentru reciclare: marchează materialele reciclabile
	Colectați separat sculele electrice și alte produse electronice și electrice scoase din uz și direcționați-le către o stație de reciclare ecologică.
	Tip acumulator
	Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003
	Număr de oscilații reduse
	Număr de oscilații ridicate


Simbol	Unitate de măsură internațională	Unitate de măsură națională	Explicație
U	V _~	V _~	Curent electric continuu
n_s	/min	/min	Numărul oscilațiilor
L_{wA}	dB	dB	Nivel putere sonoră
L_{pA}	dB	dB	Nivel presiune sonoră
L_{pCpeak}	dB	dB	Nivel maxim putere sonoră
$K_{...}$			Incertitudine
a	m/s^2	m/s^2	Valoara vibrațiilor emise conform EN 60745 (suma vectorială a trei direcții)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Unități de măsură de bază sau derivate din Sistemul Internațional SI.

Pentru siguranța dumneavoastră.

⚠ AVERTISMENT Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța și

protecția muncii. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța și protecția muncii poate duce la electrocutare, incendiu și/sau provoca leziuni grave.

Păstrați în vedere a unei utilizări viitoare toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța și protecția muncii.

 Nu folosiți această sculă electrică înainte de a citi temeinic și a înțelege în întregime prezentele instrucțiuni de utilizare cât și „Instrucțiunile de ordin general privind siguranța și protecția muncii” (număr document 3 41 30 054 06 1) alăturate. Păstrați documentația amintită în vedere a unei utilizări ulterioare și transmiteți-le mai departe în cazul predării sau înstrăinării sculei electrice.

Respectați deasemenea normele naționale de protecția muncii.

Destinația sculei electrice:

sculă electrică manuală destinată utilizării împreună cu accesorii permise de FEIN, pentru prelucrări uscate, fără apă, în mediu protejat împotriva intemperiilor:

- pentru tăierea resturilor de adeziv poliuretanic rămase după demontarea geamurilor la autoturisme, camioane și autobuze
- pentru tăierea tablei de caroserii și îndepărtarea materialelor de antifonare și terosonare
- pentru șlefuirea componentelor de caroserie
- pentru tăierea lemnului (max. 78 mm), materialului plastic, materialului plastic armat cu fibre de sticlă (GFK) și pentru tăierea tablei (maximum 1 mm)
- pentru tăierea rosturilor dintre plăcile de faianță și gresie și raspușuirea sau răzuirea resturilor de adeziv pentru gresie și faianță sau de mochetă
- pentru lucrări de șlefuire sau raspușuire a suprafețelor mici

Instrucțiuni speciale privind siguranța și protecția muncii.

Țineți scula electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când executați lucrări în cursul cărora accesoriul poate atinge conductori electrici ascunși. Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale sculei electrice și provoca electrocutare.

Folosiți cleme sau o altă metodă practică pentru a fixa și sprijini piesa de lucru pe o suprafață stabilă. În cazul în care țineți piesa de lucru numai cu mâna sau o strângeți de corp, atunci piesa se află în poziție instabilă, situație care poate duce la pierderea controlului.

Țineți scula electrică atât de sigur, încât corpul dumneavoastră să nu ajungă în niciun caz în contact cu accesoriul montat, mai ales în timpul lucrului cu accesoriile îndreptate spre suprafața de prindere, cum ar fi lamele de ferăstrău sau sculele de tăiere. Contactul cu tășurile sau muchiile ascuțite poate duce la rănire.

Folosiți echipament de protecție. În funcție de aplicație, folosiți protecție pentru față sau ochelari de protecție. Folosiți o mască de protecție împotriva prafului. Folosiți un aparat de protecție auditivă. Ochelarii de protecție trebuie să vă poată proteja împotriva particulelor desprinse și aruncate în timpul prelucrării. Masca de protecție împotriva prafului resp. masca de protecție a respirației trebuie să poată filtra particulele degajate în timpul lucrului. O expunere prelungită la poluare sonoră poate duce la pierderea auzului.

Folosiți mănuși de protecție. Sculele ascuțite pot provoca leziuni.

Este interzisă înșurubarea sau nituirea de plăcuțe și embleme pe scula electrică. O izolație deteriorată nu oferă protecție împotriva electrocutării. Folosiți etichete autocolante.

Curățați regulat orificiile de aerisire ale sculei electrice cu unelte nemetalice. Ventilatorul trage praful în carcasă. Acest fapt poate cauza pericole electrice în cazul acumulării excesive de pulberi metalice, generând pericole electrice.

Utilizarea și manevrarea acumulatorului (pachetului de acumulatori)

Pentru evitarea situațiilor periculoase cum ar fi arsurile, incendiul, explozia, răniri ale pielii și alte răniri în timpul manipulării acumulatori vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Nu este permisă demontarea, deschiderea și dezasambarea acumulatorilor. Nu expuneți acumulatorii șocurilor mecanice. În caz de deteriorare a acumulatorului și utilizare neconformă destinației, din acesta se pot degaja vapori și se pot scurge lichide nocive. Vaporii pot irita căile respiratorii. Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritații sau arsuri ale pielii.

În cazul în care lichidul scurs din acumulatorul deteriorat a umectat obiectele învecinate, verificați piesele respective, curățați-le sau, dacă este necesar, înlocuiți-le.

Nu expuneți acumulatorul la căldură sau la foc. Nu depozitați acumulatorul în lumina directă a soarelui.

Înainte de a-l utiliza, extrageți acumulatorul din ambalajul său original.

Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice, detașați acumulatorul de pe aceasta. În cazul în care scula electrică pornește accidental, există pericol de rănire.

Detașați acumulatorul de pe scula electrică numai după ce în prealabil ați oprit-o.

Țineți acumulatorii la loc inaccesibil copiilor.

Păstrați acumulatorul curat și protejați-l de umezeală și apă. Curățați contactele murdare ale acumulatorului și ale sculei electrice cu o lavetă uscată, curată.

Folosiți numai acumulatori intacti, originali FEIN, destinați sculei dumneavoastră electrice. În timpul lucrului și la încărcarea unor acumulatori deteriorați, reparați sau modificați, a unor produse contrafăcute și de fabricație străină, există pericol de incendiu și/sau explozie.

Respectați indicațiile privind siguranța cuprinse în instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.

Manipularea pulberilor periculoase

În timpul operațiilor de îndepărtare a materialului cu această unealtă, se degajă pulberi care pot fi periculoase. Atingerea sau inhalarea anumitor pulberi ca de exemplu azbest și materiale care conțin azbest, vopsele pe bază de plumb, metale, anumite tipuri de lemn, minerale, particule de silicați provenind din materiale de construcții din piatră, solvenți, agenți de protecție a lemnului, vopsele antifouling pentru cisterne, pot provoca reacții alergice și/sau afecțiuni ale căilor respiratorii, cancer, infertilitate. Riscul generat de inhalarea acestor pulberi depinde de gradul de expunere la acestea. Folosiți o instalație de aspirare adecvată tipului de praf degajat precum și echipamente personale de protecție și asigurați o bună ventilație a locului de muncă. Nu permiteți prelucrarea materialelor care conțin azbest decât de către personal corespunzător calificat.

În condiții nefavorabile, praful de lemn și de metale ușoare, amestecurile fierbinți de praf de șlefuire și substanțe chimice se pot autoaprinde sau provoca

explozii. Împiedicați zborul scânteilor în direcția recipientului colector de praf precum și încălzirea excesivă a sculei electrice și a materialului șlefuit, goliți din timp recipientul colector de praf, respectați instrucțiunile de prelucrare ale producătorului materialului respectiv cât și prescripțiile în vigoare în țara dumneavoastră cu privire la materialele de prelucrat.

Vibrații mână-braț

Nivelul vibrațiilor specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate în EN 60745 și poate fi utilizat la compararea sculelor electrice între ele.

Nivelul specificat al vibrațiilor se referă la utilizările principale ale sculei electrice. Desigur în cazul în care scula electrică va fi folosită pentru alte utilizări, cu dispozitive de lucru neautorizate sau nu va beneficia de o întreținere corespunzătoare, nivelul vibrațiilor poate fi diferit. Aceasta poate mări considerabil expunerea la vibrații calculată pe tot intervalul de lucru.

Pentru o evaluare precisă a expunerii la vibrații ar trebui luate în considerare și perioadele de timp în care scula electrică este oprită sau este în funcțiune dar nu este folosită efectiv. Aceasta ar putea reduce semnificativ expunerea la vibrații calculată cumulativ pe întregul interval de lucru.

Adoptați măsuri suplimentare privind siguranța, pentru a proteja operatorul împotriva efectelor vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a dispozitivelor de lucru, menținerea la cald a mâinilor, organizarea rațională a proceselor de lucru.

Valorile emisiilor de zgomot și ale vibrațiilor (date cu două cifre conform ISO 4871)

Vibrație	a
Clasificarea accesoriilor FEIN în funcție de clasa de vibrație	Acceleerație evaluată*
VC0	< 2,5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
Ka	3 m/s ²

* Aceste valori se bazează pe cicluri de lucru în timp egal între mers în gol și mers în sarcină maximă.

În prospectul alăturat 3 41 30 213 06 2 găsiți clasa de vibrație atribuită accesoriului respectiv.

Instrucțiuni de utilizare.

Schimbarea accesoriilor (vezi pagina 5)

Nu folosiți accesorii, care nu au fost prevăzute și recomandate în mod special de FEIN pentru această sculă electrică. Folosirea unor accesorii care nu sunt originale FEIN duce la încălzirea excesivă a sculei electrice și la distrugerea acesteia.

! Pentru schimbarea unui accesoriu cu muchii ascuțite folosiți capacul de protecție 3 21 74 011 00 0 în scopul de a vă proteja mâinile împotriva rănirii.

! Împingeți elementul de fixare ferm înăuntru, până la punctul de oprire. Apoi închideți brațul de fixare.

! Aveți grijă să nu vă striviți mâna sau degetele în timpul cursei de revenire al brațului de fixare. Brațul de fixare este aruncat energic înapoi de forța arcului.

Manipularea acumulatorului.

Încărcați acumulatorii numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între 0 °C și 40 °C. La începutul procesului de încărcare, temperatura acumulatorului nu trebuie să depășească 45 °C.

Indicatorul capacității acumulatorului indică valoarea reală numai când scula electrică are motorul oprit.

Înainte de a se ajunge la descărcarea profundă a acumulatorului, sistemul electronic oprește automat motorul.

Pentru a prelungi durata de viață și a menține optimă capacitatea acumulatorului dumneavoastră:

- încărcați acumulatorii noi înainte de a-i folosi
- în momentul opririi automate a motorului nu mai conrtinuați să apăsați întrerupătorul pornit-oprit al sculei electrice
- înainte de depozitare încărcați acumulatorii la capacitate maximă

Semnificația indicatorului cu LED-uri de pe acumulator:

Indicator cu LED-uri	Semnificație
lumină roșie intermitentă	acumulator defect
lumină roșie continuă	nivel de încărcare ≤ 10%
LED verde 1 – 4	nivel de încărcare în procente

Alte instrucțiuni de deservire.

! Conduceți scula electrică spre piesa de lucru, numai după ce în prealabil ați pornit-o.

Dispozitivul de blocare a repornirii automate împiedică repornirea automată a sculei electrice în momentul introducerii acumulatorului în aceasta, în cazul în care comutatorul se află în poziția pornit.

Înainte de utilizare, ascuțiți cuțitele uzate și chiar pe cele noi cu o piatră de rectificat.

Indiciul care ne arată că un cuțit s-a uzat este necesitatea unei forțe de împingere vizibil mai mare și un avans de lucru mai redus.

Accesoriiul poate fi deplasat în pași de 30° și poate fi fixat în poziția de lucru cea mai avantajoasă pentru operator.

Conduceți cuțitele de tăiere drepte, îndoite sau încovoiate perpendicular pe cadrul de geam, vezi pagina 7-8, cuțite A – D.

La cuțitele de tăiere în formă de U aveți grijă ca bara de fixare a cuțitului de tăiere să fie condusă paralel cu geamul autovehiculului, vezi pagina 8, cuțite E – F.

Cuțitul răzuitor servește la curățarea resturilor de adeziv de pe cadrul de geam resp. de pe geam. Înainte de o nouă lipire, tăiați cordonul rezidual până la un nivel de aprox. 2 mm, vezi pagina 8, cuțit G.

Întreținere și asistență service post-vânzări.

! În cazul unor condiții de utilizare extrem de grele, la prelucrarea metalelor, în interiorul sculei electrice se poate depune praf bun conducător electric. Suflați frecvent aer comprimat uscat și fără ulei prin orificiile de aerisire în interiorul sculei electrice.

Pentru depozitarea și păstrarea sculei electrice, îndepărtați accesoriul montat în aceasta, închideți brațul de strângere și apoi împingeți înăuntru elementul de fixare.

Puteți schimba și singuri, dacă este necesar, următoarele piese:

element de fixare, accesorii

Garanția legală de conformitate și garanția comercială.

Garanția legală de conformitate a produsului se acordă conform reglementărilor legale din țara punerii în circulație a acestuia. În plus, FEIN acordă o garanție comercială conform certificatului de garanție al producătorului FEIN.

Setul de livrare al sculei dumneavoastră electrice poate să cuprindă numai o parte a accesoriilor descrise sau ilustrate în prezentele instrucțiuni de folosire.

Declarație de conformitate.

Firma FEIN declară pe proprie răspundere că acest produs corespunde prevederilor specificate la ultima pagină a prezentelor instrucțiuni de utilizare.














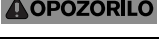






Protecția mediului înconjurător, eliminare.

Ambalajele, sculele electrice și accesoriile scoase din uz trebuie direcționate către o stație de reciclare ecologică. După ce mai întâi i-ați descărcat, direcționați acumulatorii către un punct de colectare a deșeurilor sortate.

În cazul în care acumulatorii nu sunt complet descărcați, ca o măsură preventivă, izolați conectorii acestuia cu bandă adezivă.

Originalno navodilo za obratovanje akumulatorskega rezalnika.

Uporabljeni simboli, kratice in pojmi.


Simbol, znaki	Razlaga
	Nujno preberite priloženo dokumentacijo, kot je to Navodilo za obratovanje in Splošna varnostna navodila.
	Ne dotikajte se žaginega lista. Obstaja nevarnost zaradi ostrega vstavnega orodja, ki se premika sem ter tja.
	Pozor pred ostrimi robovi na vstavnem orodju, kot npr. rezili na rezalnih nožih.
	Sledite navodilom bližnjega besedila ali slike!
	Pred tem delovnim korakom odstranite akumulatorsko baterijo iz električnega orodja. Sicer obstaja nevarnost poškodb zaradi nenamerne vklapa električnega orodja.
	Pri delu morate uporabljati zaščito za oči.
	Pri delu morate uporabljati zaščito sluha.
	Pri delu uporabite zaščito pred prahom.
	Pri delu morate uporabljati zaščito za roke.
	Ne smete polniti poškodovanih akumulatorskih baterij.
	Zavarujte akumulatorsko baterijo pred ognjem. Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino, npr. tudi pred stalno izpostavljenostjo soncu.
	Upoštevajte opozorila, ki se nahajajo zraven!
	Potrdilo o skladnosti električnega orodja z direktivami Evropske skupnosti.
	To opozorilo prikazuje možno nevarno situacijo, ki lahko privede do resnih poškodb ali smrti.
	Znak za reciklažo: označuje materiale, ki jih je možno reciklirati.
	Ločeno zbirajte električna orodja in druge elektrotehnične in električne proizvode in poskrbite za njihovo okolju prijazno recikliranje.
	Tip akumulatorske baterije
	Teža v skladu z EPTA-Procedure 01/2003
	Nizko število nihajev
	Visoko število nihajev

Znaki	Mednarodna enota	Nacionalna enota	Razlaga
U	V $_{---$	V $_{---$	Električna enosmerna napetost
n_S	/min	/min	Dimenzionirano število nihajev
L_{wA}	dB	dB	Moč hrupa
L_{pA}	dB	dB	Nivo hrupa
L_{pCpeak}	dB	dB	Najvišji nivo hrupa
$K_{...}$			Negotovost
a	m/s^2	m/s^2	Emisijske vrednosti vibracij v skladu z EN 60745 (vektorska vsota treh smeri)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Osnovne in izpeljane enote iz mednarodnega merskega sestava SI.

Za vašo varnost.

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih navodil in napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Shranite vsa varnostna opozorila in navodila za prihodnost.

 Teža električnega orodja ne uporabljajte tako dolgo, preden niste temeljito prebrali tega navodila za uporabo ter priloženih „Splošnih varnostnih opozoril“ (številka spisa 3 41 30 054 06 1) in jih v celoti razumeli. Navedeno dokumentacijo shranite za kasnejšo uporabo in jo izročite naprej pri posredovanju ali odsvojitvi električnega orodja.

Prav tako upoštevajte zadevne nacionalne predpise varstva pri delu.

Namembnost električnega orodja:

ročno vodeno električno orodje za uporabo z vstavnimi orodji, ki so dovoljena s strani podjetja FEIN in priborom brez dovoda vode v vremensko zaščitenem okolju:

- za rezanje poliuretanskih lepljivih tesnilnih trakov pri zasteklitvi osebnih avtomobilov, tovornjakov in avtobusov
- za žaganje karoserijskih pločevin in za odstranjevanje materialov zaščite dna vozila
- za brušenje delov karoserije
- za žaganje lesa (maks. 78 mm), umetne mase, umetne mase okrepljene s steklenimi vlakni (GFK) in za žaganje pločevine (maks. 1 mm)
- za odstranjevanje fug pri ploščicah in strganje ploščičnega lepila ali ostankov talnih oblog
- za brušenje ali strganje majhnih površin

Posebna varnostna navodila.

Napravo smete držati le na izoliranem ročaju, če delate na območju, kjer lahko vstavljeno orodje pride v stik s skritimi omrežnimi napeljavami. Stik z napeljavo pod napetostjo povzroči, da so tudi kovinski deli naprave pod napetostjo in to posledično povzroči električni udar.

Uporabite sponke ali drugo praktično metodo za varovanje in podporo obdelovanca na stabilni podlogi. Če držite obdelovanec z eno roko ali če ga držite proti svojemu telesu, se nahaja v nestabilnem položaju, kar lahko povzroči, da izgubite nadzor nad njim.

Pridržite električno orodje tako varno, da se vaše telo ne bo nikoli dotaknilo vstavnega orodja, še posebej pri delu s vstavnimi orodji, kot so žagini listi ali rezalna orodja, ki so usmerjena v območje, kjer morate električno orodje pridržati. Stik z ostrimi rezili ali robovi lahko privede do poškodb.

Uporabite zaščitno opremo. Glede na aplikacijo uporabite zaščito obraza ali zaščitna očala. Uporabite zaščitno masko proti prahu. Uporabite zaščito sluha. Zaščitna očala morajo biti primerna, da pri različnih opravilih ščitijo pred delci, ki letijo naokoli. Zaščitna maska proti prahu oz. maska za zaščito dihal mora biti primerna za to, da filtrira delce, ki nastanejo pri delu. Trajajoča visoka obremenjenost s hrupom lahko povzroči izgubo sluha.

Uporabite zaščitne rokavice. Zaradi ostrorobnih vstavnih orodij obstaja nevarnost poškodb.

Prepovedano je privijačenje ali kovičenje ploščic in znakov na električno orodje. Poškodovana izolacija ne nudi zaščite proti električnemu udaru. Uporabljajte lepilne ploščice.

Z nekovinskimi orodji morate redno čistiti odprtine za zračenje električnega orodja. Ventilator motorja potegne prah v ohišje. To lahko pri preveliki koncentraciji kovinskega prahu povzroči električno ogrožanje.

Uporaba akumulatorske baterije (akumulatorskega bloka) in način ravnanja z njo

Da bi preprečili nevarnosti kot opekline, požar, eksplozije, poškodbe kože in druge poškodbe pri rokovanju z akumulatorskimi baterijami, prosimo upoštevajte naslednja opozorila:

Akumulatorskih baterij ne smete razstaviti, odpreti ali razkosati. Akumulatorskih baterij ne smete izpostavljati mehanskim udarcem. Pri poškodbi in nepravilni uporabi akumulatorske baterije lahko izstopijo škodljive pare in tekočine. Te pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti. Izstopajoča tekočina akumulatorske baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.

V primeru, da bi tekočina, ki bi izstopila iz poškodovane akumulatorske baterije, oškropila predmete v okolici, morate te predmete preveriti, jih očistiti in jih po potrebi zamenjati.

Zavarujte akumulatorsko baterijo pred vročino ali ognjem. Akumulatorske baterije ne hranite na direktni sončni svetlobi.

Akumulatorsko baterijo vzemite šele takrat iz originalne embalaže, ko jo želite uporabiti.

Pred pričetkom del, ki jih opravljate neposredno na električnem orodju, vzemite akumulatorsko baterijo iz električnega orodja. Če se električno orodje nenamerno zažene, obstaja nevarnost poškodb.

Akumulatorsko baterijo snemite le, ko je električno orodje izklopljeno.

Poskrbite, da otroci ne bodo prišli v stik z akumulatorsko baterijo.

Poskrbite za čistočo akumulatorske baterije in jo zaščitite pred vlago in vodo. Očistite umazane priključke akumulatorske baterije in električnega orodja s suho, čisto krpo.

Uporabljajte le brezhibne originalne akumulatorske baterije FEIN, ki so primerne za vaše električno orodje. Pri polnjenju in delu z neustreznimi, poškodovanimi, popravljenimi ali predelanimi akumulatorskimi baterijami, ponaredkin in akumulatorskimi baterijami tujih znamk obstaja nevarnost požara in/ali eksplozije.

Upoštevajte varnostna navodila, ki so opisana v navodilu za obratovanje akumulatorske polnilne naprave.

Rokovanje z nevarnimi prahovi

Pri delovnih postopkih, kjer se odstranjuje material, nastajajo pri delu s tem orodjem prahovi, ki so lahko nevarni.

Dotik ali vdihavanje nekaterih prahov, npr. azbesta in mineralov, ki vsebujejo azbest, svinčenega premaza, kovin, nekaterih vrst lesa, mineralov, silikatnih delcev kameninskih materialov, barvnih topil, sredstev za zaščito lesa, antivegetativnih premazov za plovila lahko pri osebah povzročijo alergične reakcije in/ali obolenja dihal, rak, okvare plodnosti. Tveganje zaradi vdihavanja prahov je odvisno od ekspozicije. Uporabite primeren način odsesovanja, ki je usklajen z vrsto nastalega prahu ter osebno zaščitno opremo in poskrbite za dobro odzračevanje delovnega mesta. Obdelavo materialov, ki vsebujejo azbest prepustite le strokovnjakom.

Lesni prah in prah lahkih kovin, vroče mešanice brusnega prahu in kemične snovi se lahko pod neugodnimi pogoji samostojno vnamejo ali povzročijo eksplozijo. Preprečite iskrenje v smeri zbiralnikov prahu ter pregrevanje električnega orodja in brusnega materiala, pravočasno izpraznite zbiralnike prahov, upoštevajte opozorila za obdelavo, ki so od proizvajalca materiala ter predpise, ki so za obdelavo materialov veljavni v vaši državi.

Vibracije rok

Podane vrednosti nivoja vibracij v teh navodilih so se izmerile v skladu s standardiziranim merilnim postopkom po EN 60745 in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primeren je tudi začasno oceno obremenjenosti z vibracijami.

Naveden nivo vibracij reprezentira glavne uporabe električnega orodja. Če pa električno orodje uporabljate še v druge namene, z odstopajočimi vstavnimi orodji ali pri nezadostnem vzdrževanju, lahko nivo vibracij odstopa. To lahko obremenjenosti z vibracijami med določenim obdobjem uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti z vibracijami morate upoštevati tudi tisti čas, ko je naprava izklopljena in sicer teče, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko obremenjenost z vibracijami preko celotnega obdobja dela občutno zmanjša.

Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred vpljivi vibracij, npr. vzdrževanje električnega orodja in vstavnih orodij, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

Emisijske vrednosti za hrup in vibracije (dvoštevilčni podatki v skladu z ISO 4871)

Vibracija	a
Razvrstitev vstavnih orodij FEIN v skladu z vibracijskim razredom	Ocenjen pospešek*
VC0	< 2,5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
Ka	3 m/s ²

* Te vrednosti temeljijo na delovnem ciklu, ki sestoji iz enako trajajočega praznega teka in obratovanja s polnim bremenom. Iz priloženega lista 3 41 30 213 06 2 lahko razberete vibracijski razred vašega električnega orodja.

Navodila za uporabo.

Menjava orodja (glejte stran 5)

Ne uporabljajte pribora, ki ga FEIN ni namenil in priporočil posebej za to električno orodje. Uporaba neoriginalnega pribora FEIN povzroči pregreteje električnega orodja in njegovo uničenje.

! Pri menjavi vstavnega orodja z ostrimi rezalnimi robovi uporabite pokrov 3 21 74 011 00 0 za zaščito pred poškodbami rok.

! Potisnite pritrdilni element trdno do naslona. Nato zaprite vpenjalno ročico.

! Ko vpenjalna ročica zaniha nazaj, obvarujte svojo roko in prste pred zmečkaninami. Zaradi vzmetne sile zaniha vpenjalna ročica energično nazaj.

Rokovanje z akumulatorsko baterijo.

Akumulatorsko baterijo polnite samo v temperaturnem območju od 0 °C do 40 °C. Temperatura akumulatorske baterije na začetku polnilnega postopka ne sme biti večja od 45 °C.

Prikaz kapacitete akumulatorske baterije prikazuje pravo vrednost samo pri ustavljenem motorju električnega orodja.

Ko se bliža globinska izpraznitev akumulatorske baterije, elektronika avtomatsko ustavi motor.

Da bi preprečili zmanjšanje življenjske dobe in dosegli optimalno zmogljivost akumulatorske baterije, upoštevajte naslednje:

- pred uporabo morate nove akumulatorske baterije napolniti
- pri vklopu avtomatike ustavitve motorja ne smete več aktivirati vklopno/izklopne stikala električnega orodja
- pred shranjevanjem morate akumulatorske baterije napolniti do konca

Pomen LED-prikaza na akumulatorski bateriji:

LED-prikaz	Pomen
Rdeča utripajoča luč	Akumulatorska baterija je okvarjena
Rdeča trajna luč	Stanje napolnjenosti $\leq 10\%$
1 – 4 zelena LED	Stanje napolnjenosti v odstotkih

Druga navodila za uporabo.**Električno orodje pomaknite do obdelovanca le takrat, ko je vklopljeno.**

Blokada samodejnega vklopa prepreči, da bi električno orodje ponovno samostojno pričelo obratovati v primeru, da pri vklopljenem stikalu vtaknete akumulatorsko baterijo.

Pred vsako uporabo naostrite nove nože s kamnom za brušenje.

Znak za obrabljene nože je občutno povečana potrebna potisna sila pri zmanjšanem delovnem napredku.

Vstavno orodje je moč prestaviti v 30° korakih in ga lahko pritrdite v najbolj ugodnem delovnem položaju.

Vodite ravne, ukrivljene ali kolenaste rezalne nože pravokotno k prirobnici okna, glejte stran 7-8, nož A – D. Pazite pri rezalnih nožih v obliki U na to, da se noga rezalnega noža vodi paralelno k steklu vozila, glejte stran 8, nož E – F.

Strgalni nož je namenjen za obrezovanje ostankov lepila na prirobnici okna oz. stekla. Pred novim lepljenjem stekla vozila obrežite ostanek lepljivega tesnilnega traku na ca. 2 mm višine nazaj, glejte stran 8, nož G.

Vzdrževanje in servis.

Pri ekstremnih pogojih uporabe se lahko prevodni prah, ki nastane pri obdelavi kovin, usede v notranjosti električnega orodja. Iz notranjosti električnega orodja pogosto izpihajte prezračevalne zarezne s suhim in neoljnatim stisnjenim zrakom.

Za shranjevanje električnega orodja odstranite vstavno orodje, zaprite vpenjalno ročico in šele nato vtisnite pritrdilni element.

Naslednje dele lahko po potrebi samostojno zamenjajte: pritrdilni element, vstavna orodja

Jamstvo in garancija.

Jamstvo za izdelek velja v skladu z zakonskimi pravili v državi, kjer se je izdelek dal v promet. Poleg tega vam daje FEIN garancijo v skladu z izjavo proizvajalca FEIN.

V obsegu dobave električnega orodja se lahko nahaja tudi le del pribora, ki je opisan ali naslikan v tem navodilu za obratovanje.

Izjava o skladnosti.

Podjetje FEIN izjavlja pod izključno odgovornostjo, da ta izdelek ustreza navedenim zadevnim določilom, ki so opisana na zadnji strani tega navodila za obratovanje.

Varstvo okolja, odstranitev odpadkov.





















Embalaže, odpadna električnega orodja in pribor morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.

Akumulatorske baterije smete samo v praznem stanju odvreči med recikliran odpad.

Pri nepopolno izpraznjenih akumulatorskih baterijah zaradi preprečevanja kratkega stika izolirajte povezovalni vtič z lepilnim trakom.

Originalno uputstvo za rad akumulatorskog oscilatora.

Upotrebljeni simboli, skraćenice i pojmovi.

Simbol, znak	Objašnjenje
	Priložena dokumenta kao uputstvo za rad i opšta sigurnosna upozorenja neizostavno čitajte.
	Ne dodirujte list testere. Opasnost usled oštrog upotrebljenog električnog alata koji se kreće tamo-amo.
	Opomena pred oštrim ivicama upotrebljenog alata, kao na. primer. posekotine od noževa za presecanje.
	Sledite uputstva u sledećem tekstu ili grafici!
	Pre ovoga radnog zahvata ukloniti akumulator iz električnog alata. Inače postoji opasnost od povredjivanja nenamernim kretanjem električnog alata.
	Pri radu koristite zaštitu za oči.
	Pri radu koristite zaštitu za sluh.
	Koristite u radu zaštitu od prašine.
	U radu koristite zaštitu za ruku.
	Ne punite oštećene akumulatore.
	Ne izlažite akumulator vatri. Zaštitite akumulator od toplote, na. primer i od trajnog sunčevog zračenja.
	Obratite pažnju na uputstva u sledećem tekstu!
	Potvrđuje usaglašenost električnog alata sa smernicama Evropske Zajednice.
	Ovo upozorenje pokazuje moguću opasnu situaciju, koja može uticati na najozbiljnije povrede ili smrt.
	Recycling-Znak: označava materijale koji se mogu reciklirati.
	Prikazane električne alate i druge elektrotehničke i električne proizvode sakupljajte odvojeno i odvozite na reciklažu koja odgovara zaštiti čovekove okoline.
	Tip akumulatora
	Težina prema EPTA-Procedure 01/2003
	Mali broj oscilacija
	Veliki broj oscilacija

Znak	Jedinica internacionalna	Jedinica nacionalna	Objašnjenje
U	V _~	V _~	električni jednosmerni napon
n_s	/min	/min	Broj oscilacija za određivanje dimenzija
L_{wA}	dB	dB	Brzi nivo snage
L_{pA}	dB	dB	Nivo zvučnog pritiska
L_{pCpeak}	dB	dB	Vršni nivo zvučnog pritiska
K...			Nesigurnost
a	m/s^2	m/s^2	Emisiona vrednost vibracija je prema EN 60745 (Zbir vektora tri pravca)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Bazne i izvedene jedinice iz internacionalnog sistema jedinica SI.

Za Vašu sigurnost.



Čitajte sva sigurnosna upozorenja i uputstva. Propusti kod održavanja

sigurnosnih upozorenja i uputstava mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva sigurnosna upozorenja i uputstva za budućnost.



Ne upotrebljavajte ovaj električni alat, pre nego što temeljno ne pročitate i potpuno razumete ovo uputstvo za rad kao i priložena „Opšta sigurnosna upozorenja“ (broj spisa 3 41 30 054 06 1). Čuvajte navedenu dokumentaciju za kasniju upotrebu i predajte je kod nekog otudjenja ili davanja električnog alata. Pazite isto tako na važeće nacionalne propise o zaštiti na radu.

Odredjivanje električnog alata:

ručno vodjeni električni alat za upotrebu sa upotrebljenim alatima koje odobrava FEIN i pribor bez dovoda vode u okolini zaštićenoj od vremena:

- za sečenje poliuretanskih lepljivih delova pri zastakljivanju putničkih kola, kamiona i autobusa
- za testerisanje limova karoserije i uklanjanje materijala podne zaštite
- za brušenje delova karoserije
- za testerisanje drveta (maks. 78 mm), plastike, plastike pojačane staklenim vlaknima (GFK) i za testerisanje limova (maks. 1 mm)
- za razdvajanje fugni pločica i turpijanje i čišćenje lepka pločica ili ostataka na podu gde dolazi tepih
- za radove brušenja ili čišćenja manjih površina

Specijalna sigurnosna upozorenja.

Držite uredjaj za izolovane drške, kada izvodite radove, kod kojih upotrebljeni električni alat može sresti skrivene vodove struje. Kontakt sa vodom koji može provoditi struju može staviti pod napon i metalne delove uredjaja i uticati na električni udar.

Upotrebljavajte stezače ili neku drugu praktičnu metodu, da bi obezbedili i učvrstili radni komad na stabilnoj podlozi. Kada radni komad držite samo rukom ili na svome telu, nalazite se u nestabilnom položaju koji može uticati na gubitak kontrole.

Hvatajte električni alat tako sigurno, da Vaše telo, posebno u radu sa upotrebljenim alatima kao što su listovi testere ili alati za presecanja koji su upravljani u područje hvatanja, nikada ne dodju u dodir sa upotrebljenim alatom. Dodir sa oštrim ivicama ili noževima može uticati na povrede.

Koristite zaštitnu opremu. Koristite zavisno od primene, zaštitu za lice ili zaštitne naočare. Koristite masku za prašinu. Koristite zaštitu za sluh. Zaštitne naočare moraju biti pogodno, da pri različitim radovima zaštite od odlutalih čestica. Zaštitna maska za prašinu odn. disanje mora biti sposobna, da filtrira čestice koje nastaju u radu. Jedna trajno veliko opterećenje galamom može uticati na oštećenje sluha.

Koristite zaštitne ruk avice. Usled upotrebljenog alata sa oštrim ivicama postoji opasnost od povreda.

Zabranjeno je zavrtnati tablice i znake na električni alat ili ih nitovati. Oštećena izolacija ne pruža neku zaštitu protiv električnog udara. Upotrebljavajte lepljive tablice.

Čistite redovno otvore za provetravanje električnog alata sa nemetalnim alatima. Motorna duvaljka vuče vazduh u kućište. Ovo može kod prekomernog sakupljanja metalne prašine prouzrokovati električnu opasnost.

Upotreba i rad sa akumulatorom (akumulatorski blok)

Da bi izbegli opasnosti kao što su opekotine, požar, eksploziju, povrede kože i druge povrede pri ophodjenju sa akumulatorom, obratite pažnju na sledeća uputstva:

Akumulatori se ne smeju rastavljati, otvarati ili smanjivati. Ne izlažite akumulator mehaničkim udarima. Pri oštećenju i nestručnoj upotrebi akumulatora mogu izlaziti štetna isparenja i tečnosti. Isparenja mogu nadraživati disajne puteve. Tečnost akumulatora koja izlazi može uticati na nadražaje kože ili opekotine na koži.

U slučaju da iz oštećenog akumulatora izadje tečnost i ovlaži ivične predmete, prekontrolišite odgovarajuće delove, očistite ih ili ih u datom slučaju zamenite.

Ne izlažite akumulator toploti ili vatri. Ne čuvajte akumulator na sunčevom svetlu.

Izvadite akumulator tek onda iz njegovog originalnog pakovanja, kada treba da se koristi.

Izvadite akumulator pre rada na električnom alatu iz električnog alata. Ako električni alat krene slučajno, postoji opasnost od povreda.

Izvadite akumulator samo pri isključenom električnom alatu.

Držite akumulatore što dalje od dece.

Držite akumulator čist i zaštićen od vlage i vode. Čistite zaprljane priključke akumulatora i električnog alata sa nekom suvom, čistom krpom.

Upotrebljavajte samo neoštećene originalne FEIN-akumulatore, koji su određeni za Vaš električni alat. Pri radu sa i punjenju pogrešnih, oštećenih, popravljenih ili doradjenih akumulatora, imitacija i stranih fabrikata postoji opasnost od požara i/ili opasnost od eksplozije.

Sledite sigurnosne savete u uputstvu za rad uređaja za punjenje akumulatora.

Ophodjenje sa opasnom prašinom

Kod rada sa skidanjem materijala sa ovim alatom nastaju prašine, koje mogu biti opasne.

Dodir ili udisanje nekih prašina na primer azbesta i materijala koji sadrže azbest, prezama koji sadrže olovo, metala, nekih vrsta drveta, minerala, čestica silikata materijala koji sadrže kamen, rastvarača za boju, sredstava za zaštitu drveta, sredstava za upotrebu vodenih vozila može izazvati kod osoba alergijske reakcije i/ili obolenja disajnih puteva, rak, oštećenja rasplodjavanja. Rizik usled udisanja prašine zavisi od ekspozicije. Koristite jedno usisivanje koje odgovara nastaloj prašini kao i ličnu zaštitnu opremu i pobrinite se za dobro provetranje radnog mesta. Prepusite rad sa azbestnim materijalom samo stručnjacima.

Drvenu prašinu i prašinu lakih metala, vreme mešavine brušene prašine i hemijskih materijala mogu pod nepovoljnim uslovima podležati samopaljenju ili prouzrokovati eksploziju. Izbegavajte varničenje u pravcu rezervoara sa prašinom kao i pregrevanje električnog alata i materijala koji se brusi, praznite na vreme rezervar za prašinu, pazite na uputstva za preradu proizvođača materijala kao i na propise koji važe u Vašoj zemlji za materijale koje treba preradjivati.

Vibracije ruke i šake

Nivo vibracija naveden u ovim upozorenjima je izmeren prema jednom mernom postupku koji je standardizovan u EN 60745 i može se upotrebiti za poredjenje električnih alata jedan sa drugim. Pogodno je i za privremenu procenu opterećenja vibracijama.

Navedeni nivo vibracija predstavlja glavne primene električnog alata. Ako se svakako električni alat upotrebljava za druge namene, sa upotrebljenim alatima koji odstupaju ili nedovoljnim održavanjem, može nivo vibracija odstupati. Ovo može opterećenje vibracijama značajno povećati preko celog radnog vremena.

Za neku tačnu procenu opterećenja vibracijama trebalo bi uzeti u obzir i vreme, u kojem je uređaj isključen, ili doduše radi, međutim nije stvarno u upotrebi. Ovo može značajno redukovati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena.

Utvrđite dodatne sigurnosne mere za zaštitu radnika pre delovanja vibracija kao na primer: Održavanje električnih alata i alata za upotrebu, održavajte ruke tople, organizacija radnog postupka.

Emissionne vrednosti za šumove u vibraciju (Dvobrojni podaci prema ISO 4871)

Vibracija	a
Klasifikacija FEIN-upotrebljenog alata je prema klasi vibracija	Vrednovano ubrzanje*
VC0	< 2,5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
Ka	3 m/s ²

* Ove vrednosti baziraju na radnom ciklusu koji se sastoji od rada na prazno i rada sa punim opterećenjem sa istim trajanjem. Klasa vibracija koja pripada upotrebljenom alatu može se videti u priloženom listu 3 41 30 213 06 2.

Uputstva za rad.

Promena alata (pogledajte stranu 5)

Ne upotrebljavajte pribor, koji od strane FEIN-a nije specijalno predviđen za ovaj električni alat i nije preporučen. Korišćenje FEIN-pribora koji nije originalan utiče na pregrevanje električnog alata i njegov kvar.

! Koristite poklopac pri promeni upotrebljenog alata sa ostrim ivicama za sečenje 3 21 74 011 00 0 radi zaštite od povrede ruke.

! Čvrsto pritisnite element za pričvršćivanje sve do graničnika. Potom zatvorite zateznu polugu.

! Čuvajte Vašu ruku i prste od prignječenja kod vraćanja nazad zatezne poluge. Zatezna poluga se energično iskrece nazad usled sile opruge.

Ophodjenje sa akumulatorom.

Punite akumulator samo pri temperaturi okoline od 0 °C do 40 °C. Temperatura akumulatora nesme biti veća na početku punjenja od 45 °C.

Pokazivač kapaciteta akumulatora pokazuje samo pravu vrednost kod zaustavljenog motora električnog alata.

Kod predstojećeg dubokog pražnjenja akumulatora elektronika automatski zaustavlja motor.

Da bi pozitivno delovali na smanjenje veka trajanja i dobili optimalnu snagu Vašeg akumulatora:

- Punite nove akumulatore pre upotrebe
- Kod reakcije automatike zaustavljanja motora ne aktivirajte ponovo prekidač za uključivanje/ isključivanje električnog alata
- Napunite potpuno akumulatore pre čuvanja

Značenje LED-pokazivača na akumulatoru:

LED-pokazivač	Značenje
crveno trepćuće svetlo	Akumulator je u kvaru
crveno trajno svetlo	Stanje punjenja ≤ 10%
1 - 4 zeleni LED	procentualno stanje punjenja

Dalji saveti za rad.

Vodite električno alat samo uključen na radni komad.

Blokada automatskog kretanja sprečava, da električni alat automatski ponovo krene, ako je pri uključenom prekidaču utaknut akumulator.

Oštrite polovne i takodje nove noževe pre svake upotrebe sa kamenom za oštrenje.

Znak za istrošene noževe je jasno narasla potreba za silom guranja uz manji napredak u radu.



Upotrebjeni alat je pokretan u 30°-stupnjeva i može se pričvrstiti u najpovoljnijoj radnoj poziciji.

Vodite prave, izvijene ili drugog oblika noževe za sečenja pod pravim uglom na prirubnicu prozora, pogledajte stranu 7-8, nož A – D.

Pazite kod noževa za sečenje U-oblika na to, da se putanja noža za sečenje vodi paralelno sa pločom vozila, pogledajte stranu 8, nož E – F.

Šaber – nož služi za uklanjanje ostataka lepka na prirubnici prozora odn. stakla. Odsecite pre novog lepljenja prozora vozila ostali deo na ca. 2 mm visine, pogledajte stranu 8, nož G.

Održavanje i servis.

  Kod ekstremnih uslova korišćenja može se pri obradi metala nataložiti lagana prašina u unutrašnjosti električnog alata. Izduvavajte često unutrašnjost električnog alata kroz proreze za ventilaciju sa suvim i komprimovanim vazduhom bez pritiska.

Za čuvanje električnog alata uklanjajte upotrebjeni alat, zatvorite zateznu polugu i pritisnite tek na kraju elemenat za pričvršćivanje.

Sledeće delove možete pri potrebi sami zameniti:

Element za pričvršćivanje, upotrebjeni alati

Jemstvo i garancija.

Garancija na proizvod važi prema zakonskim regulativama u zemlji gde se pušta u rad. Pored toga daje FEIN garanciju prema FEIN garantnoj izjavi proizvođača. U obimu isporuke Vašeg električnog alata može biti čak samo jedan deo pribora koji je opisan u uputstvu za rad ili koji je prikazan na slikama.

Izjava o usaglašenosti.

Firma FEIN izjavljuje na vlastitu odgovornost, da ovaj proizvod odgovara važećim propisima koji su navedeni na poslednjoj stranici ovoga uputstva za rad.

Zaštita čovekove okoline, uklanjanje djubreća.














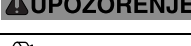






Pakovanja, sortirani električni alati i pribor odvozite nekoj reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Odvozite akumulatoru samo u ispražnjenom stanju nekog propisanog reciklaži.

Kod nepotpuno ispražnjenih akumulatora da bi se obezbedili od kratkih spojeva izolirajte utičnice sa lepljivom trakom.

Originalne upute za uporabu aku-oscilirajućeg električnog alata.

Korišteni simboli, kratice i pojmovi.


Simbol, znak	Objašnjenje
	Neizostavno treba pročitati priložene dokumente, kao što su upute za rukovanje i opće napomene za sigurnost.
	Ne dodirivati list pile. Opasnost od oscilirajućeg oštrog radnog alata.
	Upozorenje za oštre rubove radnog alata, kao npr. rezanje sa nožem.
	Treba se pridržavati uputa u tekstu ili na slikama!
	Prije ove radne operacije aku-bateriju treba izvaditi iz električnog alata. Inače postoji opasnost od ozljeda zbog nehotičnog pokretanja električnog alata.
	Kod rada treba nositi zaštitne naočale.
	Kod rada treba nositi štitnik za sluh.
	Pri radovima treba koristiti štitnik od prašine.
	Pri radovima treba koristiti zaštitne rukavice.
	Ne punite oštećenu aku-bateriju.
	Aku-bateriju ne bacajte u vatre. Aku-bateriju zaštitite od djelovanja topline, npr. i od stalnog Sunčevog zračenja.
	Treba se pridržavati uputa u tekstu!
	Potvrđuje usklađenost električnog alata sa smjericama Europske unije.
	Ove upute pokazuju moguće opasne situacije koje mogu dovesti do ozbiljnih ozljeda ili do smrtnog slučaja.
	Znak reciklaže: označava materijale koji se mogu reciklirati
	Neuporabive električne alate i ostale elektrotehničke i električne proizvode treba odvojeno sakupiti i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.
	Tip aku-baterije
	Težina prema EPTA postupku 01/2003
	Mali broj oscilacija
	Veliki broj oscilacija

Znak	Međunarodna jedinica	Nacionalna jedinica	Objašnjenje
U	V _~	V _~	Električni istosmjerni napon
n_s	/min	/min	Broj oscilacija dimenzionirana
L_{wA}	dB	dB	Razina učinka buke
L_{pA}	dB	dB	Razina zvučnog tlaka
L_{pCpeak}	dB	dB	Razina max. zvučnog tlaka
K...			Nesigurnost
a	m/s ²	m/s ²	Vrijednost emisija vibracija prema EN 60745 (vektorski zbroj u tri smjera)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Osnovne i izvedene jedinice iz Međunarodnog sustava jedinica SI .

Za vašu sigurnost.

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve upute za sigurnost i upute za uporabu.

Propusti kod poštivanja napomena za sigurnost i uputa mogu prouzročiti strujni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sve napomene za sigurnost i upute spremite za buduću uporabu.**

 Ovaj električni alat ne koristite prije nego što temeljito pročitate i razumjeli ove upute za rukovanje kao i priložene „Opće napomene za sigurnost“ (br. tiska. 3 41 30 054 06 1). Spomenutu dokumentaciju spremite za kasniju uporabu i predajte je novom vlasniku kod prodaje električnog alata. Također, pridržavajte se važećih nacionalnih propisa zaštite pri radu.

Definicija električnog alata:

Električni alat sa ručnim vođenjem, za primjenu sa radnim alatima i priborom odobrenim od FEIN, bez primjene vode, u okolini zaštićenoj od vremenskih utjecaja:

- za rezanje poliuretanskih ostataka ljepila kod demontaže stakla na osobnim vozilima, teretnim vozilima i autobusima
- za piljenje limova karoserije i za skidanje materijala podne zaštite
- za brušenje dijelova karoserije
- za piljenje drva (max. 78 mm), plastike, plastike armirane staklenim vlaknima (GFK) i za piljenje limova (max. 1 mm)
- za izrezivanje fuga na keramičkim pločicama i rašpanje ili struganje ostataka ljepila na keramičkim pločicama ili ostataka podnih tepiha
- za radove brušenja ili rašpanja manjih površina

Posebne napomene za sigurnost.

Kod izvođenja radova uređaj držite na izoliranim površinama zahvata, kada bi radni alat mogao zahvatiti skrivene električne vodove. Kontakt sa vodom pod naponom može i metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do strujnog udara.

Koristite stege ili neka druga praktična sredstva za osiguranje i oslanjanje izratka na stabilnoj podlozi. Ako izradak držite samo rukom ili prema vašem tijelu, on se nalazi u nestabilnom položaju koji može dovesti do gubitka kontrole.

Električni alat obuhvatite toliko sigurno da vaše tijelo, posebno kod radova sa u području zahvata usmjerenim radnim alatima kao što su listovi pile ili rezni alati, nikada ne dođe u doticaj sa radnim alatom. Dodirivanje oštrica ili oštrih rubova može dovesti do ozljeda.

Koristite zaštitnu opremu. Ovisno od slučaja primjene koristite zaštitu lica ili zaštitne naočale. Koristite masku za zaštitu od prašine. Koristite zaštitu slušnih organa. Zaštitne naočale moraju biti prikladne da kod različitih radova zaštite od letećih čestica. Maska za zaštitu od prašine odnosno zaštitu dišnih organa, mora biti u stanju filtrirati čestice koje nastaju kod rada. Konstantno veliko opterećenje od buke može dovesti do gubitka sluha.

Koristite zaštitne rukavice. Postoji opasnost od ozljeda na radnim alatima oštrih rubova.

Zabranjeno je natpise i znakove pričvršćivati na električni alat vijcima ili zakovicama. Oštećena izolacija ne pruža nikakvu zaštitu od strujnog udara. U tu svrhu koristite naljepnice.

Redovito čistite otvore za hlađenje električnog alata sa nemetalnim alatima. Ventilator motora uvlači prašinu u kućište. To kod prekomjernog nakupljanja metalne prašine može dovesti do električnog ugrožavanja.

Primjena i tretman aku-baterija (aku-blokova)

Kako bi se izbjegle opasnosti, kao što su opekline, požar, eksplozija, ozljede kože i ostale ozljede kod rukovanja sa aku-baterijom, treba se pridržavati slijedećih napomena:

Aku-baterije se ne smiju rastavljati, otvarati ili drobiti. Aku-baterije ne izlažite mehaničkim udarima. Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije, iz nje mogu izaći štetne pare i tekućine. Pare mogu nadražiti dišne putove. Iste tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opekline.

Ako bi tekućina istekla iz oštećene aku-baterije nakvasila okolne predmete, nakon toga kontrolirajte takove dijelove, očistite ih ili prema potrebi zamijenite.

Aku-bateriju ne izlažite djelovanju topline ili vatre. Aku-bateriju ne spremajte na mjestima izloženim izravnom djelovanju Sunčevih zraka.

Aku-bateriju izvadite iz originalne ambalaže tek kada ćete je koristiti.

Aku-bateriju prije radova na električnom alatu izvadite iz električnog alata. Ako bi se električni alat nehotično pokrenuo, postoji opasnost od ozljeda.

Aku-bateriju izvadite samo kod isključenog električnog alata.

Aku bateriju držite dalje od dosega djece.

Aku-bateriju održavajte u čistom stanju i zaštitite je od vlage i vode. Zaprljane priključke aku-baterije i električnog alata očistite sa suhom čistom krpom.

Koristite samo ispravne, originalne FEIN aku-baterije predviđene za vaš električni alat. Kod radova i punjenja pogrešnih, oštećenih, popravljenih ili prerađenih aku-baterija, imitacija i proizvoda drugih proizvođača, postoji opasnost od požara i/ili eksplozije.

Pridržavajte se uputa za sigurnost u uputama za uporabu punjača aku-baterija.

Manipuliranje sa opasnom prašinom

Kod materijala na kojima kod rezanja sa ovim alatom nastaje prašina koja može biti opasna.

Dodirivanje ili udisanje nekih vrsta prašine, npr. od azbesta i materijala sa sadržajem azbesta, premaza sa sadržajem olova, metala, nekih vrsta drva, minerala, čestica silikata od materijala sa sadržajem kamena, razrjeđivača boje, zaštitnih sredstava za drvo, Antifouling za vodene alate, kod nekih osoba može prouzročiti alergijske reakcije i/ili oboljenja dišnih organa, rak, reproduktivne poteškoće. Opasnost od udisanja prašine ovisi od izlaganja prašini. Koristite usisavanje prilagođeno nastaloj prašini, kao i osobna zaštitna sredstva i osigurajte dobro provjetranje radnog mjesta. Obradu materijala sa sadržajem azbesta prepustite samo stručnim osobama. Drvena prašina i prašina od lakih metala, zagrijane prašine od brušenja i kemijskih tvari, pod nepovoljnim uvjetima mogu se same zapaliti i prouzročiti eksploziju.

Izbjegavajte iskrenje u smjeru spremnika za prašinom, kao i pregrijavanje električnog alata i izratka, pravovremeno ispraznite spremnik za prašinu, pridržavajte se uputa za obradu od proizvođača materijala, kao i propisa za obradu materijala u vašoj zemlji.

Vibracije ruke i šake.

Prag vibracija naveden u ovim uputama izmjeren je postupkom mjerenja propisanom u EN 60745 i može se primijeniti za međusobnu usporedbu električnih alata. Prikladan je i za privremenu procjenu opterećenja od vibracija.

Navedeni prag vibracija predstavlja glavne primjene električnog alata. Ako se ustvari električni alat koristi za druge primjene sa radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, prag vibracija može odstupati. Na taj se način može osjetno povećati opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu opterećenja od vibracija trebaju se uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen, ili doduše radi ali stvarno nije u primjeni. Na taj se način može osjetno smanjiti opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Prije djelovanja vibracija utvrdite dodatne mjere sigurnosti za zaštitu korisnika, kao npr.: održavanje električnog alata i radnih alata, kao i organiziranje radnih operacija.

Vrijednosti emisija za buku i vibracije (dvoznamenkasti podaci prema ISO 4871)

Vibracije	a
Stupnjevanje FEIN ranih alata prema razredu vibracija	Vrednovano ubrzanje*
VC0	< 2,5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
Ka	3 m/s ²

* Ove se vrijednosti zasnivaju na radnom ciklusu koji se sastoji od rada pri praznom hodu i rada pri punom opterećenju, sa istim trajanjem.
Pripadajući razred vibracija radnog alata možete uzeti iz priloženog lista 3 41 30 213 06 2.

Upute za rukovanje.

Zamjena alata (vidjeti stranicu 5)

Ne koristite pribor koji FEIN nije specijalno predvidio i preporučio za ovaj električni alat. Primjena pribora koji nije originalni FEIN može dovesti do pregrijanja električnog alata i do njegovog uništenja.

❗ **Kod zamjene radnog alata sa oštrim reznim rubovima koristite poklopac 3 21 74 011 00 0 za zaštitu od ozljeda ruku.**

❗ **Čvrsto utisnite element za pričvršćenje do graničnika. Nakon toga zatvorite steznu polugu.**

⚠ **Zaštitite vaše ruke i prste od prignječena kod zakretanja stezne poluge prema natrag.** Stezna poluga će se energično zakrenuti prema natrag pod djelovanjem sile opruge.

Rukovanje sa aku-baterijom.

Aku-bateriju punite samo pri temperaturi okoline od 0 °C do 40 °C. Temperatura aku-baterije na početku procesa punjenja ne smije biti viša od 45 °C.

Pokazivač kapaciteta aku-baterije pokazuje stvarne vrijednosti samo u stanju zaustavljenog motora električnog alata.


Ako bi se prethodno aku-baterija dubinski ispraznila, elektronika će automatski zaustaviti motor.

Kako bi se izbjeglo skraćenje vijeka trajanja i održala optimalna učinkovitost vaše aku-baterije:

- novu aku-bateriju napunite prije uporabe
- kod reagiranja automatike zaustavljanja motora, ne pritišćite dalje prekidač za uključivanje/isključivanje električnog alata
- aku-bateriju napunite prije uskladištenja

Značenje LED-pokazivača na aku-bateriji:

LED-pokazivač	Značenje
crveno treperavo svjetlo	aku-baterija je neispravna
crveno stalno svjetlo	stanje napunjenosti $\leq 10\%$
1 – 4 zelena LED	postotak napunjenosti

Ostale upute za rukovanje.** Električni alat približavajte izratku samo u uključenom stanju.**

Zapor automatskog uključivanja spriječiti će automatsko ponovno pokretanje električnog alata ako se aku-baterija utakne kod uključenog prekidača.

Rabljene i nove noževe prije svake uporabe naoštrite sa brusom.

Znak istrošenog noža je znatno povećana potrebna sila posmaka, uz manje napredovanje radova.



Radni alat se može premješati u koracima od 30° i može se pričvrstiti u najpovoljnijem radnom položaju.

Ravne, savijene ili koljenaste noževe vodite pod pravim kutom prema prirubnici prozora, vidjeti stranicu 7-8, nož A – D.

Kod noževa U-oblika pazite da se rebro noža vodi paralelno sa staklom vozila, vidjeti stranicu 8, nož E – F.

Nož za struganje služi za odrezivanje ostataka ljepila na prirubnici prozora, odnosno stakla. Prije novog lijepljenja sa stakla vozila obrežite ostatke ljepila, na visini cca. 2 mm, vidjeti stranicu 8, nož G.

Održavanje i servisiranje.

  Kod ekstremnih uvjeta primjene kod obrade metala, u unutrašnjosti električnog alata može se nakupiti električno vodljiva prašina. Sa suhim komprimiranim zrakom i bez sadržaja ulja često ispuhajte unutrašnjost električnog alata kroz otvore za hlađenje.

Prije spremanja električnog alata uklonite radni alat, zatvorite steznu polugu i tek nakon toga utisnite element za pričvršćenje.

Sljedeće dijelove možete prema potrebi sami zamijeniti:
Element za pričvršćenje, radni alati

Jamstvo.

Jamstvo za proizvod vrijedi prema zakonskim propisima u zemlji korisnika električnog alata. Tvrtka FEIN daje jamstvo prema FEIN izjavi proizvođača o jamstvu.

U opsegu isporuke vašeg električnog alata može biti sadržan i samo jedan dio pribora opisanog ili prikazanog u ovim uputama za rukovanje.

Izjava o usklađenosti.

Tvrtka FEIN izjavljuje uz punu odgovornost da ovaj proizvod prikazan na zadnjoj stranici ovih uputa za rukovanje odgovara navedenim važećim propisima.

Zaštita okoliša, zbrinjavanje u otpad.

Ambalažu, neuporabive električne alate i pribor treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Aku-bateriju zbrinuti u otpad samo u ispražnjenom stanju.

Za slučaj nepotpuno ispražnjenih aku-baterija, kao mjeru zaštite od kratkih spojeva, utičnu spojnicu izolirajte sa ljepljivim trakama.

Оригинал инструкции по эксплуатации аккумуляторного осциллирующего инструмента.


Использованные условные обозначения, сокращения и понятия.

Символическое изображение, условный знак	Пояснение
	Обязательно прочтите прилагаемые документы, такие как руководство по эксплуатации и общие инструкции по безопасности.
	Не прикасайтесь к пильному полотну. Опасность от возвратно-поступательного движения острых инструментов.
	Предупреждение касательно острых кромок рабочих инструментов, как напр., лезвий ножа.
	Соблюдайте инструкции, содержащиеся в тексте и на рисунке рядом!
	Перед выполнением этой операции выньте аккумулятор из электроинструмента. В противном случае возможно получение травм при непреднамеренном включении электроинструмента.
	При работе использовать средства защиты глаз.
	При работе использовать средства защиты органов слуха.
	Используйте в работе средства защиты от пыли.
	Защищайте при работе руки.
	Не заряжайте поврежденные аккумуляторные батареи.
	Не подвергайте аккумуляторную батарею воздействию огня. Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце.
	Соблюдайте приведенные рядом указания!
	Подтверждает соответствие электроинструмента директивам Европейского Сообщества.
	Это указание предупреждает о возможной опасной ситуации, которая может привести к серьезным травмам или смерти.
	Знак вторичной переработки: обозначает пригодные для повторного использования материалы
	Отработавшие свой ресурс электрические изделия следует собирать и отдельно сдавать на экологически чистую переработку.
	Тип аккумулятора
	Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003
	Низкая частота колебаний
	Высокая частота колебаний

Условный знак	Единица измерения, международное обозначение	Единица измерения, русское обозначение	Пояснение
U	V $\overline{=}$	V $\overline{=}$	Электрическое напряжение постоянного тока
n_s	/min	/мин	Расчетная частота колебаний
L_{wA}	dB	дБ	Уровень звуковой мощности
L_{pA}	dB	дБ	Уровень звукового давления
L_{pCpeak}	dB	дБ	Макс. уровень звукового давления
$K_{...}$			Недостоверность
a	m/s^2	m/c^2	Вибрация в соответствии с EN 60745 (векторная сумма трех направлений)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, c, кг, А, мм, В, Вт, Гц, Н, °С, дБ, мин., m/c^2	Основные и производные единицы измерения Международной системы единиц СИ.

Для Вашей безопасности.

⚠ ОСТОРОЖНО Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

 Не применяйте настоящий электроинструмент, предварительно не изучив основательно и полностью не усвоив это руководство по эксплуатации, а также приложенные «Общие указания по технике безопасности» (номер публикации 3 41 30 054 06 1). Сохраняйте названные документы для дальнейшего использования и приложите их к электроинструменту при его передаче другому лицу или при его продаже. Учитывайте также соответствующие национальные правила по охране труда.

Назначение электроинструмента:

Ручной электроинструмент для использования в закрытых помещениях с допущенными фирмой FEIN рабочими инструментами и принадлежностями без подвода воды:

- для резки валика из полиуретанового клея при выемке стекол из легковых и грузовых автомобилей и автобусов
- для резки деталей кузова из листового металла и для удаления материалов для антикоррозионной защиты днища кузова
- для шлифования деталей кузова
- для пиления древесины (макс. 78 мм), пластмассы, армированных стекловолокном полимерных материалов, а также листового металла (макс. 1 мм)
- для вырезания пазов между облицовочными плитками, удаления клея для плитки и остатков ковровых покрытий полов
- для шлифования и очистки небольших поверхностей

Специальные указания по технике безопасности.

При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку, держите электроинструмент за изолированные ручки. Контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.

Используйте зажимы или другие практичные методы для фиксации и подпирания инструмента на стабильном основании. Если Вы только удерживаете заготовку рукой или прижимаете ее к телу, она находится в неустойчивом положении, что может привести к потере контроля.

Удерживайте электроинструмент достаточно крепко, чтобы рабочий инструмент никогда не мог коснуться Вас, в особенности, если рабочий инструмент, напр., пильное полотно или режущий инструмент, направлен в сторону рукоятки. Прикосновение к острым кромкам или краям чревато травмами.

Используйте защитное снаряжение. Одевайте в зависимости от применения защитную маску или защитные очки. Используйте пылезащитную маску. Используйте средства защиты органов слуха.

Защитные очки должны обеспечивать защиту глаз от разлетающихся частиц при выполнении различных работ. Пылезащитная или респираторная маска должна отфильтровывать образующиеся при работе частицы. Продолжительный сильный шум может привести к потере слуха.

Используйте защитные рукавицы. Острые рабочие инструменты чреваты травмами.

Запрещается закреплять на электроинструменте таблички и обозначения с помощью винтов и заклепок. Поврежденная изоляция не защищает от поражения электрическим током. Применять приклеиваемые таблички.

Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента неметаллическим инструментом. Вентилятор двигателя затягивает пыль в корпус.

Чрезмерное скопления металлической пыли может стать причиной поражения электрическим током.

Использование и обращение с аккумуляторами (аккумуляторными блоками)

В целях исключения при обращении с аккумуляторами таких опасностей, как получение ожогов, возгорание, взрыв, повреждение кожи и получение других травм, соблюдайте следующие указания:

Аккумуляторы нельзя разбирать, открывать или раскалывать. Не подвергайте аккумуляторы механическим ударам. При повреждении аккумулятора и ненадлежащем его использовании возможно выделение паров и жидкостей. Вдыхание паров может привести к раздражению дыхательных путей. Вылившаяся аккумуляторная жидкость способна вызвать кожные раздражения и ожоги.

Если вылившаяся из поврежденного аккумулятора жидкость попадет на окружающие предметы и детали, проверьте их, очистите и при необходимости поменяйте.

Не подвергайте аккумуляторную батарею воздействию тепла и огня. Не храните аккумуляторы под прямыми солнечными лучами.

Вынимайте аккумуляторы из оригинальной упаковки только лишь непосредственно перед их использованием.

Перед выполнением любых манипуляций с электроинструментом извлекайте из него аккумуляторную батарею. Самопроизвольное включение электроинструмента чревато опасностью травм.

Вынимайте аккумулятор только при выключенном электроинструменте.

Не допускайте попадания аккумуляторов в руки детей.

Содержите аккумуляторы в чистоте, защищайте их от воздействия влаги и попадания на них воды.

Очищайте загрязненные контакты аккумулятора и электроинструмента сухой, чистой тряпкой.

Используйте только исправные оригинальные аккумуляторы фирмы FEIN, предназначенные для данного электроинструмента. При работе с неподходящими, поврежденными, отремонтированными или восстановленными аккумуляторами, подделками или аккумуляторами других производителей, а также при их зарядке существует опасность возгорания и/или взрыва.

Соблюдайте указания по технике безопасности, содержащиеся в руководстве по эксплуатации зарядного устройства для аккумуляторов.

Обращение с опасной пылью

При работах со снятием материала с использованием данного инструмента образуется пыль, которая может представлять собой опасность.

Контакт с некоторыми видами пыли или вдыхание некоторых видов пыли как, напр., асбеста и асбестосодержащих материалов, свинцовосодержащих лакокрасочных покрытий, металлов, некоторых видов древесины, минералов, каменных материалов с содержанием силикатов, растворителей красок, средств защиты древесины, средств защиты судов от обрастания, может вызывать у людей аллергические реакции и/или стать причиной заболеваний дыхательных путей, рака, а также отрицательно сказаться на репродуктивности. Степень риска при вдыхании пыли зависит от экспозиционной дозы. Используйте соответствующее данному виду пыли пылеотсасывающее устройство и индивидуальные средства защиты и хорошо проветривайте рабочее место. Поручайте обработку содержащего асбест материала только специалистам.

Древесная пыль и пыль легких металлов, горячие смеси абразивной пыли и химических веществ могут самовоспламеняться при неблагоприятных условиях или стать причиной взрыва. Избегайте искрения в сторону контейнера для пыли, перегрева электроинструмента и шлифуемого материала, своевременно опорожняйте контейнер для пыли, соблюдайте указания производителя материала по обработке, а также действующие в Вашей стране указания для обрабатываемых материалов.

Вибрация, действующая на кисть-руку

Указанный в этих инструкциях уровень вибрации определен в соответствии с методикой измерений, предписанной EN 60745, и может использоваться для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Уровень вибрации указан для основных областей применения электроинструмента. Он может отличаться при использовании электроинструмента для других применений, использовании иных рабочих инструментов или недостаточном техобслуживании. Следствием может явиться значительное увеличение вибрационной нагрузки в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки вибрационной нагрузки нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хоть и включен, но не находится в работе. Это может снизить среднюю вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы.

Предусмотрите дополнительные меры предосторожности для защиты пользователя от воздействия вибрации, как напр.: техобслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, теплые руки, организация труда.

Значения создаваемых шумов и вибраций (с указанием погрешности в соответствии с ISO 4871)

Вибрация	<i>a</i>
Классификация электроинструментов фирмы FEIN по уровню вибрации	Взвешенное ускорение*
VC0	< 2,5 м/с ²
VC1	< 5 м/с ²
VC2	< 7 м/с ²
VC3	< 10 м/с ²
VC4	< 15 м/с ²
VC5	> 15 м/с ²
K _a	3 м/с ²

* Эти значения указаны для одного рабочего цикла, включающего холостой ход и работу на полной нагрузке одинаковой длительности.
Класс вибрации для данного электроинструмента можно найти в прилагающемся листке 3 41 30 213 06 2.

Указания по пользованию.

Замена инструмента (см. стр. 5)

Не применяйте принадлежности, которые не были специально сконструированы и рекомендованы фирмой FEIN для данного электроинструмента. Использование принадлежностей, отличных от подлинных принадлежностей FEIN, приводит к перегреву и разрушению электроинструмента.

! При замене рабочего инструмента с острыми краями используйте пластинку 3 21 74 011 00 0 для защиты рук.

! Крепко вдавите до упора крепежный элемент. После этого закройте зажимный рычаг.

! Берегите Ваши руки и пальцы от ущемления при движении зажимного рычага назад. Зажимной рычаг под действием пружины резко отскакивает назад.

Обращение с аккумулятором.

Заряжайте аккумуляторы только при температуре окружающей среды от 0 °С до 40 °С. Температура аккумулятора в начале процесса зарядки не должна превышать 45 °С.

Индикатор заряда аккумулятора показывает правильное значение только при выключенном двигателе электроинструмента.

Прежде чем аккумулятор сможет достичь состояния глубокой разрядки, электроника автоматически выключает двигатель.

Во избежание сокращения срока службы и в целях сохранения оптимального ресурса аккумулятора:

- заряжайте новые аккумуляторы перед их использованием
- при срабатывании схемы автоматического останова двигателя не задействуйте далее выключатель электроинструмента
- полностью заряжайте аккумулятор перед его хранением

Значение сигналов светодиодов на аккумуляторе:

Светодиодный индикатор	Значение
красный мигающий световой сигнал	аккумуляторная батарея повреждена
красный немигающий световой сигнал	степень зарядки ≤ 10%
1 – 4 зеленых светодиода	степень зарядки в процентах

Прочие указания по обращению.

! Подводите электроинструмент к заготовке только во включенном состоянии.

Блокиратор самозапуска предотвращает самопроизвольный запуск электроинструмента при установке аккумулятора при включенном выключателе.

Каждый раз перед работой заточивайте использованные и новые ножи заточным бруском. Признаком износа ножа является заметно выросшее необходимое усилие подачи при снижении производительности работы.

Положение рабочего инструмента можно регулировать с интервалом в 30°, чем обеспечивается максимальное удобство в работе.

Подводите прямой или изогнутый нож под прямым углом к оконному фланцу, см. стр. 7-8, нож А – D.

При U-образных ножах следите за тем, чтобы режущая кромка была направлена параллельно к оконному стеклу транспортного средства, см. стр. 8, нож E – F.

Скребок служит для подрезания клея на фланце окна или на стекле. Перед новым проклеиванием оконного стекла в транспортном средстве срежьте остатки валика клея до ок. 2 мм, см. стр. 8, нож G.

Техобслуживание и сервисная служба.

! В экстремальных условиях работы при обработке металлов внутри электроинструмента может собираться токопроводящая пыль. Регулярно продувайте внутреннюю полость электроинструмента через вентиляционные щели сухим и не содержащим масла сжатым воздухом.

Перед хранением электроинструмента снимите рабочий инструмент, закройте зажимный рычаг и только потом вдавите крепежный элемент.

При необходимости Вы можете самостоятельно заменить следующие части:

Крепежный элемент, рабочие инструменты

Обязательная гарантия и дополнительная гарантия изготовителя.

Обязательная гарантия на изделие предоставляется в соответствии с законоположениями в стране пользователя. Сверх этого, FEIN предоставляет дополнительную гарантию в соответствии с гарантийным обязательством изготовителя FEIN. Комплект поставки Вашего электроинструмента может не включать весь набор описанных или изображенных в этом руководстве по эксплуатации принадлежностей.

Декларация соответствия.

С исключительной ответственностью фирма FEIN заявляет, что настоящее изделие соответствует нормативным документам, приведенным на последней странице настоящего руководства по эксплуатации.

Охрана окружающей среды, утилизация.

Упаковку, пришедшие в негодность электроинструменты и принадлежности следует собирать для экологически чистой.

Сдавайте аккумуляторы на утилизацию только в разряженном состоянии.

Для предотвращения коротких замыканий в неполностью разряженных аккумуляторах изолируйте штекерные соединения клейкой лентой.

Оригінальна інструкція з експлуатації акумуляторного осцилюючого інструменту.

Використані символи, скорочення та поняття.

Символ, позначка	Пояснення
	Обов'язково прочитайте додані документи, напр., інструкцію з експлуатації та загальні вказівки з техніки безпеки.
	Не торкайтеся до пиляльного полотна. Небезпека від гострих інструментів із зворотно-поступальних рухом.
	Попередження щодо гострих країв робочих інструментів, як напр., різальних кромок ножів.
	Дотримуйтеся інструкцій, які містяться в тексті та на малюнку поруч!
	Перед виконанням цієї робочої операції витягніть акумуляторну батарею із електроінструменту. Інакше виникне небезпека поранення внаслідок ненавмисного запуску електроінструменту.
	Під час роботи одягайте захисні окуляри.
	Під час роботи одягайте навушники.
	Під час роботи використовуйте засоби захисту від пилу.
	Під час роботи захищайте руки.
	Не заряджайте пошкоджені акумуляторні батареї.
	Захищайте акумуляторну батарею від вогню. Захищайте акумуляторну батарею від тепла, напр., від тривалого нагрівання на сонці.
	Дотримуйтеся вказівок, що зазначені поруч!
CE	Підтвердження відповідності електроінструменту положенням директив Європейського Співтовариства.
⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ	Ця вказівка повідомляє про можливість виникнення небезпечної ситуації, яка може привести до серйозних травм або смерті.
	Знак вторинної переробки: позначає матеріали, що придатні для повторного використання
	Відпрацьовані електроінструменти та інші електротехнічні і електронні вироби повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.
	Тип акумуляторної батареї
	Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003
	Низька частота коливань
	Висока частота коливань

Позначка	Міжнародна одиниця	Національна одиниця	Пояснення
U	V _~	V _~	Електрична напруга постійного струму
n_s	/min	/хвил.	Розрахункова частота коливань
L_{wA}	dB	дБ	Рівень звукової потужності
L_{pA}	dB	дБ	Рівень звукового тиску
L_{pCpeak}	dB	дБ	Піковий рівень звукового тиску
$K_{...}$			Похибка
a	m/s ²	m/c ²	Вібрація у відповідності до EN 60745 (сума векторів трьох напрямків)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	м, с, кг, А, мм, В, Вт, Гц, Н, °С, дБ, хвил., м/с ²	Основні та похідні одиниці Міжнародної системи одиниць SI.

Для Вашої безпеки.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте всі правила з техніки безпеки і вказівки.

Невиконання правил з техніки безпеки і вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Зберігайте всі правила з техніки безпеки і вказівки на майбутнє.

Не застосовуйте цей електроінструмент, не прочитавши уважно та не зрозумівши дану інструкцію з експлуатації та додані «Загальні вказівки з техніки безпеки» (номер документа 3 41 30 054 06 1). Зберігайте названі документи для подальшого використання та додавайте їх до електроінструменту при його передачі в користування або при продажу.

Зважайте також на чинні національні приписи з охорони праці.

Призначення електроінструменту:

ручний електроінструмент для використання з допущеними фірмою FEIN робочими інструментами та приладдям в захищених від атмосферних впливів умовах:

- для різання валика поліуретанового клею при знімання скла з легкових і вантажних автомобілів та автобусів
- для розпилювання деталей кузова з металевих листів та для видалення матеріалів для антикорозійного захисту днищ кузовів
- для шліфування деталей кузова
- для розпилювання деревини (макс. 78 мм), пластмаси, армованої скловолокном пластмаси та для розпилювання металевих листів (макс. 1 мм)
- для вирізання пазів у кахлі та видалення клею для кахлю або решток килимового покриття
- для шліфування або очищення невеликих ділянок

Специфічні вказівки з техніки безпеки.

При роботі, коли робочий інструмент може зачепити заховану електропроводку, тримайте електроінструмент за ізольовані рукоятки. Зачеплення проводки, що знаходиться під напругою, може заряджувати також і металеві частини електроінструмента та призводити до ураження електричним струмом.

Застосовуйте затискачі або інші практичні засоби для кріплення та підпирання заготовки на стабільній поверхні. Якщо Ви притримуєте заготовку лише рукою або своїм тілом, вона знаходиться в нестійкому положенні, що може призвести до втрати контролю.

Беріться за електроінструмент так, щоб Ваше тіло ніколи не доторкалося до робочого інструменту, особливо коли Ви працюєте з робочими інструментами, напр., з пиляльними дисками або різальними інструментами, які направлені до рукоятки. Доторкання до гострих різальних кромок або країв може призвести до поранень.

Використовуйте захисне спорядження. Вдягайте в залежності від використання маску для обличчя або захисні окуляри. Одягайте пилозахисну маску. Вдягайте навушники. Під час роботи вдягайте захисні окуляри, що забезпечували б захист очей від частинок, що розлітаються довкола. Пилозахисна/респіраторна маска повинна відфільтровувати частинки, що утворюються під час роботи. Тривалий сильний шум може призвести до втрати слуху.

Вдягайте захисні рукавиці. Гострі робочі інструменти несуть в собі небезпеку поранення.

Забороняється закріплювати на електроінструменті таблички та позначки за допомогою гвинтів або заклепок. Пошкоджена ізоляція не захищає від ураження електричним струмом. Таблички треба приклеювати.

Регулярно очищайте вентиляційні щілини електроінструменту неметалевими інструментами. Вентилятор двигуна затягує пил в корпус. Сильне накопичення металевого пилу може призвести до електричної небезпеки.

Використання та поводження з акумуляторними батареями (акумуляторними блоками)

Для уникнення небезпек, таких, напр., як опіків, пожеж, вибухів, пошкоджень шкіряного покриття та інших травм, що можуть виникнути при використанні акумуляторних батарей, дотримуйтеся наступних вказівок:

Не розбирайте, не відкривайте і не розколюйте акумуляторні батареї. Не піддавайте акумуляторні батареї впливу механічних ударів. При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторних батарей може виходити шкідливий пар або рідина. Пар може подразнювати дихальні шляхи. Витекла рідина з акумуляторної батареї може викликати подразнення шкіри або хімічні опіки.

Якщо рідина, що витекла із пошкодженої акумуляторної батареї, потрапила на оточуючі предмети, огляньте ці предмети, за необхідністю очистіть їх або замініть.

Не піддавайте акумуляторну батарею впливу високих температур або вогню. Не зберігайте акумуляторну батарею під впливом прямих сонячних променів.

Виймайте акумуляторну батарею із оригінальної упаковки лише перед її безпосереднім використанням.

Перед будь-якими маніпуляціями з електроінструментом виймайте акумуляторну батарею з електроінструменту. При самовільному увімкненні електроінструменту існує небезпека поранення.

Виймайте акумуляторну батарею лише тоді, коли електроінструмент вимкнений.

Зберігайте акумуляторні батареї в недоступному для дітей місці.

Тримайте акумуляторну батарею в чистоті і захищайте її від вологи та води. Очищайте забруднені контакти акумуляторної батареї та електроінструменту сухою, чистою ганчіркою.

Використовуйте лише справні оригінальні акумуляторні батареї фірми FEIN, які передбачені для Вашого електроінструменту. При використанні та заряджанні невідповідних, пошкоджених, відремонтованих або відновлених акумуляторних батарей, підробок та акумуляторних батарей інших виробників існує небезпека пожежі та/або вибуху акумуляторної батареї.

Дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки, які описані в інструкції з експлуатації зарядного пристрою акумуляторної батареї.

Поводження з небезпечним пилом

Під час робіт із зніманням матеріалу з використанням даного інструменту утворюється пил, що може бути небезпечним.

Контакт з деякими видами пилу або вдихання деяких видів пилу, як напр., пилу від азбесту та матеріалів, що містять азбест, лакофарбових покриттів, що містять свинець, металу, деяких видів деревини, мінералів, кам'яних матеріалів із вмістом силікатів, розчинників фарб, засобів захисту деревини, засобів захисту суден від обростання, може викликати у людей алергічні реакції та/або стати причиною захворювань дихальних шляхів, раку, а також негативно позначитися на репродуктивності. Ступінь ризику при вдиханні пилу залежить від експозиційної дози. Використовуйте пиловідсмоктувальний пристрій, що відповідає даному виду пилу, особисте захисне

спорядження та добре провітрюйте робоче місце. Доручайте обробку матеріалу, що містить азбест, лише фахівцям.

Деревний пил та пил легких металів, гарячі суміші абразивного пилу і хімічних речовин можуть за несприятливих умов самозайматися або стати причиною вибуху. Уникайте розлітання іскор в напрямку емності для пилу, перегрівання електроприладу і матеріалу, що шліфується, своєчасно спорожнюйте емність для пилу, дотримуйтеся вказівок виробника матеріалу та чинних у Вашій країні приписів щодо обробки матеріалу.

Вібрація руки

Зазначений в цих вказівках рівень вібрації вимірювався за процедурою, визначеною в EN 60745; нею можна користуватися для порівняння приладів. Цією цифрою можна користуватися також і для попередньої оцінки вібраційного навантаження.

Зазначений рівень вібрації стосується головних робіт, на які розрахований електроінструмент. Однак при застосуванні електроінструменту для інших робіт, роботі з іншими робочими інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні рівень вібрації може бути іншим. Це може значно збільшити вібраційне навантаження протягом всього часу роботи.

Для точної оцінки вібраційного навантаження треба урахувати також і інтервали, коли прилад вимкнута або коли він хоч і увімкнений, але не використовується. Це може значно зменшити вібраційне навантаження протягом всього часу роботи.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту від вібрації працюючого з інструментом, як напр.: технічне обслуговування електроінструменту і робочих інструментів, тримання рук у теплі, організація робочих процесів.

Значення створюваного шуму та вібрації (із зазначенням похибки вимірювання у відповідності до норми ISO 4871)

Вібрація	<i>a</i>
Класифікація робочих інструментів FEIN по класу вібрації	Зважене прискорення*
VC0	< 2,5 м/с ²
VC1	< 5 м/с ²
VC2	< 7 м/с ²
VC3	< 10 м/с ²
VC4	< 15 м/с ²
VC5	> 15 м/с ²
<i>Ka</i>	3 м/с ²

* Ці значення зазначені для одного робочого циклу, який охоплює роботу на холостому ходу та роботу при повному навантаженні при однаковій тривалості роботи.
Клас вібрації, що відповідає даному електроінструменту, зазначений в доданому аркуші 3 41 30 213 06 2.

Вказівки з експлуатації.

Заміна робочого інструмента (див. стор. 5)

Не використовуйте приладдя, яке не передбачене і не рекомендоване фірмою FEIN спеціально для цього електроінструменту. Використання іншого приладдя, що відрізняється від оригінального приладдя фірми FEIN, призводить до перегрівання та пошкодження електроінструменту.

! Під час заміни робочого інструмента із гострими кінцями використовуйте пластинку з 21 74 011 00 0 для захисту рук від поранень.

! Мійно вдавіть кріпильний елемент до упору. Потім закрийте затискний важіль.

! Бережіть Вашу руку і пальці від защемлення під час повернення затискного важеля у вихідне положення. Під дією пружини затискний важіль різко повертається у вихідне положення.

Поводження із акумуляторною батареєю.

Заряджайте акумуляторну батарею лише при навколишній температурі від 0 °C до 40 °C. Температура акумуляторної батареї на початку процесу заряджання не повинна перевищувати 45 °C.

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї показує правильне значення лише при вимкненому двигунові електроінструменту.

Якщо акумуляторна батарея починає сідати, електроніка електроінструменту автоматично зупиняє двигун.

Для підвищення експлуатаційного ресурсу та досягнення оптимальної продуктивності акумуляторної батареї:

- заряджайте нові акумуляторні батареї перед їх використанням
- при спрацьованні системи автоматичної зупинки двигуна не натискайте більше вимикач електроінструменту
- повністю заряджайте акумуляторну батарею перед зберіганням

Значення світлодіодних індикаторів на акумуляторній батареї:

Світлодіодний індикатор	Значення
мигання червоного світлодіода	акумуляторна батарея пошкоджена
світіння червоного світлодіода	ступінь зарядженості ≤ 10 %
1 – 4 зелені світлодіоди	ступінь зарядженості у відсотках

Подальші вказівки з експлуатації.

! Приставляйте електроприлад до оброблюваної деталі лише увімкнутим.

Блокатор самозапуску запобігає повторному запуску електроінструменту, якщо акумуляторна батарея вставляється при увімкнутому вимикачеві.

Перед кожним використанням нагострюйте використані та нові ножі точильним каменем.

Ознакою зношення ножів є значне підвищення необхідної сили подачі при повільному просуванні роботи.

Робочий інструмент можна установлювати в різних робочих положеннях з інтервалом у 30°, завдяки чому забезпечується максимальна зручність роботи. Підводьте прямий, зігнутий або вигнутий ніж під прямим кутом до віконного фланця, див. стор. 7-8, ніж А – D.

При роботі з ножами U-образної форми звертайте увагу на те, щоб різальна кромка ножа проходила паралельно до віконного скла транспортного засобу, див. стор. 8, ніж E – F.

Скребка слугує для відскрабування решток клею з віконного фланця або шибки. Перед новим склеюванням віконного скла транспортного засобу зріжте валик клею на висоту прибр. 2 мм, див. стор. 8, ніж G.

Ремонт та сервісні послуги.

! В екстремальних умовах застосування для обробки металів усередині електроінструменту може осідати електропровідний пил. Часто продувайте внутрішні частини інструменту через вентиляційні щілини сухим та нежирним стисненим повітрям.

Перед зберіганням електроінструменту видаліть робочий інструмент, закрийте затискний важіль і лише під кінець втисніть кріпильний елемент.

За необхідністю Ви можете самостійно замінити наступні деталі:

Кріпильний елемент, робочі інструменти

Гарантія.

Гарантія на виріб надається відповідно до законодавчих правил країни збуту. Крім цього, фірма FEIN надає заводську гарантію відповідно до гарантійного талона виробника.

Можливо, що в обсяг поставки Вашого електроінструменту входить не все описане або зображене в даній інструкції з експлуатації приладдя.

Заява про відповідність.

Фірма FEIN заявляє під свою особисту відповідальність, що цей виріб відповідає чинним приписам, викладеним на останній сторінці цієї інструкції з експлуатації.

Захист навколишнього середовища, утилізація.

Упаковку, відпрацьовані електроінструменти та приладдя потрібно утилізувати екологічно чистим способом.

Здавайте акумуляторні батареї на відповідну утилізацію лише в розрядженому стані.

Для уникнення коротких замикань в неповністю розряджених акумуляторних батареях ізолюйте штекерні роз'єми клейкою стрічкою.

Оригинално ръководство за експлоатация на Акумулаторен многофункционален инструмент.


Използвани символи, съкращения и термини.

Символ, означение	Пояснение
	Непременно прочетете всички включени в окомплектовката на електроинструмента документи, като ръководство за експлоатация и общи указания за безопасна работа.
	Не допирайте режещия инструмент. Възвратно-постъпателно движещите се инструменти с остри ръбове са опасни.
	Внимавайте за острите ръбове на работните инструменти, напр. острието на ножове.
	Следвайте указанията на текста, респ. фигурите в съседство!
	Преди тази стъпка извадете акумулаторната батерия от електроинструмента. В противен случай съществува опасност от нараняване вследствие на неволно включване на електроинструмента.
	Работете с предпазни очила.
	Работете с шумозаглушители (антифони).
	По време на работа използвайте противопрахови дихателни маски.
	Работете с предпазни ръкавици.
	Не зареждайте повредени акумулаторни батерии.
	Не оставяйте акумулаторната батерия в близост до открит огън. Предпазвайте я от нагриване, напр. също и от продължително въздействие на преки слънчеви лъчи.
	Спазвайте стриктно указанията в съседния текст!
CE	Удостоверява съответствието на електроинструмента на директиви на Европейския съюз.
	Този знак указва възможна опасна ситуация, която може да предизвика тежки травми или смърт.
	Знак за рециклиране: обозначава рециклируеми материали
	Амортизирани електроинструменти и други електронни и електрически продукти трябва да бъдат събирани отделно от битовите отпадъци и да бъдат предавани за вторична преработка на съдържащите се в тях суровини.
	Тип на акумулаторната батерия
	Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01/2003
	Ниска честота на вибрациите
	Висока честота на вибрациите

Символ	Международно означение	Национално означение	Пояснение
U	V _~	V _~	Електрическо напрежение
n_s	/min	/min	Честота на вибрациите
L_{wA}	dB	dB	Равнище на мощността на звука
L_{pA}	dB	dB	Равнище на звуковото налягане
L_{pCpeak}	dB	dB	Пиково равнище на звуковото налягане
$K_{...}$			Неопределеност
a	m/s^2	m/s^2	Генерирани вибрации съгласно EN 60745 (векторна сума по трите направления)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Основни и производни единици от Международната система за мерни единици SI.

За Вашата сигурност.

⚠ ВНИМАНИЕ Прочетете всички указания за безопасна работа и за работа с електронинструмента. Пропуски при спазването на указанията за безопасна работа и за работа с електронинструмента могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки травми. **Съхранявайте всички указания за безопасна работа и за работа с електронинструмента за ползване в бъдеще.**

 Не използвайте този електронинструмент, преди внимателно да прочетете и напълно да разберете това ръководство за експлоатация, както и приложените «Общи указания за безопасна работа» (Номер на публикация 3 41 30 054 06 1). Съхранявайте посочените материали за ползване по-късно и при продажба на електронинструмента или когато го давате за ползване от други лица ги предавайте заедно с него.

Съблюдавайте също валидните национални разпоредби по охрана на труда.

Предназначение на електронинструмента:

ръчен електронинструмент за работа на закрито с допуснатите от фирма FEIN работни инструменти и допълнителни приспособления без подаване на вода (на сухо):

- за рязане на полиуретанови залепени шевове при ремонтни дейности по леки и товарни автомобили и автобуси
- за рязане на ламарини на каросерии и за премахване на противокорозионни защитни подови покрития
- за шлифване на елементи на каросериите
- за рязане на детайли от дървесни материали (макс. 78 mm), пластмаси, стъклопласти (GFK) и за рязане на ламарини (макс. 1 mm дебелина)
- за прокопаване на фугите на фаянсови плочки и изстъргване на лепила за фаянсови плочки или подови покрития
- за шлифване и стъргане на малки площи

Специални указания за безопасна работа.

Когато изпълнявате дейности, при които работният инструмент може да попадне на скрит под повърхността проводник под напрежение, допирайте електронинструмента само до изолираните ръкохватки. При съприкосновение с проводник под напрежение то може да се предаде и по металните повърхности на електронинструмента и това да предизвика токов удар.

Използвайте скоби или други подходящи средства, за да застопорите обработвания детайл към стабилна повърхност или да го подпрете. Ако държите обработвания детайл на ръка или ако го притискате към тялото си, той не е захванат стабилно, което може да предизвика загуба на контрол.

Захващайте електронинструмента така, че тялото Ви да не влиза в контакт с него, особено при ползване на работни инструменти, които са насочени към зоната на ръкохватката, напр. режещи листове или др.п. режещи инструменти. Допирането до режещи или остри ръбове може да предизвика травми.

Използвайте лични предпазни средства. В зависимост от конкретното приложение използвайте предпазна маска за лицето или предпазни очила. Работете с дихателна маска. Използвайте шумозаглушители (антифони). Предпазните очила трябва да могат да защитават от отхвърчащите при изпълняваната дейност частички от обработвания материал. Използваната дихателна маска трябва да е подходяща, така че да филтрира отделящите се по време на работа пращинки. Продължителното въздействие на силен шум може да предизвика (частична) загуба на слуха.

Използвайте предпазни ръкавици. Съществува опасност да се нараните от острите ръбове на режещите инструменти.

Забранява се захващането към корпуса на електронинструмента на табелки или знаци с винтове или нитове. Повредена изолация не осигурява защита от токов удар. Използвайте самозалепващи се табелки.

Редовно почиствайте вентилационните отвори на електронинструмента с неметални инструменти.

Турбинката на електродвигателя засмуква прах в корпуса. При прекомерна запрашеност с метален прах това може да увреди електроизолацията на електронинструмента.

Работа с и ползване на акумулаторни батерии

За да избегнете опасности като изгаряния, пожар, експлозия, кожни рани и други наранявания при работа с акумулаторни батерии, спазвайте следните указания:

Не се допуска отварянето, разглобяването или разчупването на акумулаторните батерии. Не излагайте акумулаторните батерии на силни механични въздействия. При повреждане и неправилна експлоатация на акумулаторните батерии могат да се отделят вредни пари и течности. Парите могат да раздразнят дихателните пътища. Изтичащ от акумулаторната батерия електролит може да предизвика зачервяване на кожата или изгаряния.

Ако изтичащият от повредена акумулаторна батерия електролит е намокрил съседни елементи, ги прегледайте внимателно, почистете ги, а при необходимост ги заменете.

Не излагайте акумулаторната батерия на прякото въздействие на отоплителни тела или огън. Не я оставяйте на директна слънчева светлина.

Изваждайте акумулаторната батерия от оригиналната ѝ опаковка едва когато трябва да я използвате.

Преди да извършвате наковито и да е дейности по електронинструмента, изваждайте акумулаторната батерия. Ако включите неволно електронинструмента, съществува опасност от нараняване.

Изваждайте акумулаторната батерия само когато електронинструментът е изключен.

Дръжте акумулаторната батерия далеч за деца.

Поддържайте акумулаторната батерия чиста и я предпазвайте от овлажняване. Почиствайте замърсени контакти на акумулаторната батерия и на електронинструмента с чиста суха кърпа.

Използвайте само изправни акумулаторни батерии на FEIN, които са предназначени за електронинструмента. При работа с и при зареждане на акумулаторни батерии, които са неподходящи, повредени, били са ремонтирани или са т.нар. «съвместими» и чуждо производство съществува опасност от пожар и/или експлозия.

Спазвайте указанията в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия.

Работа с опасни за здравето прахове

При работа с този електронинструмент възникват прахове, които могат да бъдат опасни. Допирът или вдишването на някои прахове, напр. отделящи се при работа с азбест и азбестосъдържащи материали, съдържащи олово лакови покрития и бои, метали, някои видове дървесина, минерали, силикатни частици от инертни

материали, разтворители за някои видове боя, консерванти за дървесина, противообращаващи средства за плвателни съдове може да предизвика алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища, рак, увреждане на половата система и др.п. Рискът вследствие на вдишването на праховете зависи от експозицията. Използвайте подходяща за вида на отделяните прахове аспирационна система, както и лични предпазни средства и осигурявайте добро проветряване на работното място. Оставяйте обработването на азбестосъдържащи материали да се извършва само от квалифицирани техници.

При неблагоприятни обстоятелства прах от дървесни материали или от леки метали, горещи смеси от шлифоване и химикали могат да се самовъзпламенят или да предизвикат експлозия. Внимавайте образуващата се по време на работа струя искри да не е насочена към кутии за събиране на отпадъчна прах, избягвайте прегряването на електронинструмента и на обработвания детайл, съвременно изпразвайте прахоуловителната кутия, спазвайте указанията за обработване на производителя на материала, както и валидните във Вашата страна предписания за обработваните материали.

Предавани на ръцете вибрации

Посоченото в това ръководство за експлоатация равнище на вибрациите е определено съгласно процедура, посочена в стандарта EN 60745, и може да бъде използвана за сравняване на различни електронинструменти. То е подходящо също и за груба предварителна оценка на натоварването от вибрации. Посоченото равнище на вибрациите е представително за най-често срещаните приложения на електронинструмента. Ако обаче електронинструментът се използва при други работни условия и за други приложения, с различни работни инструменти или ако не бъде поддържан в изрядно състояние, равнището на вибрациите може да се отличава съществено от посоченото. Това би могло значително да увеличи натоварването от вибрации за целия производствен цикъл. За точната преценка на натоварването от вибрации трябва да се отчитат и интервалите от време, през които електронинструментът е изключен или работи, но не се използва. Това може значително да намали натоварването от вибрации за целия производствен цикъл.

Взимайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електронинструмента от влиянието на вибрациите, напр.: поддържане на електронинструмента и работните инструменти в изрядно състояние, подгръване и поддържане на ръцете топли, подходяща организация на последователността на работните цикли.

Стойности на излъчваните шум и вибрации (двучислови данни съгласно ISO 4871)

Вибрации	a
Класификация на електроинструментите на FEIN според класа на вибрации	Оценено ускорение*
VC0	< 2,5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
Ка	3 m/s ²

* Стойностите се основават на работен цикъл, състоящ се от работа на празен ход и пълно натоварване с равни продължителности.
Можете да видите класа на вибрации, към който е класифициран електроинструментът, на приложената листовка 3 41 30 213 06 2.

Указания за ползване.

Смяна на работния инструмент (вижте страница 5)

Не използвайте работни инструменти и допълнителни приспособления, които не са специално предвидени и препоръчвани за този електроинструмент.

Използването на неоригинални допълнителни приспособления води до прегряване и повреждане на електроинструмента.

! При смяна на работен инструмент с остри режещи ръбове използвайте напика 3 21 74 011 00 0 за предпазване срещу нараняване на ръцете.

! Притиснете крепежния елемент до упор. След това затворете застопоряващия лост.

! Предпазвайте ръцете и пръстите си от прещипване при завъртане назад на застопоряващия лост. Под действие на пружината лостът отскача назад рязко.

Работа с акумулаторната батерия.

Зареждайте акумулаторната батерия само при околна температура между 0 °C и 40 °C. В началото на зареждането температурата на акумулаторната батерия не трябва да е повече от 45 °C.

Индикаторът за степента на зареденост на акумулаторната батерия показва правилно само когато електродвигателят не работи.

Ако съществува опасност от дълбоко разреждане на акумулаторната батерия, електронното управление спира електродвигателя автоматично.

За да предотвратявате изхабяването на акумулаторната батерия и да съхранявате оптимална производителността ѝ:

- преди да ползвате акумулаторната батерия, я зареждайте

- при задействане на автоматичното изключване на електродвигателя не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач на електроинструмента
- преди да прибирате акумулаторната батерия за продължително съхраняване, я зареждайте докрай

Значения на светодиодните индикатори на акумулаторната батерия:

Светодиод	Значение
червена мигаща светлина	акумулаторната батерия е повредена
червена непрекъсната светлина	акумулаторната батерия е заредена на ≤ 10%
1 – 4 зелени светодиода	процентна степен на зареденост

Други указания за ползване.

! Допирайте електроинструмента до обработвания детайл само след като предварително сте го включили.

Електронна блокировка предотвратява включването на електроинструмента, ако акумулаторната батерия бъде поставена, когато пусковият прекъсвач е в положение «включено».

Винаги преди работа заточвайте използвани или нови ножове с камък за заточване.

Признак за захабени режещи ръбове на работния инструмент е значително увеличаване на необходимата сила на подаване и намаляване на скоростта на работа.

Работният инструмент може да бъде поставен и застопорен в 30° различни позиции.

Водете правите, огънатите или извити ножове под прав ъгъл спрямо фланеца, вижте страница 7-8, ножове А – D.

При U-образните ножове внимавайте да водите тялото на ножа успоредно на стъклото на автомобила, вижте страница 8, ножове Е – F.

Шаберният нож служи за отрязване на остатъци от лепило по рамката на прозореца, респ. стъклото.

Преди залепването на стъклото на автомобила отрежете лентата с лепило прил. на 2 mm навътре, вижте страница 8, нож G.

Поддържане и сервиз.

! При екстремно тежки работни условия при обработване на метали по вътрешните повърхности на корпуса на електроинструмента може да се отложи токопроводещ прах. Продухвайте често вътрешното пространство на електроинструмента със сух и обезмаслен състен въздух.

Когато прибирате електроинструмента, демонтирайте работния инструмент, затваряйте застопоряващия лост и едва накрая натискайте крепежния елемент навътре.

При необходимост можете сами да замените следните елементи:

Крепежен елемент, работни инструменти



Гаранция и гаранционно обслужване.

Гаранционното обслужване на електроинструмента е съгласно законовите разпоредби в страната-вносител. Освен това фирма FEIN осигурява гаранционно обслужване съгласно Гаранционната декларация на производителя на FEIN.

В окомплектовката на Вашия електроинструмент може да са включени само част от описаните в това ръководство и изобразени на фигурите допълнителни приспособления.

Декларация за съответствие.

Фирма FEIN гарантира с пълна отговорност, че този продукт съответства на валидните нормативни документи, посочени на последната страница на това ръководство за експлоатация.

Опазване на околната среда, бракуване.

Опаковките, излезлите от употреба електроинструменти и допълнителни приспособления трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.





















Предавайте повредени акумулаторни батерии за вторична преработка само напълно разредени.

Когато акумулаторната батерия не е напълно разредена, като предпазна мярка срещу къси съединения облепайте контактите с изолираща лента.



Algpärane kasutusjuhend: aku-ostsillaator.

Kasutatud sümbolid, lühendid ja mõisted.

Sümbol, tähis	Selgitus
	Lugege tingimata läbi seadmele lisatud kasutusjuhend ja üldised ohutusnõuded.
	Saeketast ei tohi puudutada. Edasi-tagasi liikuvad teravad tarvikud on ohtlikud.
	Ettevaatust: tarvikute servad, nt lõiketerade servad on teravad.
	Järgige kõrvaltoodud tekstis või joonisel sisalduvaid juhiseid!
	Enne selle tööoperatsiooni tegemist eemaldage seadmest aku. Vastasel korral võib elektriline tööriist soovimatult käivituda ja kasutajat vigastada.
	Töötades kandke kaitseprille.
	Töötades kandke kõrvaklappe või -trophe.
	Töötades kasutage tolmuaitsemaski.
	Töötades kandke kaitsekindaid.
	Ärge laadige vigastatud akusid.
	Ärge jätke akut tule kätte. Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest.
	Järgige kõrvaltoodud tekstis sisalduvaid juhiseid!
	Kinnitab elektrilise tööriista vastavust Euroopa Liidu direktiividele.
	Märkus viitab võimalikule ohuolukorrale, mis võib kaasa tuua tõsised vigastused või surma.
	Ringlussevõtu tähis: tähistab korduskasutatavaid materjale
	Kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad ja teised elektrotehnilised ja elektrilised seadmed tuleb sorteeritult kokku koguda ja keskkonnahoidlikult ringlusse võtta.
	Aku tüüp
	Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi
	Madal võnkesagedus
	Kõrge võnkesagedus

Tähis	Rahvusvaheline ühik	Riiklik ühik	Selgitus
U	V ₋₋₋	V ₋₋₋	Alalispinge
n_s	/min	/min	Nominaalne võnkesagedus
L_{wA}	dB	dB	Helivõimsuse tase
L_{pA}	dB	dB	Helirõhu tase
L_{pCpeak}	dB	dB	Helirõhu maksimaalne tase
$K_{...}$			Mõõtemääramatus
a	m/s ²	m/s ²	Vibratsioonitase EN 60745 järgi (kolme suuna vektorsumma)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	Rahvusvahelise mõõtühikute süsteemi SI põhiühikud ja tuletatud ühikud.

Tööohutus

⚠ TÄHELEPANU

Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste

eiramine võib tuua kaasa elektrilöögi, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Enne elektrilise tööriista kasutuselevõttu lugege põhjalikult läbi kasutusjuhend ja juurdekuuluvad üldised ohutusnõuded (dokumendi nr

3 41 30 054 06 1). Hoidke kõik juhised edaspidiseks kasutamiseks alles ja elektrilise tööriista edastamisel kolmandatele isikutele pange kaasa ka nimetatud dokumendid.

Pidage kinni ka asjaomastest siseriiklikest töökaitsenõuetest.

Elektrilise tööriista otstarve:

kätsi juhitud elektriline tööriist kasutamiseks FEIN heakskiidetud otsakute ja lisatarvikutega kuivas ja veekindlas keskkonnas.

- polüuretaan-teibiribade lõikamiseks klaaside eemaldamisel sõiduaudodelt, veoautodelt ja bussidelt
- kerepleki lõikamiseks ja põhjakaitsematerjalide eemaldamiseks
- keredetailide lihvimiseks
- puidu (max 78 mm), plasti, klaaskiust tugevdusega plasti ja pleki (max 1 mm) saagimiseks
- plaadivuukide puhastamiseks ja plaadiliimi ning vaipkatete jääkide eemaldamiseks
- väiksemate pindade lihvimiseks

Ohutusalsed erinõuded.

Kui teostate töid, mille puhul võib tarvik tabada varjatud elektrijuhtmeid, hoidke seadet ainult isoleeritud käepidemetest. Kontakt pingele all oleva elektrijuhtmega võib pingestada seadme metalloosid ja põhjustada elektrilöögi.

Tooriku kinnitamiseks stabiilse aluse külge ja toestamiseks kasutage klambreid või mõnda muud praktilist meetodit. Kui hoiate toorikut vaid käega või surute selle vastu oma keha, on toorik ebastabiilses asendis, mistõttu võite kaotada selle üle kontrolli.

Hoidke elektrilist tööriista nii tugevasti, et Teie keha ei puutu kunagi tarvikuga kokku, seda eeskätt juhul, kui kasutate haardeulatusse jäävaid saekettaid või lõiketarvikuid. Kokkupuude teravate terade ja servadega võib põhjustada vigastusi.

Kasutage isikukaitsevahendeid. Olenevalt konkreetsest tööst kasutage näomaski või kaitseprille. Kasutage tolmukaitsemaski. Kasutage kuulmiskaitsevahendeid. Kaitseprillid peavad kinni pidama erinevatel töödel materjalidest lenduvaid osakesi. Tolmu- või hingamisteede kaitsemask peab filtreerima töötamisel tekkiva tolmu. Pidev müra võib kahjustada kuulmist.

Kasutage kaitsekindaid. Teravad tarvikud võivad kasutajat vigastada.

Elektrilisele tööriistale ei tohi kruvide või neetidega kinnitada silte ja märgiseid. Kahjustatud isolatsioon ei taga kaitset elektrilöögi eest. Kasutage kleebiseid.

Puhastage seadme ventilatsioonivahendid regulaarselt mittemetalliliste tööriistadega. Mootori ventilaator tõmbab tolmu korpusesse. Metallitolmu liigne kogunemine võib olla ohtlik.

Aku kasutamine ja käsitsemine (akud)

Selleks et vältida akude käsitsemisel tingitud põletusi, tulekahju, plahvatust, nahavigastusi ja teisi vigastusi, pidage kinni järgmistest juhistest:

Akusid ei tohi lahti võtta, avada aga tükeldada. Akudele ei tohi avalduda mehaanilised mõjutused, nt löögid. Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akust eralduda kahjulikke auru ja vedelikke. Aarud võivad ärritada hingamisteid. Väljavoolav akuedelik võib põhjustada nahaärritust või söövitust.

Kui vigastatud akust väljavoolanud vedelik on puutunud kokku läheduses olevate esemetega, kontrollige asjaomased detailid üle, puhastage ja vahetage vajaduse korral välja.

Ärge jätke akut kuumuse või tule kätte. Ärge hoidke akut otsese päikese kiirguse käes.

Võtke aku originaalpakendist välja alles vahetult enne kasutuselevõttu.

Enne mis tahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal eemaldage aku. Elektrilise tööriista soovimatu käivitumise korral tekib vigastuste oht.

Eemaldage aku üksnes siis, kui elektriline tööriist on välja lülitatud.

Tökestage laste ligipääs akudele.

Hoidke aku puhas ja kaitske akut niiskuse ja vee eest. Aku ja elektrilise tööriista määratud kontakte puhastage kuiva puhta lapiga.

Kasutage ainult veatuid FEIN originaalakusid, mis on ette nähtud Teie elektrilise tööriista jaoks. Valede, kahjustatud, parandatud või muudetud akude, samuti järeletehtud akude või teiste tootjate akude kasutamisel tekib tulekahju ja/või plahvatuse oht.

Järgige akulaadija kasutusjuhendis toodud ohutusnõudeid.

Ohtliku tolmu käitlemine

Elektrilise tööriistaga töötamisel tekitab tolmu, mis võib olla ohtlik.

Teatava tolmu, nt asbesti või asbesti sisaldavate materjalide töötlemisel tekkiva tolmu, pliidi sisaldavate värvide tolmu, metallitolmu, mõnda liiki puidu, mineraalide, kivisisaldusega materjalide räniosakeste tolmu, lahustite, puidukaitsvahendite, veesõidukite lakkide tolmu võib põhjustada allergilisi reaktsioone, hingamisteede haigusi ja vähki ning kahjustada sigimisevõimet. Haigestumise oht sõltub sissehingatavast kogusest. Kasutage tekkiva tolmu jaoks sobivaid isikukaitselahenditeid ning tagage töökohal hea ventilatsioon. Asbesti sisaldavate materjalide töötlemine on lubatud vaid vastava väljaõppega isikutele. Puidutolmu ja kergmetallide tolmu, lihvimistolmu ja keemiliste ainete kuumad segud võivad ebasoodsates tingimustes iseeneslikult süttida või plahvatada. Vältige sädemete lendumist tolumahuutite suunas ning elektrilise tööriista ja lihvitava detaili ülekuumenemist, tühjendage õigeaegselt tolumahuuti, pidage kinni materjali tootja juhistest ning riigis kehtivatest ohutusnõuetest.

Käe-randme-vibratsioon

Käesolevas juhendis toodud vibratsioon on mõõdetud standardi EN 60745 kohase mõõtemetodi järgi ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni esialgseks hindamiseks.

Toodud vibratsioonitase kehtib tööriista kasutamisel ettenähtud otstarbel. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muudeks töödeks, rakendatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsioonitase kõikuda. See võib vibratsiooni töö koguperioodi jooksul tunduvalt suurendada. Vibratsiooni täpseks hindamiseks tuleks arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib vibratsiooni töö koguperioodi jooksul tunduvalt vähendada. Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni eest võtke tarvitusele täiendavad ohutusabinõud, näiteks: hooldage tööriistu ja tarvikuid piisavalt, hoidke käed soojas, tagage sujuv töökorraldus.

Andmed müra ja vibratsiooni kohta (kahekohalised väärtused vastavalt ISO 4871)

Vibratsioon	a
FEIN-tarvikute liigitamine vibratsiooniklasside alusel	Hinnatud vibratsioon*
VC0	< 2,5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
Ka	3 m/s ²

* Väärtused põhinevad töötsükliil, mis koosneb ühe ja sama kestusega töötamisest tühikäigul ja maksimaalsel koormusel. Tarviku vibratsiooniklass on toodud juurdelisatud lehel 3 41 30 213 06 2.

Tööjuhised.

Tarviku vahetus (vt lk 5)

Ärge kasutage tarvikuid, mida FEIN ei ole selle elektrilise tööriista jaoks konkreetselt ette näinud ega soovitanud. Muude kui FEIN originaaltarvikute kasutamine võib kaasa tuua elektrilise tööriista ülekuumenemise ja purunemise.

! Teravate lõikeservadega tarviku vahetamisel kasutage käte vigastamise vältimiseks katet 3 21 74 011 00 0.

! Suruge kinnituselement lõpuni sisse. Seejärel sulgege kinnitushoob.

⚠ Hoidke oma käsi ja sõrmi nii, et need ei jää kinnitushoova tagasihüppamisel hoova vahele. Kinnitushoob hüppab vedru jõul suure hooga tagasi.

Aku käsitlemine.

Laadige akut vaid temperatuuril 0 °C kuni 40 °C. Aku temperatuur ei tohi laadimise alguses olla kõrgem kui 45 °C. Aku mahtuvuse näit on õige vaid siis, kui elektrilise tööriista mootor seisab. Enne aku täielikku tühjenemist seiskab elektroonika mootori automaatselt.

Aku tööea lühendamise vältimiseks ja aku optimaalse töökindluse tagamiseks:

- laadige uus aku enne kasutamist täis
- mootori automaatse seiskumise korral ärge vajutage enam elektrilise tööriista lülitile (sisse/välja)
- enne hoiulepanekut laadige akud täiesti täis

Aku LED-tule tähendus:

LED-tuli	Tähendus
punane vilkuv tuli	aku on defektne
punane pidev tuli	laetuse aste ≤ 10%
1 – 4 rohelist LED-tuld	protsentuaalne laetuse aste

Muud kasutusjuhised.** Viige tööriist toorikuga kokku alles sisselülitatult.**

Iseenesliku käivitumise tõkis hoiab ära elektrilise tööriista iseenesliku käivitumise juhul, kui aku paigaldatakse tööriista, mille lüliti (sisse/välja) on sisselülitatud asendis. Iga kord enne kasutamist teritage nii kasutatud kui ka uusi terasid terituskiviga.

Kulunud teradest annab tunnistust ettenihkejõu tunduva suurendamise vajadus ning väiksem tööjõudlus.

Tarvikut saab keerata 30°-sammuga ja seada kõige soodsamasse tööasendisse.

Sirged, kumerad või rihveldatud lõiketerad paigaldage ääriku suhtes täisnurga all, vt lk 7-8, lõiketerad A – D.

U-kujuliste lõiketerade puhul veenduge, et lõiketera ülaosa oleks paralleelselt sõiduki klaasiga, vt lk 8, lõiketerad E – F.

Kaapimisnuga on ette nähtud liimijääkide eemaldamiseks äärikult või aknalt. Enne aknaklaasi tagasipanekut lõigake allesjään riba ca 2 mm kõrgusele tagasi, vt lk 8, lõiketera G.

Korrashoid ja hooldus.

Äärmuslike töötingimuste korral võib metallide töötlemisel koguneda seadmesse elektrit juhtivat tolmu. Puhastage tööriista

sisemust ventilatsioonivahude kaudu korrapäraselt kuiva ja õlivaba suruõhuga.

Enne elektrilise tööriista hoiulepanekut eemaldage tarvik, sulgege kinnitushoob ja alles pärast seda suruge sisse kinnituselement.

Vajaduse korral võite ise välja vahetada järgmisi detaile:
Kinnituselement, tarvikud

Garantii.

Tootele antakse garantii vastavalt maaletooja riigis kehtivatele nõuetele. Lisaks sellele annab FEIN garantii vastavalt FEIN tootjavastutuse deklaratsioonile.

Elektrilise tööriista tarnekomplekt ei pruugi sisaldada kõiki käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud või kujutatud tarvikuid.

Vastavusdeklaratsioon.

Firma FEIN kinnitab ainuvastutusel, et käesolev toode vastab kasutusjuhendi viimasel leheküljel toodud asjaomastele nõuetele.

Keskkonnakaitse, utiliseerimine.

Pakendid, kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad ja tarvikud tuleb keskkonnahoidlikult ümber töödelda ja ringlusse võtta.

Viige kogumispunkti ainult täiesti tühjad akud.

Kui akud ei ole täiesti tühjad, isoleerige pistik lühiühenduse vältimiseks teibiga.


Akumulatorinio daigafunkcinio prietaiso originali naudojimo instrukcija.**Naudojami simboliai, trumpiniai ir terminai.**

Simbolis, ženklas	Paiškinimas
	Būtinai perskaitykite pridėtus dokumentus, pvz., naudojimo instrukciją ir bendrąsias saugos nuorodas.
	Nelieskite pjūklelio. Į vieną ir kitą pusę judantys aštrūs darbo įrankiai kelia pavojų.
	Saugokitės aštrių darbo įrankio briaunų, pvz., pjovimo peilio ašmenų.
	Laikykites šalia esančiame tekste ar grafiniame vaizde pateiktų reikalavimų!
	Prieš pradėdami šį darbo žingsnį, iš elektrinio įrankio išimkite akumuliatorių. Priešingu atveju, elektriniam įrankiui netikėtai įsijungus iškyla sužalojimo pavojus.
	Dirbkite su akių apsaugos priemonėmis.
	Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis.
	Dirbkite su apsaugos nuo dulkių priemonėmis.
	Dirbkite su rankų apsaugos priemonėmis.
	Nekraukite pažeistų akumuliatorių.
	Saugokite akumuliatorių nuo ugnies. Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo nuolatinio saulės spindulių poveikio.
	Laikykites šalia esančiame tekste pateiktų reikalavimų!
	Patvirtina elektrinio įrankio atitikimą Europos Bendrijos direktyvoms.
	Ši nuoroda įspėja apie galimą pavojingą situaciją, kuriai susidarius galima sunkiai ar mirtinai susižaloti.
	Užtvizavimo ženklas: ženklina pakartotinai panaudojamas medžiagas.
	Nebetinkamus naudoti elektrinius įrankius bei kitus elektrinius ir elektroninius gaminius surinkite atskirai ir nugabinkite į antrinių žaliavų tvarkymo vietas perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.
	Akumulatoriaus tipas
	Masė pagal „EPTA-Procedure 01/2003“
	Mažas švytavimo judesių skaičius
	Didelis švytavimo judesių skaičius

Ženklas	Tarptautinis vienetas	Nacionalinis vienetas	Paaiškinimas
U	V ₋₋₋	V ₋₋₋	Elektros nuolatinė įtampa
n_s	/min	/min	Išmatuotas švytavimo judesių skaičius
L_{wA}	dB	dB	Garso galios lygis
L_{pA}	dB	dB	Garso slėgio lygis
L_{pCpeak}	dB	dB	Aukščiausias garso slėgio lygis
K...			Paklaida
a	m/s^2	m/s^2	Vibracijos emisijos vertė pagal EN 60745 (trijų krypčių atstojamasis vektorius)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Tarptautinės matavimo vienetų sistemos SI baziniai ir išvestiniai vienetai.

Jūsų saugumui.

⚠ JSPĖJIMAS Perskaitykite visas saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima susižaloti ar sužaloti kitus asmenis. **Išsaugokite šią instrukciją, kad ir ateityje galėtumėte ja pasinaudoti.**

 Nepradėkite naudoti šio elektrinio įrankio, kol atidžiai neperskaitėte ir gerai nesupratote šios naudojimo instrukcijos bei pridėtų „Bendrųjų saugos nuorodų“ (leidinio numeris 3 41 30 054 06 1). Išsaugokite išvardytus dokumentus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti, ir atiduokite juos kartu su elektriniu įrankiu, jei perduodate ar parduodate jį kitam savininkui.

Taip pat laikykites specialiųjų nacionalinių darbo saugos reikalavimų.

Elektrinio įrankio paskirtis:

rankomis valdomas elektrinis įrankis, skirtas naudoti su FEIN aprobuotais darbo įrankiais ir papildoma įranga be vandens tiekimo nuo atmosferos poveikio apsaugotoje aplinkoje:

- poliuretano klijų juostelėms pjauti iš lengvųjų automobilių, sunkvežimių ir autobusų išimant stiklus
- kėbulų skardoms pjauti ir dugno antikorozinės apsaugos medžiagoms pašalinti
- kėbulo dalims šlifuoti
- medienai (maks. 78 mm), plastikui, stiklo pluoštu armuotam plastikui (GFK) ir skardoms (maks. 1 mm) pjauti
- plytelių tarpų užpildams išimti, plytelių klijų ar kiliminės dangos likučiams dildyti ir grandyti
- mažų paviršių šlifavimo ir dildymo darbams

Specialiosios saugos nuorodos.

Jei atliekate darbus, kurių metu darbo įrankis gali kliudyti paslėptus elektros laidus, prietaisą laikykite už izoliuotų rankenų. Prisilietus prie laido, kurio teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.

Naudokite spaustuvus ar kitokius praktinius metodus, kad pritvirtumėte ruošinį prie stabilaus pagrindo ir jį paremtumėte. Jei ruošinį laikote tik ranka arba įrėmę jį į savo kūną, jis yra nestabilioje padėtyje, kurioje galima prarasti kontrolę.

Elektrinį įrankį laikykite saugiai – taip, kad jūsų kūnas, ypač dirbant su darbo įrankiais, kurie yra nukreipti į prietaiso laikymo sritį, pvz., pjūkleliais ir pjovimo įrankiais, niekada neprisilietų prie darbo įrankio. Prisilietus prie aštrių ašmenų ar briaunų galima susižaloti.

Naudokite apsaugos priemones. Priklausomai nuo atliekamo darbo naudokite atitinkamas veido apsaugos priemones ir apsauginius akinius. Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis. Apsauginiai akiniai turi būti skirti nuo lekiančių dalelių, atliekant įvairius darbus, apsaugoti. Respiratorius arba kvėpavimo takų apsauginė kaukė turi būti skirta darbo metu susidarančioms dalelėms filtruoti. Nuolat esant dideliame triukšmui galima prarasti klausą.

Naudokite apsaugines pirštines. Aštrios darbo įrankių briaunos kelia sužalojimo pavojų.

Draudžiama prie elektrinio įrankio prisukti ar priknydyti lenteles ar ženklus. Pažeista izoliacija neapsaugo nuo elektros smūgio. Naudokite klijuojamuosius ženklus.

Nemetaliniais įrankiais reguliariai valykite elektrinio įrankio ventiliacines angas. Variklio ventiliatorius į korpusą traukia dulkes. Jei metalo dulkių prisirenka per daug, išskyla elektros smūgio pavojus.

Akumulatoriaus (akumuliatorių bloko) naudojimas

Kad dirbdami su akumulatoriais išvengtumėte nudegimo, gaisro, sprogdimo, odos sužalojimo ir kitokių pavojų, laikykitės šių nuorodų:

Akumulatorius išardyti, atidaryti ar pjaustyti draudžiama. Saugokite akumulatorius nuo mechaninių smūgių. Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali susidaryti kenksmingi garai ir ištekėti skystis. Garai gali sudirginti kvėpavimo takus. Ištekėjęs akumulatoriaus skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.

Jei iš pažeisto akumulatoriaus ištekėjęs skystis apliejo šalia esančius daiktus, užterštas dalis patikrinkite, nuvalykite arba, jei reikia, pakeiskite.

Saugokite akumuliatorių nuo karščio ir ugnies. Nelaikykite akumulatoriaus tiesioginiuose saulės spinduliuose.

Akumuliatorių iš originalios pakuotės išimkite tik tada, kai jį reikia naudoti.

Prieš pradėdami elektrinio įrankio priežiūros ar remonto darbus, išimkite iš jo akumuliatorių. Netikėtai įsijungus elektriniam įrankiui, iškyla sužalojimo pavojus.

Akumuliatorių išimkite tik tada, kai elektrinis įrankis išjungtas.

Akumuliatorius saugokite nuo vaikų.

Akumuliatorių laikykite švarų ir apsaugotą nuo drėgmės bei vandens. Užterštas akumuliatoriaus ir elektrinio įrankio jungtis nuvalykite sausu, švairiu skudurėliu.

Naudokite tik nepažeistus originalius FEIN akumuliatorius, skirtus jūsų elektriniam įrankiui. Dirbant su netinkamais, pažeistais, remontuotais, perdarytais, falsifikuotais ar kitų gamintojų akumuliatoriais arba tokiais akumuliatorius kraunant, iškyla gaisro ir (arba) sprogdimo pavojus.

Laikykites akumuliatoriaus kroviklio naudojimo instrukcijoje pateiktą saugos nuorodų.

Kaip elgtis su kenksmingomis dulkėmis

Šiuo įrankiu apdorojant medžiagas susidaro dulkės. Pavojingos gali būti dulkės, pvz., asbesto ir medžiagų, kurių sudėtyje yra asbesto, dažų, kurių sudėtyje yra švino, metalų, kai kurių rūšių medienos, mineralų, medžiagų, kurių sudėtyje yra uolienu, silikato dalelių, dažų tirpiklių, medienos apsaugos priemonių, neapaugančių dažų.

Įkvėpus tokių dulkių ir nuo sąlyčio su tokiomis dulkėmis gali kilti alerginės reakcijos, kvėpavimo takų ligos, vėžiniai susirgimai ir vaisingumo sutrikimai. Rizika, kylanti įkvėpus dulkių, priklauso nuo dulkių koncentracijos darbo vietoje. Naudokite esamoje situacijoje tinkamą įrangą susidarančioms dulkėms nusiurbti bei asmenines apsaugos priemones ir pasirūpinkite geru vėdinimu darbo vietoje. Medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto, apdoroti patikėkite specialistams.

Medienos ir lengvųjų metalų dulkės, karšti šlifavimo dulkių ir cheminių medžiagų mišiniai, esant nepalankioms sąlygoms, gali savaime užsidegti ar sukelti sprogdimą. Saugokite, kad kibirkščių srautas nebūtų nukreiptas į dulkių surinkimo dėžutę, kad elektrinis įrankis ir šlifuojamas ruošinys neįkaistų; laiku ištuštinkite dulkių surinkimo dėžutę, laikykites ruošinio gamintojo pateiktą apdorojimo nuorodų bei jūsų šalyje galiojančių atitinkamų medžiagų apdorojimo taisyklių.

Plaštakas ir rankas veikianti vibracija

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal EN 60745 normoje standartizuotą matavimo metodą, ir lyginant elektrinius įrankius jį galima naudoti. Jis skirtas vibracijos poveikiui laikinai įvertinti. Nurodytas vibracijos lygis atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naudojamas kitokiai paskirčiai, su kitokiais darbo įrankiais arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis gali kisti. Tokiu atveju vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį prietaisas buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos poveikis per visą darbo laiką žymiai sumažės.

Dirbančiam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

Triukšmo ir vibracijos emisijos vertės (du skaičiai – duomenys pagal ISO 4871)

Vibracija	a
FEIN darbo įrankių klasifikavimas pagal vibracijos klasę	Išmatuotas pagreitis*
VC0	< 2,5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
Ka	3 m/s ²

* Šios vertės nustatytos darbo ciklo, kurį sudaro vienos trukmės tuščioji eiga ir veikimas visa apkrava, metu. Darbo įrankiui priskirta vibracijos klasė nurodyta pridėtame lape 3 41 30 213 06 2.

Valdymo nuorodos.

Įrankio keitimas (žr. 5 psl.)

Nenaudokite jokių priedų ir papildomos įrangos, kurių FEIN nėra specialiai numatęs ir rekomendavęs šiam elektriniam įrankiui. Naudojant neoriginalią FEIN papildomą įrangą, elektrinis įrankis gali perkaisti ir nepataisomai sugesti.

⚠ **Keisdami darbo įrankį su aštriomis briaunomis, naudokite gaubtą 3 21 74 011 00 0, skirtą rankoms nuo sužalojimo apsaugoti.**

⚠ **Tvirtinimo elementą tvirtai įstumkite iki atramos. Įvertinkite įveržiamąją svirtelę.**

⚠ **Atlenkdami atgal įveržiamąją svirtelę, saugokite ranką ir pirštus nuo suspaudimo. Įveržiamoji svirtelė, veikiamo spyruoklės jėgos, staiga atsilenkia atgal.**

Kaip elgtis su akumuliatoriumi

Akumuliatorius įkraukite tik nuo 0 °C iki 40 °C aplinkos temperatūroje. Akumuliatoriaus temperatūra įkrovimo operacijos pradžioje turi būti ne aukštesnė kaip 45 °C. Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius tikrąją vertę parodo tik tada, kai išjungtas elektrinio įrankio variklis. Nustačius, kad netrukus akumuliatorius visiškai išsikraus, elektroninis įtaisas automatiškai išjungia variklį.

Kad nesutrumpėtų jūsų akumuliatoriaus eksploatavimo trukmė ir būtų užtikrintas optimalus jo našumas:

- naujus akumuliatorius prieš naudojimą įkraukite
- įsijungus variklio automatinio išjungimo įtaisui, nebejunkite elektrinio įrankio įjungimo-išjungimo jungiklio
- prieš pradėdami akumuliatorius sandėliuoti, juos visiškai įkraukite

Šviesadiodžių indikatorius ant akumuliatoriaus reikšmės:

Šviesadiodis indikatorius	Reikšmė
Raudona mirksinti šviesa	Akumuliatorius pažeistas
Raudona nuolatinė šviesa	Įkrovos būseną ≤ 10%
1 – 4 žali šviesadiodžiai indikatoriai	Procentinė įkrovos būklė

Kitos naudojimo nuorodos



Elektrinį įrankį pirmiausia įjunkite ir tik tada artinkite prie ruošinio.

Apsauga nuo savaiminio įsijungimo neleidžia elektriniam įrankiui savaime vėl įsijungti, jei, esant įjungtam jungikliui, įstatomas akumuliatorius.

Prieš kiekvieną naudojimą panaudotus ir naujus peilius pagaląškite galąstuvu.

Susidėvėjusių peilių požymis yra žymiai padidėjęs pastūmos jėgos poreikis, esant mažesniai darbo našumui.

Darbo įrankį galima pasukti 30° žingsniu ir pritvirtinti patogioje darbo vietoje.

Tiesius, išgaubtus arba išlenktus pjovimo peilius veskite stačiai stiklo laikikliui, žr. 7-8 psl., peiliai A–D.

Naudodami U formos pjovimo peilius stebėkite, kad pjovimo peilio gremžiamasis galas būtų vedamas lygiagrečiai transporto priemonės stiklui, žr. 8 psl., peiliai E–F.

Grandymo peilis skirtas klijų likučiams ant stiklo laikiklio ar stiklo nupjauti. Prieš iš naujo įstiklindami transporto priemonės langą, likusią juostelę nupjaukite iki 2 mm aukščio, žr. 8 psl., peilis G.

Techninė priežiūra ir remonto dirbtuvės.



Esant ekstremalioms eksploataavimo sąlygoms, apdorojant metalus elektrinio įrankio viduje gali susikaupti laidžių dulkių. Elektrinio įrankio

vidų per ventiliacines angas dažnai prapūskite sausu suslėgtu oru, kuriame nėra alyvos.

Norėdami padėti elektrinį įrankį sandėliuoti, nuimkite darbo įrankį, užspauskite įveržiamąją svirtelę ir tada įspauskite tvirtinimo elementą.

Šias dalis, jei reikia, galite pakeisti patys:

Tvirtinimo elementas, darbo įrankiai

Įstatyminė garantija ir savanoriška gamintojo garantija.

Gaminiui įstatyminė garantija suteikiama pagal šalyje, kurioje buvo pateiktas rinkai, galiojančius įstatyminius aktus. Be to, FEIN suteikia garantiją pagal FEIN gamintojo garantinį raštą.

Jūsų elektrinio įrankio tiekiamame komplekte gali būti tik dalis šioje naudojimo instrukcijoje aprašytos ar pavaizduotos papildomos įrangos.

Atitikties deklaracija.

Firma FEIN savo atsakomybės ribose patvirtina, kad šis produktas atitinka šios instrukcijos paskutiniame puslapyje nurodytus specialiuosius reikalavimus.

Aplinkosauga, šalinimas.

Pakuotės, nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai ir papildoma įranga turi būti perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Utilizuoti atiduokite tik išsikrovusius akumuliatorius.

Jei akumuliatoriai nėra visiškai išsikrovę, kad apsaugotumėte nuo trumpojo jungimo, kištukines jungtis izoliuokite lipniąja juosta.

Originālā lietošanas pamācība akumulatora oscilatoram

Lietotie simboli, saīsinājumi un jēdzieni.

Simbols, apzīmējums	Izskaidrojums
	Noteikti izlasiet izstrādājumam pievienotos dokumentus, tai skaitā lietošanas pamācību un vispārējos drošības noteikumus.
	Nepieskarieties zāģa asmenim. Turp un atpakaļ kustošs ass darbinstruments ir bīstams.
	Ievērojiet piesardzību, izmantojot darbinstrumentu ar asām šķautnēm, piemēram, veicot griešanu ar griezējasmēni.
	Ievērojiet blakusesošajā tekstā vai grafiskajā attēlā sniegtos norādījumus!
	Pirms šīs darba operācijas izņemiet akumulatoru no elektroinstrumenta. Pretējā gadījumā elektroinstruments var pēkšņi sākt darboties, radot savainojumus.
	Darba laikā izmantojiet ierīces acu aizsardzībai.
	Darba laikā izmantojiet ierīces ausu aizsardzībai.
	Darba laikā izmantojiet ierīces aizsardzībai pret putekļiem.
	Darba laikā izmantojiet roku aizsargu.
	Nemēģiniet uzlādēt bojātus akumulatorus.
	Neievietojiet akumulatoru ugunī. Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros.
	Ievērojiet blakusesošajā tekstā sniegtos norādījumus!
	Šis apzīmējums norāda uz elektroinstrumenta atbilstību Eiropas Kopienas direktīvām.
	Šis norādījums ir saistīts ar iespējamu bīstamu situāciju, kas var izraisīt smagu savainojumu vai pat nāvi.
	Reciklēšanas zīme: šādi tiek apzīmēti atkārtoti pārstrādājami materiāli.
	Nolietotie elektroinstrumenti, kā arī citi elektrotehniskie un elektriskie izstrādājumi jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.
	Akumulatora tips
	Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003
	Neliels svārstību biežums
	Liels svārstību biežums

Apzīmējums	Starptautiskā mērvienība	Nacionālā mērvienība	Izskaidrojums
U	V ₋₋₋	V ₋₋₋	Elektriskais līdzspriegums
n_s	/min	/min.	Izmērītais svārstību biežums
L_{wA}	dB	dB	Trokšņa jaudas līmenis
L_{pA}	dB	dB	Trokšņa spiediena līmenis
L_{pCpeak}	dB	dB	Trokšņa spiediena pīķa vērtību līmenis
$K_{...}$			Izkliede
a	m/s^2	m/s^2	Vibrācijas paātrinājuma vērtība atbilstoši standartam EN 60745 (vektoru summa trim virzieniem)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min., m/s^2	Pamata un atvasinātās mērvienības atbilst starptautiskajai mērvienību sistēmai SI .

Jūsu drošībai.

⚠ BRĪDINĀJUMS Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus.

Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var radīt priekšnoteikumus elektriskajam triecienam, izraisīt aizdegšanos un/vai būt par cēloni smagam savainojumam. **Uzglabājiet drošības noteikumus un norādījumus turpmākai izmantošanai.**



Nelietojiet šo elektroinstrumentu, pirms uzmanīgi un ar pilnīgu izpratni nav izlasīta šī lietošanas pamācība, kā arī tai pievienotie „Vispārējie drošības noteikumi“ (izdevuma numurs 3 41 30 054 06 1). Uzglabājiet minētos pavaddokumentus turpmākai izmantošanai un elektroinstrumenta tālāknodošanas vai pārdošanas gadījumā nododiet tos jaunajam īpašniekam. Ievērojiet arī spēkā esošos nacionālos darba aizsardzības likumdošanas aktus.

Elektroinstrumenta pielietojums

Šis ir ar roku vadāms elektroinstrument, kas paredzēts tālāk minēto darbu veikšanai bez ūdens pievadišanas apstrādes vietai, to izmantojot no nelabvēlīgiem laika apstākļiem pasargātā vietā kopā ar firmas FEIN lietošanai atļautajiem darbinstrumentiem un piederumiem:

- poliuretāna pārpalikuma joslu apgriešanai, veicot automašīnu un autobusu tīrīšanu
- automašīnu karosēriju skārda zāģēšanai un apakšas attīrīšanai no aizsargmateriāliem
- automašīnu karosēriju daļu slīpēšanai
- koka (ar biezumu līdz 78 mm), plastmasas, plastmasas ar stikšķiedras stiebrojumu (GKF) un skārda (ar biezumu līdz 1 mm) zāģēšanai
- flīžu sadurvietu attīrīšanai no javas paliekām un virsmu attīrīšanai no flīžu līmes vai grīdas klājuma materiāla paliekām
- nelielu virsmas laukumu rupjai vai smalkai slīpēšanai

Īpašie drošības noteikumi

Veicot darbu, kura laikā darbinstruments var skart slēptus elektriskos vadus, turiet instrumentu tikai aiz izolētajām virsmām. Darbinstrumentam skarot spriegumnesošus vadus, spriegums var nonākt arī uz elektroinstrumenta metāla daļām un kļūt par cēloni elektriskajam triecienam.

Lietojiet spīles vai kādu citu praksē viegli izmantojamu ierīci, lai apstrādājamo priekšmetu nostiprinātu uz stabila pamata un droši atbalstītu. Ja apstrādājamais priekšmets tiek turēts ar roku vai piespiests ar kādu citu ķermeņa daļu, tas darba laikā nenodrošina pietiekošu stabilitāti un var izraisīt kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.

Turiet elektroinstrumentu tā, lai tiktu novērsta ķermeņa daļu saskaršanās ar kustīgo darbinstrumentu, īpaši tad, ja tiek izmantoti tādi darbinstrumenti, kā zāģa asmeņi vai griešanas darbinstrumenti, kas darba laikā ir vērsti noturvīrusmu virzienā. Pieskaršanās darbinstrumentu asmeņiem vai asajām malām var radīt savainojumus.

Lietojiet aizsargaprīkojumu. Atkarībā no veicamā darba rakstura, lietojiet sejas aizsargu vai aizsargbrilles. Izmantojiet putekļu masku! Nēsājiet ausu aizsargus! Aizsargbrillēm jāspēj aizturēt promlidojošās materiāla daļiņas, veicot dažādus darbus. Elpošanas ceļu aizsargmaskai pret putekļiem jāspēj aizturēt sīkās materiāla daļiņas, kas apstrādes laikā atdalās un nokļūst gaisā. Ilgstoša trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes pasliktināšanos.

Lietojiet aizsargcimdus. Darbinstrumentu asās malas var radīt savainojumus.

Nav atļauts pie elektroinstrumenta pieskrūvēt vai piekniedēt marķējuma plāksnītes un apzīmējumus. Bojātā izolācija nenodrošina pietiekošu aizsardzību pret elektrisko triecienu. Lietojiet uzlīmes.

Regulāri tīriet elektroinstrumenta ventilācijas atveres, izmantojot nemetāla rīkus. Dzinēja dzesēšanas ventilators ievēl putekļus elektroinstrumenta korpusā. Metāla putekļu uzkrāšanās korpusā var būt par cēloni paaugstinātai elektrobīstamībai.

Akumulatoru (bloku) lietošana un pareiza apiešanās ar tiem

Lai nepieļautu aizdegšanos vai sprādzienu un novērstu ādas apdegumus vai citus savainojumus, rīkojoties ar akumulatoriem, ievērojiet šādus noteikumus.

Akumulatorus nedrīkst izjaukt, atvērt vai sadalīt.

Nepakļaujiet akumulatorus mehāniskiem triecieniem.

Bojājuma gadījumā vai nepareizas apiešanās dēļ no akumulatora var izplūst veselībai kaitīgi tvaiki vai kodīgs šķidrums. Tvaiki var izsaukt elpošanas ceļu kairinājumu. Izplūdušais šķidrums akumulatora elektrolīts var izraisīt ādas kairinājumu vai pat apdegumus.

Ja no bojāta akumulatora izplūdušais šķidrums elektrolīts ir saslāpinājis tuvumā esošus priekšmetus, pārbaudiet un notīriet elektrolīta skartās daļas vai, ja nepieciešams, nomainiet tās.

Neturiet akumulatoru karstumā, neievietojiet to ugunī.

Neturiet akumulatoru tiešā saules gaismā.

Uzsākot akumulatora lietošanu, izņemiet to no oriģinālā iesaiņojuma.

Pirms elektroinstrumenta apkalpošanas izņemiet no tā akumulatoru. Ja elektroinstrumenta patvaļīgi sākt darboties, tas var radīt savainojumus.

Izņemiet akumulatoru no elektroinstrumenta tikai laikā, kad tas ir izslēgts.

Neļaujiet bērniem rīkoties ar akumulatoru.

Uzturiet akumulatoru tīru un sargājiet to mitruma un ūdens. Ja akumulatora vai elektroinstrumenta kontakti ir kļuvuši netīri, notīriet tos ar sausu, tīru audumu.

Izmantojiet tikai nebojātus oriģinālos firmas FEIN akumulatorus, kas ir piemēroti Jūsu elektroinstrumentam. Lietojot un uzlādējot nepiemērotus, bojātus vai savu laiku nokalpojušus akumulatorus, to pakalpojumu un citu zīmolu akumulatorus, tie var aizdegties vai sprāgt.

Ievērojiet drošības noteikumus, kas sniegtas uzlādes ierīces lietošanas pamācībā.

Rīkošanās ar veselībai kaitīgiem putekļiem

Ar šā instrumenta palīdzību veicot darbības, kuru rezultātā notiek materiāla daļiņu atdalīšanās, rodas putekļi, kas var būt bīstami veselībai.

Saskaršanās ar dažu materiālu putekļiem vai to ieelpošanu var izraisīt alerģiskas reakcijas, elpošanas ceļu saslimšanas, vēzi vai reproduktīvās sistēmas bojājumus; pie šādiem materiāliem pieder azbests un to saturoši materiāli, svīnu saturošas krāsas, metāli, dažas koka sugas, minerāli, akmeņi materiālos esošās silikāta daļiņas, krāsu šķīdinātāji, koksnes konservanti un pretapaugšanas līdzekļi, ar kuriem tiek apstrādātas ūdens transportlīdzekļu zemūdens daļas. Saslimšanas riska pakāpe ir atkarīga no putekļu ieelpošanas ilguma. Lietojiet putekļu veidam atbilstošas uzsūkšanas ierīces un individuālo aizsargapriekojumu, kā arī parūpējieties par labu ventilāciju darba vietā. Uzticiet azbestu saturošu materiālu apstrādi tikai profesionāļiem.

Koka un vieglo metālu putekļi, kā arī karsts apstrādājamā materiāla putekļu un dažu ķīmisko vielu maisījums noteiktos nelabvēlīgos apstākļos var izraisīt aizdegšanos vai sprādzienu. Nepieļaujiet dzirksteļu lidošanu putekļu konteina virzienā, kā arī elektroinstrumenta un apstrādājamā materiāla pārkaršanu, savlaicīgi iztukšojiet putekļu konteineru; ņemiet vērā apstrādājamā materiāla ražotāja sniegtos norādījumus par materiāla apstrādi un Jūsu valstī spēkā esošos priekšrakstus, kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.

Vibrācijas iedarbība uz rokām un delnām

Šajā pamācībā norādītais vibrācijas līmenis ir izmērīts atbilstoši standartā EN 60745 noteiktajai procedūrai un var tikt lietots elektroinstrumentu salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Norādītais vibrācijas līmenis ir attiecināms uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstrumenti tiek lietoti netipiskiem mērķiem, kopā ar netipiskiem darbinstrumentiem vai nav vajadzīgajā veidā apkalpoti, tā vibrācijas līmenis var atšķirties no šeit norādītajām vērtībām. Tas var ievērojami palielināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti vai arī darbojas, taču faktiski netiek izmantoti paredzētā darba veikšanai. Tas var ievērojami samazināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam.

Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, šādas: savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, novērsiet roku atdzišanu un pareizi plānojiet darbu.

Instrumenta radītā trokšņa un vibrācijas līmenis (divu ciparu skaitlis atbilstoši standartam ISO 4871)

Vibrācija	a
FEIN darbinstrumentu iedalījums atbilstoši vibrācijas klasei	Izvērtētais vibrācijas paātrinājums*
VC0	< 2,5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
Ka	3 m/s ²

* Šīs vērtības balstās uz noslodzes ciklu, kas sastāv no vienāda ilguma darbības posmiem brīvgaitā un ar pilnu jaudu. Darbinstrumentiem noteiktā vibrācijas klase ir sniegta pielikumā 3 41 30 213 06 2.

Norādījumi lietošanai.

Darbinstrumentu nomaīņa (skatīt lappusi 5)

Nelietojiet piederumus, kurus firma FEIN nav īpaši paredzējusi šim elektroinstrumentam un ieteikusi lietošanai kopā ar to. Citu, nekā firmas FEIN oriģinālo piederumu lietošana izraisa elektroinstrumenta pārkaršanu un sabojāšanos.

! **Nomainot darbinstrumentus ar asām griezējškaitnēm, lietojiet pārsegu 3 21 74 011 00 0, kas ļauj pasargāt rokas no savainojumiem.**

! **Stingri, līdz galam iespiediet stiprinājuma elementu. Pēc tam aizveriet stiprinošo sviru.**



Sargiet rokas un pirkstus no saspiešanas, kas var notikt, stiprinošajai svirai pārvietojoties atpakaļ.

Stiprinošā svira ir nospriegota ar atsperi, kas liek tai strauji pārvietoties atpakaļvirzienā.

Apiešanās ar akumulatoru

Uzlādējiet akumulatorus tikai tad, ja apkārtējā gaisa temperatūra ir robežās no 0 °C līdz 40 °C. Akumulatora temperatūra uzlādes sākumā nedrīkst pārsniegt 45 °C.

Akumulatora uzlādes pakāpes indikators rāda pareizu vērtību tikai laikā, kad elektroinstrumenta dzinējs nedarbojas.

Akumulatora dziļās uzlādes gadījumā elektroniskais mezgls automātiski izslēdz elektroinstrumenta dzinēju.

Lai nepieļautu akumulatora kalpošanas laika samazināšanos un panāktu optimālās noslodzes spējas saglabāšanos, rīkojieties šādi.

- pirms lietošanas uzlādējiet jaunu akumulatoru
- ja ir notikusi dzinēja automātiska izslēgšanās, nemēģiniet no jauna iedarbināt elektroinstrumentu, nospiežot tā ieslēdzēja taustiņu
- pirms uzglabāšanas pilnīgi uzlādējiet akumulatoru

Akumulatora mirdzdiodes indikatoru nozīme

Mirdzdiodes indikators	Nozīme
Sarkanā mirdzdiode mirgo	Akumulators ir bojāts
Sarkanā mirdzdiode deg pastāvīgi	Uzlādes pakāpe ≤ 10%
1 – 4 zaļās mirdzdiodes	Norāda procentuālo uzlādes pakāpi

Citi norādījumi lietošanai



Kontaktējiet elektroinstrumentu ar apstrādājamo priekšmetu tikai tad, ja tas ir ieslēgts.

Īpaša bloķēšanas funkcija novērš elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos gadījumā, ja akumulators tiek pievienots ieslēgtam elektroinstrumentam.

Ik reizi pirms elektroinstrumenta lietošanas ar galodu uzasiniet jau lietoto un arī jauno asmeni.

Uz asmens nolietošanas norāda skaidri manāma darba ražības samazināšanās pat tad, ja tiek ievērojami palielināts spiediens uz elektroinstrumentu.

Darbinstrumentu var iestiprināt ar soli 30°, izvēloties tādu pagrieziena leņķi, kas vislabāk atbilst veicamā darba raksturam.

Lietojot taisnu vai izliektu asmeni, tuviniet to loga plaknei taisnā leņķī, kā parādīts lappusē 7-8 (asmeņi A – D).

Lietojot U veida asmeni, sekojiet, lai tā vidējais posms būtu paralēls automašīnas diskam, kā parādīts lappusē 8 (asmeņi E – F).

Skrāpjveida asmens kalpo līmes palieku noņemšanai no loga plaknes vai diska. Pirms jauna automašīnas diska pārlīmēšanas apgrieziet pārpalikušo materiālu aptuveni 2 mm augstumā, kā parādīts lappusē 8 (asmens G).

Uzturēšana darba kārtībā un klientu apkalpošanas dienests.



Ekstremālos darba apstākļos, izmantojot elektroinstrumentu metāla apstrādei, tā korpusa iekšpusē var uzkrāties strāvu vadoši putekļi. Pietiekoši bieži caur ventilācijas atverēm izpūstiet elektroinstrumenta iekšpusi ar sausu, saspiestu gaisu, kas nesatur eļļu.

Pirms elektroinstrumenta novietošanas uzglabāšanai izņemiet no tā darbinstrumentu un aizveriet stiprinošo sviru, pirms tam līdz galam iespiežot stiprinošo elementu.

Vajadzības gadījumā lietotājs var saviem spēkiem nomainīt šādas daļas:

stiprinošo elementu, darbinstrumentu

Garantija.

Garantija izstrādājumam tiek noteikta atbilstoši spēkā esošajai tās valsts likumdošanai, kurā izstrādājums ir ticis laists pārdošanā. Bez tam firma FEIN nosaka izstrādājumam garantiju atbilstoši FEIN garantijas deklarācijai.

Elektroinstrumenta piegādes komplektā var netikt iekļautas visas šajā lietošanas pamācībā aprakstītās un attēlotās daļas.

Atbilstības deklarācija.

Firma FEIN ar pilnu atbildību deklarē, ka šis izstrādājums atbilst šīs lietošanas pamācības pēdējā lappusē minētajām spēkā esošajām direktīvām.

Vides aizsardzība, atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem.

Nolietotie elektroinstrumenti, to iesaiņojums un piederumi jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Akumulatori jānogādā otrreizējai pārstrādei tikai izlādētā stāvoklī.

Ja akumulatori nav pilnīgi izlādēti, tie jāpasargā no iespējama īsslēguma, pārļīmējot pāri kontaktiem līmlenti.

充电摆动式工具使用说明书。

使用的符号，缩写和代名词。

符号，图例	解说
	务必阅读附带的文件，例如使用说明书以及一般性的安全提示。
	切勿触摸锯片。以防被来回摆动的锋利刀具割伤。
	提防电动工具上的利刃，例如切割刀的刀刃。
	请遵循旁边文字或插图的指示！
	进行这个步骤前先从电动工具上取出蓄电池。否则可能因为不小心启动电动工具而造成伤害。
	工作时必须戴上护目镜。
	工作时必须戴上耳罩。
	工作时要戴上防尘面具。
	工作时要戴上工作手套。
	不可以为损坏的蓄电池充电。
	S 不可以把蓄电池抛入火中。蓄电池不可以靠近高温，例如 避免长期日照。
	请注意注文上的提示！
	证明此电动工具符合欧洲共同体的规定标准。
	本提示指出潜伏的危险状况。它们可能导致严重的伤害甚至造成死亡。
	回收图案：标明可以再利用的物料
	分开收集损坏的电动工具、电子和电动产品，并且以符合环保要求的方式回收可利用的资源。
	蓄电池类型
	重量符合 EPTA-Procedure 01/2003 的规定
	低速摆动
	高速摆动

图例	国际通用单位	本国使用单位	解说
U	V---	伏---	电压
n_s	/min	/分钟	测量震荡值
L_{wA}	dB	分贝	声功率水平
L_{pA}	dB	分贝	声压水平
L_{pCpeak}	dB	分贝	最高声压水平
$K_{...}$			不确定性系数
a	m/s^2	米/秒 ²	震荡发射值根据 EN 60745 (三向矢量和)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	米, 秒, 公斤, 安培, 毫米, 伏特, 瓦, 赫兹, 牛顿, 摄氏度, 分贝, /分, 米/秒 ²	国际性单位系统 SI 中的标准单位和引用单位。

有关您的安全。

警告 阅读所有的安全规章和指示。如未遵循安全规章和指示, 可能遭受电击、产生火灾和/或造成严重伤害。

妥善保存所有的安全规章和指示以便日后查阅。

详细阅读并彻底了解本使用说明书和附带的“一般性安全规章”(书目码 3 41 30 054 06 1)后, 才可以使本电动工具。妥善保存上述文件以方便日后查阅。赠送或贩卖本电动工具时, 务必把这些文件转交给受赠者或买主。

同时也要注意各国有关的工作安全规定。

电动工具的用途:

本手提式电动工具如果安装了 FEIN 推荐的刀具和附件, 可在能够遮蔽风雨的工作环境下执行以下的工作(不能加水操作):

- 拆除小客车, 大卡车和巴士的玻璃时, 可以使用本机器割除残留的聚氨酯粘胶瘤。
- 锯割车身面板和去除底层保护材料。
- 研磨车身的其它部位。
- 锯割木材(最大厚度 78 毫米), 塑料, 玻璃纤维加强的塑料(GFK), 以及锯割铁皮(最大厚度 1 毫米)。
- 切割瓷砖的填缝料和进行锉削, 刮除瓷砖粘剂或残留的地毯。
- 在小的平面上进行研磨或锉削的工作。

特殊的安全指示。

如果工作时机器的刀具可能切断隐藏的电线, 那麽要握着手柄的绝缘部份来操作。接触了带电的电线, 机器上的金属零件也会带电, 并进而造成电击。

使用夹子或其它的固定方式, 把工件固定和支撑在稳固的底座上。如果用手握住或以身体顶住工件, 无法固定好工件, 容易发生失控的情况。

注意工作时的持机姿势, 特别是当锯片或刀具朝向持机范围时, 千万不可以接触安装在机器上的工具。触摸了利刃或锋利的边缘可能被割伤。

穿戴好防护装备。根据用途选择合适的面具或护目镜。佩戴防尘面具。戴上耳罩。护目镜必须能够保护眼睛, 免受操作机器时产生的飞动物体侵入。防尘面具或防毒面具必须能够过滤工作时产生的废尘。长期暴露在高噪音的环境中, 听力可能受损。

佩戴工作手套。如果使用带有利刃的工具, 容易割伤手。

切勿使用螺丝或钉子在电动工具上固定铭牌和标签。如果破坏了机器的绝缘功能便无法防止电击。请使用自粘铭牌或标签。

定期使用非金属工具清洁电动工具的通风孔。马达的风扇会把灰尘吸入机壳中。机器内部如果堆积了大量的金属尘容易造成触电。

使用和处置蓄电池(蓄电池块)

为了避免使用蓄电池时可能发生的意外状况, 例如起火, 火灾, 爆炸, 皮肤灼伤以及其它的伤害等, 请注意以下的指示:

不可以拆解, 打开或缩小蓄电池。不可以让蓄电池遭受撞击。电池如果损坏了或者未按照规定使用蓄电池, 可能产生蒸汽并且渗出液体。这种蒸汽可能刺激呼吸道, 蓄电池渗出的液体会引起皮肤痒或造成皮肤灼伤。

如果从损坏的电池所渗出的液体沾湿了邻近的部件, 必须检查被沾污的部件, 清洁这些部件, 必要的话得更换它们。

不可以让蓄电池遭受高温或火焰的侵害。不可以直接在日照下为蓄电池充电。

使用蓄电池时, 才将它从原始包装中取出。

为电动工具做任何维修工作之前, 必须从机器中取出蓄电池。如果电动工具被意外地启动了, 可能造成伤害。

先关闭电动工具然后再取出蓄电池。

蓄电池必须远离儿童。

蓄电池必须保持清洁, 并保护它免受湿气或水侵入。使用干燥清洁的布抹除蓄电池接头和电动工具接头上的污垢。

电动工具必须配上 FEIN 原厂蓄电池一起使用。使用以下的蓄电池和替以下的蓄电池充电有火灾和/或爆炸的危险: 不符的电池, 已经损坏的电池, 经过修理或改装过的电池, 仿冒品和其它品牌的电池。

遵循充电器的使用说明书中的安全规章。

处理对身体有害的粉尘

使用本机器锯削时可能会产生有害健康的粉尘。接触或呼吸了某些粉尘，例如：石棉尘和有石棉成分的粉尘、含铅的颜料尘、金属尘、某些种类的木尘、矿物尘、研磨含矿物工件而产生的矽尘、含颜料稀释剂的粉尘、含木材保护剂的粉尘以及含防腐剂的粉尘等，可能出现过敏现象和/或造成呼吸道疾病、癌症以及影响生殖能力。吸入粉尘后的致病可能性，需视暴露在粉尘中的程度而定。操作机器时必须使用合适而且合格的吸尘装备，以及佩戴个人的防护装备，另外也要保持工作场所的良好通风状况。加工含石棉工件的工作必须交给专业人员执行。木尘和轻建材尘、研磨热尘和化学材料的混合物，都可能在特定状况下产生自然或者造成爆炸。避免让火花喷向集尘箱。防止电动工具和被研磨物过热。定时清倒集尘箱。注意工件制造商所提出的有关加工时的注意事项，而且要兼顾贵国有关加工该工件的法规。

手掌 - 手臂 - 震动

本说明书中引用的震动水平，是采用 EN 60745 中规定的测量方式所测得。这个震动水平值可以作为电动工具之间的比较标准。您也可以用它来推测机器目前的震动受荷状况。

此震动水平只适用在以电动工具进行规定的用途时。如果未按照规定使用电动工具、在机器上安装了不合适的工具、或者未确实执行机器的维修工作，实际的震动水平会异于提供的震动水平。因此在操作过程结束后，机器的震动受荷状况会明显提高。

为了准确地评估机器的震动受荷状况，还必须考虑以下的时间因素：例如关机的时间或机器空转待命的时间等。如果把整个工作过程中累加的关机或待命时间列入考虑，则可以明显地降低机器的震动受荷状况。

为了保护操作者免受机器震动危害，必须另外采取防护措施，例如：做好电动工具和安装工具的维修工作、手掌要保持温暖、安排好工作的流程。

噪音和震动的发射值

(两个数字 - 根据 ISO 4871 的指示)

震动	a
根据震动等级分类的泛音 (FEIN) 工具	评定加速度值*
VC0	< 2.5 米/平方秒
VC1	< 5 米/平方秒
VC2	< 7 米/平方秒
VC3	< 10 米/平方秒
VC4	< 15 米/平方秒
VC5	> 15 米/平方秒
Ka	3 米/平方秒

* 本数据的运算基础是，由等长时间的空载 / 满载运作组成的工作周期。
安装工具所属的震动等级请参阅附带的文件 3 41 30 213 06 2。

操作指示。

更换工具 (参考页数 5)

只能使用泛音 (FEIN) 专门针对本电动工具生产或推荐的附件。如果未使用泛音 (FEIN) 的原厂附件，会造成电动工具过热并损坏机器。

❗ 更换有利刃的安装工具时，必须使用护盖 3 21 74 011 00 0，以避免手被割伤。

❗ 用力地将锁紧部件朝内推到底，接著再关闭拧紧杆。

⚠️ 收回拧紧杆时要避免手掌和手指被夹住。拧紧杆是靠强大的弹力收回的。

正确地使用蓄电池

在周遭环境的温度位于 0°C 到 40°C。间才能够替蓄电池充电。在充电初期，蓄电池的温度不可以超过 45°C。

当电动工具的马达停止转动後，才会显示蓄电池的正确电量。

在蓄电池即将进入过度放电的状况时，机器的电子装备会自动关闭马达。

为了避免降低蓄电池的使用寿命，并且保持蓄电池的最佳功率：

- 使用新的蓄电池之前，必须先替它充电
- 如果启动了马达的自动停止功能，不可以继续按着电动工具的开关
- 储存之前必须将蓄电池充满

蓄电池的 LED 指示灯的代表意义：

LED 指示灯	含意
红灯闪烁	蓄电池损坏了
红色持续亮着	蓄电量现况 ≤ 10%
1-4 绿色 LED	电量现况的百分比

其他的操作指示。

❗ 先开电动工具然后将工具对准要剪切的工件进行剪切。

启动保护开关主要功能是为了避免电池重新装上后突然起动因而出现意外。

无论新旧刀片，在操作机器之前必须先使用磨石研磨。

如果工作时必须费劲地推进机器，而且工作进度逐渐减慢，则表示冲头及冲模已经变钝了。


您可以在安装刀具时调整不同的位置，每次的移动角度是 30 度。这样您能够将工具固定在最合适的工作位置上。

直形切刀、U 形切刀或 L 形切刀都必须和窗缘成垂直 (参考页数 7-8, 刀具 A-D)。

使用 U 形的刀具时请注意，刀架必须和车子的玻璃保持平行 (参考页数 8, 刀具 E-F)。

铲刀适合铲除窗缘上或玻璃上的粘剂残料。粘贴新的汽车玻璃之前，必须先切除旧胶带，最好只留 2 毫米 (参考页数 8, 刀具 G)。

维修和顾客服务。

 在某些特殊的工作状况下，例如加工金属物料时，可能在机器内部堆积大量的金属废尘。因此必须经常使用干燥无油的压缩空气，从机器的通气孔吹除电动工具内部的废尘。

储存电动工具之前先要拆除刀具，收回拧紧杆接着再按下锁定部件。

以下零件您可以根据需要自行更换。

锁定部件，刀具

保修。

有关本产品的保修条件，请参考购买国的相关法律规定。此外 FEIN 还提供制造厂商的保修服务。有关保修的细节，请向您的专业经销商、FEIN 在贵国的代理或您的 FEIN 顾客服务中心询问。

在本使用说明书上提到的和标示的附件，并非全部包含在电动工具的供货范围中。

合格说明。

FEIN 公司单独保证，本产品符合说明书末页上所列出的各有关规定的标准。

环境保护和废物处理。

必须以符合环保要求的方式处理包装材料和废弃的电动工具与附件。

放空蓄电池的电并根据规定处理待废弃的蓄电池。

如果蓄电池未完全放空电量，为了安全的理由可以使用胶带贴住蓄电池的触点，以防止发生短路。

充電擺動式工具使用說明書。

使用的符號，縮寫和代名詞。

符號，圖例	解說
	必須閱讀附帶的文件，例如使用說明書以及一般性的安全提示。
	切勿觸摸鋸片。以防被來回擺動的鋒利刀具割傷。
	提防電動工具上的利刃，例如切割刀的刀刃。
	請遵循旁邊文字或插圖的指示！
	進行這個步驟前先從電動工具上取出蓄電池。否則可能因為不小心啟動電動工具而造成傷害。
	工作時必須戴上護目鏡。
	工作時必須戴上耳罩。
	工作時要戴上防塵面具。
	工作時要戴上工作手套。
	不可以為損壞的蓄電池充電。
	不可以把蓄電池拋入火中。蓄電池不可以靠近高溫，例如 避免長期日照。
	請遵循注文上的指示！
	證明此電動工具符合歐洲共同體的規定標準。
	本標示提示潛伏的危險狀況。它們可能導致嚴重的傷害甚至造成死亡。
	回收圖案：標明可以再利用的物料
	分類收集已損壞的電動工具、電子和電動產品，並且以符合環保要求的方式回收，可使有用物料循環再用。
	蓄電池類型
	重量符合 EPTA-Procedure 01/2003 的規定
	低速擺動
	高速擺動

圖例	國際通用單位	本國使用單位	解說
U	V---	伏---	電壓
n_s	/min	/分鐘	額定震動值
L_{wA}	dB	分貝	聲壓功率水平
L_{pA}	dB	分貝	聲壓水平
L_{pCpeak}	dB	分貝	最高聲壓水平
$K...$			不確定系數
a	m/s^2	米/秒 ²	震盪發射值根據 EN 60745 (三向矢量和)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	米, 秒, 公斤, 安培, 毫米, 伏特, 瓦, 赫 茲, 牛頓, 攝氏, 分 貝, 分, 米/秒 ²	國際性單位系統 SI 中的標準單位和引用單位。

有關您的安全。

警告 閱讀所有的安全規章和指示。如未遵循安全規章和指示，可能遭受電擊、產生火災和/或造成嚴重傷害。

妥善保存所有的安全規章和指示以便日後查閱。

詳細閱讀並徹底了解本使用說明書和附帶的“一般性安全規章”(文件編號 3 41 30 054 06 1) 後，才可以使用本電動工具。妥善保存上述文件以方便日後查閱。贈送或售賣本電動工具時，務必把這些文件轉交給受贈者或用戶。

同時也要注意各國有關的工作安全規定。

電動工具的用途：

本手提式電動工具如果安裝了 FEIN 推薦的刀具和附件，可在能夠遮蔽風雨的工作環境下執行以下的工作(不能加水操作)：

- 拆除小客車，大卡車和巴士的玻璃時，可以使用本機器剷除殘留的聚氨酯粘膠。
- 鋸割車身面板和去除底層保護材料。
- 研磨車身的其它部位。
- 鋸割木材(最大厚度 78 毫米)，塑料，玻璃纖維加固的塑料(GFK)，以及鋸割鐵皮(最大厚度 1 毫米)。
- 切割瓷磚的填縫料和進行銼削，刮除瓷磚粘劑或殘留的地毯。
- 在小的平面上進研磨或銼削的工作。

特別安全說明。

如果工作時機器的刀具可能切斷隱藏的電線，那麼要握著手柄的絕緣部份來操作。接觸了帶電的電線，機器上的金屬零件也會帶電，並進而造成電擊。

使用夾子或其它的實際固定方式，把工件固定和支撐在穩固的底座上。如果用手握住或以身體頂住工件，無法固定住工件，容易產生失控的情況。

注意工作時的持機姿勢，特別是當鋸片或刀具朝向持機範圍時，千萬不可以接觸安裝在機器上的工具。觸摸了利刃或鋒利的邊緣可能被割傷。

穿戴好防護裝備。根據用途選擇合適的面具或護目鏡。視情況佩戴防塵面具、耳罩。護目鏡必須能夠保護眼睛，免受操作機器時產生的飛動異物侵入。防塵面具或防毒面具必須能夠過濾工作時產生的廢塵。長期暴露在高噪音的環境中，聽力可能受損。

佩戴工作手套。如果使用帶有利刃的工具，容易割傷手。

切勿使用螺絲或鉚釘在電動工具上固定名牌和標籤。如果破壞了機器的絕緣功能便無法防止電擊。請使用自粘名牌或標籤。

定期使用非金屬工具清潔電動工具的通風孔。馬達的風扇會把灰塵吸入機殼中。機器內部如果堆積了大量的金屬塵容易造成觸電。

使用和處理蓄電池(蓄電池塊)

為了避免使用蓄電池時可能發生的意外狀況，例如起火，火災，爆炸，皮膚灼傷以及其它的傷害等，請注意以下的指示：

不可以拆解，打開或縮小蓄電池。不可以讓蓄電池遭受撞擊。電池如果損壞了或者未按照規定使用蓄電池，可能產生蒸汽並且滲出液體。這種蒸汽可能刺激呼吸道，蓄電池滲出的液體會引起皮膚癢或造成皮膚灼傷。

如果從損壞的電池所滲出的液體沾濕了鄰近的部件，必須檢查被沾污的部件，清潔這些部件，必要的話得更換它們。

不可以讓蓄電池遭受高溫或火焰的侵害。不可以直接的日照下為蓄電池充電。

使用蓄電池時，才將它從原始包裝中取出。

為電動工具做任何維修工作之前，必須從機器中取出蓄電池。如果電動工具被意外地啟動了，可能造成傷害。

先關閉電動工具然後再取出蓄電池。

蓄電池必須遠離兒童。

蓄電池必須保持清潔，並保護它免受濕氣或水侵入。使用干燥清潔的布抹除蓄電池接頭和電動工具接頭上的污垢。

電動工具必須配上 FEIN 原廠蓄電池一起使用。使用以下的蓄電池和替以下的蓄電池充電有火災和/或爆炸的危險：不符的電池，已經損壞的電池，經過修理或改裝過的電池，仿冒品和其它品牌的電池。

遵循充電器的使用說明書中的安全規章。

處理對身體有危害的廢塵

使用本機器鋸削時可能會產生有害健康的廢塵。接觸或呼吸了某些廢塵，例如：石棉塵和有石棉成分的廢塵、含鉛的顏料塵、金屬塵、某些種類的木塵、礦物塵、研磨含礦物工件而產生的矽塵、含顏料稀釋劑的廢塵、含木材保護劑的廢塵以及含防腐蝕劑的廢塵等，可能出現過敏現象和 / 或造成呼吸道疾病、癌症以及影響生殖能力。吸入廢塵後的致病可能性，需視曝露在廢塵中的程度而定。操作機器時必須使用合適而且合格的吸塵設備，以及佩戴個人的防護裝備，另外也要保持工作場所的良好通風狀況。加工含石棉工件的工作必須交給專業人員執行。木塵和輕建材塵、研磨熱塵和化學材料的混合物，都可能在特定狀況下產生自然或者造成爆炸。避免讓火花噴向集塵箱。防止電動工具和被研磨物過熱。定時清倒集塵箱。注意工件製造商所提出的有關加工時的注意事項，而且要兼顧貴國有關加工該工件的法規。

手掌 - 手臂 - 震動

本說明書中引用的震動水平，是采用 EN 60745 中規定的測量方式所測得。這個震動水平值可以作為電動工具之間的比較標準。您也可以用它來推測機器目前的震動受荷狀況。

此震動水平只適用於電動工具規定的用途。如果未按照規定使用電動工具、在機器上安裝了不合適的工具、或者未確實執行機器的維修工作，實際的震動水平會異於提供的震動水平。因此在操作過程結束後，機器的震動受荷狀況會明顯提高。

為了準確地評估機器的震動受荷狀況，還必須考慮以下的時間因素：例如關機的時間或機器空轉待命的時間等。如果把整個工作過程中累加的關機或待命時間列入考慮，則可以明顯地降低機器的震動受荷狀況。

為了保護操作者免受機器震動危害，必須另外採用防護措施，例如：做好電動工具和安裝工具的維修工作、手掌要保持溫暖、安排好工作的流程。

**噪音和震動的發射值
(兩個數字 - 根據 ISO 4871 的規定)**

震動	a
根據震動等級分類的泛音 (FEIN) 工具	評定加速度值*
VC0	< 2.5 米 / 平方秒
VC1	< 5 米 / 平方秒
VC2	< 7 米 / 平方秒
VC3	< 10 米 / 平方秒
VC4	< 15 米 / 平方秒
VC5	> 15 米 / 平方秒
Ka	3 米 / 平方秒

* 本數據的運算基礎是，由等長時間的空載 / 滿載運作組成的工作週期。
安裝工具所屬的震動等級請參閱附帶的文件 3 41 30 213 06 2。

操作指示。**更換工具 (參考頁數 5)**

只能使用泛音 (FEIN) 專門針對本電動工具生產或推薦的附件。如果未使用泛音 (FEIN) 的原廠附件，會造成電動工具過熱並損壞機器。

❗ 更換有利刃的安裝工具時，必須使用護蓋 3 21 74 011 00 0，以避免手被割傷。

❗ 用力地將鎖緊部件朝內推到底，接著再關閉擰緊桿。

⚠ 收回擰緊桿時要避免手掌和手指被夾住。擰緊桿是靠強大的彈力收回的。

正確地使用蓄電池

在周遭環境的溫度位於 0°C 到 40°C。度間才能夠替蓄電池充電。在充電初期，蓄電池的溫度不可以超過 45°C。

當電動工具的馬達停止轉動後，才會顯示蓄電池的正確電容量。

在蓄電池即將進入過度放電的狀況時，機器的電子裝備會自動關閉馬達。

為了避免降低蓄電池的使用壽命，並且保持蓄電池的最佳功率：

- 使用新的蓄電池之前，必須先替它充電
- 如果啟動了馬達的自動停止功能，不可以繼續按著電動工具的開關
- 儲存之前必須將蓄電池充滿

蓄電池的 LED 指示燈的代表意義：

LED 指示燈	含意
紅燈閃爍	蓄電池損壞了
紅色持續亮著	蓄電量現況 ≤ 10%
1-4 綠色 LED	電量現況的百分比

其他的操作指示。

❗ 先開動電動工具然後將工具對準要切割的工件進行切割。

啟動保護開關主要功能是避免電池重新裝上後突然起動因而出現意外。

無論新舊刀片，在操作機器之前必須先使用磨石研磨。

如果工作時需要很費勁地推進機器，而且工作進度逐漸減慢，代表刀具已經變鈍了。


您可以在安裝刀具時調整不同的位置，每次的移動角度是 30 度。這樣您能夠將工具固定在最合適的工作位置上。

直形切刀、U 形切刀或 L 形切刀都必須和窗緣成垂直 (參考頁數 7-8, 刀具 A-D)。

使用 U 形的刀具時請注意，刀架必須和車子的玻璃保持平行 (參考頁數 8, 刀具 E-F)。

鏟刀適合鏟除窗緣上或玻璃上的粘劑殘料。粘貼新的汽車玻璃之前，必須先切除舊膠帶，最好只留 2 毫米 (參考頁數 8, 刀具 G)。

維修和顧客服務。

 在某些特殊的工作狀況下，例如加工金屬物料時，可能在機器內部堆積大量的金屬廢塵。因此必須經常使用干燥無油的壓縮空氣，從機器的通氣孔吹除電動工具內部的廢塵。

儲存電動工具之前先要拆除刀具，收回擰緊杆接著再按下鎖定部件。

以下零件您可以根據需要自行更換：

鎖定部件，刀具

保修。

有關本產品的保修條件，請參考購買國的相關法律規定。此外 FEIN 還提供制造廠商的保修服務。有關保修的細節，請向您的專業經銷商、FEIN 在貴國的代理或您的 FEIN 顧客服務中心詢問。

在本使用說明書上提到的和標示的附件，並非全部包含在電動工具的供貨範圍中。

合格說明。

FEIN 公司單獨保證，本產品符合說明書末頁上所列出的各有關規定的標準。

環境保護和廢物處理。

必須以符合環保要求的方式處理包裝材料和廢棄的電動工具與附件。

放空蓄電池的電並根據規定處理待廢棄的蓄電池。

如果蓄電池未完全放空電量，為了安全的理由可以使用膠帶貼住蓄電池的觸點，以防止發生短路。

충전식 진동공구 사용 설명서 원본.

사용 기호, 약어와 의미.

기호, 부호	설명
	반드시 첨부되어 있는 사용 설명서와 일반 안전수칙을 읽으십시오.
	톱날을 만지지 마십시오. 작동 중인 진동공구의 톱날은 위험합니다.
	톱날 등 진동공구 액세서리의 날카로운 모서리에 주의하십시오.
	문장이나 그림에 나와있는 지시 사항을 반드시 준수하십시오!
	이 작업을 하기 전에 배터리를 진동공구에서 빼어 놓으십시오. 그렇지 않으면 진동공구가 실수로 작동하게 되어 상해를 입을 수 있습니다.
	작업할 때 보안경을 착용하십시오.
	작업할 때 귀마개를 사용하십시오.
	작업할 때 방진 마스크를 착용하십시오.
	작업할 때 보호장갑을 착용하십시오.
	손상된 배터리는 충전하지 마십시오.
	배터리를 불에 가까이 두지 마십시오. 배터리를 열에 노출되지 않도록 하고 또한 장시간 강한 햇빛에 두지 마십시오.
	옆에 나와있는 사항을 준수해야 합니다!
	진동공구가 EU (유럽연합) 해당 기준에 적합하다는 것을 증명합니다.
	이 표시는 중상이나 사망을 유발할 수 있는 위험한 상황이 될 수 있다는 것을 나타냅니다.
	리사이클링 표시: 재생 가능한 소재임을 나타냅니다.
	폐기용 진동공구와 기타 전기 및 전동 제품은 별도로 수거하여 환경 친화적인 방법으로 재생할 수 있도록 해야 합니다.
	배터리 타입
	EPTA-Procedure 01/2003 에 따른 중량
	낮은 진동수
	높은 진동수

부호	국제 단위	국제 단위	설명
U	V=	V=	전기 직류 전압
n_S	/min	/min	측정 진동치
L_{wA}	dB	dB	음향 레벨
L_{pA}	dB	dB	음압 레벨
L_{pCpeak}	dB	dB	최고 음압 레벨
$K...$			불확정성
a	m/s^2	m/s^2	EN 60745 에 따른 진동 방출치 (3 방향의 벡터값)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	국제 단위 시스템 SI 의 기본 및 유도 단위

안전 수칙.

경고 모든 안전 수칙과 지시 사항을 상세히 읽고 준수해야 합니다. 안전 수칙과 지시 사항을 지키지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

추후 참고용으로 모든 안전 수칙과 지시 사항을 잘 보관하십시오.

이 전동공구의 사용 설명서와 첨부된 “일반 안전 수칙” (문서 번호 3 41 30 054 06 1) 을 자세히 읽고 완전히 이해한 후에 기기를 사용하십시오. 나중에 사용할 경우를 위해 위의 자료를 잘 보관하고 전동공구를 인도하거나 매각할 경우 설명서도 함께 전달하십시오.

또한 국내의 해당 작업 안전 규정을 준수하십시오.

전동공구의 사용 분야:

본 충전식 전동공구는 물 공급 없이 날씨와 관계 없는 환경에서 FEIN 사가 허용하는 톱날과 액세서리를 부착하여 다음의 작업에 사용해야 합니다:

- 승용차, 화물차 및 버스에 유리 세공 시 폴리우레탄 비드 제거작업 시
- 차체 박판 절단작업과 차대 밑바닥 방청 페인트 제거작업 시
- 차체 부품 연마작업 시
- 목재 (최대 78 mm), 플라스틱, 유리 섬유로 강화된 플라스틱 (GFRP) 및 금속판 (최대 1 mm) 절단작업 시
- 타일 이음매 절단작업, 그리고 타일 접착제나 카펫 바닥 잔여물의 줄질작업 및 제거작업 시
- 좁은 표면의 연마작업 및 줄질작업 시

특별 안전 수칙.

작업할 때 톱날 등의 액세서리가 보이지 않는 전선에 접촉할 수 있으면 기기의 절연된 손잡이 부위를 잡으십시오. 전류가 흐르는 전선에 닿게 되면 기기의 금속 부위에도 전기가 통해 감전될 수 있기 때문입니다.

고정장치나 다른 실용적인 방법을 사용하여 작업물을 바닥에 안정되게 고정하고 받쳐 주십시오. 작업물을 손이나 몸으로만 잡고 있으면 작업 시 위치가 불안정하게 되어 기기에 대한 통제를 잃을 수 있습니다.

특히 톱날이나 기타 액세서리를 손잡이 부분으로 향하게 하여 작업할 경우, 톱날 등에 닿지 않도록 전동공구를 안전하게 잡으십시오. 날카로운 톱날이나 모서리에 접촉하게 되면 상해를 입을 수 있습니다.

안전 장비를 사용하십시오. 작업의 종류에 따라 안전 보호구나 보안경을 착용하십시오. 방진 마스크와 귀마개를 사용하십시오. 보안경은 상이한 작업을 할 때 발생하는 입자로부터 안전해야 합니다. 방진 마스크나 호흡 보호 마스크는 작업 시 발생하는 분진을 걸러낼 수 있어야 합니다. 지속적으로 강한 소음 상태에서 작업하면 청각을 상실할 수 있습니다.

보호 장갑을 착용하십시오. 날카로운 톱날로 인해 상해를 입을 수 있습니다.

해백이나 표지를 전동공구에 나사로 고정하거나 리벳으로 집합하는 것은 금지되어 있습니다. 절연장치가 파손되면 감전될 위험이 있습니다. 접착 레벨을 사용하십시오.

정기적으로 전동공구의 환기구를 비금속 공구를 사용하여 닦아 주십시오. 진동 블로어로 인해 하우징 안으로 먼지가 모입니다. 금속성 분진이 지나치게 쌓이면 감전될 위험이 있습니다.

배터리 (배터리 팩) 의 사용과 취급

배터리를 사용하여 작업할 때 화상, 화재, 폭발, 피부의 상처 등 기타 상해 위험을 방지하려면 다음 사항을 준수해야 합니다:

배터리를 분해하거나 절단하지 마십시오. 배터리에 기계적인 충격을 가하지 마십시오. 손상되었거나 규정대로 사용하지 않은 경우 배터리에서 유해한 증기나 유체가 발생할 수 있습니다. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다. 배터리에서 나오는 유체로 인해 피부에 자극 현상이 생기거나 화상을 입을 수 있습니다.

손상된 배터리에서 나오는 유체가 인접해 있는 물체에 닿은 경우, 해당되는 부위에 이상이 없는지 확인하고 깨끗이 닦아 주십시오. 경우에 따라 이를 교환해 주어야 합니다.

배터리를 고열이나 물에 가까이 두지 마십시오. 배터리를 직사광선이 드는 곳에서 보관하지 마십시오.

배터리를 사용하기 바로 전에 정품 포장에서 꺼내십시오.

전동공구에 작업하기 전에 배터리를 전동공구에서 분리하십시오. 실수로 전동공구가 작동하게 되면 상해를 입을 수 있습니다.

배터리는 전동공구의 스위치가 꺼진 상태에서에만 배십시오.

배터리는 어린이들의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

배터리를 깨끗이 유지하고 수분이나 물에 가까이 두지 마십시오. 배터리와 전동공구의 오염된 연결 부위를 마른 깨끗한 천으로 닦아 주십시오.

귀하의 전동공구용으로 나온 하자가 없는 파인 (FEIN) 정품 배터리만을 사용하십시오. 적합하지 않은, 손상되거나 수리된 배터리, 모조품이나 타사의 배터리를 사용하여 작업하거나 충전하면, 화재 그리고/혹은 폭발 위험이 있습니다.

배터리 충전기의 사용 설명서에 나와있는 안전수칙을 준수하십시오.

위험한 분진의 취급

이 전동공구를 사용하여 소재를 제거하는 작업을 할 경우 유해한 분진이 발생할 수 있습니다.

석면과 석면을 포함한 소재, 납 성분을 포함한 페인트, 금속, 몇가지 목재 종류, 광물, 석재 함유 소재의 규산염 입자, 도로 용매, 목재 보호재, 선박용 방오 도로 등에서 발생하는 분진에 접촉하거나 이를 호흡하게 되면 작업자나 주변 사람들과까지 알레르기 반응 그리고/또는 호흡기 질환, 암 및 생식기 장애가 생길 수 있습니다. 분진을 호흡하게 될 위험은 노출 정도에 따라 좌우됩니다. 발생하는 분진에 적합한 분진 추출장치와 작업자 보호 장비를 사용하고, 작업장 환기가 잘 되도록 하십시오. 아스베스트 성분을 함유한 소재는 반드시 전문가에게 맡겨 작업하도록 하십시오. 목재나 경금속에서 발생하는 분진 혹은 연마 시 생기는 분진과 화학 성분의 뜨거운 혼합물은 좋지 않은 환경에서 저절로 점화하거나 폭발할 수 있습니다. 분진 처리 용기쪽으로 불꽃이 튀지 않도록 하고, 전동공구와 연마 작업물이 과열되지 않도록 하며, 정기적으로 분진 용기를 비워주십시오. 작업 소재 제조사의 사용 방법과 작업하려는 소재에 관한 해당 국가의 규정을 준수하십시오.

손과 팔에 가해지는 진동

이 사용 설명서에 나와있는 진동 측정치는 EN 60745의 규정에 따라 측정된 것이므로 전동공구를 서로 비교하는데 사용할 수 있습니다. 또한 진동 부하를 측정하는데도 적합합니다.

기재된 진동 측정치는 전동공구의 주요 사용 분야의 경우입니다. 전동공구를 적당하지 않은 액세서리를 장착하여 사용하거나 제대로 정비하지 않은 상태에서 비정상적으로 사용하면 진동 측정치가 달라질 수 있습니다. 이로 인해 전체 작업 시간의 진동 부하가 훨씬 높아질 수 있습니다.

진동 부하를 정확히 측정하려면 기기의 스위치가 꺼져있는 시간과 무부하 상태로 가동하는 시간까지 고려해야 합니다. 그렇게 하면 전체 작업 시간의 진동 부하가 훨씬 낮아집니다. 더불어 작업자의 안전을 위해 진동 효과가 생기기 전에 추가 안전 수칙을 세우십시오. 예를 들면 전동공구와 액세서리를 정비하고, 손을 따뜻하게 하며 작업 순서를 정하십시오.

소음 및 진동 방출치 (ISO 4871 에 따른 두자리 수치의 자료)

진동	a
진동 등급에 따른 FEIN 액세서리의 분류	평가된 가속도*
VC0	< 2.5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
Ka	3 m/s ²

* 이 수치는 동일한 기간 동안 무부하 상태와 부하 상태에서 실시한 작업 주기에 의한 것입니다.
액세서리에 해당하는 진동 등급은 첨부된 데이터 자료 341 30 213 06 2 를 참고하십시오.

사용 방법.

액세서리의 교환 (5 면 참조)

반드시 파인사가 지정된 정품 액세서리만을 사용하십시오. 파인 정품이 아닌 액세서리를 사용하면 전동공구가 과열되어 파괴될 수 있습니다.

- ❗ 날카로운 절단 모서리가 있는 액세서리를 교환할 때, 손이 다치는 것을 방지하기 위해 커버 3 21 74 011 00 0 을 사용하십시오.
- ❗ 고정장치를 끝까지 세게 누르십시오. 그리고 나서 고정 레버를 잠그십시오.
- ⚠ 고정 레버가 다시 돌아갈 때 손이나 손가락이 끼여 다치지 않도록 주의하십시오. 고정 레버가 용수철의 힘으로 인해 강하게 돌아갑니다.

배터리 취급.

주변 온도가 0°C 에서 40°C 인 경우에만 배터리를 충전하십시오. 충전을 시작할 때 배터리 온도가 45°C 이하가 되어야 합니다.

배터리 용량 표시기는 전동공구가 꺼진 상태에서만 실제 값을 나타냅니다.

배터리가 과방전되기 전에 전자장치가 자동으로 모터의 스위치를 끕니다.

배터리의 수명이 감소되는 것을 방지하고 최상의 성능을 유지하려면:

- 사용하기 전에 새로운 배터리를 충전하십시오
- 자동 모터 차단장치가 작동한 경우, 전동공구의 전원 스위치를 사용하지 마십시오
- 배터리를 보관하기 전에 완전히 충전하십시오

배터리에 있는 LED 표시기의 의미:

LED 표시기	의미
적색 깜박등	배터리 결함
적색 연속등	충전 상태 ≤ 10%
1-4 녹색 LED	배터리 충전 단계

기타 사용 방법.**전동공구가 꺼진 상태에서지만 작업물 가까이 대십시오.**

자가 작동 잠금장치는 전동공구 스위치가 켜져있는 상태에서 배터리를 장착할 경우 전동공구가 저절로 작동되는 것을 방지합니다.

재사용하는 날과 새로운 날도 사용하기 전에 매번 연마 블록으로 연마해 주십시오.

작업 진도가 저조하고 훨씬 세게 밀어서 작업해야 하면 날이 마모되었다는 표시입니다.

액세서리는 30° 단계로 조절할 수 있어 최적 상태의 작업 위치로 고정할 수 있습니다.

직선형, 곡선형 혹은 오프셋 커터 날을 창문 테두리에 대고 직각으로 움직이십시오, 7-8 면 참조, 커터 날 A-D.

U 자형 커터 날의 경우, 커터 날이 차량 유리과 평행하게 움직이도록 해야합니다, 8 면 참조, 커터 날 E-F.

스크레이퍼는 창 플랜지나 유리에 있는 접착제 잔여물을 제거하는데 사용할 수 있습니다. 차량 유리를 새로 접착하기 전에 나머지 비드를 약 2 mm 높이로 잘라 주십시오, 8 면 참조, 커터 날 G.

보수 정비 및 고객 서비스.

극심한 작업 환경조건에서 금속에 작업할 경우 전도성 분진이 전동공구 안에 쌓일 수 있습니다. 자주 전동공구의 내부로 환기구를 통해 건조한 오일 성분이 없는 압축 공기를 불어 넣으십시오.

전동공구를 보관하려면 톱날 등 액세서리를 빼고 나서 고정 레버를 잠근 다음, 고정장치를 누르십시오.

다음 부품은 필요에 따라 직접 교환하실 수 있습니다:
고정장치, 액세서리 (톱날)

품질 보증 및 법적 책임.

제품에 대한 품질 보증은 유통하는 국가의 법적 규정에 따라 유효합니다. 더불어 FEIN 사는 FEIN 제조사 보증서에 부응하는 품질 보증을 합니다.

귀하의 전동공구 공급 내역에는 이 사용 설명서와 그림에 나와있는 액세서리 중 일부만 들어있을 수도 있습니다.

적합성에 관한 선언.

FEIN 사는 단독 책임 하에 본 제품이 이 사용 설명서 후면에 나와있는 관련된 규정과 일치함을 자체 선언합니다.

환경 보호, 처리.

















포장재, 폐기용 전동공구 및 액세서리는 환경 친화적인 방법으로 재생할 수 있도록 분류해야 합니다.

배터리를 반드시 방전된 상태로 폐기하십시오.

완전히 방전되지 않은 배터리는 단락되는 것을 방지하기 위해 끼워넣는 연결 부위에 접착 테이프를 붙여 절연하십시오.

หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบสำหรับเครื่องตัด/ขีดแกว่งสะเทือนแบบไร้สาย

สัญลักษณ์ อักษรย่อ และคำศัพท์ที่ใช้

สัญลักษณ์ ตัวอักษร	คำอธิบาย
	ต้องอ่านเอกสารที่แนบมา เช่น หนังสือคู่มือการใช้งาน และคำเตือนทั่วไปเพื่อความปลอดภัย
	อย่าสัมผัสสายเลื่อย อันตรายจากเครื่องมือแหลมคมที่ขยับเคลื่อนไปมา
	การเคลื่อนอันตรายจากขอบแหลมคมของเครื่องมือ ตัวอย่าง เช่น ขอบตัดของใบตัด
	ปฏิบัติตามคำสั่งที่เป็นหนังสือหรือรูปภาพด้านตรงข้าม!
	ก่อนเริ่มขึ้นคอนกรทงานนี้ ต้องถอดเบตเตอร์ออกจากเครื่องมือไฟฟ้า มิฉะนั้นจะได้รับอันตรายจากการบาดเข็บอันเกิดจากเครื่องมือไฟฟ้าที่ลัดวงจรโดยบังเอิญ
	สวมอุปกรณ์ป้องกันขณะปฏิบัติงาน
	สวมอุปกรณ์ป้องกันหูขณะปฏิบัติงาน
	สวมหน้ากากกันฝุ่นขณะปฏิบัติงาน
	สวมถุงมือป้องกันขณะปฏิบัติงาน
	อย่าสูบบุหรี่ที่เครื่องยนต์
	เอาเบตเตอร์ออกจากปลั๊กไฟ ปกป้องเบตเตอร์จากความร้อน ด.ย. เช่น จากแสงแดดจ้าในตอนต่อเนื่อง
	ปฏิบัติตามข้อสังเกตตามเนื้อหาที่อยู่ข้างเคียง!
	ยืนยันว่าเครื่องมือไฟฟ้าสอดคล้องกับระเบียบของสหภาพยุโรป
	เครื่องหมายนี้แจ้งถึงสถานการณ์ที่อาจเป็นอันตราย ที่อาจทำให้บาดเจ็บอย่างร้ายแรงหรือถึงตายได้
	สัญลักษณ์รีไซเคิล: วัสดุที่ระบุนี้เป็นวัสดุที่รีไซเคิลได้
	ต้องคัดแยกเครื่องมือไฟฟ้า และผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์อื่นๆ ที่เสื่อมสภาพ เพื่อส่งเข้าสู่กระบวนการนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม
	ประเภทเบตเตอร์
	นำนักตามระเบียบการ EPTA-Procedure 01/2003
	ความเร็วแกว่งสะเทือนต่ำ
	ความเร็วแกว่งสะเทือนสูง

ตัวอักษร	หน่วยการวัดสากล	หน่วยการวัดแห่งชาติ	คำอธิบาย
U	V \equiv	V \equiv	แรงดันไฟฟ้ากระแสตรง
n_S	/min	/min	อัตราแวงสะท้อนกำหนด
L_{wA}	dB	dB	ระดับความดังเสียง
L_{pA}	dB	dB	ระดับความดันเสียง
L_{pCpeak}	dB	dB	ระดับความดันเสียงสูงสุด
$K...$			ความคลาดเคลื่อน
a	m/s^2	m/s^2	ค่าความสั่นสะเทือนตามมาตรฐาน EN 60745 (ผลรวมเชิงเวกเตอร์ของสามทิศทาง)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	หน่วยฐาน และ หน่วยอนุพันธ์ จากระบบหน่วยระหว่างประเทศ SI

เพื่อความปลอดภัยของท่าน

คำเตือน ต้องอ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำสั่งทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุให้ถูกไฟฟ้าช็อต เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง เก็บรักษาคำเตือนและคำสั่งทั้งหมดสำหรับใช้อ้างอิงในภายหลัง

อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้า ก่อนได้อ่านหนังสือคู่มือการใช้งานนี้ รวมทั้ง "คำเตือนทั่วไปเพื่อความปลอดภัย" ที่แนบมา (เอกสารเลขที่ 3 41 30 054 06 1) อย่างละเอียดและเข้าใจอย่างครบถ้วนแล้ว เก็บรักษาเอกสารดังกล่าวสำหรับใช้ในภายหลัง และให้แนบไปกับเครื่องมือไฟฟ้าหากนำไปแจกจ่ายหรือขาย

กรุณาปฏิบัติตามกฎระเบียบเพื่อความปลอดภัยทางอุตสาหกรรมที่ใช้ในประเทศที่เกี่ยวข้องเนื่องจาก

ประโยชน์การใช้งานของเครื่องมือไฟฟ้า:

เครื่องมือไฟฟ้าใช้มีอนำทาง สำหรับทำงานโดยไม่ต้องใช้น้ำในบริเวณปลอดภัยจากสภาพอากาศ โดยใช้เครื่องมือและอุปกรณ์ประกอบที่ FEIN แนะนำ

- สำหรับติดตั้งสับนูนของกาวย โพลียูรีเทน สำหรับงานช่างกระจกในรถยนต์ รถบรรทุก และรถโดยสารประจำทาง
- สำหรับเลื่อยส่วนโครงสร้างรถ และเอาวัสดุพื้นพื้น/สีไปวอก
- สำหรับขัดชิ้นส่วนโครงสร้างรถ
- สำหรับเลื่อยไม้ (สูงสุด 78 มม.) พลาสติก พลาสติกเสริมใยแก้ว (GFRP) และสำหรับเลื่อยโลหะแผ่น (สูงสุด 1 มม.)
- สำหรับตัดลอกกรอบตะกั่วเบาะ และดูหรือขูดปูนบนแนวกระเบื้อง หรือเศษคก้างของพรม
- สำหรับขัดหรือถูพื้นผิวเหล็ก

คำเตือนพิเศษเพื่อความปลอดภัย

จับเครื่องมือไฟฟ้าตรงพื้นผิวที่หุ้มฉนวน เมื่อทำงานในบริเวณที่เครื่องมืออาจสัมผัสกับสายไฟฟ้าที่ซ่อนอยู่ การสัมผัสลวดไฟฟ้าที่มี "กระแสไฟฟ้าไหลผ่าน" จะทำให้ส่วนที่เป็นโลหะของเครื่องมือไฟฟ้าเกิดมี "กระแสไฟฟ้าไหลผ่าน" ทำให้ผู้ใช้เครื่องมือไฟฟ้าช็อคได้

ใช้ปากกาหนีบหรือวิธีอื่นที่ปลอดภัยเพื่อยึดและตำแหน่งงานเข้ากับแท่นรองรับที่มั่นคง การจับงานด้วยมือ หรือยื่นไว้กับร่างกาย จะไม่มั่นคง และอาจทำให้สูญเสียการควบคุมได้

จับเครื่องมือไฟฟ้าในลักษณะไม่ให้เครื่องมือสัมผัสกับร่างกายของท่านอย่างเด็ดขาด โดยเฉพาะอย่างยิ่งขณะทำงานกับเครื่องมือ เช่น เลื่อย หรือเครื่องมือตัดอื่นๆ ที่ชี้เข้าหาบริเวณจับ การสัมผัสกับปลายแหลมคมหรือขอบตัดอาจทำให้บาดเจ็บได้

สวมอุปกรณ์ป้องกันร่างกาย ใช้หมวกกันน็อคหรือสวมแว่นครอบตามันรีดแล้วแต่กรณี สวมหมวกกันน็อค สวมอุปกรณ์ป้องกันหู อุปกรณ์ป้องกันตาต้องสามารถปกป้องอนุภาคที่มีลักษณะจัดกระจายจากการทำงานรูปแบบต่างๆ กัน หมวกกันน็อคหรือหมวกกันน็อคป้องกันแก๊สพิษต้องสามารถกรองอนุภาคที่เกิดจากการทำงานของท่าน การได้รับเสียงดังอยู่ตลอดเวลาอาจทำให้สูญเสียการได้ยิน

สวมถุงมือป้องกัน อันตรายจากการบาดเจ็บจากอุปกรณ์ที่มีขอบแหลมคม

อย่ากดหยุดหรือขันสกรูเพื่อติดป้ายชื่อและเครื่องหมายใดๆ เข้ากับเครื่องมือไฟฟ้า หากฉนวนหุ้มขั้วรถ จะป้องกันไฟฟ้าช็อตไม่ได้ ขอแนะนำให้ใช้ป้ายติดฉลาก

ห้ามความสะอาดของระบบอากาศที่เครื่องมือไฟฟ้าตามช่วงเวลาเป็นประจำโดยใช้เครื่องมือที่ไม่ใช่โลหะ เครื่องปาล์มของมอเตอร์จะดูดฝุ่นเข้าไปในเครื่อง หากฝุ่นที่ประกอบด้วยโลหะสะสมกันมากเกินไป อาจทำให้เกิดอันตรายจากไฟฟ้าได้

การใช้และการจัดการกับแบตเตอรี่ (เพ็คแบตเตอรี่)

เพื่อหลีกเลี่ยงสถานการณ์อันตราย ตัวอย่าง เช่น การเผาไหม้ เปลวไฟ การระเบิด การบาดเจ็บที่ผิวหนัง และการบาดเจ็บอื่นๆ เมื่อหยิบจับและใช้งานแบตเตอรี่ ให้ปฏิบัติตามคำสั่งต่อไปนี้:

อย่าแยกหรือถอดส่วนประกอบแบตเตอรี่ เปิด หรือทำเป็นเศษเล็กเศษน้อย อย่าให้แบตเตอรี่ถูกกระทบทางกลหรือถูกกระทบอย่างแรง ภาระหนักและของเหลวที่เป็นอันตรายสามารถลุดออกมาในกรณีที่แบตเตอรี่ชำรุดและใช้งานอย่างไม่ถูกต้อง ภาระหนักสามารถทำให้ระบบหายใจระคายเคือง ของเหลวที่ซึมออกมาจากแบตเตอรี่อาจทำให้ผิวหนังระคายเคืองหรือถูกเผาไหม้

เมื่อของเหลวแบตเตอรี่จากแบตเตอรี่ที่ชำรุดไปถูกวัตถุบริเวณใกล้เคียง ให้ตรวจสอบส่วนประกอบนั้น ทำความสะอาด หรือเปลี่ยนใหม่ ตามจำเป็น

เอาแบตเตอรี่ออกจากความร้อนและเปลวไฟ อย่าเก็บรักษาแบตเตอรี่ในสถานที่แสงแดดส่องโดยตรง

อย่าเอาแบตเตอรี่ออกจากหีบห่อที่มีมีแค้เดิมจนกว่าจะนำออกมาใช้งาน

นำแบตเตอรี่ออกจากเครื่องมือไฟฟ้า ก่อนปรับแต่งเครื่อง หากเครื่องมือไฟฟ้าที่ติดตั้งโดยไม่มีตั้งใจ จะเกิดอันตรายจากการบาดเจ็บ

ถอดแบตเตอรี่ออก เมื่อเครื่องมือไฟฟ้าเปิดสวิตซ์อยู่ที่นั่น

เอาแบตเตอรี่ออกจากเตีตุ

รักษาแบตเตอรี่ให้สะอาด และปกป้องแบตเตอรี่จากความชื้นและน้ำ ทำความสะอาดขั้วที่สกปรกของแบตเตอรี่และเครื่องมือไฟฟ้าด้วยผ้าแห้งที่สะอาด

ใช้เฉพาะแบตเตอรี่ที่มีสภาพสมบูรณ์แบบของแท้ของ **FEIN** ที่ผลิตสำหรับเครื่องมือไฟฟ้าของท่าน เท่านั้น หากทำงานกับแบตเตอรี่ที่ชาร์จอย่างไม่ถูกต้อง ชาร์จ ได้รับความเสียหายหรือปรับปรุงสภาพ แบตเตอรี่เลียนแบบ หรือยี่ห้ออื่น จะมีอันตรายจากไฟไหม้ และ/หรือ การระเบิด

ปฏิบัติตามคำแนะนำเพื่อความปลอดภัยอันหนึ่งคือคู่มือการใช้งานของเครื่องชาร์จแบตเตอรี่

การจัดการกับฝุ่นอันตราย

เมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้านี้สำหรับใส่วัสดุออก อาจเกิดฝุ่นที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพ การสัมผัสหรือหายใจเอาฝุ่นบางประเภทเข้าไป ด.ย. เช่น แอสบตาส หรือวัสดุที่มีแอสบตาส เคลือบผิวที่มีสารตะกั่ว โลหะ ไม้บางประเภท แร่ธาตุ และอนุภาคซิลิกาเกิดจากรวดผสมกัน ตัวทำละลายสี ผลิตภัณฑ์ซักผ้าหรือไม่มีสีกันเปรียงสำหรับรีดเค้นสมุทรสามารถกระตุ้นให้เกิดปฏิกิริยาแพ้แก่ผู้ใช้เครื่องหรือผู้ที่ยืนอยู่ใกล้เตียง และ/หรือนำมาซึ่งโรคติดเชื้อระบบหายใจ มะเร็ง ความคิดผิดปกติแก่เด็ก หรืออันตรายต่อการเจริญพันธุ์อื่นๆ อันตรายจากการหายใจเอาฝุ่นเข้าไปขึ้นอยู่กับการรับฝุ่น ให้ใช้อุปกรณ์ดูดฝุ่นที่กำหนดให้ใช้ใช้กับฝุ่นที่เกิดขึ้น รวมทั้งใช้อุปกรณ์ป้องกันร่างกาย และจัดสถานที่ทำงานให้มีการระบายอากาศที่ดี ปล่อยให้ผู้สวมใส่หน้ากากป้องกันฝุ่นหรือหน้ากากอนามัยและฝุ่นที่เป็นโลหะเบา ส่วนผสมร้อนๆ ของผงซิล และเคมีวัสดุ สามารถถูกไหม้ด้วยตนเองอาจได้สภาพแวดล้อมที่ไม่พึงประสงค์ หรืออาจทำให้เกิดระเบิดได้ หลีกเลี่ยงไม่ให้ประกายไฟแลบไปยังทิศทางอุปกรณ์ที่เก็บผง รวมทั้งอย่าให้เครื่องมือไฟฟ้าและวัสดุที่จัดร้อนเกินไป ด้วยอุปกรณ์เก็บผงถึงหนึ่งให้ทันทั้งนี้ ปฏิบัติตามคำแนะนำในการทำงานของบริษัทผู้ผลิตวัสดุ รวมทั้งกฎข้อบังคับที่เกี่ยวข้องกับวัสดุอันตราย ที่บังคับใช้ในประเทศของท่าน

การสั้น มื่อ/แขน

ระดับการสั้นที่ให้อ่านในแผ่นข้อมูลนี้วัดตามการทดสอบที่ได้มาตรฐานที่ระบุใน **EN 60745** และอาจใช้สำหรับเปรียบเทียบเครื่องมือไฟฟ้าหนึ่งกับเครื่องมืออื่น ๆ ได้ ระดับการสั้นนี้อาจใช้สำหรับประเมินการสั้นของเครื่องมือใช้งานในเมืองอื่น ได้อีกด้วย ระดับการสั้นที่ให้อ่านนี้แสดงการใช้งานส่วนใหญ่ของเครื่องมือไฟฟ้า อย่างไรก็ตาม หากเครื่องมือไฟฟ้าถูกใช้เพื่อทำงานประเภทอื่น ใช้ร่วมกับอุปกรณ์ประกอบที่คิดแปลกไป หรือได้รับการบำรุงรักษาไม่ดีพอ ระดับการสั้นอาจคิดแปลกไป ปัจจัยเหล่านี้อาจเพิ่มระดับการสั้นอย่างชัดเจนตลอดระยะเวลาทำงานทั้งหมด เพื่อประมาณระดับการสั้นที่ให้ได้แน่นอน ควรนำเวลาขณะเครื่องมือไฟฟ้าเปิดสวิตช์ทำงานหรือขณะเครื่องกำลังวิ่งแต่ไม่ได้ทำงานจริงมาพิจารณาด้วย ปัจจัยเหล่านี้อาจลดระดับการสั้นอย่างชัดเจนตลอดระยะเวลาทำงานทั้งหมด ความระมัดระวังเพื่อความปลอดภัยเพิ่มเติมที่ปกป้องผู้ใช้จากผลกระทบของการสั้น เช่น: บำรุงรักษาเครื่องมือไฟฟ้าและอุปกรณ์ประกอบ ทำมือให้อุ่นไว้ จัดระเบียบลำดับงาน

ค่าการปล่อยเสียงและการสั่น (ตองจำนวน - ข้อมูลจำเพาะตาม ISO 4871)

การสั้น	a
การแบ่งประเภทของเครื่องมือ FEIN ตามระดับการสั้น	อัตราเร่งประเมิน*
VC0	< 2,5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
Ka	3 m/s ²

* ค่าที่สัมพันธ์กับรอบการทำงานคือ การเดินตัวเปล่าและการใช้งานจริง ในระยะเวลาที่กำหนด สำหรับข้อมูลที่เกี่ยวกับระดับการสั้นที่กำหนดให้กับเครื่องมือ กรุณาดูในเอกสารข้อมูลที่แนบมา **3 41 30 213 06 2**

คำแนะนำในการปฏิบัติงาน

การเปลี่ยนเครื่องมือ (ดูหน้า 5)

อย่าใช้อุปกรณ์ประกอบที่ **FEIN** ไม่ได้กำหนดเฉพาะเจาะจง และแนะนำให้ใช้กับเครื่องมือไฟฟ้าที่มี การใช้อุปกรณ์ประกอบที่ไม่ใช่ของแท้ของ FEIN สามารถทำให้เครื่องมือไฟฟ้าร้อนเกินไป และเสียหายได้

! เมื่อเปลี่ยนเครื่องมือที่มีขอบตัดแหลมคม ให้ใช้แผ่นคลุม **3 21 74 011 00 0** เพื่อปกป้องตัวท่านจากการบาดเจ็บที่มี

! กดตัวยึดลงจนสุดอย่างมั่นคง จากนั้นจึงล็อกคันทัน

! ปกป้องมือและนิ้วอย่าให้ถูกบีบอัดขณะล็อกคันทัน คันทันนี้จะคลิกกลับอย่างรวดเร็วด้วยแรงสปริง

การจัดการกับแบตเตอรี่

ชาร์จแบตเตอรี่ในบริเวณที่อุณหภูมิอยู่ระหว่าง **0°C** และ **40°C** เท่านั้น เมื่อเริ่มต้นกระบวนการชาร์จ อุณหภูมิของแบตเตอรี่ต้องไม่เกินกว่า **45°C**

ค่าที่แท้จริงของความสามารถแสดงเมื่อมอเตอร์ของเครื่องมือไฟฟ้าหยุดนิ่งเท่านั้น

ระบบอิเล็กทรอนิกส์จะปิดสวิตช์มอเตอร์โดยอัตโนมัติ ก่อนที่แบตเตอรี่จะคายประจุออกเกือบหมด

เพื่อลดผลกระทบต่อสุขภาพ และเพื่อรักษาแบตเตอรี่ของท่านให้คงมีประสิทธิภาพที่ดีที่สุด:

- ชาร์จแบตเตอรี่ใหม่ก่อนใช้งาน
- อย่ากดสวิตช์เปิด-ปิดของเครื่องมือไฟฟ้าต่อไป หากสวิตช์ปิดการทำงานของมอเตอร์โดยอัตโนมัติถูกเรียกใช้งาน
- ชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มก่อนนำไปเก็บรักษา

ความหมายของไฟสัญญาณ LED บนแบตเตอรี่:

ไฟสัญญาณ LED	ความหมาย
ไฟกะพริบสีแดง	แบตเตอรี่ปรอทว่าง
ไฟสีแดงติดต่อเนื่อง	สถานะการชาร์จ ≤ 10%
ไฟสีเขียว LED 1 - 4	อัตราร้อยละของสถานะการชาร์จ

คำแนะนำเพิ่มเติมในการปฏิบัติงาน

! จับเครื่องมือไฟฟ้าเข้าหาชิ้นงานเมื่อเปิดสวิตช์อยู่ที่ท่าน

ระบบล็อกป้องกันการคิดเครื่องเองช่วยยับยั้งไม่ให้เครื่องมือไฟฟ้าคิดขึ้นเองโดยอัตโนมัติ ในกรณีที่ใส่แบตเตอรี่ขณะเครื่องเปิดสวิตช์อยู่

ก่อนใช้งาน ให้สวมคัมโบ้ติดที่ใส่แล้ว และแม้แต่ใบตัดใหม่ กับคันทันลับมีด

อาการของใบเลื่อยที่เสื่อมสภาพคือ ต้องใช้แรงบิดเพิ่มขึ้นอย่างเห็นได้ชัด โดยได้งานน้อยกว่า

สามารถปรับเลื่อยเครื่องมือได้เป็นขั้น **30°** และยึดให้อยู่ในตำแหน่งทำงานที่สะดวกเหมาะสมที่สุดได้

จับใบตัดแบบตรง โคง หรือคั้งงอ คั้งเป็นมุมฉากเข้าหากริมกระจกหน้าต่าง (ดูหน้า 7-8 ใบตัด A - D)

สำหรับใบตัดรูปตัว U ต้องเอาใจใส่จับส่วนขาของใบตัดขนานไปกับกระจกหน้าต่างของขานยนต์ (ดูหน้า 8 ใบตัด E - F)

ใบมีดชุดใช้สำหรับตัดเศษคั้งที่ติดอยู่บนกริมหรือบานกระจกหน้าต่าง ก่อนเชื่อมติดกระจกหน้าต่างขานยนต์อีกครั้ง ให้ตัดสันบนที่คั้งอยู่ที่เหลือสูงประมาณ **2 มม.** (ดูหน้า 8 ใบตัด G)

การซ่อมบำรุงและการบริการลูกค้า

เมื่อทำงานกับโลหะในสภาวะการใช้งานหนัก ฝุ่นนำไฟฟ้าอาจเข้ามา
อยู่ข้างในเครื่องมือไฟฟ้า ให้ใช้ช่อกากอัดที่แห้งและปราศจากน้ำมันเป่า
ทำความสะอาดด้านในของเครื่องมือไฟฟ้าผ่านช่องระบายอากาศบ่อยๆ

สำหรับการเก็บรักษาเครื่องมือไฟฟ้า ให้ถอดเครื่องมือออก ปิดคัตหนับ และจากนั้นจึง
ถอดตัวขัดลง

หากต้องการ ท่านสามารถเปลี่ยนชิ้นส่วนดังต่อไปนี้เองได้:

ตัวขัด เครื่องมือ

การรับประกันและความรับผิดชอบ

การรับประกันสำหรับผลิตภัณฑ์ที่มีผลบังคับตามกฎหมายในประเทศไทยที่
จำหน่ายผลิตภัณฑ์ นอกจากนี้ บริษัท FEIN ยังให้การรับประกันตามคำประกาศ
รับประกันของบริษัทผู้ผลิต FEIN อีกด้วย

อาจมีเพียงบางส่วนของอุปกรณ์ประกอบที่บรรดาหรือแสดงในหนังสือคู่มือการใช้งาน
นี้ รวมอยู่ในการจัดส่งเครื่องมือไฟฟ้าของท่าน

การรับรองการปฏิบัติตามมาตรฐาน

บริษัท FEIN ขอรับรองโดยรับผิดชอบแต่เพียงผู้เดียวว่า ผลิตภัณฑ์นี้สอดคล้องกับข้อ
กำหนดที่เกี่ยวข้องกันที่ระบุไว้ในหน้าสุดท้ายของหนังสือคู่มือการใช้งานนี้

การรักษาสภาพแวดล้อมและการกำจัดขยะ

ต้องคัดแยกหีบห่อ เครื่องมือไฟฟ้า และอุปกรณ์ประกอบที่เสื่อมสภาพ เพื่อส่งเข้าสู่
กระบวนการนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม

ต้องคายประจุออกก่อนนำแบตเตอรี่ไปทิ้งอย่างถูกต้อง

สำหรับแบตเตอรี่ที่คายประจุออกไม่หมดสิ้น ให้ห่อหุ้มด้วยฉนวนเพื่อป้องกันการ
การลัดวงจร

オリジナル取扱説明書 バッテリーマルチカッター

本説明書で使用中のマーク、略号および用語。

マーク、記号	説明
	取扱説明や安全上の一般注意事項などの付属文書を必ずお読みください。
	鋸刃に触れないでください。鋭角な先端工具の往復運動が危険をおよぼします。
	鋭角な先端工具を警告しています (刃による切傷など)。
	ここに記載された文章または図に従ってください。
	カッター作業を開始する前に電動ツールからバッテリーを取り外してください。この注意を怠ると、電動ツールが不意に作動して負傷する恐れがあります。
	作業時には保護メガネを着用してください。
	作業時には防音保護具を着用してください。
	作業時には防塵マスクを着用してください。
	作業時には保護手袋を着用してください。
	破損したバッテリーを充電しないでください。
	バッテリーを火気にさらさないでください。温度の高い場所 (長時間にわたって直射日光が当たる場所など) からバッテリーを保護してください。
	ここに記載された注意事項に注意してください!
	本電動ツールが欧州共同体指令に準拠していることを示しています。
	ここでは、死傷事故の原因となりがねない危険な状況があることを示しています。
	リサイクルマーク: 再利用が可能な材料を示しています
	使用しなくなった電動ツールやその他の電子・電気機器は分別回収し、環境に準じた方法で再利用してください。
	バッテリータイプ
	重量 (EPTA-Procedure 01/2003 準拠)
	低振動回転速度 I
	高振動回転速度

記号	国際単位	国内単位	説明
U	V=	V=	直流電圧
n_s	/min	/min	測定振動回転速度
L_{wA}	dB	dB	音量レベル
L_{pA}	dB	dB	音圧レベル
L_{pCpeak}	dB	dB	ピーク音圧レベル
K...			不確かさ
a	m/s^2	m/s^2	EN 60745 準拠振動値 (3方向のベクトル和)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, C, dB, min, m/s^2	国際単位系 (SI) で使用されている基本単位および組立単位。

安全のために。

警告 安全上の注意と指示をすべてよくお読みください。安全上の注意と指示事項を厳守しないと、感電、火災、けが等の事故発生の恐れがあります。

お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られる所に必ず保管してください。

注意 この取扱説明書および付属の「安全上のご注意」(文書番号 3 41 30 054 06 1)をよくお読みになり、理解したうえで本電動ツールをご使用ください。取扱説明書や安全上の注意に関する書類はいつでも読み直せるように保管し、電動ツールを譲渡または売却する際には必ずこれらの書類も添えてください。

国内で適用されている一連の労働衛生規程にも留意してください。

電動ツールについて：

この手動案内式電動ツールは、雨風から保護された場所で水を供給せずにご使用ください。必ず FEIN が許可する先端工具およびアクセサリをご使用ください。

- 乗用車、トラック、バスのガラス除去の際のポリウレタン接着剤の切断
- ボディパネルの切断および車底塗料の除去
- ボディ部品の研削
- 木材 (最大 78 mm)、合成樹脂、グラスファイバー強化合成樹脂 (GFK) や板金 (最大 1 mm) の切断
- タイル目地の除去、タイル接着剤やカーペット糊の削り取り
- 小面積表面の切削または粗面化作業

特殊な安全注意事項

先端工具が埋設電線に触れる恐れのある場合には、電動ツール上の絶縁された握り部を保持してください。電線に触れると、電動ツールの金属部分を通じて感電する恐れがあります。

クランプやその他の方法を用いてワークを安定した土台に固定し、支持してください。ワークを手や身体の一部で押さえて支持する方法は不安定であり、作業中にコントロールを失う恐れがあります。

身体と先端工具が絶対に接触しないように電動ツールを保持してください。特に鋸刃や切削ツールの刃などを使用して作業する際には注意が必要です。鋭角な刃や角に接触するとけがをする恐れがあります。

防護具を使用してください。用途に応じて顔面マスクや保護メガネを着用してください。防塵マスクを使用してください。防音保護具を着用してください。用途および飛散粒子に応じた保護メガネを使用することが必要です。作業中に発生する粒子をフィルタリングできる防塵マスクまたは呼吸マスクを使用してください。長時間にわたる高い騒音負荷は聴力障害をおよぼす恐れがあります。

保護手袋を着用してください。鋭角な先端工具はけがのもととなります。

電動ツール上に表示板やマークを固定する際には、ネジやリベットを使用しないでください。絶縁機構を破損し、感電を防げなくなる恐れがあります。貼付式を表示板を使用してください。

非金属製工具で電動ツールの通気孔を定期的に掃除してください。モーターファンは粉じんを装置内へ吸引します。金属粉じんが多く蓄積されると、感電を発生する恐れがあります。

バッテリー (バッテリーブロック) の使用と取り扱い

バッテリー使用時の火傷、火災、爆発、皮膚その他の負傷発生を回避するため、以下の注意に従ってください。

バッテリーの改造、解体、破砕はお避けください。バッテリーに機械的衝撃を与えないでください。バッテリーが破損していたり、不適切な使用方法をとったりすると、有害な煙および液体が発生する恐れがあります。ここから発生する煙は呼吸器官を刺激する恐れがあります。バッテリーから漏れ出た液体は肌に刺激を与えたり火傷の原因となったりすることがあります。

破損したバッテリーから液体が発生し、隣接物に接触した場合、該当部品への危害を確認し、これを洗浄または交換してください。

バッテリーを熱または火気にさらさないでください。バッテリーを直射日光にさらさないでください。

バッテリーはご使用になる直前にオリジナル包装から取り出してください。

電動ツールでの作業を開始する前に電動ツールからバッテリーを取り出してください。電動ツールが不意に始動すると負傷事故が発生する恐れがあります。

電動ツールのスイッチが切れていることを確認してからバッテリーを取り出してください。

バッテリーはお子様の手が届かないようにしてください。

バッテリーを清潔に保ち、湿気および水から保護してください。バッテリーコンタクトおよび電動ツールに汚れが付着している場合には、乾燥した清潔な布でこれを除去してください。

お手持ちのツールに適した正常な純正 FEIN バッテリーのみをご使用ください。不適切な、または破損した、もしくは修理・改造されたバッテリーや模造品、他社製品で作業を行ったり、充電したりすると、火災や爆発の事故が発生する危険があります。

バッテリー充電器の取扱説明書に記載された安全上の注意に従ってください。

危険粉じんの取り扱い

本ツールを使用して工作物を加工すると、危険な粉じんが発生することがあります。

岩石含有物質、塗料溶剤、木材保護剤、船舶用防汚材のアスベスト、アスベスト含有物質、鉛含有塗料、金属、一部の木材、鋳物、ケイ素粒子等の粉じんと接触したり、これらを吸引するとアレルギー反応、気管支炎、癌、不妊の原因となる場合があります。粉じんの吸引によるリスクは暴露状態に依存します。発生する粉じんに適した吸じん方法、防護具を使用し、作業場の換気を充分に行ってください。アスベスト含有材の加工は専門家に依頼してください。環境によっては、木粉じんや軽金属粉じん、研磨粉じんおよび化学材の高温混合気が引火または爆発の原因となることがあります。粉じん容器の方向への火花飛散、電動工具や研磨物の過剰加熱を回避してください。粉じん容器内の粉じんは適時に除去してください。物質メーカーの加工指示および加工材に定められた各国の規定に従ってください。

手に伝わる振動

本説明書上に記載された振動レベルは EN 60745 の規格に準拠した測定方法で測定されているため、この情報は他の電動ツールとの比較時にご使用いただけます。また、振動負荷の事前調査にもご使用いただけます。

記載中の振動レベルは電動ツールを主な用途にご使用になった場合の代表値を示しています。用途やご使用になる先端工具、保守状況によっては、記載中の振動レベルと異なることがあります。このような場合、作業中の振動負荷が大幅に高くなる場合があります。

振動負荷を正確に推測する場合には、ツールのスイッチを切っている時間やスイッチは入っていても実際に使用していない時間も考慮に入れる必要があります。これにより、作業中の振動負荷は大幅に低下することがあります。

電動ツールや先端工具の保守、手の保温、作業フローの計画などの追加的措置を定めることで、作業員を振動作用から保護してください。

騒音・振動値 (ISO 4871 に準拠して二桁表示)

振動	a
振動クラスに応じた FEIN 電動ツールの分類	評価加速度*
VC0	< 2,5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
Ka	3 m/s ²

*ここに記載された値は、空回りと最大負荷作業を同時繰り返し返した場合の作業サイクルをもとに算出されています。先端工具ごとの振動クラスは付属資料 3 41 30 213 06 2 に記載されています。

取り扱いにあたっての注意。

工具交換 (参照ページ 5)

FEIN が指定または推奨するアクセサリのみを使用してください。FEIN 純正アクセサリ以外の部品をご使用になると、電動ツールが発熱したり、破壊されたりすることがあります。

⚠ 鋭角な先端工具を交換する際には、手を保護するカバー 3 21 74 011 00 0 を使用してください。

⚠ 固定用エレメントはストッパーにあたるまでしっかりと締め込んでください。その後、クランプレベルを閉じてください。

⚠ クランプレバーが戻る際には、手や指を挟まないようご注意ください。クランプレバーはバネの力で強く旋回し、戻ります。

バッテリーの取り扱い

バッテリーは 0°C から 40°C までの周囲温度で充電してください。周囲温度が 45°C 以上になる所ではバッテリー充電を開始しないでください。

バッテリー容量表示は電動ツールのモーターが停止した場合の実際値を表します。

バッテリーが極度に放電されることが予測されると、モーターが自動停止します。


寿命短縮を回避し、バッテリー能力を最適化するため、以下に従ってください。

- ご使用になる前に新品バッテリーを充電してください
- モーターが自動停止した際には、電動ツールのオン/オフスイッチを押さないでください
- バッテリーを保管する前にバッテリーの完全充電を行ってください

バッテリー上の LED 表示の意味：

LED 表示	意味
赤色の点滅光	バッテリーが故障しています
赤色の継続点灯光	充電状態 ≤ 10%
1-4個の緑色 LED	充電状態率

取り扱いにあたってのその他の注意

 **必ず電動ツールのスイッチを入れてからワークにあててください。**

本電動ツールには自作動防止ロック機能が装備されています。このため、スイッチが入った状態でバッテリーが取り付けられても電動ツールは自動的に始動しません。

(中古、新品を問わず)必ず刃を砥石で研磨してからご使用ください。

刃が磨耗していると、大幅に力を加えなければ作業が進まなくなります。


先端工具は 30° ずつずらすことが可能です。このため、作業しやすい角度で固定することができます。

直線刃、湾曲刃または直角刃は窓フランジに対して垂直にあててください (参照ページ 7-8, 刃 A-D)。

U 型刃をご使用の場合には、刃のヘリが車両ガラスと平行になるように使用してください (参照ページ 8, 刃 E-F)。

きさげ刃は窓フランジやガラス上にはみ出して付着した接着剤を切り取るためのものです。車両ガラスを新たに接着する前に、接着剤の残余部分を約 2 mm の高さに切りそろえてください (参照ページ 8, 刃 G)。

メンテナンスおよび顧客サービス。

 **過度な環境条件下で金属材料を加工すると、電動工具内部に誘電性を持つ粉じんが溜まることがあります。このため、電動ツールの通気孔から乾燥したオイルフリーエアを頻繁に吹き付けて、内部の粉じんを除去してください。**

電動ツールを保管する際には、先端工具を取り外し、固定レバーを閉じてから固定エレメントをはめ込んでください。

以下の部品は、必要に応じてお客様ご自身で交換していただけます。

固定エレメント、先端工具

保証。

製品保証に関しては、本製品が販売される国で定められた法的規定が適用されます。さらに FEIN メーカー保証宣言に従い、FEIN 保証が適用されます。

本電動ツールの納品範囲には、本取扱説明書に記載または図示されたアクセサリーの一部のみが含まれることがあります。

準拠宣言。

FEIN 社は、本製品が本取扱説明書の最終頁に記載された一連の基準に準拠していることを宣言します。

環境保護、処分。

梱包資材、使用済みの電動ツールおよびアクセサリーは、環境にやさしい資源リサイクルのために分別してください。

バッテリーは必ず完全放電した状態で分別回収用として処分してください。

バッテリーが完全放電されていない場合には、短絡予防措置としてコネクター部に接着テープを貼り、絶縁してください。

कार्डलैस ऑसिलेटर चलाने का मूल निर्देश
प्रयुक्त चिन्ह, संक्षेपण और शब्दावली

चिन्ह, संकेत , स्पष्टीकरण	स्पष्टीकरण
	ध्यान रहे, साथ के कागजात, निर्देश और सामान्य सूचनाएं अवश्य पढ़ें.
	आरे की धार को हाथ मत लगायें। आगे - पीछे चल रहे मशीन के नुकीले यंत्रों से खतरा हो सकता है.
	मशीन के यंत्रों के नुकीले किनारों, जैसे काटने वाले कटर ब्लेड, से सावधान रहें.
	साथ के लेख और फोटो में लिखे निर्देश का पालन करें!
	यह कार्य करने से पहले मशीन में से बैटरी निकाल लें। नहीं तो मशीन के अचानक चल जाने से चोट लगने का खतरा हो सकता है।
	काम करते समय आंखों पर सुरक्षा -चश्में पहन लें।
	काम करते समय कानों के बचाव के लिए सुरक्षा -गियर पहन लें.
	काम करते समय धूल से बचने के लिए डस्ट-मास्क पहन लें।
	काम करते समय हाथों के बचाव के लिए सुरक्षा -दस्ताने पहन लें.
	खराब रिचार्जबल बैटरी को चार्ज नहीं करें।
	रिचार्जबल बैटरी को आग में नहीं डालें। रिचार्जबल बैटरी को ताप से दूर रखें, जैसे लगातार धूप में या सूर्य की किरणों में न रखें।
	साथ में लिखी सूचनाओं पर ध्यान दें !
	यूरोपियन संघ के नियमों अनुसार विद्युत उपकरण की अनुरूपता प्रमाणित की जाती है.
	इस संकेत का अर्थ है कि सम्भव खतरनाक स्थिति पैदा हो सकती है जिससे खतरनाक चोट लग सकती है या मृत्यु भी हो सकती है.
	पुनः उपयोग के चिन्हः पुनः उपयोग करने वाले पदार्थों का चित्रण
	खराब विद्युत मशीनों और अन्य इलेक्ट्रिक उपकरणों को अलग से इकठ्ठा कर लें तथा पर्यावरण के हित में उनके पुनःउपयोग के लिए उपयुक्त स्थान पर जमा करवा दें.
	रिचार्जबल बैटरी का टाइप
	भार EPTA-Procedure-क्रियाविधि 01/2003 अनुसार
	निम्न ऑसिलेशन दर
	उच्च ऑसिलेशन दर

संकेत	अंतर्राष्ट्रीय मानक	राष्ट्रीय मानक	स्पष्टीकरण
U	V $_{---$	V $_{---$	डीसी वोल्टेज
n_S	/min	/min	वोल्टेज रेटिंग
L_{wA}	dB	dB	ध्वनि शक्ति का लेवल
L_{pA}	dB	dB	ध्वनि दबाव का लेवल
L_{pCpeak}	dB	dB	ध्वनि दबाव का उच्चतम लेवल
$K_{...}$			आशंका
a	m/s^2	m/s^2	EN 60745 अनुसार वाईब्रेशन ऐमिशन मान (तीनों दिशाओं का वेक्टर जोड़)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	अंतर्राष्ट्रीय मानक प्रणाली SI के आधारिक और व्युत्पन्न मानक.

आपकी सुरक्षा के लिए.

चेतावनी समस्त सुरक्षा सूचनाएं और निर्देश पढ़ें. सुरक्षा सूचनाएं और निर्देशों का पालन नहीं करने से इलैक्ट्रिक करंट, आग और/ या खतरनाक चोट लगने की सम्भावना हो सकती है. समस्त सुरक्षा सूचनाएं और निर्देशों को भविष्य के लिए सम्भाल कर रखें.

इस निर्देश और संलग्न "सामान्य सुरक्षा सूचनाएं" (लेख-क्रम नंबर 3 41 30 054 06 1) को पढ़ने तथा उनको सही समझने से पहले इस विद्युत उपकरण का प्रयोग न करें. इन सूचनाओं को भविष्य में प्रयोग करने के लिए सम्भाल कर रखें और विद्युत उपकरण किसी और को देने या बेचने के समय यह कागजात अवश्य साथ दें.

संबंधित राष्ट्रीय औद्योगिक सुरक्षा नियमों पर भी ध्यान दें.

विद्युत उपकरण का लक्ष्य :

हाथ से चलाने वाली इलैक्ट्रिक मशीन जिसे FEIN से अनुमित उपयुक्त यंत्रों और सहायक उपकरणों के साथ पानी के बिना मौसम-रक्षक वातावरण में प्रयोग किया जा सकता है:

- कार, ट्रक और बसों के शीशों को बाहर निकालते समय चिपके पॉलीयुरिथेन सर्रेस को काटने के लिए
- वाहनों में धातु के ढांचों को काटने के लिए और वाहनों के नीचे वाले हिस्से के ढांचों को काटने और हटाने के लिए
- वाहनों के ढांचों की रेंती करने के लिए
- लकड़ी (अधिकतम 78 mm), प्लास्टिक, फाइबर ग्लास से बना मजबूत प्लास्टिक (GFK) और धातुओं (अधिकतम 1 mm) को काटने के लिए
- टाइल्स के जोड़ों को कतरने के लिए, टाइल्स के सिमेन्ट-मसाले को या चिपके कालीनों के टुकड़ों को हटाने और खुरचने के लिए
- छोटी सतहों पर रेंती कर के सान धरने और छीलने के लिए

विशेष सुरक्षा सूचनाएं.

उन स्थानों पर जहां बिजली की तारें छिपी हैं और बाहर से दिखाई नहीं देती, ऐसे स्थानों पर काम करते समय मशीन को उसके रोधक हैंडल से पकड़ें। बिजली की करंट वाली तार के कट जाने से मशीन के धातुक हिस्से पर भी करंट आ सकता है और इस से मशीन ऑपरेटर को इलैक्ट्रिक करंट लग सकता है।

क्लिप या चिमटी द्वारा या अन्य किसी प्रयोगात्मक तरीके की सहायता से काम करने वाले टुकड़े को स्थिर टिकाने के बाद कस के तथा सहारा देकर जकड़ दें। आगर आप काम करने वाले टुकड़े को केवल अपने हाथ से या अपने शरीर के बल से पकड़ कर रखते हैं तो इस तरह वह स्थिर नहीं टिक सकता और इस प्रकार आप मशीन पर काबू खो सकते हैं।

मशीन को इतनी स्थिरता से पकड़ें कि आपका शरीर मशीन पर लगे यंत्रों को, विशेषकर छुरी की धार या अन्य काटने के ब्लेड से दूर रहे और उनको बिल्कुल हू न पाए। तेज कटर ब्लेड या नुकीले किनारों को छुने से चोट लग सकती है।

संरक्षक -गियर का प्रयोग करें. काम करने की क्रिया अनुसार फ्रेस-शील्ड या सुरक्षा -चश्में पहनें। धूल से बचने के लिए डस्ट-मास्क का प्रयोग करें. कानों की रक्षा के सुरक्षा -गियर पहनें. सुरक्षा चश्मों का लक्ष्य है कि उन छोटे कणों से रक्षा हो जो काम करते समय हवा में उड़ जाते हैं। डस्ट-मास्क और श्वास -मास्क ऐसे हो कि काम करते समय हवा में उड़ रहे कणों को वे फिल्टर कर सकें। लंबी अवधि के लिए शोर प्रदूषण से कानों को नुकसान होता है और सुनने की क्षमता खत्म हो जाती है।

सुरक्षा - दस्तानों का प्रयोग करें। नुकीले किनारे वाले यंत्रों से चोट लगने का खतरा होता है।

मशीनों पर पेच या कील से नाम-प्लेट या संकेत लगाना मना है। इलैक्ट्रिक करंट लगने के समय टूटे-फूटे रोधक से कोई सुरक्षा नहीं होती. चिपकाने वाली संकेत पट्टी का प्रयोग करें.

मशीन के वायु-छिद्रों को नियमित रूप से गैर-धातु यंत्र के साथ साफ करें। मोटर का पंखा चलने से मशीन के अंदर बुरा चला जाता है।

रिचार्जबल बैटरी का प्रयोग और उसकी देख-रेख (ब्लॉक बैटरी)

रिचार्जबल बैटरी के प्रयोग में आग लगने से, धमाका होने से, शरीर के जलने से या अन्य खतरों से बचने के लिए नीचे लिखी सूचना पर अवश्य ध्यान दें:

रिचार्जबल बैटरी को खोलना और तोड़ना सख्त मना है। रिचार्जबल बैटरी पर किसी प्रकार का झटका दे कर जोर न डालें। रिचार्जबल बैटरी के टूटने-फूटने से और उसके दुरुपयोग से खतरनाक भाप या तरल पदार्थ का बाहर निकलने का खतरा होता है। इन भापों के कारण श्वास - मार्ग में जलन पैदा हो सकती है। बाहर निकल रहे तरल पदार्थों से शरीर पर जलन या सूजन हो सकती है।

अगर रिचार्जबल बैटरी में से निकले तरल पदार्थ कही आस-पास की अन्य वस्तुओं पर गिर जाए या आस-पास उनकी कही छीटें पड़ जाएं तो उन वस्तुओं की जांच कर के उन्हें साफ कर दें या आवश्यकतानुसार उन्हें बदल दें।

रिचार्जबल बैटरी को ताप से दूर रखें या आग में नही डालें। रिचार्जबल बैटरी को धूप में न रखें।

रिचार्जबल बैटरी को उसकी पैकिंग में से तब बाहर निकालें जब उसका प्रयोग करना हो।

मशीन में कोई काम करने से पहले रिचार्जबल बैटरी को मशीन में से बाहर निकाल लें। नही तो मशीन के अचानक चल जाने से चोट लगने का खतरा हो सकता है।

रिचार्जबल बैटरी को मशीन में से तब बाहर निकाले जब मशीन ऑफ हो।

रिचार्जबल बैटरी को बच्चों से दूर रखें।

रिचार्जबल बैटरी को साफ तथा पानी और नमी से दूर रखें। रिचार्जबल बैटरी और मशीन के गंदे हो गये कनेक्शन को किसी सूखे और साफ कपड़े से साफ कर दें।

केवल FEIN कंपनी की ठीक-ठाक और ऑरिजनल रिचार्जबल बैटरियों का प्रयोग करें जो आपकी मशीन के लिए उचित हैं। गलत, टूटी-फूटी, रिपेयर या दुरुस्त की गयी अन्य कंपनियों की या नकल से बनायी गयी बैटरियों के प्रयोग से या उन्हें रिचार्ज करने से आग लगने का और धमाका होने का खतरा हो सकता है।

बैटरी-चार्जर के प्रयोग करने के निर्देशों और सुरक्षा सूचनाओं का पालन करें।

खतरनाक बुरादे के साथ चाल-चलन
इस मशीन के साथ काम करते समय जब पदार्थ हटाये जाते हैं, तो वहां धूल और बुरादापैदा होने से स्वास्थ्य को हानि पहुंच सकती है। भिन्नबुरादों पर हाथ लगने से या उनके सांस लेने से जैसे ऐस्बेस्टॉसया ऐस्बेस्टॉस से मिले उत्पाद, सिसे की परतें, धातु, कई प्रकार की लकड़ियां, खनिज पदार्थ, पत्थर के पदार्थ जिन में सिलिकेट कण हों, पेंट साल्वेंट, लकड़ी संरक्षक, समुद्री जहाजों की दुर्गन्ध से रक्षा करने के पेंट- इन सब से ऑपरटर या आस-पास खड़े लोगों को एलर्जी हो सकती है और श्वास -रोग, कैंसर, पैदाइशी रोग या अन्य जननीय रोग हो सकते हैं। रोग का खतरा सांस से ली गयी बुरादे की मात्रा पर निर्भर होता है। काम करते समय निकल रही बुरादे की धूल को उपयुक्त संरक्षण पप के प्रयोग से हटाएं और अपने निजी बचाव के लिए सुरक्षा गियर पहनें और कार्य -स्थल पर वायुसंचार का प्रबंध करें।

ऐस्बेस्टॉस से मिले पदार्थों का काम इस क्षेत्र के विशेषज्ञ पर छोड़ दें। लकड़ी और हल्के धातुओं की धूल, बुरादों के तप्त मिश्रण और रासायनिक पदार्थ प्रतिकूल स्थिति में सुलग सकते हैं या धमाका उत्पन्न कर सकते हैं। धूल जमा करने वाली थैली को चिगारियों से बचाएं तथा ध्यान रहे कि मशीन और वह वस्तु जिस पर काम किया जा रहा हो, ज्यादा गर्म न हो जाएं। समय पर धूल की थैली को खाली कर दें और पदार्थ निर्माताके निर्देशों का पालन करें तथा अपने देश में लागू नियमों का पालन करें जो प्रयोग किए जा रहे पदार्थों के लिए मान्य हैं।

हाथ-बाजू में वाईब्रेशन

हाथ-बांह में वाईब्रेशनइन सूचनाओं में दियावाइरेश न-लेवल EN 60745 मानदंड अनुसार मापा गया है और विद्युत मशीनों की आपस में तुलना करने में प्रयो किया जा सकता है। उसे वाईब्रेशन -लेवल की जांच करने के लिए भी अन्तरिम रूप से प्रयोग किया जा सकता है। लिखा गया वाईब्रेशन -लेवल मशीन की मुख्य क्रिया में प्रदर्शि त किया गया है। अगर मशीन की अन्य क्रियाओं , भिन्न यंत्रों या खराब हालत के उपकरणों के साथप्रयो किया गया हो, तो भी वाईब्रेशन -लेवल बदल सकता है। इस से काम की पूरी अवधि में वाईब्रेशन -ऐमिशन काफी बढ सकती है। वाईब्रेशन -ऐमिशन का सही अनुमान लगाने के लिए वह समय भी ध्यान में रखना चाहिए जब मशीन का स्विच बंद यानि ऑफ है या चाहे ऑन भी हो, लेकिन मशीन प्रयोग में न हो। इससे काम की पूरी अवधि में वाईब्रेशन -ऐमिशन काफी कम हो जाती है। ऑपरटर को वाईब्रेशन के असर से बचाने के लिए सुरक्षा के अन्य उपाय प्रयोग करें जैसे कि विद्युत उपकरणों कीनियमि त देख-रेख, हाथों को गर्म रखना और कार्य -क्रियाओं का ठीक आयोजन करना।

शोर- और वाईब्रेशन ऐमिशन का लेवल (ISO 4871 अनुसार दो आंकड़ों का उल्लेख)

वाईब्रेशन	a
FEIN यंत्रों का वाईब्रेशन श्रेणी अनुसार दर्जा	वेटिड ऐक्सिलरेशन *
VC0	< 2,5 m/s ²
VC1	< 5 m/s ²
VC2	< 7 m/s ²
VC3	< 10 m/s ²
VC4	< 15 m/s ²
VC5	> 15 m/s ²
Ka	3 m/s ²

* यह आंकड़े समान अवधि के लिए नो-लोड और फूल-लोड की कार्यक्रिया पर निर्धारित हैं। इस मशीन की वाईब्रेशन श्रेणी के बारे में जानकारी पाने के लिए साथ में दी गयी डाटा-शीट देखें 3 41 30 213 06 2.

मशीन चलाने के निर्देश .

यंत्र को कैसे बदलें (पृष्ठ 5 देखें)

कृपया इस मशीन के साथ कोई ऐसे यंत्र न लगाये जो FEIN द्वारा इस मशीन के लिए नहीं बनाये गये हों या जिन्हें उचित न समझा गया हो। FEIN के मूल यंत्र प्रयोग नही करने से मशीन का ताप बहुत बढ सकता है और इससे यह खराब हो सकती है।

❗ **मशीन के नुकीले किनारे वाले यंत्र को बदलते समय उस पर कवर 3 21 74 011 00 0 लगा दें ताकि हाथ को चोट न लग जाए।**

❗ **जकड़ने वाले दूल को आखिरी स्टॉप तक अच्छी तरह से दबा दें। उसके बाद कसनी बंद कर दें।**

⚠ **कसनी बंद करते समय ध्यान दें कि आपके हाथ या उंगलियां कसनी में न कहीं अंदर फंस जाए।** स्प्रिंग के बल से खिचकनी बड़े जोर से वापिस खटक के बंद होती है।

रिचार्जबल बैटरी का प्रयोग

रिचार्जबल बैटरी को केवल 0 °C से 40 °C के तापमान में रिचार्ज करें. रिचार्ज करते समय आरम्भ में बैटरी का तापमान 45 °C से अधिक नहीं होना चाहिए. मोटर बंद होने की स्थिति में ही केवल बैटरी का सही लेवल देखा जा सकता है.

बैटरी को डीप डिस्चार्ज करने के समय मशीन की इलेक्ट्रॉनिक अपने आप बंद हो जाती है.


बैटरी की आयु बढ़ाने के लिए और उसकी पूरी कार्यक्षमता पाने के लिए:

- प्रयोग करने से पहले बैटरी को चार्ज कर लें
- जब मोटर ऑटोमेटिक ऑफ हो जाए तो मशीन को बार-बार ऑन-ऑफ न करें
- बैटरी स्टोर करने से पहले उन्हें पूरी तरह रिचार्ज कर लें

बैटरी पर एलईडी डिसप्ले का क्या अर्थ है:

एलईडी डिसप्ले	इसका अर्थ है
लाल चमकमाता इन्डिकेटर	बैटरी खराब है
जल रही लाल बत्ती	बैटरी लेवल $\leq 10\%$
1-4 हरी एलईडी	फीसदी अनुसार चार्ज्ड बैटरी

मशीन चलाने के अन्य निर्देश

 केवल ऑन स्थिति में मशीन को कार्य-वस्तु की ओर ले जाए.

सेल्फ-लॉक द्वारा रोका जाता है कि मशीन का स्विच ऑन होने पर अगर उस पर बैटरी फिट की जाए तो वह अपने आप न कहीं चलने लग जाए.

हर कार्यक्रिया से पहले मशीन के पुराने और नये कटर ब्लेडों को उपयुक्त औजार से तीखा कर लें.

कटर ब्लेड की धार तब भोथरी हो जाती है जब कार्य करने में बल अधिक लगता है लेकिन प्रगति कम होती है.



मशीन को 30° कोण के चरणों में रख कर प्रयोग किया जा सकता है और काम करने की सही स्थिति प्राप्त करने पर मजबूती से जकड़ा जा सकता है.

सीधे, मुड़े और ऑफसेट कटर ब्लेड को समकोण में खिड़की के किनारे की तरफ ले, देखें पृष्ठ 7-8, कटर ब्लेड A-D.

यू-शेप कटर ब्लेड के प्रयोग में ध्यान दें कि कटर ब्लेड को ट्रैवर्स वाहन के शीशे के पैरेलल रखा जाए, देखें पृष्ठ 8, कटर ब्लेड E-F.

खुरचने की छुरी से खिड़की के किनारों या शीशों पर चिपके सरिस को काटा जा सकता है. वाहन की नयी शीशे की खिड़की चिपकाने से पहले पुराने सरिस को लगभग 2 mm तक काट दें, देखें पृष्ठ 8, कटर ब्लेड G.

रिपेयर और सर्विस .

  जोखिम स्थिति में धातु के साथ काम करने से इलेक्ट्रिक मशीन के अंदर कॉन्डक्टिव बुरादा इकठ्ठा हो सकता है. मशीन के वायु छिद्रों में नियमित रूप से सूखी और तेल-रहित कोम्प्रेसर्ड हवा फूक दें.

मशीन को स्टोर करने के लिए पहले उपकरण हटा दें, ब्रक लीवर बंद कर दें और उसके बाद कसनी दबा दें।

आवश्यकता अनुसार नीचे लिखे पार्ट्स बदले जा सकते हैं:

जकड़ने वाले टूल्स और मशीन पर लगाने वाले उपकरण

गारंटी और जिम्मेवारी.

जिस देश में मशीन बेची जाती है उस देश के कानूनी नियमों अनुसार गारंटी मान्य होगी. इसके अलावा FEIN द्वारा FEIN उत्पादक गारंटी भी दी जाती है.

सचित्र और विवरण के साथ दर्शाए गये सहायक उपकरण स्टैन्डर्ड डिलिवरी में सदा शामिल नहीं किए जाते।

अनुरूपता का स्पष्टीकरण .

FEIN कंपनी एकमात्र जिम्मेदार है कि इस उत्पाद की अनुरूपता निर्देश के आखिरले पृष्ठ पर लिखे नियमों अनुसार है.

पर्यावरण सुरक्षा , पुनःउपयोग.

पैकिंग सामान, खराब विद्युत उपकरणों और उनके पार्ट्स को पर्यावरण की रक्षा हेतु पुनःउपयोग करें. बैटरी केवल डिस्चार्ज स्थिति में उपयुक्त स्थान पर फेंके. वे रिचार्जबल बैटरियां जो पूरी तरह से डिस्चार्ज नहीं की गयी हो, उनके पोल पर टेप लगा दें ताकि कहीं शाट सर्कट न हो जाए।

معاملة المرمك.

اشحن المرمك فقط بدرجة حرارة محيطية تصل من 0°C إلى حد 40°C . لا يجوز أن تزيد درجة حرارة المرمك عند بداية عملية الشحن عن 45°C .

يشير مؤشر سعة المرمك إلى القيمة الصحيحة فقط عندما يكون محرك العدة الكهربائية متوقف عن الحركة.

تقوم التجهيزات الالكترونية بإطفاء المحرك بشكل آلي قبل إفراط تبريد المرمك. لكي تواجه تخفيض فترة الصلاحية وللمحافظة على قدرة الأداء المثالية للمركم ينبغي:

- أن تشحن المراكم الجديدة قبل استخدامها

- أن لا تتابع بإدارة مفتاح التشغيل والإطفاء بالعدة الكهربائية في حال

تجاوب آلية إطفاء المحرك

- أن تشحن المراكم بشكل كامل قبل خزنها

معنى المؤشر الضوئي بالمرمك:

المؤشر المضيء	المعنى
ضوء أحمر خفيا	المرمك تالف
ضوء أحمر مستمر	حالة الشحن $\geq 10\%$
1-4 ضوء أخضر	حالة شحن نسبية

غيرها من ملاحظات التشغيل.

وجه العدة الكهربائية نحو قطعة الشغل فقط عندما تكون في وضع التشغيل.

تمنع واقية إعادة التشغيل الذاتية أن تشتغل العدة الكهربائية من طلقاء نفسها إن كان المفتاح قيد التشغيل أثناء تركيب المرمك.

اشحن السكاكين المستعملة وأيضا الجديدة بحجر شحذ قبل كل استعمال.

إن زيادة قوة الدفع الضرورية وانخفاض أداء العمل يشيران إلى أن السكاكين أصبحت مستهلكة.

يمكن تعديل عدة الشغل ضمن 30°C خطوة ويمكن تثبيتها في وضع العمل الأنسب.

وجه سكاكين القص المستقيمة أو المنحنية أو المجنبة بزواية قائمة نحو شفة النافذة، راجع الصفحة 7-8، السكين D-A.

انتبه عند استعمال سكاكين القص بشكل U على توجيه عارضة سكين القص بموازاة نافذة السيارة، راجع الصفحة 8، السكين F-E.

تستعمل سكين القشط لقص البقايا اللاصقة على شفة النافذة أو الزجاج. قص بقايا المادة اللاصقة لتصل إلى ارتفاع 2 مم قبل إعادة لصق نافذة السيارة، راجع الصفحة 8، السكين G.

الصيانة والخدمة.

قد يتسرب الغبار الناقل داخل العدة الكهربائية عند معالجة المعادن بشروط العمل الشديدة. انفتح المجال الداخلي بالعدة الكهربائية بانتظام عبر شقوق التهوية بواسطة الهواء المضغوط الجاف والخالي من الزيت.

لخزن العدة الكهربائية ينبغي أن تتنوع عدة الشغل، وأن تغلق ذراع الشد، وبعد ذلك فقط يثبت عنصر التثبيت من خلال كبسه.

يمكنك أن تستبدل القطع التالية بنفسك عند الضرورة:

عنصر التثبيت، عدد الشغل

الكفالة والضمان.

إن الكفالة بالنسبة لهذا المنتج سارية المفعول حسب الأحكام القانونية في بلد التوزيع. إضافة عن ذلك، فإن شركة فاين تمنح الضمان حسب تصريح ضمان المنتج فاين.

قد يتضمن إطار تسليم عدتك الكهربائية قطعة واحدة فقط من التوايح الموصوفة أو المرسومة في تعليمات التشغيل هذه.

تصريح التوافق.

تصرح شركة فاين على مسؤوليتها الخاصة بأن هذا المنتج يتوافق مع الأحكام المعنية المذكورة على الصفحة الأخيرة بتعليمات التشغيل هذه.

حماية البيئة، التخلص من العدة.

ينبغي التخلص من التغليف والعدد الكهربائية والتوايح البالية بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

تخلص من المراكم بشكل نظامي فقط عندما تكون فارغة.

اعزل وصلة الربط بشرط لاصق لتجنب تقصير الدارة إن لم تكن المراكم فارغة بشكل كامل.

اهتزازات اليد-الذراع

تم قياس مستوى الاهتزازات المذكور في هذه التعليمات ضمن اجراءات قياس معيارية حسب EN 60745 ويمكن استخدامه لمقارنة العدد الكهربائية ببعضها. ويصلح أيضا لتقدير مدى التعرض للاهتزازات بشكل ميداني. يمثل مستوى الاهتزازات المذكور مجالات الاستعمال الأساسية للعدة الكهربائية. أما لو تم استخدام العدة الكهربائية لاستعمالات أخرى وبعدد شغل مخالفة أو بصيانة غير كافية، فإن مستوى الاهتزازات قد يختلف عن ذلك. قد يزيد ذلك مدى التعرض للاهتزازات بوضوح عبر كامل مدة العمل. لتقدير مستوى التعرض للاهتزازات بشكل دقيق ينبغي أيضا مراعاة الفترات التي تم بها إطفاء الجهاز أو التي تم بها إدارته ولكن دون العمل بواسطته فعلا. قد ينخفض ذلك مدى التعرض للاهتزازات بوضوح عبر كامل مدة العمل. حدد اجراءات أمان إضافية لوقاية المستخدم من تأثير الاهتزازات، مثلا: صيانة العدة الكهربائية وعدد الشغل، تدفئة اليدين وتنظيم مجرى العمل.

قيم الابتعاث للصوت والارتجاج (تفاصيل ثنائية الرقم حسب ISO 4871)

الارتجاج	a
تصنيف عدد شغل فاين حسب فئة	التسارع المقدر *
الارتجاج	
VC0	> 2,5 م/ثا ²
VC1	> 5 م/ثا ²
VC2	> 7 م/ثا ²
VC3	> 10 م/ثا ²
VC4	> 15 م/ثا ²
VC5	< 15 م/ثا ²
Ka	3 م/ثا ²

* تستند هذه القيم على دورة عمل تتألف من الإدارة بلا حمل والإدارة بالحمل الكامل لنفس المدة. راجع ورقة المعلومات المرفقة للمحصل على فئة ارتجاج عدة الشغل 2 06 13 21 31 41 3.

إرشادات التشغيل.

استبدال العدد (راجع الصفحة 5)

لا تستخدم التوابع التي لم تخصصها ولم تنصح باستعمالها شركة فاين لهذه العدة الكهربائية بالذات. يؤدي استخدام توابع فاين الغير أصلية إلى زيادة إحماء وتلف العدة الكهربائية.

استخدم الغطاء **00 011 00 21 74 3** للوقاية من إصابات اليد عند استبدال عدد الشغل ذات الحواف الحادة.

اكبس عنصر التثبيت بإحكام إلى حد التصادم. اغلق ذراع الشد بعد ذلك.

احم يدك وأصابعك من الانقراض أثناء إرجاع ذراع الشد نحو الحلف. تتقلب ذراع الشد بقوة عنيفة من خلال قوة النابض.

استخدام ومعاملة المرمك (كتلة المرمك)

يجب مراعاة الملاحظات التالية لتجنب المخاطر أثناء التعامل بالمرمك كالاتحراق واندلاع الحريق والانفجارات وإصابة البشرة وغيرها من الإصابات:

لا يجوز فك أو فتح وتخطيم المراكم. لا تعرض المراكم للصدمات الميكانيكية. قد تتسرب الأبخرة والسوائل الضارة عند تلف المرمك أو عند استخدامه بطريقة غير صحيحة. إن هذه الأبخرة قد تبيح المجاري التنفسية. إن سائل المرمك المتسرب قد يؤدي إلى تبيح البشرة أو الاحتراق.

إن لامست السوائل المتسربة من المرمك التالف أعراض مجاورة، فافحص الأجزاء المصابة ونظفها أو استبدلها عند الضرورة.

لا تعرض المرمك للحرارة أو النار. لا تقوم بخزن المرمك بأشعة الشمس المباشرة.

لا تخرج المرمك عن التغليف الأصلي إلا عندما تريد أن تستعمله.

انزع المرمك عن العدة الكهربائية قبل إجراء الأعمال بالعدة الكهربائية. قد يتشكل خطر الإصابة بجروح إن تم إدارة العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.

انزع المرمك عن العدة الكهربائية فقط عندما تكون مطفأة.

حافظ على إبعاد المرمك عن الأطفال.

حافظ على نظافة المرمك وعلى وقايته من الرطوبة والماء. نظف الوصلات المتسخة بالمرمك وبالعدة الكهربائية بواسطة قطعة قماش نظيفة وجافة.

استخدم فقط مراكم فاين الأصلية السليمة والمخصصة لعدتك الكهربائية. قد يتشكل خطر الاحتراق و/أو الانفجار عند شحن أو العمل بواسطة المراكم الخاطئة، التالفة، المعاد توصيلها أو معالجتها، والمقلدة والغريبة الصنع.

تقيد بملاحظات الأمان بتعليمات تشغيل جهاز شحن المرمك.

التعامل مع الأعباء المضرة

عند تنفيذ مجريات العمل التي تقوم بإزاحة مادة الشغل بواسطة هذه العدة، تشكل الأعباء التي قد تكون خطيرة. إن ملامسة أو استنشاق بعض الأعباء، مثلا: أغبرة الأسبستوس والمواد التي تحتوي على الأسبستوس والطلاء الحاوي على الرصاص والمعادن وبعض أنواع الخشب والفلزات وجزئيات السيليكا من المواد الحاوية على الحجر والمواد المحلة للطلاء، والمواد الواقية للخشب وطلاء وقاية سفلى القوارب، قد يؤدي لدى بعض الأشخاص إلى ردود فعل تحسسية و/أو أمراض المجاري التنفسية والسرطان والأضرار الوراثية. تتعلق خطورة استنشاق الأعباء بمدى التعرض لها. استخدم شافطة ملائمة للغبار الناتج وأيضا عتاد وقاية شخصي وأمن هوية جيدة لمكان العمل. اترك أعمال معالجة المواد الحاوية للأسبستوس ليقيم بها العمال المتخصصين فقط. إن أغبرة الخشب وأغبرة المعادن الخفيفة والخلائط الساخنة المشكولة من أغبرة الجليخ والمواد الكيماوية قد تشتعل من تلقاء نفسها في الظروف الغير ملائمة أو قد تؤدي إلى حصول الانفجار. تجنب تظاير الشرر إلى اتجاه وعاء الغبار وأيضا زيادة إحماء العدة الكهربائية وعدد الجليخ، وأفرغ وعاء الغبار في الوقت المناسب. تراعى ملاحظات المعالجة من طرف منتج مادة الشغل وأيضا الأحكام السارية في بلدك بصدد المواد المرغوب معالجتها.

الإشارة	الوحدة الدولية	الوحدة الوطنية	الشرح
U	V	V	جهد التيار المستمر
n_s	min/	d	عدد الاهتزازات المقتن
L_{WA}	dB	ديسيبل	مستوى قدرة الصوت
L_{BA}	dB	ديسيبل	مستوى ضغط الصوت
L_{pCpeak}	dB	ديسيبل	ذروة مستوى ضغط الصوت
$K_{...}$			الاضطراب
a	m/s^2	م/ثا ²	قيمة ابتعاث الاهتزازات حسب EN 60745 (مجموع المتجهات بثلاثة اتجاهات)
	$V, mm, A, kg, s, m, dB, ^\circ C, N, Hz, W, m/s^2, min$	م، ثا، كغ، أمبير، مم، فولط، واط، هرتز، نيوتن، درجة مئوية، ديبيبل، د، م/ثا ²	الوحدات الأساسية والمشتقة من نظام الوحدات الدولي SI.

من أجل سلامتك .



اقرأ جميع ملاحظات الأمان والتعليقات. إن التقصير عند تطبيق ملاحظات الأمان والتعليقات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية واندلاع الحرائق أو الإصابة بجروح خطيرة. احتفظ بجميع ملاحظات الأمان والتعليقات للمستقبل.



لا تستعمل هذه العدة الكهربائية قبل قراءة "ملاحظات الأمان العامة" (رقم الوثيقة 1 30 054 06 3 41 المرفقة بإمعان وفهمها كاملة. احتفظ بالأوراق المذكورة لمراجعتها في المستقبل وسلمها مع العدة الكهربائية في حال تسليحها للغير أو بيعها. تراعى أيضا أحكام أمان العمل الوطنية المعنية.

الاستعمال المخصص للعدة الكهربائية:

العدة الكهربائية توجه يدويا للاستعمال مع عدد الشغل والتابع المسموحة من قبل شركة فاين بلا إمداد الماء في محيط تم حمايته من عوامل الطقس:

- من أجل قص خطوط البوليريتان اللاصقة عند فك زجاج السيارات والشاحنات والباصات
- من أجل نشر صفيح هياكل السيارات وإزالة المواد الواقية لسفل أرضية السيارات
- من أجل جليخ أجزاء من هياكل السيارات
- من أجل نشر الخشب (الحد الأقصى 78 مم) واللدائن والمودائن المقواة بالألياف الزجاجية (GFK) ومن أجل نشر الصفيح (الحد الأقصى 1 مم)
- من أجل إزالة الشقوق بين البلاط ولسحج أو قشط لاصق البلاط أو بقايا السجاد الممدد
- من أجل أعمال الجليخ والقشط بالسطوح الصغيرة

ملاحظات أمان خاصة.

امسك الجهاز من قبل سطوح القبض المعزولة عند تنفيذ الأعمال التي من الجائز أن تصيب خلالها عدة الشغل الخطوط الكهربائية المخفية. إن ملامسة خط يسري به جهد كهربائي قد يكهرب أجزاء الجهاز المعدنية ليؤدي إلى صدمة كهربائية.

استخدم المشابك أو غيرها من الوسائل المفيدة من أجل تأمين وسند قطعة الشغل على أرضية ثابتة. إذا قبضت على قطعة الشغل بواسطة يدك فقط أو إن سندها على جسمك، فإنها ستكون في وضعية غير ثابتة، مما قد يؤدي إلى فقدان التحكم.

امسك بالعدة الكهربائية بطريقة آمنة بحيث لا يلامس جسمك عدة الشغل ولا سببا عند إجراء الأعمال التي توجه بها عدد الشغل، كتنصل المشمار وعدد القص نحو مجال القبض على العدة الكهربائية. إن ملامسة التنصل أو الحواف الحادة قد يؤدي إلى حدوث الإصابات.

استخدم العتاد الواقي. استخدم واقية للوجه أو نظارات واقية حسب طريقة التطبيق. استخدم قناع للوقاية من الغبار. استخدم واقية أذنين. يجب أن تكون النظارات الواقية ملائمة للوقاية من الجزيئات المقذوفة عند تنفيذ الأعمال المختلفة. يجب أن يصلح قناع الوقاية من الغبار أو قناع وقاية التنفس لترشيح الجزيئات الناتجة عن هذه الأعمال. إن التعرض للإزعاج بالضجيج العالي بشكل مستمر قد يؤدي إلى فقدان قدرة السمع.

استخدم قفازات واقية. يتشكل خطر الإصابة بجروح من قبل عدد الشغل بالحواف الحادة.

ممنوع ربط اللافتات أو الإشارات بالعدة الكهربائية بواسطة البراغي أو مسامير الرشمة. إن العزل التالف لا يقي من الصدمات الكهربائية. استخدم اللافتات اللاصقة.

نظف فتحات التهوية بالعدة الكهربائية بواسطة عدد الشغل الغير معدنية بشكل منتظم. إن منفاخ المحرك يشفط الغبار إلى داخل الهيكل. قد يؤدي ذلك إلى المخاطر الكهربائية في حال تجمع الأغبرة المعدنية بشكل شديد.

تعليمات التشغيل الأصلية - هزازة بمركم.

الرموز والاختصارات والمصطلحات المستخدمة.

الرمز، الإشارة	الشرح
	ينبغي قراءة الوثائق، كتعليمات التشغيل وملاحظات الأمان العامة بشكل ضروري.
	لا تلمس نصل المشمار. خطر بسبب عدد الشغل الحادة المتحركة جيئة وذهابا.
	التحذير من الحواف الحادة بعدد الشغل، مثلا: نصال سكاكين القص.
	اتبع تعليمات النص أو الصورة المجاورة!
	فك المركم عن العدة الكهربائية قبل خطوة العمل هذه، وإلا فقد يتشكل خطر الإصابة بجروح من خلال إدارة العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
	استخدم وقاية للعينين عند مزاوله العمل.
	استخدم وقاية للسمع عند مزاوله العمل.
	استخدم واقية غبار أثناء العمل.
	استخدم وقاية لليدين أثناء العمل.
	لا تشحن المراكم التالفة.
	لا تعرض المركم للنار. احم المركم من الحرارة، وأيضا من التعرض لأشعة الشمس المباشرة باستمرار مثلا.
	تراعى الملاحظات في النص الجانبي!
	تؤكد توافق العدة الكهربائية مع توجيهات الجماعة الأوروبية.
	تشير هذه الملاحظة إلى حالة ربما تكون خطيرة وقد تؤدي إلى إصابات خطيرة أو إلى الموت.
	إشارة إعادة التصنيع: تعلم المواد التي يمكن إعادة تصنيعها
	تجمع العدة الكهربائية المستهلكة وغيرها من المنتجات الالكترونية والكهربائية بشكل منفصل ليتم إعادة استهلاكها بطريقة منصفة بالبيئة.
	طراز المركم
	الوزن حسب EPTA-Procedure 01/2003
	عدد اهتزازات صغير
	عدد اهتزازات كبير